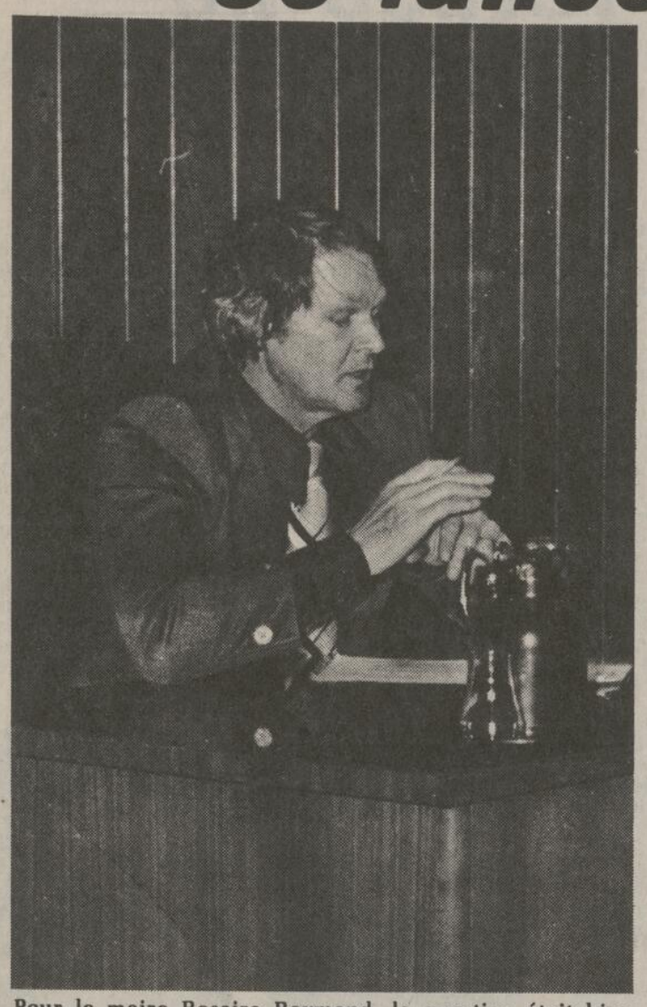
A titre personnel seulement

Le maire de Cowansville promet de se lancer dans le conflit de Vilas



Pour le maire Rosaire Raymond, la question était bien claire: pas question pour la ville d'intervenir dans le conflit, ce n'est pas son rôle. Mais, à titre personnel, il interviendra auprès de la compagnie pour réamorcer les négociations.

COWANSVILLE (JdB) — Si les travailleurs de Vilas se sont heurtés à une fin de non-recevoir de la part du conseil municipal, ils ont, cependant, obtenu qu'à titre strictement personnel, le maire Rosaire Raymond intervienne auprès de la compagnie Vilas, en vue de réamorcer les négociations.

C'est le conseiller Claude Breton qui, le premier, s'est intéressé aux possibilités d'une médiation locale. Pour lui, point n'est besoin d'être un spécialiste en relations de travail pour mener à bien la conciliation, c'est seulement une question de bon sens. Et, du bon sens, il en a!

Mais, comme il s'était déclaré peu au courant du système boni, des points en litige, du contexte général du problème, le conseiller Claude Breton prenait donc le départ, avec un handicap certain: "pour nous, de dire un travailleur de Vilas, c'est pas tellement intéressant d'avoir un médiateur qui ne connaisse pas la situation", ce à quoi, le conseiller Breton, qui n'est jamais à court d'arguments, a rétorqué: "Ca s'apprend bien vite"

Sans aller jusqu'à offrir sa médiation, le conseiller Pierre Beaudry n'a pas manqué de faire bonne figure auprès des travailleurs de Vilas, il s'est d'ailleurs mérité une main d'applaudissements quand il a affirmé que travailler au boni, ça ne lui disait rien, que ce qu'il souhaitait c'est que les gens de la place aient de "vrais bons salaires", ainsi ils seront plus heureux tout en ayant plus de possibilités pour investir dans les commerces de Cowansville, en somme, tout le monde serait gagnant. Me Beaudry s'est montré sensibilisé aux problèmes que pose une grève à des gagne-petit, alors que "Molson, elle, elle est capable d'en prendre."

Aucune prise de position personnelle de la part de M. Roger Surprenant, qui s'est enfermé dans un mutisme des plus complets, à tel point qu' un des travailleurs, dans la salle, a dit de lui que c'était sûrement l'homme des grandes décisions... muettes. Pas de réaction, non plus, de la part de M. Robert Barker, industriel cowansvillois, mais son silence se comprend

Quant à M. Armand Beauregard, la seule intervention qu'il ait faite, c'est au niveau du service de la police, qui est, selon lui, apprécié de toute la population, aussi n'admet-il pas que "quelqu'un de l'extérieur comme M. Jean-Paul Cadorette s'en vienne chez nous pour dénigrer nos policiers". En période de grève, il est essentiel, pour lui, de conjurer tout risque d'émeute, et de protéger envers et contre tous, les femmes, les enfants...

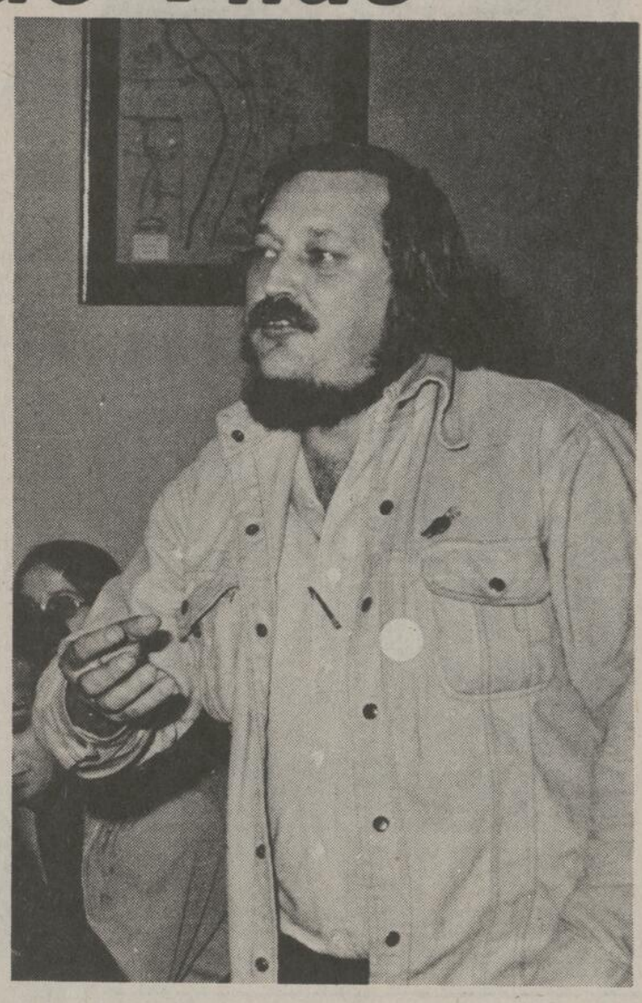
M. Jean-Paul Sirois a manifesté un intérêt certain pour le problème, à tel point qu'il semble, par moments, avoir oublié son légendaire cigare. Il a eu une expérience concrète du système boni, a goûté au syndicalisme et n'apprécie aucune forme de provocation, de quelque côté qu' elle vienne. En possession de tous ces pré-requis, il se devait d'offrir sa coopération, ce qu'il a fait d'ailleurs, en ajoutant "si nous sommes les bienvenus!"

Tout au long de la discussion, qui a duré près de deux heures, différentes formules ont été avancées, comme celle de la création d'un comité de citoyens. Solution, qui a été balayée de la main, par les travailleurs. "Les comités de citoyens, de souligner M. Cadorette, vous savez ce que ça vaut. Nous aussi. Ce qui serait préférable, c'est que le maire, qui a, dans la ville, un prestige certain, fasse des pressions directes auprès de l'employeur, des pressions pour que M. Townsend vienne négocier lui-même..."

Solution qui a été retenue par M. Rosaire Raymond, qui, cependant a précisé qu'au lieu de pressions, il préférait le terme "interventions", pour décrire l'action qu'il allait entreprendre à titre strictement personnel.

Le mot de la fin? C'est peut-être au président du syndicat Vilas, N. Aldéric Doucet, qu'il revient: "au bout de quatre mois, le conseil n'est pas au courant du conflit, est-ce que ça leur prendra un autre quatre mois pour commencer à se réveiller?"

Seuls des résultats tangibles, faisant suite à l'intervention du maire, auront raison du scepticisme de M. Doucet. Et des autres aussi, peut-être?



"Le sommet de la clôture, c'est bon un temps, mais, à un moment donné, il faut que des positions soient prises..." M. Jean-Paul Cadorette, porte-parole des grévistes de Vilas.

La Voix de l'Est

VOL. 40 — NO 120 GRANBY, MERCREDI 5 NOVEMBRE 1975 20 CENTS

A l'Assemblée nationale

Aucune "surprise" à la reprise!

QUEBEC PC — La reprise des travaux parlementaires mardi à l'Assemblée nationale n'aura, en somme, jeté aucun éclairage neuf sur les grands problèmes socio-politiques du Québec.

Les observateurs politiques sont d'ailleurs restés sur leur faim au terme de la traditionnelle période de questions où il a été question d'inflation, de la crise d'octobre, du voyage de M. Bourassa en Europe et au Moyen-Orient, de la CECO et, enfin, du cas d'une dizaine d'adolescents détenus au centre Parthenais de Montréal.

Le ministre des Finances et de l'Education, M. Raymond Garneau, a cependant présenté le projet de loi comportant la stratégie québécoise visant à juguler l'inflation.

Prenaient place dans les galeries du public la presque totalité des membres de l'exécutif du Parti québécois, y compris M. René Lévesque, ainsi qu'une poignée de partisans libéraux et un groupe d'infirmières mécontentes de leur condition de travail.

3e force

Une courte manifestation, d'ailleurs pacifique et sans conséquence, a aussi rassemblé devant le parlement une cinquantaine d'infirmières vêtues de leur costume blanc pour la plupart.

En définitive, c'est l'attitude des députés Maurice Bellemare, Jérôme Choquette et Fabien Roy qui aura le plus suscité de commentaires sur l'avènement de la troisième force politique, un phénomène encore entouré d'un halo mystérieux.

L'on se demandait, au sortir de la Chambre, pourquoi ces trois députés ont tenu à se distinguer en s'abstenant de voter sur une motion inoffensive par laquelle l'on a pu vérifier la présence de 92 députés à la reprise de la troisième session.

Il a aussi été totalement impossible de connaître l'objet de la rencontre privée de ces trois députés lundi soir à Québec, à l'heure où le leader unioniste cherche par tous les moyens à réhabiliter l'image de l'UN sur l'échiquier politique du Québec.

Expulsion

Les "élucubrations" créditistes ont d'ailleurs déridé l'Assemblée nationale, dont le président, M. Jean-Noël Lavoie, est appelé à statuer sur le cas du député Roy, expulsé -u Ralliement créditiste lundi par son chef, M. Camil Samson.

M. Roy a demandé à M. Lavoie de remettre sa décision à cet après-midi, ce que M. Lavoie a accepté, et le député de Beauce-Sud aura rencontré la presse parlementaire entre-temps pour faire part publiquement de son avenir politique.

M. Bellemare a de son côté, invité ses collègues de la Chambre à rendre un hommage posthume à M. Edouard Asselin, décédé samedi à l'âge de 83 ans. Me Asselin a notamment été leader de l'UN au conseil législatif de 1946 à 1968.

A la fin de la période de questions, le chef de l'Opposition officielle, M. Jacques-Yvan Morin, s'est vu refuser un débat d'urgence sur le chômage et sur la situation économique au Québec. Finalement, l'on a entrepris le débat de deuxième lecture sur le projet de loi 20 et les débats ont été ajournés prématurément à 17h30.

Construction

Ce projet concerne les régimes complémentaires d'avantages sociaux dans l'industrie de la construction et il a fait une première apparition à l'Assemblée nationale peu avant l'ajournement de la dernière session en décembre 1974.

C'est l'ex-ministre du Travail, M. Jean Cournoyer, aujourd'hui titulaire des Richesses naturelles, qui a soumis la deuxième lecture du bill 20 au nom du ministre Gérald Harvey, qui n'a pu arriver à temps à Québec en raison de problème de transport.

Le bill 20 constitue un effort du gouvernement en vue d'uniformiser les régimes existants de sécurité sociale, en relation avec le nouvel office de la construction qui est sous la présidence de l'ex-sous-ministre Réal Mireault.

Octobre '70

"Si c'était à refaire nous recommencerions" Bourassa

QUEBEC (PC) — "Si c'était à recommencer, nous agirions de la même façon avec l'immense appui de la population", a déclaré, mardi, à l'Assemblée nationale le premier ministre Bourassa, rejetant les demandes de l'opposition pour que la lumière soit faite sur la crise d'Octobre 70.

Le premier ministre venait de soutenir que son gouvernement, celui de M. Trudeau et l'administration montréalaise du maire Jean Drapeau, étaient, en octobre 1970, totalement justifiés de prendre les mesures prises.

. Ces mesures, notamment le recours à la loi sur les mesures de guerre, devaient entre autres priver des centaines de citoyens de leurs droits. Elles avaient été prises pour contrer les menées du Front de libération du Québec, auteur des enlèvements du diplomate britannique James Crosse et du ministre québécois du Travail Pierre Laporte.

C'est M. Robert Burns, leader parlementaire du parti québécois, qui, au début des travaux de la Chambre, avait soulevé la question de la crise d'Octobre.

M. Burns, se référant à l'entrevue que M. Bourassa a accordée au réseau anglais de Radio-Canada, entrevue qui fut diffusée récemment, lu a demandé d'expliquer la lettre du 16 octobre 1970 adressée au premier ministre Trudeau pour lui demander la proclamation de la loi sur les mesures de guerre.

Le leader parlementaire notait qu'il avait d'autant plus de mal à s'expliquer cette démarche de M. Bourassa qu'il avait reconnu, dans l'émission du réseau anglais de Radio-Canada, que "le gouvernement du Québec n'a jamais été en danger d'être renversé et qu'il n'y a jamais eu au Québec de danger d'insurrection".

M. Bourassa a précisé qu'il avait expliqué, au cours de cette entrevue de deux heures, "le sens" de sa lettre du 1 octobre 1970".

"J'ai dit, dans cette émission, qu'il fallait faire une distinction, du moins qu'il y avait des efforts qui étaient faits, et qu'on pouvait reconnaître être faits par les membres du "FLQ", a expliqué le premier ministre.

Puis, le premier ministre devait rejeter la demande de M. Burns pour qu'une commission parlementaire réexamine les événements d'octobre 1970.

Nous n'avons pas l'intention de créer une commission d'enquête alors que les tribunaux se sont prononcés clairement sur toute cette question-là", concluait-il.

Par un projet de loi

Québec entre enfin dans la lutte contre la pression inflationniste

QUEBEC (PC) — Le gouvernement a déposé hier à l'Assemblée nationale son projet de loi sur les mesures anti-inflationnistes qui prévoit que les restrictions fédérales sur les prix et les salaires entrent immédiatement en vigueur au Québec.

Le parrain du bill le ministre des Finances Raymond Garneau a expliqué par la suite aux journalistes que le projet de loi ressemblait beaucoup au projet de loi fédéral C-173 parce qu'il visait aussi à combattre l'inflation, tout en conservant au gouvernement provincial les juridictions de ma compétence.

La loi restera en vigueur jusqu'au 31 décembre 1978, mais ce délai pourra être soit diminué ou prolongé par le lieutenant-gouverneur en conseil, c'est-à-dire par le cabinet des ministres.

"Fondamentalement, a dit M. Garneau, nous avons voulu des structures qui se rapprochent de celles du gouvernement fédéral afin de pouvoir signer des ententes avec le gouvernement central.

Le paragraphe 22 du bill prévoit en effet que le ministre chargé de l'application de cette loi — on ne sait pas encore lequel — pourra conclure des ententes avec le gouvernement du Canada ou celui d'une autre province.

— pour confier à cet autre gouvernement l'administration de toute partie de la loi ou de ses directives;

— pour faire administrer en tout ou en partie par la Régie qui sera créée les directives émises par un autre gouvernement en vertu d'une loi semblable.

"Nous continuons à croire que les prix et les salaires sont de compétence nettement provinciale," a dit le ministre en soulignant que tous deux avaient dans le passé fait l'objet de maintes décisions par des gouvernement provinciaux.

L'adoption de ce projet de loi permettra au gouvernement de lutter contre l'inflation tout en conservant ses juridictions.

M. Garneau espère que le bill pourra être adopté en deuxième lecture dès la semaine prochaine.

Le ministre a ajouté que cette loi sera assortie d'une réglementation appropriée et que des fonctionnaires ont déjà commencé à rédiger ces règlements.

M. Bourassa, a-t-il dit, continue ses contaxts en vue de trouver une personnalité en vue du monde des affaires ou du fonctionnarisme qui accepte de présider la Régie des mesures anti-inflationnistes que créera la loi 64. La nomination du président devrait être annoncée au moment même de la deuxième lecture de la loi, la semaine prochaine.

Le personnel de la commission ne comprendra au début qu'une vingtaine de personnes, y compris, le personnel de soutien mais pourra éventuellement s'élever jusqu'à 50 personnes, de sorte qu'il est impossible pour le moment à prévoir le coût d'application de la loi, a dit M. Garneau.

"Mais il est certain que le coût sera marginal comparativement à l'objectif visé."

Jalbert toujours en liberté

Un autre individu manque à l'appel

COWANSVILLE — Le fugitif Michel Jalbert, qui s'est évadé de la prison de Cowansville lundi soir, est toujours au large.

Jalbert, 30 ans on s'en souviendra a faussé compagnie à ses gardiens, lundi, vers minuit. Il purgeait alors une peine de 5 ans pour divers vols par effraction et deux évasions précédentes.

D'autre part, un autre détenu du pénitencier de Cowansville, Michel Riopel est en liberté illégale depuis lundi. Riopel qui purgeait une peine devant se terminer en 1978 pour vol avec violence ne s'est pas rapporté à l'institution lundi. Il est âgé de 28 ans et mesure 5 pieds 9 pouces. Il pèse 135 livres et a les yeux bruns. Il a deux tatouages, un ancre sur l'avant-bras gauche et son nom sur le bicep droit. Il pourrait être considéré comme dangereux.

Toute personne possédant des renseignements concernant les allées et venues de ces deux individus est priées de communiquer avec la Sûreté du Québec à 395-4155 ou 395-4120.

le sourire matinal

—Savez-vous pourquoi le champagne est le plus vieux vin du monde? —Parce que sa "mousse tache et grise"

BIENVENU ASSURANCES INC.
St-Césaire 469 3191
Granby 378 6066

La météo

Cantons de l'Est: Généralement ensoleillé. Maximum 14 à 16. Aperçu pour jeudi: peu de changement.

GUY BUSSIÈRE PHARMACIEN
LUN., MAR., MER. 9 à 9 — JEU., VEN. 9 à 10 — SAM. 9 à 6
GALERIES de GRANBY — 378-9946



Loin d'être impassibles à la discussion, les travailleurs dans la salle ont réagi, à preuve cet ouvrier qui a déclaré: "le boni, on n'en veut plus, vous, les docteurs, vous ne vous êtes pas laissés faire, et bien, nous non plus."

Les grévistes se plaignent des policiers

Le conseil municipal refuse de s'interposer dans le conflit

COWANSVILLE (JdB) - La ville de Cowansville, se retranchant derrière la Loi des cités et villes, s'est refusée à toute intervention officielle dans le conflit qui, actuellement, met aux prises, la compagnie Vilas et ses travailleurs syndiqués.

Devant des conseillers étonnés d'avoir brusquement une telle audience, plus d'une centaine de grévistes de Vilas ont fait une entrée, pour le moins remarquée, lundi, à l'hôtel de ville. Délaissant les coulisses où ils évoluaient depuis déjà 14 semaines, c'est à la conquête de la scène municipale, celle qu'ils croyaient à la mesure de leur conflit et de leurs problèmes, que les gars de Vilas se sont lancés.

Porte-parole des grévistes, M. Jean-Paul Cadorette, permanent à la CSN, a exposé les raisons pour lesquelles les travailleurs de Vilas étaient présents dans la salle du conseil:

Premièrement, afin de connaître la position que le conseil entendait prendre face au conflit qui régne actuellement à la compagnie Vilas, conflit qui a des répercussions non seulement sur la vie des familles impliquées, mais aussi sur la situation économique de toute la municipalité.

"Les gars, ici, d'ajouter M. Cadorette, vous demandent de prendre position, après 14 semaines, c'est le temps de savoir si vous êtes pour ou contre les travailleurs, si vous êtes favorables ou non à l'abolition du boni. On ne peut pas rester neutres, c'est impossible, le sommet de la clôture, ça va un temps, mais il faut qu'à un moment donné, des positions soient prises. C'est le temps, aujourd'hui."

Deuxièmement, obtenir des explications sur les agissements de la police municipale, qui, au dire de M. Cadorette, loin de se cantonner dans un rôle de simple surveillance, sur-protège la compagnie, au détriment des travailleurs.

Suite à cette intervention, appuyée par tous les travailleurs présents, le maire Rosaire Raymond a défini la position de la ville: même si le conseil est conscient que le conflit affecte, de façon directe ou indirecte, toute la population cowansvilloise, même s'il espère un règlement prochain, il n'est nullement question que la ville intervienne directement en faveur de l'une ou l'autre partie.

Pour appuyer sa déclaration, le maire a fait appel à l'aviseur légal, Me Gérard Turmel, qui a souligné que le conseil municipal en tant qu'entité propre, n'avait pas le droit de s'immiscer dans un conflit privé, les pouvoirs qui lui sont octroyés vont à l'encontre de toute intervention du genre.

Quant au rôle de la police, le gérant municipal M. Jean Leduc, a précisé qu'elle devait veiller au maintien de l'ordre et de la paix publique tout en assurant aux deux parties en présence le libre exercice de leur droits légaux.

Peu satisfait de cette réponse, M. Cadorette est revenu à la charge, en interrogeant les conseillers: "Est-ce que c'est normal qu'un chef de police signe un affidavit dans la requête en injonction, déposée par le boss? Est-ce que c'est normal que plusieurs policiers signent des affidavits dans la requête d'outrages au tribunal? Pourquoi y- a-t-il, en permanence aux abords de l'usine, deux voitures de police, pourquoi les policiers font-ils la job du huissier, pourquoi les policiers qui sont devant Vilas ne grouillent pas après les bandits ou les automobilistes imprudents, elle est où, l'impartialité de la police, là-dedans?."

Alors que le conseiller en charge de la police, N. Roger Surprenant, se gardait bien de toute intervention, d'autres conseillers ont voulu démontrer que la police municipale essayait, avant tout, de garder un équilibre à la situation.., argumentation qui n'a pas eu d'effets sur les grévistes, si on en juge par les réflexions qui fusaient de la salle. Un des grévistes a lancé: "la police de Cowansville, c'est la meilleure au monde, mais, elle nous protège trop. C'est ça notre problème, on est trop protégé"

Mais les travailleurs de Vilas n'ont pu obtenir aucune information concernant le nombre de policiers affectés à la surveillance de Vilas, ni sur le nombre d'heures de surveillance exercées quotidiennement...

La discussion s'est close par une réflexion de M. Cadorette, qui reflétait bien l'opinion des travailleurs de Vilas: "Je pense que la police mutrepasse ses droits, voilà le problème. La police en fait bien plus pour les grévistes de Vilas que pour les bandits. Et les travailleurs sont pas mal écoeurés."



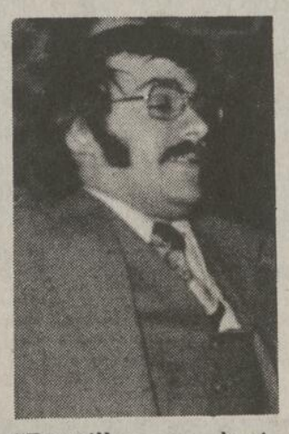
"Moi, les gars, je suis bien prêt à vous aider...La conciliation, ça demande juste un peu de bon sens", conseiller Claude Breton.



Le conseiller Armand Beauregard n'admet pas que "quelqu'un de l'extérieur vienne dénigrer le corps de police de Cowansville".



L'intérêt du conseiller Jean-Paul Sirois est évident, lui aussi devait offrir sa médiation aux gars de Vilas.



"Travailler au boni comme vous autres, ça ne me dit rien", de déclarer le conseiller Pierre Beaudry, qui a été applaudi par les travailleurs de la salle.



Alors que les agissements de la police municipale ont été l'objet de plusieurs questions des travailleurs, le conseiller Roger Surprenant en charge de la commission de police n'a pas quitté un mutisme pour le moins absolu.

Sur le document "Voies et impasses"

Journée de réflexion à Davignon

COWANSVILLE (JdB) - Une journée d'étude à l'intention des professeurs de l'école Saint-Léon et de l'école J. B. Larocque se déroulera, aujourd'hui, grâce à la collaboration du principal M. Normand Fortin, de son adjoint, M. Richard Jeanson ainsi que des agents de la pastorale, les abbés Yvan Matton, Claude Piel, Bernard Bourgeois, Claude Poulin et Sr Louise Lefrançois.

Cette journée a pour but de sensibiliser les professeurs de ces deux écoles au contenu du document "Voies et impasses". Cette session d'étude se déroulera sous la présidence d'honneur de M. Aurèle Beauregard, directeur de l'Office de l'éducation chrétienne du diocèse de Saint-Hyacinthe.

Le travail se fera en équipes et les éducateurs s'interrogeront à savoir si la dimension religieuse est importante dans un projet éducatif et pourquoi?

Que signifie adopter une pédagogie de cheminement en éducation? Pourquoi un projet éducatif, ouvert et global? C'est quoi, le seuil de cohérence dans un milieu scolaire? Est-ce que l'enseignement religieux d'aujourd'hui a un lien avec le vécu du jeune? Se situe-t-on dans un système de transmission de valeurs ou de choix de valeurs? Quels seraient les éléments importants qu'il faudrait tenir compte pour réaliser un projet éducatif dans une école? Voici quelques-unes des questions que les agents de l'éducation vont aborder ensemble, à l'intérieur d'une journée pédagogique.

Cette journée se terminera par une assemblée plénière, au cours de laquelle, différentes résolutions devraient être prises en vue de la préparation d'un projet éducatif global et ouvert.

Un visionnement du diaporama "un projet de croissance" synthétisera les réflexions de la journée.

Document qui fait entrevoir des voies dt qui rend possible un travail de concertation entre les divers agents de l'éducation tout en mettant en évidence que l'éducation chrétienne est partie intégrante de tout projet éducatif global.

La foire éducative de l'école Saint-Léon commence ce soir

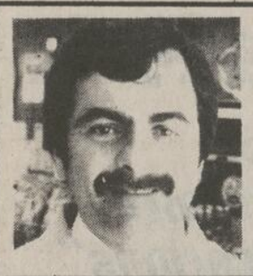
COWANSVILLE (JdB) - C'est ce soir que s'ouvrira la foire éducative à l'école Saint-Léon, qui regroupera des livres et des jeux éducatifs à l'intention des parents et des professeurs. La foire se déroulera, aujourd'hui, de 19 heures à 22 heures, le jeudi 6 novembre, de 14 heures à 17 heures et de 19 heures à 22 heures et le vendredi 7 novembre, uniquement de 14 heures à 16 heures.

Cette exposition se tiendra dans le gymnase ainsi que dans les locaux de la maternelle, c'est de ce côté-là de la bâtisse que se fera l'entrée des visiteurs. Une garderie sera accessible, mercredi et jeudi, de 19 heures à 22 heures.

Outre les livres et les jeux éducatifs, il y aura différents ateliers aménagés à l'intention particulière des parents: la Croix-rouge avec Mme Dion-Couture, le laboratoire de lecture avec M. Georges Boyer, le système international de Mme Pauline Quinlan, les sciences humaines avec Mme Germaine Turcotte, le vidéo avec MM. Michel Chevalier et Lucien Blais, le plein air avec Dominique Danis et Bernard Jasmin, la Caisse populaire avec M. Davignon, la santé avec Mme Lise Desjardins.

Enfin, jeudí et vendredi après-midi, différentes maisons spécialisées présenteront le matériel didactique disponible actuellement, aux professeurs, Les méthodes d'utilisation et l'expérimentation du matériel sont également prévues au cours de ces deux journées.

La foire éducative commence à Saint-Léon, qu'on se le dise...



MARCEL GAGNON
VOUS PRÉSENTE
SES SPÉCIAUX
CETTE SEMAINE

BOEUF DE L'OUEST SEULEMENT

CHOP DE LARD LB 1.69
T-BONE LB 1.59
BOEUF HACHÉ 3 LB 1.99
RÔTI DE FILET LB 1.59
BOUILLI DE BOEUF LB 75¢
STEAK HACHÉ LB 1.25
BIÈRE FROIDE

NUMÉROS GAGNANTS
347740 - 347811
347566

LIVRAISON DANS TOUTE LA VILLE
GAGNON & FRÈRES
BIÈRE ET CIDRE
RUE DUTILLY, GRANBY 378-2218

CERTIFICATS DE PLACEMENT GARANTI

Minimum $500 — Intérêt payé annuellement

10 1/2 % terme de 5 ans
10 % terme de 3 ans

Nous offrons également d'autres termes et conditions
Pour tout renseignement, composez

372-2500

Ces taux snt sujets à changement sans préavis
Les changements de taux n'affectent pas les certificats déjà émis

Le "Trust" de la Banque d'Épargne

Fiduciaires

de la Cité et du District de Montréal
243, rue Principale
GRANBY

VENTE D'IMMEUBLE
PRÊTS HYPOTHÉCAIRES
et autres services de Fiducie

Siège social: 1253 McGill College, Montréal
Institution inscrite à la régie de l'Assurance-Dépôt du Québec

Compagnie Jean Duceppe 1975 INC.
VISA LE NOIR TUA LE BLANC
ou l'assassinat par électro-chocs !



Adaptation de "VOL AU DESSUS D'UN NID DE COUCOU"
d'après le roman de Ken Kesey — de Dale Wasserman — Traduction de Jacques Sigurd
Adaptation RENE DIONNE
Mise en scène Albert Millaire
avec
Monique Joly Jacques Thisdale
Aubert Pallascio Gérard Poirier
Jean-Louis Paris Paul Guévremont
Jean Ricard Serge Thériault Serge L'Italien Normand Lévesque
Jean-Denis Leduc Madeleine Arsenault Yvan Ponton Hélène Lasnier
Alpha Boucher Eric Gaudry Yolande Michot Michelle Mercure
Décors et costumes de Paul Bussières Eclairages et bande sonore de Michel Beaulieu
Coiffures
SAMEDI — 8 NOVEMBRE — 20:00 HEURES
AUDITORIUM MASSEY-VANIER
ADMISSION: Terrasse A — $7.00 Terrasse B — $6.00 Balcon — $5.00
Billets en vente: — CENTRE CULTUREL — 263-4311
Section Diffusion Culturelle du service de la Récréation de Cowansville
Agent de tournée: LES PRODUCTIONS ARTÉBEC INC.

GARANTIE À VIE

La BALAYEUSE ÉCONOLUX est la première sur le marché offrant cette garantie. Elle aspire plus que son homonyme. Elle est beaucoup plus silencieuse, plus solide. Vendue dans 5 pays d'Europe, elle fait son apparition sur le marché canadien pour la première fois.

VALEUR $350. PRIX $150.
BONI de $200. aux 100 premiers clients.
ÉCONOLUX MODERNE INC.
M. Omer Plante, Représ.
OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
DE 10 h A.M. à 10 h P.M.
3, rue AMOS, BROMONT 378-0741

GRANDE PARTIE D'HUÎTRES
ANNUELLE DE PLACE ELGIN, 27 ELGIN, GRANBY
MERCREDI 12 NOVEMBRE 1975
ANCIENNEMENT CLUB SOCIAL

Soupe aux Huîtres
Huîtres sur écaille
Huîtres frites
Petits cochons
Fromage, etc.
Hors-d'oeuvre ass.

DÉBUT 6 h P.M. $8.00 par personne $15.00 le couple

COMMISSION DE CONTRÔLE DES PERMIS D'ALCOOL DU QUÉBEC

AVIS

La (les) personne(s) ci-après mentionnée(s) a (ont) demandé le(s) permis suivant(s)

NOM	ADRESSE	CATÉGORIE
FOISY Clovis "Les Entreprises Clovis & Guy Foisy Inc." (suite à une vente)	38, rue St-Charles Nord, Granby	2 Bars avec danse & spectacles
ARNIOTIS, Panayota "Restaurant Mademoiselle Granby Ltée" (Suite à une vente)	Centre d'Achats Plaza 348, rue St-Jacques, Granby	Restaurant-bar avec danse
BOUCHER Marcel	383, rue Boivin Granby	Épicerie

Afin d'être valide, toute objection à ces(ce) demande(s) doit être faite par écrit dument motivée et ASSERMENTÉE dans les 15 jours du présent avis au:

SECRÉTAIRE GÉNÉRAL
Case postale 200, Place d'Armes, Montréal.

Dans une résolution de principe

Le conseil appuie les oeuvres pieuses du père Régimbald...

GRANBY (Francine B.-Pelletier) — Le père Régimbald pourra, maintenant, clamer au monde entier que le gouvernement municipal de Granby l'appuie dans ses efforts pieux! Notre ville, consacrée au Sacré-Coeur de Jésus officiellement selon le procès verbal de la séance du conseil du 2 septembre est dorénavant résolument et un havre dont l'administration favorise oraisons, psaumes et démonstrations pieuses de tout genre!

En effet, notre conseil municipal à l'exception du conseiller Trudel, a adopté une résolution de principe telle que demandée par le "célèbre" prédicateur qui la formulait ainsi: "j'apprécierais beaucoup que le conseil adopte une résolution d'appui pour que je puisse affirmer partout où je prêche et je prêche dans le monde entier, que le conseil municipal de Granby est en faveur de mon action et des soirées de prières".

Le "monde entier" le saura donc!

Rappelons que le père Régimbald se présentait devant nos administrateurs municipaux pour expliquer ce qu'il fit d'une façon particulière aux individus de sa vocation ce à quoi le conseil s'engageait alors qu'il consacrait Granby au Sacré-Coeur de Jésus: il s'agissait d'assainissement moral et spirituel, de justice et d'équité, d'aide aux défavorisés et de partage dans la paix et l'amour.

Il n'eut pas à s'expliquer longuement puisque le maire Trépanier prit vitement la parole. "Il n'existe aucune définition légale de l'indécence. Or, à partir de ce fait, comment voulez-vous qu'une administration laique juge de la décence de spectacles".

"Même avec des plaintes signées, seule l'escouade de la moralité, qui relève de l'administration provinciale, peut intervenir" de souligner le conseiller Guay.

"Je ne veux que vous proposer de faire des efforts afin de créer un climat qui favorise un standard plus acceptable au niveau de la moralité et vous inviter, de la sorte, à créer un leadership dans ce domaine", de préciser le prêtre.

Puis il demandait "un climat de sécurité" accru. "J'arrive d'Italie, de mentionner le maire, où le crime est plus répandu que n'importe où ailleurs ! Pourtant, c'est là que réside le Saint-Père. C'est vrai qu'il a des vols, à Granby, mais nous pouvons dire que nous faisons de gros efforts afin d'amender plus de sécurité. Nous manquons d'effectifs mais cette situation devrait être corrigée d'ici peu".

M. Regimbald demanda ensuite "s'il y a possibilité d'utiliser pour les soirées de prières, le palais des sports. Notre monastère ne suffit pas à contenir les 600 à 1000 personnes qui se présentent venant de tous les coins des USA et du Québec".

Le conseiller Coulombe, proposa, à ce moment, de mettre le palais des sports à la disposition du père ne sachant trop si cela devait être une gracieuseté ou à titre onéreux. Tant qu'à y être on s'enlignait vers la gratuité, ce qui fit dire au conseiller Trudel: "Qu'on mette un autre quidam au micro et qu'il demande la même chose pour voir!"

Puis on entendit la remarque du conseiller Cadorette dans son style des plus terre à terre: "nos cédules sont déjà toutes faites, vous voulez ça pour quand, donc vous?" (sic).

Revenant donc sur terre, après que le père Régimbald ait dis que "à titre onéreux ce n'est pas un problème", on vota en faveur de permettre au demandeur d'utiliser le palais des sports en autant que faire se peut!

A la suite de quoi M. Regimbald proposa la formation d'un comité de coordination pour les pauvres, les drogués les handicapés et les chômeurs. On lui répondit poliment que certains organismes s'occupent déjà de cela et qu'on ne voit pas comment le conseil municipal peut, dans ce domaine, intervenir.

"Le problème des pauvres ne regardent pas le gouvernement municipal. Nous avons d'autres choses à régler. Cela est entre les mains de personnes inerposées que nous aidons du mieux que nous pouvons", de dire le maire.

"Merci de m'avoir reçu et je tiens à vous dire que j'aimerais que Granby devienne un témoin de la cité de Dieu et que le conseil adopte un ton qui favorise un climat spirituel" conclua le Trinitaire après une altercation avec le conseiller Trudel au sujet de sa "disponibilité" face aux prisonniers et de sa position publique tardive en ce qui concerne la maison de transition...

Quant à ce qu'il faut faire...

MM. Trudel et Régimbald: diamétralement opposés!

GRANBY (FBP) — "J'offre mes services, étant criminologue moi-même, et je vous appuie dans l'affaire de la maison de transition!" Tels furent les propos que tient, à ce sujet, le père Régimbald devant le conseil municipal, soulevant de vives réactions de la part du conseiller Trudel fortement impliquée dans l'affaire en question...

Affirmation obscure, sachant que le conseil se prononçait majoritairement contre la venue, à Granby, d'une telle institution, à l'exception de MM. Trudel et Trépanier. La suite laissait cependant entendre que M. Régimbald, guide spirituel de plusieurs centaines de citoyens Granbyens, est en faveur d'un tel projet.

"Alors que ce sujet fut fort discuté, M. Regimbald, quelles furent vos interventions?" de demander le conseiller, visiblement outragé de ce que cette prise de position ne vienne que deux ans après que n'éclate toute l'affaire.

"Je ne suis pas intervenu attendant de connaître tout le dossier", de répondre l'interrogé.

"C'est bien ça," de souligner M. Trudel qui, si cela était possible, aurait eu la tête enrobée de vapeur...

"C'est bien beau les belles paroles, M. Regimbald, mais ça ne suffit pas. Il faut faire quelque chose", ajouta-t-il. Ce qui lui mérita le chahut de nombreux fans (dérivé de fanatiques...) du prédicateur chevronné...

Ce dernier d'aligner ses beaux gestes auprès des prisonniers, tant dans la région qu'au niveau provincial et fédéral, ce qui, soit dit en passant, relève de la congrégation à laquelle il appartient.

En effet, les "Trinitaires" ne furent fondés que pour venir en aide aux détenus de tout acabit. C'est à partir du XIIe siècle que la prise de position quant aux prisonniers fut adoptée par l'ordre à laquelle appartient le père Regimbald, et à ce moment, il n'était pas question d'étude de dossier...

Quoi qu'il en soit, le père Regimbald dit avoir fait plus que M. Trudel dans ce domaine, appuyé dans ses dires par une cinquantaine d'ouailles fidèles qui, emportées par leur tolérance et leur amour du prochain crièrent au conseiller "qu'il n'a jamais rien fait dans la vie".

On en resta là, les avis étant fort partagés...



Nouvel exécutif des Conservateurs

Les militants du Parti progessiste-conservateur du comté de Shefford se sont dotés d'un nouvel exécutif. De gauche à droite, assis: Marc Duhamel, 1er vice-président, Gilles Durand, président, Diane Cardin, responsable du comité Action-Jeunesse; debout: Michel Brun, trésorier, André Filion, secrétaire, et Phil Pinard, directeur. N'apparaissent pas sur la photo, Jean Leroux, 2e vice-président, Stanley Brouillet, vice-président pour les anglophones, Robert Hannon et Jean-Nil Plante, tous deux directeurs.

Elle fête son 4e anniversaire

Plus de 1,300 personnes ont bénéficié des services de l'Auberge sous mon Toit

GRANBY (par Réal Marchessault) — Pareillement à certaines personnes, les organismes discrets qui travaillent avec acharnement dans l'ombre sont généralement les plus actifs, les plus méritoires. A grand coup d'énergie, de ressources humaines, ces organismes réussissent souvent les plus grandes choses, les plus belles aussi, même s'ils sont constamment freinés par les soucis financiers.

Clopin-clopant, sans tambour ni trompette, l'Auberge Sous mon Toit célébrait il y a quelques jours son quatrième anniversaire de fondation. Quatre années marquées de bons moments, mais aussi de difficultés énormes, de déceptions de toutes sortes.

Et pourtant, le bilan qui se présente actuellement est plus qu'impressionnant, il est étourdissant. Soulignons simplement au départ que depuis le 1er novembre 1971, l'Auberge a accueilli plus de 160 résidents, venus des quatre coins de la province et tenons-nous bien, plus de 1,200 jeunes gens accueillis pour un dépannage de un à 14 jours.

Un tel organisme ne mérite-t-il pas d'être encouragé, soutenu? La réponse facile serait: que pouvons-nous faire? La réponse encore plus facile est de faire un don en argent, si minime soit-il. Ainsi, afin de rafraîchir les mémoires, rappelons que la Jeunesse ouvrière catholique de Granby Inc. tient actuellement sa 10e campagne annuelle de souscription afin de poursuivre son travail dans le milieu des jeunes travailleurs de Granby, notamment à l'Auberge Sous mon Toit.

La campagne intensive qui prend la forme d'un téléphonethon se termine ce soir. Cependant, toute personne qui sincèrement voudrait contribuer à l'oeuvre de la JOC et de l'Auberge Sous mon Toit, pourra offrir son don en téléphonant à l'Auberge.

Services

Si nous en revenons à l'Auberge Sous mon Toit, qui soit dit en passant est située au 317, rue Chapais, Granby, elle contient 18 chambres qui abritent autant de résidents. En plus de profiter du service de chambre et pension, les résidents sont invités à participer à plusieurs activités de loisirs à caractère culturel et sportif organisées en collaboration avec la JOC de Granby.

Quant au service de dépannage, il permet à la personne aidée qui arrive le plus souvent sans emploi, sans le sou, de se resituer, de faire le point et dans la majorité des cas, de repartir du bon pied.

Les responsables de l'Auberge font tout en leur pouvoir pour diriger les résidents de passage vers des services qui sauront les aider. S'il ne peut payer ses repas à l'Auberge, ce qui arrive très souvent, le résident de passage est assigné à un travail dans la bâtisse, d'une ou deux heures.

Les services de l'Auberge ne se limitent toutefois pas au caractère physique de l'institution. Ainsi, l'Auberge Sous mon Toit a mis sur pied en mai 1974 un programme d'extension de la main-d'oeuvre qui consiste au placement sur le marché du travail des gens à besoins spéciaux.

Ce projet, appelé "Centre d'Intégration à l'emploi" a occupé pendant un an et demi des locaux à l'Auberge. Il a été élaboré en collaboration avec le Centre de main-d'oeuvre du Canada tout en étant parrainé par l'Auberge. Ce projet occupe maintenant ses locaux au 96, rue Principale, à Granby et les deux travailleurs rattachés à ce service sont MM. Marc Delorme et Jacques Potvin.

De plus, la JOC a présenté, depuis février 1972, un projet d'Initiatives locales qui consiste en une aide aux personnes et familles défavorisées, ex: ménage, lavage de plnachers, de murs, travaux de couture, etc. Ce projet a d'ailleurs connu une grande popularité auprès de la population concernée. Entre six et 12 travailleurs ont oeuvré simultanément au projet, lequel s'est avéré un véritable succès, compte tenu que depuis sa première acceptation, il a été renouvelé à quatre reprises .

Permanence

Ces quelques lignes n'ont donné que les grandes réalisations de l'Auberge, mais combien de petits "miracles" elle a réalisé. Les quelque 1,300 personnes qui ont profité de l'Auberge pourraient en raconter long sur le sujet.

Soulignons que l'Auberge doit assumer les salaires d'un responsable, en l'occurence M. Benoît Houle et d'un cuisinier. De plus, l'abbé Gérard Bossé s'occupe activement de l'organisme à titre bénévole.

L'année dernière, l'Auberge Sous mon Toit a subi un déficit de l'ordre de $1,000, malgré un téléphonethon qui a remporté un succès sans précédent, soit $2,900 et une aide du Comité diocésain d'Action catholique de $5,000. Ce comité a d'ailleurs voté la même somme d'argent cette année à l'Auberge, mais ça ne suffit pas!



Goddard & Daigneault Inc.
MEUBLES FOURNITURE
1204, PRINCIPALE
GRANBY
(chemin St-Paul)
378-3949
PROFITEZ DE NOTRE VENTE D'AUTOMNE
UNE VISITE SUR LE CHEMIN ST-PAUL VOUS CONVAINCRA

DEPUIS 20 ANS NOUS PROGRESSONS LA MAIN DANS LA MAIN AVEC LA POPULATION DE LA RÉGION DE GRANBY
Voulez-vous apprendre à bien conduire et obtenir rapidement votre permis de conduire? Si tel est votre cas, voici un moyen facile pour vous.
Appelez: ÉCOLE DE CONDUITE GABRIEL Lussier LTÉE
N.B. N'attendez pas de subir la longue liste d'attente et renseignez-vous dès maintenant pour connaître les dates des prochains cours.
"Pour conduire en toute sécurité, l'École de conduite Gabriel Lussier Ltée n'a pas son égalité".
LE CONCESSIONNAIRE GM LE PLUS IMPORTANT DE LA RÉGION
Ouvert tous les soirs jusqu'à 10 heures
GABRIEL Lussier LTÉE — BUICK PONTIAC CAMIONS GMC — 715, boul. Leclerc 372-8080 — GRANBY — "on s'fend en quatre pour mieux vous servir..."

R. CHAMPAGNE, C.L.U. Gérant de district
G. GALIPEAU. R. LAMONTAGNE. J. PATENAUDE.
L'équipe à connaitre pour tous vos besoins d'assurance-vie, plans enregistrés de pension, salaire, etc.
G. TALBOT R. MENARD. F. BOIVIN
Consultez l'équipe membre du club sélect de L'INDUSTRIELLE COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE
183, rue Principale, Granby, Qué. Tél.: 372-4054

THEATRE PALACE GRANBY 372-4466
HORAIRE: sem. BAGARREUR 9 h p.m. sam. 8 h 40 p.m. CARNAGE: sem. 7 h 30 p.m. sam. 7 h p.m. et 10 h 15 p.m.
PRIX RÉGULIER
CHARLES BRONSON JAMES COBURN
14 ANS
IL ne craint personne!
Version Française de HARD TIMES LE BAGARREUR
ENSEMBLE, ILS VOIENT ROUGE!
2e GRAND FILM GENE HACKMAN & LEE MARVIN CARNAGE
"PRIME CUT" TECHNICOLOR

Editorial

Quelques points qui nous font... douter

Les Canadiens ne connaissent pas toutes les implications des mesures restrictives imposées récemment par le gouvernement fédéral; comme nous, ils les apprennent au fur et à mesure qu'elles sont appliquées. Nous avons déjà donné notre accord de principe à ce programme inflationniste, tout en manifestant certaines réserves quant à la façon dont il serait mis en application.

Nous attendions, à ce moment-là, de voir qui serait le plus directement et le plus durement touché par les restrictions gouvernementales. Nous craignions que les initiatives fédérales, même si elles nous paraissaient une amorce de solution aux problèmes inflationnistes que nous vivons, frappent plus particulièrement les gagne-petit et les défavorisés.

Nous n'avions pas complètement tort. Ce que nous pressentions est arrivé. Nous avons attendu de connaître les mécanismes d'application de la "loi anti-inflationniste" et tous les à-côtés de cette loi qui n'ont évidemment pas été divulgués lors du discours télévisé du premier ministre Trudeau, le 13 octobre.

Aujourd'hui, nous prenons connaissance de la décision de retirer le droit aux prestations d'assurance-chômage pour les Canadiens qui prennent leur retraite à 65 ans.

Jusqu'à maintenant, il nous semble que les mesures anti-inflationnistes décrétées par Ottawa ne vont pas dans la bonne direction. On semble vouloir s'en prendre aux victimes de l'inflation, à ceux qui la subissent, plutôt qu'à ceux qui la créent, ceux qui en profitent.

Nous osons espérer que le gouvernement, et la Commission de contrôle des prix et des salaires qui verra à mettre en application les mesures fédérales, annonceront bientôt que des décisions sont prises contre ceux qui "vivent de l'inflation". Pour l'instant, c'est malheureusement notre constatation, on ne s'en prend qu'à ceux qui "survivent à l'inflation".

A commencer par le plafond de 10 pour cent fixé aux augmentations de salaires. Comme nous l'avons déjà mentionné, ce pourcentage ne fera que creuser davantage l'écart entre le petit salarié et le professionnel ou le haut salarié.

On sait pertinemment que le travailleur de $7,000 par année aurait besoin d'une augmentation de 100 pour cent pour pouvoir faire face convenablement à ses obligations. On ne lui autorise qu'une augmentation de $700. A celui qui gagne $24,000, soit un revenu lui permettant de faire face assez confortablement à la montée inflationniste, on permet une majoration de $2,400.

Vous souvenez-vous d'avoir entendu parler d'une société juste par un certain premier ministre fédéral? Nous nous demandions bien ce qu'il voulait dire, à cette époque.

Peut-être comprenons-nous mal le phénomène inflationniste, mais nous ne sommes pas encore parvenus à nous imaginer de quelle fjçon le travailleur de $7,000 par année peut contribuer à entretenir l'inflation.

Voilà maintenant que l'on décide d'augmenter les cotisations au régime d'assurance-chômage. C'est une conséquence de la crise que nous traversons, car le taux de chômage qui sévit présentement au Canada vide les coffres de la Commission d'assurance-chômage au point que celle-ci est en déficit depuis un bon bout de temps.

Sur ce point, nous pouvons peut-être comprendre une telle initiative. Mais nous refusons que les citoyens qui prennent leur retraite à 65 ans ne puissent retirer des prestations d'assurance-chômage. Ils ont payé toute leur vie cette assurance. Dans bien des cas, les personnes de cette génération ne s'en sont même jamais servi.

Ce ne serait pas contribuer à l'inflation que de leur faire profiter, pendant un an, d'une partie infime de ce qu'ils ont payé, souvent pour les autres. Qui contribue le plus à l'inflation? Celui qui retire, à la fin de sa vie active, une partie de ce qu'il a payé, ou celui qui retire une partie de ce qu'il n'a pas encore payé? Nous ne sommes pas économiste, bien sûr, mais le deuxième attire bien moins notre sympathie.

Le principe qui a amené à la décision de priver les gens de 65 ans des prestations d'assurance-chômage ne tient qu'au déficit de la Commission d'assurance-chômage. On veut, de cette façon, diminuer la sortie des fonds.

Qu'à cela ne tienne! On pourrait alors, à notre avis, faire la même chose, mais à l'autre bout de la chaîne. C'est-à-dire qu'on pourrait être moins généreux pour les jeunes qui, dans bien des cas, préfèrent vivre de l'assurance-chômage plutôt que de travailler. On les forcerait, d'une certaine façon, à travailler pour vivre.

Ca, ce serait lutter contre l'inflation!

Par ailleurs, un autre point qui, jusqu'à maintenant, nous fait douter de la bonne orientation des mesures fédérales de restriction, est la récente décision du gouvernement du Québec, suite aux politiques anti-inflationnistes d'Ottawa, de retarder l'augmentation du salaire minimum, présentement de $2.60 l'heure.

On sait qu'il devait passer à $2.92, le 1er novembre dernier. Imaginez donc! Une augmentation de 32 cents l'heure, soit de 6 cents supérieure au 10 pour cent imposé par Ottawa! Pour ne pas aller à l'encontre des mesures Trudeau, on retarde et on étudie les implications d'une telle hausse.

Pour s'en tenir au programme anti-inflationniste du gouvernement fédéral, il aurait fallu majorer le salaire minimum de 26 cents seulement. Six cents de plus... c'est l'inflation!

Allons donc, messieurs; soyons sérieux! C'est trop facile, à la fin, de toujours vous en prendre aux petits. Ils sont faciles à écraser... Ils sont faciles à faire taire... Ils sont faciles à exploiter...

Mais un peu de décence ne ferait de tort à personne et renforcerait la crédibilité que les citoyens ordinaires devraient avoir à votre égard.

Jean Naud

La Voix de l'Est

ABC

Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée
136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot		DANS LES ENDROITS NON DESSERVIS PAR CAMELOTS				
Par jour	.20	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Samedi	.25	Canada	4.50	13.00	26.00	50.00
Semaine	1.25	Etats-Unis	6.00	15.00	26.00	50.00
Annee	65.00					

Courrier de la deuxieme classe Enregistrement No 0679



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

Droits réservés

On tente par tous les moyens d'éviter des affrontements

A l'approche du lancement de la "Marche de la conquête" marocaine sur le Sahara occidental, les diplomates redoublent d'efforts pour désamorcer la crise et éviter le pire: l'affrontement sur le terrain.

Tandis que le roi Hassan II du Maroc déléguait à Madrid son premier ministre, M. Ahmed Osman, porteur d'un message personnel de sa part au prince Juan Carlos, chef de l'Etat espagnol par intérim, Alger accueillait le ministre d'Etat marocain chargé des Affaires culturelles, M. el-Jadj Mohamed Bahnini qui devait lui aussi remettre un mesage du roi au président Houari Boumedienne.

On précisait, de source officielle marocaine que la visite de M. Osman dans la capitale espagnole avait été précédée de "contacts directs" entre le roi Hassan II et le prince Juan Carlos.

On soulignait d'autre part que la présence à Alger d'une des plus importantes personnalités gouvernementales marocaines constituait le premier contact, à un niveau élevé, entre le Maroc et l'Algérie depuis que la question du Sahara sous dominaton espagnole a pris un tour spectaculaire avec l'annonce de la "marche de la conquête", à laquelle doivent participer quelque 350,000 Marocains, et dont le signal de départ doit être donné entre le 4 et le 6 novembre, si l'on en croit le ministre de l'Information marocain, M. Ahmed Taibi Benhima.

Un "bluff"

Toujours dans le cadre des efforts diplomatiques de dernière heure visant à désamorcer la crise et à éviter une confrontation armée, on attendait à Agadir M. Kurt Waldheim, secrétaire général de l'ONU, chargé la veille par le Conseil de sécurité d'entreprendre une nouvelle mission de médiation. Il devait être reçu à son arrivée par le roi Hassan II, qui a installé dans cette ville du sud marocain son quartier général.

Quant aux 350,000 volontaires marocains qui continuaient de se rassembler dans la ville frontalière de Tarfaya, ils paraissaient insensibles à cette activité diplomatique, comme d'ailleurs aux menaces espagnoles évoquant la possibilité d'une intervention armée pour arrêter la marche en territoire sahraoui: officiers de l'armée ou simples volontaires, tous estimaient, lundi, qu'il s'agissait là d'un "bluff". "Comment peuvent-ils arrêter 350,000 civils désarmés, marchant pacifiquement derrière leur roi dans le seul but de récupérer leur pays?" Cette question posée par un étudiant de 18 ans, originaire d'Agadir résumait bien le sentiment général: enthousiasme, détermination, certitude d'avoir le droit de son côté. Si on interroge les officiers marocains, ils se déclarent "prêts à toute éventualité".

Il reste que les préparatifs militaires concernant la protection des "marcheurs" et la riposte à une éventuelle attaque des troupes espagnoles, de l'armée algérienne, ou des guérilleros sahraouis soutenus par Alger, sont entourés du secret le plus absolu.

Participation de l'armée

On sait cependant que depuis un an, l'armée chérifienne a acheminé vers l'extrémité sud du Maroc, le long de la frontière sahraouie et de la frontière algérienne, des unités blindées équipées de matériel lourd américain ainsi que des batteries d'artillerie mécanisée. De source digne de foi, on indique que l'armée marocaine pénétrera elle aussi au Sahara occidental, surveillant de loin le déroulement de la marche à 80 km environ à l'est de la colonne des civils, et occupant de la sorte une position médiane entre ces derniers et le territoire algérien.

Parmi les militaires marocains stationnés dans le secteur, nombreux sont ceux qu ont participé, en octobre 1973 aux combats meurtriers qui ont eu pour théâtre les hauteurs du Golan syrien, occupé par l'armée israélienne.

La partie strictement militaire de l'opération "marche verte" a été préparée distinctement de l'organisation de la marche elle-même — cette derière tâche incombant au chef de la sécurité, le Colonel Ahmed Dlimi, qui reçoit directement ses instructions du roi Hassan II.

Par ailleurs, le ministre de l'information a annoncé lundi, l'arrivée à Agadir de M. Khatri Luld Said Joumani, président de l'Assemblée territoriale sahraouie et l'un des principaux chefs de tribu locaux. Toujours selon le ministre, ce dernier a renouvelé son "désir de faire acte d'allégeance" au souverain chérifien.

Nouvelles littéraires

Vient de paraître
aux éditions l'Etincelle
Albert Memmi
une interview avec Robert Davies
collection Entretien

Premier titre d'une nouvelle collection, cet entretien est consacré à Albert Memmi, le célèbre auteur de PORTRAIT DU COLONISE.

Albert Memmi demeure, depuis plus de vingt ans, l'un des écrivains étrangers qui a le plus influencé le développement du renouveau nationaliste au Québec. Ses romans et ses essais sont étudiés dans les collèges et les universités. Les milieux les plus divers ont confronté, puis incorporé ou rejeté ses idées, mais toujours de la manière la plus enrichissante. Ainsi Albert Memmi a joué un rôle de taille dans la formation politique de toute une génération de Québécois.

Dans cet ENTRETIEN, Albert Memmi explique les origines de sa pensée politique, pourquoi il en est venu à étudier la notion de colonisation, il élargit le débat à plusieurs grandes questions de notre époque, la dépendance politique et économique, le rôle des compagnies multinationales, etc.

Un texte court, passionnant par le nombre de problèmes vitaux qu'il soulève.

En vente dans toutes les librairies.

QUAND SOUFFLE L'ESPRIT
Une production de
L'OFFICE DE CATECHESE DU QUEBEC

Un nouvel ensemble pédagogique pour la catéchèse des étudiants de 5e année, au niveau élémentaire, vient tout juste de paraître aux Editions Fides. Réalisé en liaison étroite avec des classes pilotes du Québec, cet ouvrage complètement renouvelé remplace entièrement le programme "Préparer la terre nouvelle".

Destiné aux éducateurs et aux étudiants, mais aussi aux parents qui veulent cheminer avec les jeunes, QUAND SOUFFLE L'ESPRIT, catéchisme des enfants de 10 ans, est conçu pour répondre au programme religieux à ce niveau. Il vise surtout à apprendre aux élèves à discerner, dans la vie des chrétiens et dans celle de tous les hommes, **l'action de l'Esprit qui prolonge parmi nous l'action du Seigneur ressuscité.** C'est là l'orientation fondamentale de cet ensemble.

Quatre aspects principaux sont développés au niveau de la pédagogie: une exploration, par l'enfant, de son environnement; une démarche faisant appel à la créativité, l'imagination et l'activité du jeune; un cheminement tenant compte de l'expérience groupe-classe; une intégration de divers media comme mode d'assimilation. Tout le contenu s'articule autour des grandes étapes de l'année scolaire.

Cet ensemble comprend divers éléments: un document pour **l'élève,** 64 fiches imprimées en deux couleurs, dans une boîte de 8 1/4" x 8 1/4". Un guide du **maître,** 5 fascicules imprimés en deux couleurs, également présentées dans une boîte de 8 1/4 x 8 1/4". Un **ensemble de media** contenu dans une boîte à couverture illustrée, se vendant soit comme un tout, soit en divers éléments séparés: un disque de chants, un disque de contes, quatre affiches, dix-huit photos et un diapo-montage (43 dispositives et une bande sonore).

L'Equipe de rédaction, sous la responsabilité de M. Jean-Paul Bérubé, comprenait Nicole Houde et Lucile Plourde-Tardif avec la collaboration de Mme Françoise Darcy-Bérubé, MM. André Beauchamp, Pierre Lippé et Jean-Guy Myre. Les illustrations et réalisations graphiques sont de Pierre Peyskens.

Les Editions Fides sont fières de publier et diffuser un ensemble de si grande valeur, tant au point de vue théologique qu'esthétique, qui a reçu l'approbation de l'Episcopat du Québec et du ministère de l'Education, pour l'élève et le maître.

QUAND SOUFFLE L'ESPRIT. Ensemble pédagogique pour la catéchèse de la 5e année.

Vient de paraître
aux Editions Feu Vert:
Le Triangle des Bermudes
de Adi-Kent Thomas Jeffrey

Un triangle dans l'Océan Atlantique déterminé par la côte Sud-Est des Etats-Unis, Nassau, Cuba, Haiti et les Bermudes est le lieu depuis cinq siècles maintenant de mystérieuses disparitions de navires, avions, sous-marins même!

Quelle est la cause de tous ces étranges événements ? Y-a-t-il au large de ces côtes des récifs ou des courrants dangereux? Il semble qu'aucune hypothèse rigoureuse ne s'applique à ce cas énigmatique. Bien des théories scientifiques ont échoué dans la tentative d'élucider ce mystère.

L'explication toucherait-elle au domaine du surnaturel ou du métapsychique?

Adi-Kent Thomas Jeffrey explore la question.

Et même si vous n'êtes jamais allé aux Bermudes ce livre vous passionnera.

En vente dans toutes les librairies. Avec carte en couleur du Triangle et photos.

*La maison FEU VERT est une nouvelle maison d'éditions dont la politique sera la traduction de Best-sellers américains.

Vient de paraître
aux éditions FEU VERT*:
Le Gigolo Heureux
de Grant Tracy Saxon

Dans la pure veine de **Madame** et de **Xaviéra** voici les confessions érotiques d'un prostitué... mâle cette fois pour l'exotisme de la chose.

Grant Tracy Saxon nous raconte comment à travers des expériences sexuelles pour le moins peu ordinaire, il découvre ce qui deviendra pour lui plus qu'un métier: La Prostitution.

Il permet tout à ses clients, hommes ou femmes, pourvu qu'ils y mettent le prix.

Malgré ce monde de perversion et d'argent, il vit néanmoins une tendre histoire d'amour.

Ce livre par sa franchise et son impudeur, saura vous captiver.

En vente dans toutes les librairies.

*La maison FEU VERT est une nouvelle maison d'édition dont la politique est la traduction de best-sellers américains.



Nouveau maire de Bedford

(Photo M. Robitaille)

M. Donat Patenaude est le nouveau maire de Bedford, ayant défait à ce poste M. Lino Marzali. Dans l'ordre habituel: M. Dario Marzali, conseiller, M. Donat Patenaude, maire; M. Bernard Saint-Onge, conseiller; M. Serge Therrien, conseiller.



Elections au Canton de Bedford

M. Zéphyrin Fortin, maire du Canton de Bedford, a été réélu lors des élections du 2 novembre. Deux nouveaux conseillers ont été également élus. Dans l'ordre habituel; M. Nick Di Narzo, conseiller M. Zéphyrin Fortin, maire, Marcel Messier conseiller.



70e anniversaire du conseil 1051

Le conseil des Chevaliers de Colomb 1051 de Farnham a célébré samedi dernier son 70e anniversaire de naissance. A cette occasion, plusieurs activités ont été organisées afin de souligner l'événement. Nous apercevons ici dans l'ordre habituel; M. Rodrigue Biron, ex-député d'Etat représentant le député d'Etat actuel, M. René Deblois, qui n'a pu être présent, Mme Jean-Léopold Hébert, Mgr Albert Sanschagrin, évêque du diocèse de St-Hyacinthe, M. Jean-Léopold Hébert, grand chevalier du conseil 1051 et le curé Georges Houle, aumônier du conseil.

L'ex-conseiller J. Jetté témoigne à huis-clos

ACTON VALE (par Réal Marchessault) — Avançant à pas lourds, mais conservant tout son intérêt, l'audition de l'appel logé par l'ex-chef de police d'Acton Vale, M. Gérard Clément, auprès de la Commission de police du Québec, s'est poursuivie hier au Palais de justice de Saint-Hyacinthe alors que le juge Jacques Coderre et le commissaire Gérard Tobin ont entendu quelques autres témoins de la défense.

Les témoins principaux de la séance d'hier ont été certes les deux ex-conseillers municipaux d'Acton Vale, MM. Jean-Pierre Beaudry et Jacques Jetté. Fait à souligner, cette dernière personne a demandé la protection de la Cour ainsi que l'audition à huis-clos de son témoignage. Son avocat, Me Léonce Roy, qui représente aussi M. Gérard Clément, a affirmé que son client est dans les affaires et que son témoignage ne doit pas être préjudiciable pour ses intérêts personnels et publics. La Commission a acquiescé aux deux demandes de M. Jacques Jetté.

Directeur obéissant

Quant à M. Jean-Pierre Beaudry, un industriel d'Acton Vale, défait aux élections municipales de novembre 1974 par le maire Henri Boisvert qui se présentait alors comme conseiller, il a affirmé avoir été membre du conseil de ville d'Acton Vale à titre de conseiller durant quatre ans moins trois mois. De plus, durant deux ans et demi, il a assumé la présidence du comité de police. Il avait pour tâche de servir de lien entre le conseil municipal et le corps de police, transmettant notamment les ordres du conseil. Il soumettait aussi au conseil les achats onéreux et les troubles majeurs qui pouvaient survenir au sein de son secteur.

Expliquant à la Cour que ses relations avec M. Clément se limitaient au point de vue police, M. Beaudry a affirmé qu'il donnait les ordres à exécuter au directeur de police, comme par exemple de faire déplacer un arrêt obligatoire, etc., et ce, suite à la décision du conseil.

"Clément n'a jamais refusé d'exécuter un ordre du conseil", de préciser le témoin. M. Beaudry a aussi affirmé avoir donné la permission au chef Clément de prendre congé une fin de semaine pour assister à un congrès créditiste pour M. Yvon Dupuis et à des journées de pêche. Dans ce dernier cas, le directeur de police prenait des journées de maladie, d'ajouter M. Beaudry.

Quant à la fameuse émission diffusée par le poste radiophonique CHEF, de Granby, M. Beaudry avait autorisé M. Clément à y participer, puisqu'il devait y être question de délinquance juvénile et du travail policier. En aucun temps, M. Beaudry n'a autorisé le directeur de police à parler du maire Boisvert et de l'administration municipale. Le conseiller municipal du temps a réaffirmé que M. Clément acceptait ses ordres "bon gré mal gré" et a dit ne pas se souvenir si des difficultés étaient survenues dans l'application des "ordres".

Dans un autre temps, M. Beaudry a souligné qu'il avait demandé à M. Clément de faire respecter les règlements de circulation, également pour tous, mais n'a jamais demandé à Clément d'insister sur la "conduite" du maire Boisvert.

Elections

Comme le juge Coderre l'a mentionné: "A entendre les gens d'Acton Vale, ils sont toujours en élections!" En effet, la participation ou la non participation du chef Clément aux élections municipales et provinciales a fait l'objet de plusieurs questions posées au conseiller Beaudry.

Ainsi, au procureur de la défense, Me Léonce Roy, M. Beaudry a affirmé qu'il a vu entrer Clément dans des comités, mais ne savait pas ce qu'il y faisait, c'est-à-dire s'il y allait comme partisan ou policier. Même si le maire Boisvert se présentait contre lui à titre de conseiller, M. Beaudry a dit douter que M. Clément se soit occupé de ses élections. Quant aux élections partielles du comté de Johnson, à l'automne 1974, M. Beaudry a affirmé avoir vu entrer M. Clément à une ou deux reprises dans le comité de Bellemarre.

Au sujet de cette élection, une anecdote a été rappelée par le procureur de la ville d'Acton Vale, Me Jacques Sylvestre, concernant un incident survenu avec l'auto de M. Beaudry. Celui-ci a expliqué qu'il avait prêté son auto à M. Floris Loiselle, sans lui demander le pourquoi de l'utilisation et que M. Loiselle a eu des troubles de moteur. M. Loiselle était alors accompagné du chef Clément. Interrogé à savoir si M. Loiselle était l'organisateur électoral de M. Bellemarre, M. Beaudry n'a pu répondre affirmativement à la question.

Résolutions

La présente audition est certes marquée par le dépôt de documents de toutes sortes, dont notamment des résolutions du conseil municipal et des correspondances échangées entre les témoins importants de cette affaire et surtout le regretté maire Boisvert. Dans son témoignage, M. Beaudry a fourni des précisions sur des résolutions adoptées par le conseil municipal le 4 juillet 1972. Il s'agit d'abord d'une résolution créeant les comités qui seraient attribués à chaque conseiller, un peu comme cela se fait dans les autres villes. Une deuxième résolution adressait des félicitations au corps de police de la ville. M. Beaudry a expliqué que ce vote de félicitation qui a d'ailleurs été renouvelé se voulait une marque d'encouragement pour les policiers, constatant l'amélioration graduelle de l'efficacité et du fonctionnement du corps de police. Le vote se voulait aussi un encouragement pour le chef Clément, constamment harcelé, d'autre part, par le maire Boisvert.

Interrogé à savoir si le maire Boisvert était présent à ce moment, M. Beaudry a dit ne pas s'en souvenir, puisque M. Boisvert s'absentait souvent du conseil, surtout la dernière année de son mandat. M. Beaudry ne s'est pas souvenu si M. Boisvert avait opposé son droit de véto, comme il l'a fait à maintes reprises.

Pas d'influence

Concernant toutes les décisions qu'il a prises alors qu'il était conseiller, M. Beaudry a affirmé que le chef Clément n'avait en aucun temps eu une influence sur celles-ci. On parlait entre autres, de l'histoire du bureau qu'on avait retiré au maire Boisvert et à l'interdiction de signer les chèques de la ville.

M. Beaudry a précisé dans un autre temps que le maire Boisvert n'avais jamais consulté ou convoqué le conseil avant de suspendre le chef Clément, à deux reprises, en 1972 et en 1974. Pour M. Beaudry, M. Clément devait être compétent puisqu'il était policier depuis 21 ans et c'est pourquoi le conseil avait décidé de le réengager en 1972. "On ne peut pas juger" a-t-il ajouté.

Quant aux malaises entre le chef Clément et les policiers à son service, M. Beaudry a affirmé en être au courant. "M. Clément est un type qui aime allonger les faits, il ne dit pas toujours la vérité ... comme tout le monde!" "Il ne m'a jamais menti à moi", d'ajouter le témoin.

Agent Mérette

Appelé à témoigner pour la défense, l'agent Jean-Louis Mérette, de la SM d'Acton Vale, a donné quelques explications sur des lettres qu'il a signées, dont l'une en date du 29 octobre 1974 demandant la réinstallation du chef Clément. Il a affirmé avoir signé cette lettre afin d'éviter la chicane, mais sans que M. Clément intervienne de quelque façon. D'autre part, il a été interrogé sur une lettre qu'il aurait écrite dans un moment de nervosité et de tension le 27 janvier 1975, lettre qu'il n'aurait jamais remise officiellement au contrôleur de la ville.

Par ailleurs, M. Mérette a affirmé dans son témoignage qu'il gardait de M. Clément l'image que celui-ci était menteur.

Enfin, outre le témoignage à huis-clos de l'ex-conseiller municipal Jacques Jetté, la Commission de police a entendu brièvement le lieutenant Roger Chartrand de la Sûreté du québec, poste de Montréal. Celui-ci a raconté qu'il a rencontré le chef Clément à son bureau d'Acton Vale en août 1974, concernant une enquête qu'il menait sur des individus qui opéraient dans la région d'Acton Vale.

Le lieutenant Chartrand a affirmé avoir eu l'entière collaboration de M. Clément et qu'actuellement, des personnes sont devant les tribunaux conséquemment à cette enquête.

Nouvelles d'Acton Vale

Soirée dansante organisée par le comité féminin des C. de C.

Un comité féminin vient d'être mis sur pied au sein du Conseil 2825 des Chevaliers de Colomb d'Acton Vale, comme première activité, on a décidé de tenir une soirée dansante qui se fera à l'occasion de la Ste-Catherine.

Cette soirée, à laquelle tous sont invités, aura lieu samedi, le 29 novembre, à 20 h 30, et le nombre de billets est limité. On demande aux participants d'apporter leurs rafraîchissements.

Réunion mensuelle

Il serait peut-être utile de rappeler que le prochain déjeuner-réunion du Conseil 2825 aura lieu dimanche, le 9 novembre, à partir de 8 h 30. Seuls les membres sont invités ainsi que les Chevaliers ayant complété leur premier degré lors de l'initiation du 1er novembre.

Dérapage près de Richelieu

Deux blessés dans un accident

MARIEVILLE — Un dérapage a causé deux blessés hier en début de soirée sur la route 133 près de Richelieu.

Le tout est survenu lorsque la voiture conduite par M. Serge Plamondon, d'Iberville est allé donner contre une clôture de protection pour ensuite tomber dans un ravin.

M. Plamondon souffrirait de multiples contusions et coupures alors que le passager, M. Yves Plouffe, également d'Iberville, aurait subi une fracture de la clavicule. Les deux blessés ont été transportés à l'hôpital du Haut-Richelieu à Saint-Jean et ont été gardés sous observation. Cependant, leur état n'inspire aucune crainte.

La voiture de M. Palmondon, une Astre 1975, est considérée comme une perte totale. Les constatations d'usage ont été faites par l'agent Jean-Pierre Bédard, de la Sûreté du Québec, poste de Marieville.

La CROIX-ROUGE c'est vous c'est moi – c'est nous tous

Dodge CHRYSLER Camions Dodge VENTE · SERVICE

8 DART '75 NEUVES
Pour une voiture usagée en parfaite condition C'est chez
MAHEU
qu'il faut aller
1975 CHRYSLER New Yorker, 4 p., H.T., tout équipé, air climatisé
CHRYSLER Newport 2 portes, H.T., air climatisé
DODGE Monaco, 2 portes, H.T.
1974 DUSTER V8
FORD Torino, 2 portes, H.T.
DODGE Monaco Broughma, 4 portes, H.T.
BUICK Century, 4 portes, sedan
DART Sport, 6 cyl., automatique
1973 DODGE Polara, 4 portes, sedan
CHRYSLER 4 portes, H.T.
MONTE CARLO 2 portes, H.T.
1971 DUSTER 6 cyl., automatique
CHRYSLER 4 portes, H.T.
1970 CHALLENGER S.E.
CHRYSLER 300 4 portes, H.T., air climatisé, sièges baquets
1969 DODGE Monaco, 4 portes, H.T.
1968 CHEVROLET Caprice, 2 portes, H.T.
COUGAR XR 7
PONTIAC Grande Parisienne, 2 portes, H.T.
CAMIONS DODGE '72 1/2 tonne
MAHEU AUTO INC.
997, Principale Granby
378-7474
378-6283

Therese Fournier
16 Centre - Granby - 372-6496
Terminus

ENSEMBLES:
Tuques - bonnets - chapeaux - foulards - mitaines de MOHAIR Bouclé-tweed - laine - pour DAMES ET ENFANTS
Châles aphgans - gilets et jupes Carlyle - Layette laine
HEURE D'OUVERTURE: 12.30 P.M.

Nouveaux horizons ouverts à la petite entreprise
Aide financière
Gestion-conseil
Formation en gestion
Information sur les programmes gouvernementaux disponibles à l'entreprise
Votre représentant pour:
ST-CÉSAIRE — ST-PAUL D'ABBOTSFORD
est
JULES BRODEUR
Vous avez besoin de fonds pour la mise sur pied, la modernisation ou l'expansion de votre entreprise et vous ne pouvez vous les procurer ailleurs à des conditions raisonnables? Vous vous intéressez aux services de gestion-conseil et de formation en gestion offerts par la BFD? Vous désirez obtenir des renseignements sur les programmes gouvernementaux disponibles à votre entreprise? Notre représentant se fera un plaisir de répondre à toutes vos questions.
BF BANQUE FÉDÉRALE DE DÉVELOPPEMENT
161, rue Principale, Granby, P.Q.
Téléphone: 372-5202

Cinémas LES GALERIES DE GRANBY
VOISIN DU K-MART tel. 378-4623
"LEPKE LE CAÏD" 18 ANS
avec TONY CURTIS
aussi
"L'AMOUREUSE"
SEMAINE: AMOUREUSE 7:15, LEPKE 9:00
SAMEDI-DIM.: AMOUREUSE: 3:30-7:15, LEPKE 1:30-5:15-9:00
Une seule représentation
CINÉMA 1
2 KARATÉS Jimmy LEE

"Le Dragon noir" et "Le Tueur au large" 18 ANS
SEMAINE: DRAGON 6:10-9:45, TUEUR 7:55
SAM-DIM: DRAGON 2:30-6:10-9:45, TUEUR 12:40-4:15-7:55
CINÉMA 2
FLESH GORDON

"Une expérience inoubliable" NEW YORK POST
AUSSI "LES NOUVEAUX CONTES ÉROTIQUES DE BOCCAGE" 18 ANS
SEMAINE: GORDON 6:30 - 9:30, CONTES 7:50
SAM. - DIM.: GORDON 12:40 - 3:30, 6:30 - 9:30, CONTES 1:50 - 4:50, 7:50
CINÉMA 3

3.00 AS-TU TON VIEUX JEAN? 3.00
POURQUOI?
Parce que si tu nous l'apportes, tu obtiendras une réduction de $3.00
3.00 ELLE & LUI TAILLES ADULTES 3.00
QUAND C'EST BEAU C'EST BO QUAND C'EST PAS BO C'EST PAS BEAU
BO JEANS
UN VRAI SPÉCIAL BLOUSES RÉG. $12.95 $9.95
POUR Il y en a d'autres comme celui-là!
13, rue Johnson, Granby, 372-0185

métro, j'y crois



J'y crois parce que nos intérêts rejoignent les siens et qu'on est mieux servi quand on a des choses en commun.

J'y crois parce que Métro est une réalisation de chez nous pour les gens de chez nous.

J'y crois parce que le succès de ce groupement de plus de 300 épiciers se traduit par un pouvoir d'achat exceptionnel dont bénéficient toutes les clientes Métro.

J'y crois parce qu'après tout Mon Voisin Métro, je le connais bien.

Lise Payette

Lise Payette

MÉTRO®

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 8 NOVEMBRE 1975 NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

BREAD & BUTTER mon VOISIN
HABITANT, Bocal 15 oz **69¢**

DÉTERGENT LIQUIDE
PALMOLIVE Bouteille 24 oz **89¢**

HABITANT
Gherkins sucrés Bocal 15 oz **99¢**
Oignons Bocal 15 oz
Oignons rouges marinés, Bocal 15 oz **39¢**

NOURRITURE POUR CHIENS
GRAVY TRAIN 20 lb **4.99**

PAPIER-MOUCHOIR
KLEENEX, blanc, rose, 2 épaisseurs, Bte 100F. **31¢**

DÉTACHANT BIO-AD Bte 23 oz **1.29**

LINGES TOUT USAGE
HANDI WIPES, bleu-vert Paquet 12S **97¢**

PRUNEAUX SECS
DEL MONTE Paquet 2 lb **99¢**

RÉCURANT À ÉVIER AJAX Bte 14 oz **29¢**

BREUVAGE WELCHADE
Raisin Contenant 32 oz **47¢**

JUS DE PRUNEAUX
WELCH Contenant 40 oz **85¢**

Dentifrice Preuve Tube 50 ml **59¢**

TARTES MEILLEUR
Pommes, noix, raisins, citron, fraises, bleuets, framboises, cerises, ananas et caramel
sucre 15 oz / 14 oz **49¢**

BEIGNES MÉTRO (rég. de Mtl)
nature 1 douzaine **49¢**
au sucre 1 douzaine **55¢**

DÉTERSIF PUNCH EN POUDRE Bte 5 lb **2.09**

BEIGNES AU MIEL
Vaillancourt (Région de Québec) 6S **63¢**

CÉRÉALES CORN FLAKE
KELLOGG Bte 24 oz **95¢**

JUS DE TOMATES
LIBBY'S, Canada Fantaisie Bte 19 oz **35¢**

FÈVES AU LARD
LIBBY'S brunes foncées Bte 19 oz **49¢**

MARGARINE MONARCH MOLLE
1 lb **69¢** 4 quarts, 1 lb **62¢**

CRISTAUX PRÉSIDENT mon VOISIN
À saveur orange, raisin Enveloppe 3.4 oz **19¢**

MÉLASSE GRAND'MA
Contenant 26.5 oz **69¢**
Contenant 40 oz **1.05**

TOMATES ORIET
Canada choix Bte 28 oz **59¢**

DÎNER MACARONI
KRAFT Bte 7 oz **27¢**

FROMAGES KRAFT
Cheez Whiz Kraft Bocal 32 oz **2.37**
Velveeta Paquet 8 oz **80¢**

DEL MONTE
PÊCHES TRANCHÉES OU MOITIÉS, COCKTAIL AUX FRUITS CANADA FANTAISIE Bte 19 oz **49¢**

RAISINS SECS
Australiens Wasco Paquet 32 oz **1.59**

MÉLANGE À GÂTEAU mon VOISIN
TWINKLE : Chocolat blanc Enveloppe 12 oz **47¢**
Carrés au chocolat Enveloppe 15 oz **53¢**

FROMAGE CANADIEN
KRAFT, TRANCHES INDIVIDUELLES, Paquet 2 lb **2.59**

BREUVAGES BESSEY
Orange, raisin Contenant 64 oz **79¢**

DINDE FLAMINGO
Désossée Bte 16 oz **2.51**

TOMATES ÉTUVÉES
DEL MONTE, Canada Fantaisie Bte 19 oz **62¢**

TABLETTES CHOCOLAT
TURTLES 4 tablettes **74¢**

CHOCOLAT AUX CERISES
MINUET Bte 300gr **1.25**

LE SIEUR
POIS VERTS, =1 et =2 Canada Fantaisie Bte 10 oz **40¢**
CAROTTES ENTIÈRES Canada Fantaisie Bte 14 oz **55¢**

CHAMPIGNONS ELBEE
Tranchés Bte 10 oz **60¢**
Tiges et morceaux Bte 10 oz **53¢**
Entiers Bte 10 oz **62¢**

SHAMPOOING HALO mon VOISIN
Économique Bouteille 12 oz **1.19**

GRENACHE
Beurre de caramel, sucre, fudge Jarre 32 oz **1.19**

BEURRE D'ARACHIDES
KRAFT, crémeux Bocal 64 oz **2.99**

MAYONNAISE KRAFT Bocal 16 oz **90¢**

APPRÊT À SALADE
Miracle Whip Kraft Bocal 48 oz **1.86**

NETTOYEUR LYSOL
Pour bains et tuiles, aérosol 15 oz **1.14**

CIRE LIQUIDE
MOP & GLO Contenant 32 oz **1.85**

DÉTERSIF MÉTRO
Mousse peu 20 lb **7.80**

SOUPES LONEY'S
Poulet et nouilles Enveloppe **14¢**
Poulet et riz, boeuf et nouilles, tomates et légumes, oignon Enveloppe **19¢**

LAIT CONDENSÉ
EAGLE Bte 14 oz **85¢**

viandes de qualité

BOEUF MÉRITE

BOEUF CANADA CATÉGORIE A RUBAN ROUGE

RÔTI DE PORC
frais désossé, roulé partie du soc sans perte
lb **1.48**

SAUCISSES FUMÉES "MÉRITE" 1 lb **83¢**

FILET DE SOLE "CORVETTE"
congelés, bte 3 lb **3.38**

HAUT DE PATTE DE PORC
congelé lb **79¢**

JAMBON CUIT "MAPLE LEAF" tranché 6 on **1.18**

BOLOGNE "MAPLE LEAF"
(saucisson) morceau 2 lb et plus lb **59¢**

SAUCISSON "MAPLE LEAF"
européen assorti 8 oz **89¢**

GIGOT D'AGNEAU
importé, Nouvelle-Zélande 4 à 6 lb
lb **1.18**

"MÉRITE" SOC DE PORC
roulé fumé 2 à 3 lb
lb **1.54**

SMOKED MEAT "MARTIN" 2 oz env. **4/1.29**

SAUCISSON "MARTIN"
pepperoni lb **1.09**

SAUCISSES DE PORC "LA BELLE FERMIÈRE" 1 lb **1.28**

CRETONS "MARTIN" lb **1.29**

PIZZA AUX TOMATES DU CHEF "MARTIN" 12 oz **59¢**

"MÉRITE" BACON
1 lb, sans couenne
1.69

fruits et légumes

BANANES "DÔLE"
QUALITÉ SUPÉRIEURE lb **20¢**

POMMES ROUGE "CORTLAND"
Québec Canada de fantaisie Sac poly 5 lb **78¢**

CHOUX-FLEURS
frais Québec Canada no 1 grosseur 12 ch **44¢**

ORANGES "SUNKIST"
sucrées et juteuses grosseur 113 DOUZ **98¢**

BROCOLI
frais, vert E.U. grosseur 14 pqt **59¢**

PAMPLEMOUSSES
juteux blancs Floride grosseur 48 **8/87¢**

CONCOMBRES
frais super select E.U. catégories Canada no 1 **2/29¢**

TANGERINES
sucrées et juteuses Floride grosseur 210 **18/78¢**

A propos de nutrition

A chaque automne, la nature nous gratifie d'un fruit merveilleux, la pomme. Nous sommes l'un de ces pays riches et favorisés où elle pousse abondamment en nombreuses variétés. Les méthodes de conservation sont telles que nous pouvons la retrouver dans les marchés, douze mois par année. Mangée crue, la pomme contient peu de calories, environ 85 et est une bonne source de calcium, de vitamines A et C. Les desserts dans lesquels on peut utiliser les pommes sont très nombreux et peu coûteux. Il ne faut pas négliger le jus de pomme vitaminé qui, en plus d'être bon au goût est une excellente source de vitamine C.

Voici une recette de Gelée de pommes que vous pourrez servir au petit déjeuner:

Choisir des pommettes à gelée ou autres pommes à cuire (pas trop sucrées).

Laver les pommes et enlever les tiges. Couper en deux sans les peler ni enlever les cœurs.

Cuire dans une casserole et mettre de l'eau à égalité des pommes.

Couvrir et faire bouillir environ 30 minutes ou jusqu'à ce qu'elles soient cuites.

Verser dans un sac à gelée (ou coton à fromage) et laisser égoutter toute la nuit (12 heures).

Mesurer le jus. Compter 1 tasse de sucre par tasse de jus. Faire chauffer le sucre au four.

Porter le jus à ébullition et ajouter petit à petit le sucre chaud en remuant jusqu'à ce qu'il soit dissout.

Faire bouillir à feu vif 20 minutes (220°F au thermomètre à bonbon).

Verser dans des bocaux stérilisés et sceller.

Gisèle Rouleau,
Diététiste-conseil



"Il peut arriver que votre marchand Métro n'ait pas en magasin la variété de fruits ou de légumes spécifiques que vous désirez, à ce moment-là, demandez-lui de vous commander ce fruit ou ce légume et il se fera un plaisir de vous le procurer dans les quelques jours qui suivent."



Reine des Loisirs à Stanbridge

Mlle Lucie Nolin a récemment été élue reine des Loisirs de Notre-Dame-de-Stanbridge. Dans l'ordre habituel: M. Réjean Messier, président des Loisirs, Lucie 1ère, Mlles Céline Boulet et Diane Bellavance.

Nouveau président du club Optimiste de Marieville

MARIEVILLE — Le club Optimiste de Marieville a récemment élu son exécutif pour l'année 1975-1976. M. André McLaughlin a été élu président et succède à Claude Lareau qui devient président ex-officio.

Les autres membres de l'exécutif sont MM. Marcel Rondeau et Marcel Alain, vice-présidents, Guy Chabot, secrétaire, Jean-Marc Beauregard, trésorier, Jean Mullen, Réal Bilbert, Guy St-Jean, Pierre Demers et Michel Benoît, directeurs.

Les nouveaux membres de l'exécutif ont été présentés lors d'une réunion tenue à la polyvalente Mgr Euclide Théberge de Marieville. Lors de cette réunion, M. Lareau remis à son successeur le maillet symbole de son autorité.



M. André McLaughlin, nouveau président du club Optimiste de Marieville (à gauche) reçoit le maillet, symbole de son autorité des mains du président ex-officio, M. Claude Lareau.

Une page d'histoire

Le 5 novembre 1975

Il y a 370 ans aujourd'hui — le 5 novembre 1605 — on découvrait le "complot des poudres" par lequel un catholique du nom de Guy Fawkes voulait faire sauter le Parlement de Westminster dirigé par des protestants.

1970 — Le Saint-Siège publie les documents qui réforment la liturgie de la messe.

1969 — Echec de la sonde spatiale américaine "Mariner III", lancée en direction de Mars.

1967 — Un express déraille près de Londres: plus de 50 morts et une centaine de blessés.

1964 — Chou En-lai à Moscou.

1956 — Des parachutistes britanniques débarquent à Port Said; Moscou menace d'utiliser des fusées si Londres et Paris n'acceptent pas un cessez-le-feu au Proche-Orient.

1940 — Le président Franklin D. Roosevelt est réélu une troisième fois, battant Wendell Wilkie.

Il y a 25 ans aujourd'hui — le 4 novembre 1950 — le ministre de la Défense du Canada, M. Brooke Claxton, annonçait le départ prochain pour la Corée du Sud d'un contingent canadien, en l'occurrence le 2e bataillon du Royal 22e Régiment, et des éléments de soutien, qui allaient combattre sous l'égide des Nations unies.

1974 - Plus de cent pays représentés à Rome pour étudier les problèmes de la famine dans le monde.

1970 - L'Assemblée générale des Nations unies propose un cessez-le-feu de 90 jours au Proche-Orient.

1967 - Le pape Paul VI opéré de la prostate avec succès.

1962 - Le président Kennedy annonce que les Etats-Unis ont achevé leurs essais nucléaires dans le Pacifique.

1958 - Jean XIII est couronné pape.

1939 - Roosevelt signe la loi autorisant la France et la Grande-Bretagne à acheter des armes américaines selon la procédure du "cash and carry".

carrières ET PROFESSIONS

À TOUS NOS CLIENTS

À cause des problèmes actuels dans le domaine des postes

COMPOSEZ 372-5433 (LOCAL 45)

pour la publication de vos offres d'emplois

Heure de tombée: vous pouvez téléphoner jusqu'à 10 heures le matin pour publier votre offre d'emploi le lendemain.

SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE POUR BUREAU DE CHIROPRACTICIEN

Pour informations:
LUC R. BOUCHARD, D.C.
docteur en chiropratique
58 Saint-Antoine nord
Granby, Qué.,
Tél.: 378-2432

PSYCHOLOGUE

RESPONSABILITÉS:

Sous l'autorité du Directeur des services communautaires, il effectue un travail de consultation sociale à travers les différents programmes et services du Centre Hospitalier.

FONCTIONS:

— Information, référence, relance, accompagnement;
— "Counselling" de court terme;
— Utilisation des groupes dans l'approche psychosociale;
— Participation à des programmes spéciaux: planning, consultation matrimoniale, consultation budgétaire, programme préventif en toxicomanie;
— Production des rapports d'activité et d'évaluation des programmes;
— Participation à l'élaboration de programmes;
— Effectue différentes tâches à l'intérieur des programmes sociaux en particulier au niveau de la consultation sociale.

QUALIFICATIONS:

— (Membre en règle de la Corporation des Psychologues du Québec;
— Maîtrise en psychologie;
— Aptitude et goût du travail en équipe;
— Facilité dans l'approche individuelle et de groupe.

SALAIRE: Selon les échelles en vigueur au Ministère des Affaires Sociales du Québec.

Toute personne intéressée, doit faire parvenir son curriculum vitae avant le 24 novembre 1975 ou communiquer par téléphone au numéro: 418-689-2261, local 139.

Nicole Dubé-Mercier
Directeur du personnel
Centre Hospitalier Chandler
250 est, rue Monseigneur Poes
Chandler, Cté. Gaspé, P.Q.
G0C 1K0

SUPER VENTE ANNIVERSAIRE

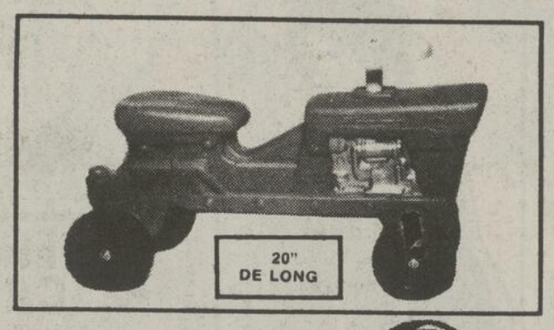
SVP LaSalle
sélection valeur prix

● Prix en vigueur jusqu'à samedi ● Tant qu'il y en aura ! ● Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

4e GRANDE SEMAINE CONCOURS ANNIVERSAIRE
FINISSANT LE 8 NOV. - TIRAGE le 12 NOV.

$2,6000 en argent à raison de $50 par semaine durant 1 an.
$1,000 de vêtements pour la famille.
Fin de semaine Jour de l'An pour 2 personnes à La Sapinière de Val David. (4 jours).
1 télécouleur Admiral 20".
1 réfrigérateur Westinghouse.
1 four micro-onde Panasonic
1 radio transistor.
1 rasoir électrique Panasonic.
Aucun achat requis - obtenez vos coupons à la caisse.

JOUETS ROULANTS "RELIABLE"... SÛRS ET ÉCONOMIQUES !

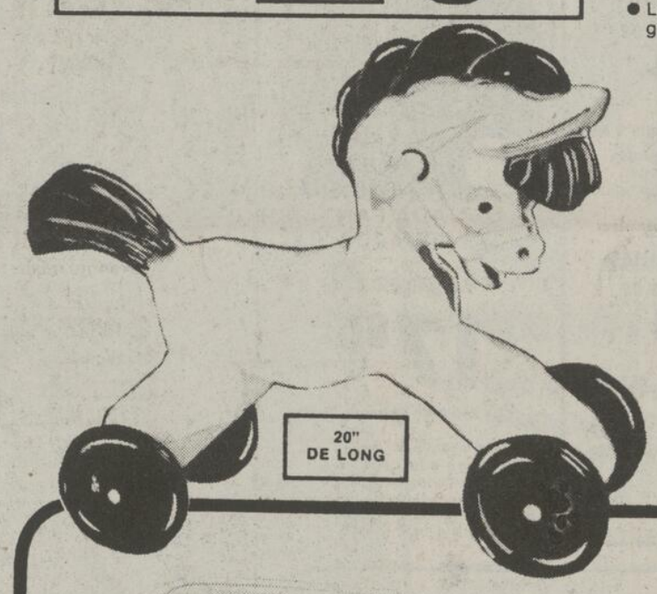


TRACTEUR ROBUSTE
- Fabrication moulée
- De couleurs vives
- Avec moteur très bien imité ton argent
- Le rêve de tout garçonnet actif !

VOTRE CHOIX **3.33 ch.**

MOTONEIGE AMUSANTE
- Construction moulée très résistante
- De couleurs vives agréablementées de détails réalistes
- Du plaisir à plein pour les tout-jeunes amateurs !





CHEVAL ROULANT
- Plastique durable
- De haute qualité
- Peint de couleurs amusantes
- Convient aux garçons comme aux filles !

25" DE LONG

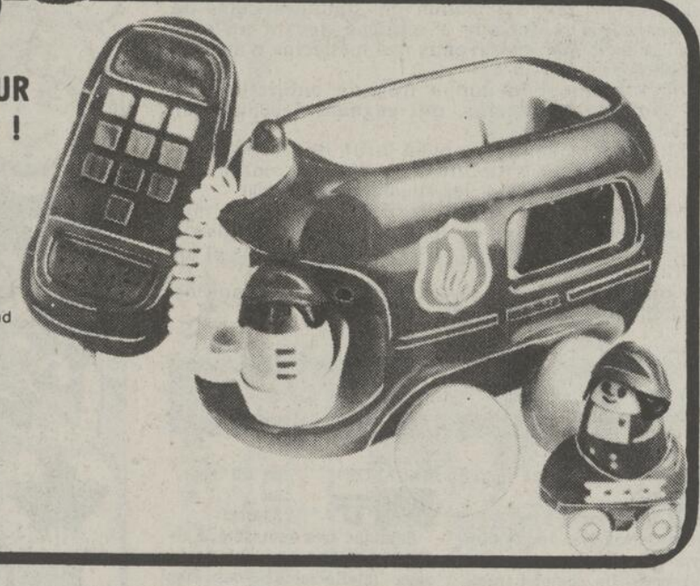
Tonka

NOUVEAUTÉS POUR LES TOUT-PETITS !

5.99 ch.

CAMION-TÉLÉPHONE
- Un personnage amusant tourne et émet des sons quand on le tire ou le pousse tandis que la sonnerie du téléphone s'actionne en pressant les boutons

VOITURE-POMPIER
- Que d'action avec ce véhicule muni de roues robustes, de 3 marionnettes et d'un récepteur à bouton-poussoir !
- Idéal pour enfants de 6 mois à 3 ans.





CHARMANTES POUPÉES SOUPLES
- Choix de différents modèles garçon ou fille
- Hauteur 13" ou 16"
- Toutes rembourrées de coton et joliment vêtues

1.66 ch.

SOLIDES VÉHICULES PLASTIQUES À BAS PRIX !



VOTRE CHOIX **1.66 ch.**



VOITURES MINIATURES 3-3/4"
- Modèles populaires tels que Volkswagen, Mercedes-Benz
- Détails très réalistes
- En métal matricé robuste

1.66 ch.

LaSalle Centre d'Achats FRONTENAC, GRANBY
320 Boul. Leclerc (Entre ST-ANTOINE nord et DERAGON)
AUSSI À ➡ DRUMMONDVILLE • DOUVILLE • VICTORIAVILLE • ST-LUC •

■ SATISFACTION GARANTIE ou argent remis
■ PLAN MISE-DE-CÔTÉ
■ Nous honorons la carte CHARGEX

A travers le Québec

Bellemare confirme

QUEBEC (PC) — Le chef de l'Union nationale, M. Maurice Bellemare, a confirmé mardi, au cours d'une entrevue exclusive, qu'il a effectivement eu des rencontres avec l'ex-ministre de la Justice et de l'Education, Jérôme Choquette, en vue de l'établissement d'une troisième force politique au Québec.

Ces rencontres ont été fructueuses, a dit M. Bellemare, et seront suivies de plusieurs autres. Elles sont sur le point d'aboutir à des résultats sérieux, a-t-il précisé.

Le député de Johnson a en outre indiqué qu'il doit avoir d'autres réunions de ce genre avec des éléments susceptibles de rallier cette troisième force.

M. Bellemare a, par ailleurs, fait l'éloge du député de Beauce-Sud Fabien Roy, qui a été expuls de son parti par le chef créditiste Camil Samson, qui luu reprochait ses allures par trop indépendantes.

M. Bellemare a confirmé que M. Roy est au nombre des personnes avec lesquelles il poursuut d'intenses consultations.

Roy ne s'en fait pas

SAINT-GEORGES (PC) — "Cela prouve qu'il y a des maladies qui ne se soignent pas", a déclaré lundi le député créditiste de Beauce-Sud à l'Assemblée nationale, M. Fabien Roy, commentant la décision de son chef, Camil Samson, de l'expulser des rangs du Ralliement créditiste.

M. Roy a déclaré de sa résidence de Saint-Georges qu'il ne s'en faisait pas et qu'il continuera de siéger à l'Assemblée nationale, selon le mandat qu'il a reçu des électeurs du comté qu'il représente depuis 1970.

"Je n'ai pas de temps à perdre avec toutes les bouffonneries du présumé chef Camil Samson", a-t-il dit encore, e ajoutant qu'il fera ces jours-ci une déclaration officielle à la suute de l'ultimatum que lui a lancé, la semaine dernière, M. Samson "de se brancher en faveur du Ralliement créditiste ou de quitter le parti immédiatement".

M. Roy oeuvre depuis déjà un certain temps ef vue de regrouper les éléments d'une "troisième force politique" au Québec.

Ils retournent au travail

TROIS-RIVIERES (PC) — Quatre-vingts fabricants de cercueils de Trois-Rivières ont supplié leur employeur, mardi, de maintenir le statu quo dans leurs conditions de travail.

Ces syndiqués, affiliés à l'Union internationale des rembourreurs, sont en grève depuus le 28 juillet dernier, mais ils craignent maintenant que la société Girard et Godin nesferme ses portes.

Devant les demandes de ses employés, la compagnie a rétorqué qu'elle ne pouvait plus fonctionner à moins que l'on accepte une réduction salariale, dans certains cas, de $50 à $70 par semaine.

Girard et Godin, qui relève de la Dominion Manufacturers, de Oakville, en Ontario, veut de plus augmenter les heures de travail de 40 à 45 heures par semaine.

Dans une contre-proposition, faite mardi, les salariés abandonnent leurs réclamations, se contentant de vouloir maintenir le statu quo.

Le salaire horaire moyen est actuellement de $3.92.

Mauvaise utilisation

QUEBEC (PC) — Le département de microbiologie de la faculté de médecine de l'université Laval organisera jeudi un colloque d'une journée portant sur le trautement réaliste des infections quotidiennes.

Ce colloque visera essentiellement à identifier les raisons de la mauvaise utilisation des antibiotiques et à proposer des solutions réalistes, pratiques et effectivement applicables pour tous les médecins.

L'année dernière, il s'est dépensé au Québec pour $24 millions d'antibiotiques, et selon l'avis des spécialistes, ces produits sont trop souvent utilisés à tort et de façon abusive.

Pauvres médecins...

MONTREAL (PC) — Selon le Dr Lawrence MacNally, les médecins ne devraient pas être touchés par les récentes mesures gouvernementales de contrôle des prix et des revenus.

Président de l'Association des omnipraticiens de Montréal, le Dr McNally a souligné devant un club social, mardi, que les revenus des médecins n'avaient pas changé depuis 1971.

Il croit que l'on donne trop de publicité à 10 pour cent des médecins, qui gagnent $100,000 par année.

En fait, le salaire moyen brut dess10,000 médecins du Québec s'établit à $44,000. les omnipraticiens recevant $42,000 et les spécialistes $56,000.

Mais, a fait remarquer le Dr McNally, les médecins perdent le tiers de leur revenu aux mains de l'impôt et 22 pour cent du reste va en dépenses et en bénéfices marginaux.

De plus, a-t-il ajouté, ils travaillent en moyenne de 45 à 50 heures par semaine.

VOTRE HOROSCOPE

BELIER du 21 mars au 20 avril

Ne concluez rien au premier abord. Ne vous fiez pas aux apparences. Un complot tramé contre vous, pourrait réussir si vous manquez de prudence.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Soyez réservé dans vos rencontres avec les personnes du sexe opposé. Vous pouvez frustrer l'une d'elles. Ne soyez pas aussi confiant de votre puissance.

GEMEAUX du 21 mai au 21 juin

Semaine favorable pour les voyages, les entrevues et les discussions amicales. On vous trouve sympathique et vous rendez la pareille. Le côté financier est chancelant.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

Les après-midi ne vous sont pas favorables. Ne forcez rien sur le plan sentimental.

LION du 23 juillet au 23 août

Bonne semaine sur le plan des affaires. Soyez raisonnable dans vos projets personnels. Ne demandez pas trop de la vie.

VIERGE du 24 août au 22 sept.

Vous avez avantage à vous occuper intensément de vos proches. Ne refoulez pas leurs sentiments. On vous demande beaucoup en société.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.

Semaine très épuisante. Evitez les obstinations et les travaux intellectuels. Vous êtes trop émotif avec votre ami de coeur ou votre conjoint.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.

Une semaine très agitée. Vous êtes très irritable au lever. Attention à vos sautes d'humeur. Elles n'arrangeront rien. Une maladie vous menace, mais rien de grave.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.

Evitez les décisions impulsives. Distrayez-vous avec des amis, le soir. Evitez le surmenage et les obstinations.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.

Une semaine bien remplie. Un projet semble vouloir se réaliser. Les après-midi seront propices à l'amour. On vous manque de fidélité.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.

Allez-y tout doucement. Ne pressez rien sur le plan des affaires. Trop d'énervement peut tout gâcher.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars

Vous etes populaire avec les personnes de l'autre sexe. Le côté sentimental vous sourit. Les soirées seront tristes.

Selon la Régie des loteries

Les promotions commerciales devraient être mieux contrôlées

QUEBEC (PC) — Dans son rapport annuel, déposé mardi à l'Assemblée nationale, la Régie des loteries et courses du Québec estime que les concours publicitaires, meix connus sous le nom de promotions commerciales, devraient faire l'objet d'un contrôle strict.

La Régie considère qu'elle devrait être l'organisme pour s'occuper de ce contrôle si le gouvernement fédéral décidait de modifier en conséquence sa législation sur les jeux de hasard.

Ce rapport, qui porte sur l'année financière 1974-1975, fait aussi état de l'intention de la Régie d'intensifier sa surveillance tant sur les demandes de licences que sur la conduite des loteries. Pour cela, estimet-elle, il lui sera nécessaire d'augmenter de quelques personnes seulement son personnel de bureau et d'engager quelques enquêteurs de qualité.

Cette Régie, créée en décembre 1969, a notamment pour fonction de surveiller et de contrôler les courses au Québec. Elle possède aussi des pouvoirs en matière de loteries.

Avec l'autorisation du procureur général de la province, elle peut également délivrer des permis en faveur de clubs sociaux.

Quant à ses honoraires perçus lors du dépôt de demandes de licences, ils se sont élevés à plus de $928,000 comparativement à $823,000 pour l'année procédente.

PRIX DU MARCHÉ

Fruits

Pommes: Lobo, $3.50 à $4.00 la boîte de verger; Cortland, $4.00 la boîte de verger; Délicieuses rouges, $5.00 la boîte de verger; MacIntosh, $3.50 à $4.00 la boîte de verger; Wolf River, $3.50 à $4.00; Russet, $6.0% à $6.50 la boîte de verger; pommettes, $6.00 à $7.00 la boîte de verger.

Légumes

Betteraves: $2.00 pour 25 lb; $3.00 le 50 lb.

Carottes: $1.00 la doz. de paquets; mini-carottes, $5.00 à $5.50 pour 20 cellos de 2 oz; $2.50 pour 24 cellos de 2 lb ou 10 cellos de 5 lb; $1.25 pour 25 lb et $2.00 pour 50 lb.

Choux: chinois, $2.50 pour 12; verts, $1.75 à $2.25 le 50 lb; Savoie, $3.50 à $4.50 pour 12; rouges, $3.00 pour 12.

Choux-fleurs: $3.75 à $4.00 pour 12.

Choux de Bruxelles: $7.00 pour 16 pintes ou $5.00 pour 12 chopines.

Courges-courgettes: $3.00 pour 12.

Endives: .80 à $1.00 la lb en boîte de huit lb.

Laitue: frisée, $3.50 à $4.00 pour 24; chicorée-escarole, $2.25 à $2.75 pour 16.

Oignons: No 1 jaune et rouge, $4.00 à $4.25 pour 50 lb; $2.25 pour 25 lb; jaune gros, $5.00 à $5.20 le 50 lb; jaune et rouge, $5.00 à $5.25 pour 24 cellos de 2 lb ou 10 cellos de 5 lb; jaune petits, 65 cents pour 10 lb.

Panais: $4.50 pour 12 cellos de 2 lb.

Persil: $6.00 pour 5 douzaines de paquets.

Poireaux: $1.50 à $1.75 la douzaine.

Radis: $3.00 à $3.50 pour 30 cellos de 6 onces.

Rutabaga: $3.00 à $3.25 les 50 lb.

Tomates: de serre, rose, $3.50 à $3.75 pour huit lb.

Pommes de terre de table: $3.00 à $3.10 le sac de 50 lb; lavées, $5.75 pour 10 cellos de 5 lb. Arrivages: 1,031 sacs de 50 lb.

SPÉCIAUX HOMMES, GARÇONS

SVP LaSalle — sélection valeur prix

à très bas prix !...

- Prix en vigueur jusqu'à samedi
- Tant qu'il y en aura !
- Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

GAGNANTS
DE 1ère SEMAINE
CONCOURS ANNIVERSAIRE

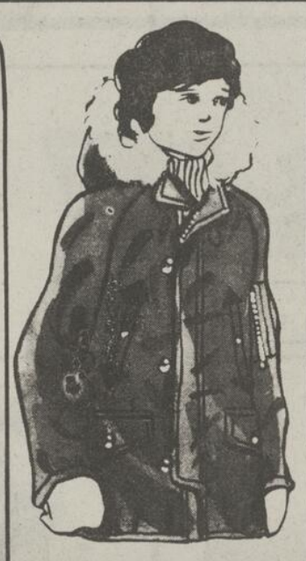
1 - Mme Lise Racine, Brownsburg
2 - Mme Ferdinand Bouchard, St-Anne de Beaupré
3 - Mme Gabrielle Roy, St-Vincent de Paul
4 - M. Jacques Plamondon, Ottawa
5 - L.M. Bennett, Ottawa
6 - Daniel Godmer, Cartierville
7 - M. Armand Turcotte, Danville
8 - Mme Huguette Jasmin, Rivière des Prairies



DÉBARDEUR LAVABLES
ÉPARGNEZ 72¢ !
1.84
Prix régulier LaSalle 2.56
- Tricot d'acrylique
- Encolure en V ou en U
- Sans manches
- Marine, bleu poudre, beige, brun ou vert
- Garçons 8 à 16

CHEMISES IMPRIMÉES
ÉPARGNEZ 1.02 !
2.84
Prix régulier LaSalle 3.86
- Tissure 100% polyester
- Patte de boutonnage
- Poignets à revers un bouton
- Imprimés variés
- Garçons 8 à 16

PANTALONS HABILLÉS
ÉPARGNEZ 2.02 !
3.84
Prix régulier LaSalle 5.86
- Polyester double maille
- 2 poches devant, 2 au dos
- Jambes évasées en vogue
- Bleu, brun, beige
- Garçons 8 à 16



PARKA POUR GARÇONS
ÉPARGNEZ $7 !
17.86
Prix régulier LaSalle 24.86
- Nylon rebelle à l'eau
- Doublure ouatinée
- Glissière sous patte à boutons
- Capuchon doublé peluche
- Marine ou vert
- Tailles 8 à 18



CHEMISES EN FINETTE
ÉPARGNEZ 1.92
SUR 2 CHEMISES !
2 POUR $5
Prix régulier LaSalle 3.46 ch.
- Tissu imprimé 100% coton
- Patte de boutonnage devant
- Poche poitrine
- Quadrillés et couleurs variés
- Hommes, P.M.G. et TG.

PANTALONS CÔTELÉS
ÉPARGNEZ 1.86 !
$4
Prix régulier LaSalle 5.86
- Coton lavable
- Modèles à jambes évasées
- Poches plaquées ou cavalières devant
- Brun, marine, vin, chameau ou vert
- Tailles 28 à 38



VESTE CUIRETTE, HOMMES
ÉPARGNEZ $15 !
29.86
Prix régulier LaSalle 44.86
- Style en vogue à devant boutonné
- Orné de 2 poches poitrine à rabat
- Doublure en plaid de laine
- Tons selle, antique et bourgogne
- Tailles 34 à 44

PULLS OU TEE-SHIRTS
ÉPARGNEZ JUSQU'À 1.37 !
2.99
Prix réguliers LaSalle 3.86 et 4.36
- Tricot ras du cou
- Tout acrylique ou polyester / coton
- Devant imprimé photo
- Dos et manches unis
- Brun, vert ou bleu
- Garçons 8 à 16

JEANS EN DENIM
ACHAT SPÉCIAL !
4.99
- Coton 10 oz. 'Sanforized'
- 2 poches plaquées devant
- Jambes évasées
- Marine
- Garçons 8 à 18

TEE-SHIRTS 'CANADA 76'
ÉPARGNEZ 52 !
1.44
Prix régulier LaSalle 1.96
- Tricot de nylon
- Encolure cheminée et poignets de ton contrastant
- Garçons 8 à 16

PANTALONS VELOURS CÔTELÉ
ÉPARGNEZ 98¢ !
2.88
Prix régulier LaSalle 3.86
- Coton lavable
- Dos élastique et passants
- Jambes évasées
- Poches cavalières devant
- Brun, bleu ou vert
- Garçons 7 à 12

CHAPEAUX STYLE 'ALPIN'
ÉPARGNEZ 97¢ !
3.99
Prix régulier LaSalle 4.96
- Peluche acrylique, tweed de laine ou vinyle
- Avec cache-oreilles
- Hommes P.M.G. et TG.

CHAUSSETTES DE TRAVAIL
ÉAPRGNEZ 17¢ !
99¢
Prix régulier LaSalle 1.16
- Mélange laine/rayonne gris naturel
- Ou 100% nylon en gris et bleu
- Hommes, unitaille

GANTS DE PEAU DE VACHE
ÉPARGNEZ 47¢ !
1.99
Prix régulier LaSalle 2.46
- Cuir refendu véritable
- Doublure chaude
- Brun, chameau ou or
- Hommes, P.M. et G.



CHEMISES CHIC OU SPORT
65% POLYESTER / 35% COTON
ÉPARGNEZ JUSQU'À 1.40 !
3.46
Prix réguliers LaSalle 3.86 et 4.86
- Sans repassage
- Style classique à manches longues
- Imprimés divers
- Encolures 14½ à 17

TRICOT 100% POLYESTER
- Modèles variés dont patte de boutonnage, encolure ouverte sur col roulé
- Unis, ton sur ton ou devant jacquard
- Hommes, P.M.G. et TG.



- Vicks Vaporub 3 oz.
- Lavoris 20 oz.
- Sirop Vicks 5 oz.

AU CHOIX 99¢ ch.



- Sac de 3 btes de pastilles Vicks

Choix de Reg. ou Vapolyptus 33¢

- Grand format 28 oz.

99¢

En matière de logement

La SHQ voit son emprise régresser chaque année

QUEBEC (PC) — Le nombre de logements construits sous l'emprise de la Société d'habitation du Québec continue de diminuer d'année en année.

C'est ce qui ressort du rapport annuel de la SHQ pour l'année financière 1973-1974, un rapport déposé mardi à l'Assemblée nationale du Québec par le ministre des Affaires municipales, le Dr Victor Goldbloom.

Ainsi, le rapport indique que le nombre de logements aménagés par le biais de la SHQ est passé de 4,246, en 1971-1972, à 3,393, en 1972-1973, puis à 3,181, en 1973-1974.

Quant au nombre de lits aménagés dans les différentes institutions ayant bénéficié de l'aide de la SHQ, il a diminué, passant de 1,132 en 1971-1972 à 2,309 en 1972-1973 et à seulement 999 en 1973-1974. Ces lits sont aménagés dans les centres d'hébergement pour personnes âgées, pour l'enfance inadaptée et dans les résidences d'étudiants.

Enfin, le rapport nous apprend que les offices municipaux d'habitation encourent des déficits d'exploitation parce que le loyer des unités d'habitation HLM ne tient aucun compte de leur prix de revient.

On étudie... répond Forget!

Où peut-on placer les adolescents arrêtés?

QUEBEC (PC) — Au moins 31 jeunes enfants âgés de 12 à 17 ans étaient illégalement détenus lundi matin au quartier général de la police de Montréal, a révélé mardi à l'Assemblée nationale, le député péquiste de Saint-Jacques, M. Claude Charron.

Les enfants auraient normalement dû être acheminés au centre Saint-Vallier de Montréal, mais comme cette institution a décidé de limiter à 30 le nombre de ses jeunes pensionnaires, les autres adolescents sont dirigés au quartier général de la police où ils sont emprisonnés avec des criminels adultes, a expliqué M. Charron.

Le député a rappelé que cette incarcération était illégale et transgressait notômment les dispositions de l'article 29 de la Loi des prisons et des maisons de détention.

En réplique, le ministre des Affaires sociales, M. Claude Forget, a rétorqué qu'il avait "multiplié les démarches et les efforts depuis 2 ans pour obtenir une collaboration des établissements du réseau des Affaires sociales".

"La période que nous traversons actuellement en est une d'évaluation qui nous amènera à des conclusions finales de ce côté" a conclu M. Forget.

La réponse du ministre a fait bondir le député de Saint-Jacques: "J'ai l'impression d'avoir posé des questions à un frigidaire", a-t-il lancé.

Le ministre Forget a répliqué que "dans les cas où nous avons cherché à agir de façon aussi impétueuse, des problèmes plus graves ont été soulevés par l'incapacité de ces centres d'accueil d'absorber rapidement des nombres supérieurs à ceux dont ils s'occupent présentement".

SUPER VENTE ANNIVERSAIRE

SVP La Salle — sélection valeur prix

● Prix en vigueur jusqu'à samedi ● Tant qu'il y en aura ! ● Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

4e GRANDE SEMAINE CONCOURS ANNIVERSAIRE

FINISSANT LE 8 NOV. - TIRAGE le 12 NOV.

$2,600 en argent à raison de $50 par semaine durant 1 an.
$1,000 de vêtements pour la famille.
Fin de semaine Jour de l'An pour 2 personnes à La Sapinière de Val David. (4 jours).
1 télécouelur Admiral 20"
1 réfrigérateur Westinghouse.
1 four micro-onde Panasonic
1 radio transistor.
1 rasoir électrique Panasonic.
Aucun achat requis - obtenez vos coupons à la caisse.



VÊTEMENTS DE JEU À BAS PRIX

TEE-SHIRT À MOTIF
ÉPARGNEZ 57¢ !
99¢
Prix régulier LaSalle 1.56
● Mélange coton / polyester
● Encolure ras du cou
● Motif imprimé devant
● Teintes variées
● Fillettes 4 à 6x

TEE-SHIRTS NUMÉROTÉS
ÉPARGNEZ 57¢ !
99¢
Prix régulier LaSalle 1.56
● 50% coton/50% polyester
● Modèle 3-tons
● Encolure ras du cou
● Coloris divers
● Garçons 4 à 6x

PANTALON FOURREAU
ÉPARGNEZ 68¢ !
2.88
Prix régulier LaSalle 3.56
● Velours côtelé 100% coton
● Ceinture élastique au dos
● Tons marine, brun, vert, rouge ou vin
● Fillettes 4 à 6x

PANTALON CÔTELÉ
ÉPARGNEZ 1.08 !
2.88
Prix régulier LaSalle 3.96
● Velours 100% coton
● Taille semi-élastique
● Marine, brun ou vin
● Braguette et poches devant
● Garçons 4 à 6x

SPÉCIAUX POUR BAMBINS

TEE-SHIRT
ÉPARGNEZ 57¢ !
99¢
Prix régulier LaSalle 1.56
● 100% polyester
● Encolure et manches longues en contraste
● Devant imprimé
● Nuances variées
● Garçons 2 à 3x

PANTALON
ÉPARGNEZ 1.02 !
2.44
Prix régulier LaSalle 3.46
● Denim acrylique/nylon extensible
● 2 poches devant, 2 au dos
● Taille semi-élastique
● Piqûres contrastantes
● Marine, vert ou brun
● Garçons 2 à 3x

BOTTES CAOUTCHOUC
2.77
● Garanties imperméables
● Doublure de laine
● Courroie réglable
● Brun
● Fillettes 11 à 3, enfants 5 à 10

BOTTILLONS 6" EN CUIR
16.67
● Empeigne vrai cuir
● Epaisse doublure de peluche
● Laçage 7 oeillets
● Brun moyen
● Dames 5 à 10

BOTTES DE NYLON POUR ENFANTS
7.97
● Durables et rebelles à l'eau
● Chaude doublure pelucheuse
● Cordon coulissant au haut
● Marine, rouge ou blanc
● Pointures 5 à 10

OFFRE OPPORTUNE !
GRANDE VARIÉTÉ DE MANTEAUX D'HIVER
POUR DAMES ET DEMOISELLES
ÉPARGNEZ JUSQU'À $15
39.96 ch.
Prix réguliers LaSalle $45 à 54.96
● Choix de modèles nouveaux et seyants
● En lainage Shetland, Melton, tweed Donegal ou autres
● Certains à col simili-fourrure
● Devant droit ou croisé
● Ceinture lien ou à boucle
● Tous de longueur en vogue
● Gamme étendue de tons mode dont rouille, chameau, bleu, vert loden, brun, gris
● Tailles 7 à 15 et 8 à 20

CHEMISE DE NUIT JEUNE ET AMUSANTE
3.99
● Doux jersey 100% acrylique
● Bordure contrastante à l'encolure, aux poignets et au bas
● Motif imprimé au pochoir devant
● Rouge, jaune, bleu poudre ou menthe
● Dames P.M. et G.

LaSalle — **Centre d'Achats FRONTENAC, GRANBY**
320 Boul. Leclerc (Entre ST-ANTOINE nord et DERAGON)
AUSSI À ➡ DRUMMONDVILLE • DOUVILLE • VICTORIAVILLE • ST-LUC •
■ SATISFACTION GARANTIE ou argent remis
■ PLAN MISE-DE-CÔTÉ
■ Nous honorons la carte CHARGEX

À travers le Québec

Nouvelle centrale aux Îles

QUEBEC (PC) — L'Hydro-Québec investira quelque $144 millions aux Iles-de-la-Madeleine, au cours des huit prochaines années.

De cette somme, $26 millions seront consacrés à l'installation d'ici trois ans d'une nouvelle centrale thermique, a confirmé mardi un porte-parole de l'Hydro-Québec pour la région de Matapédia, M. Jean-Marie Pelletier.

Cette nouvelle centrale sera nécessaire pour répondre aux besoins en électricité des 14,000 insulaires puisqu'on estime que la demande passera de 35 à 59 mégawatts au cours des années 1978 à 1983.

Ce projet doit être annoncé officiellement par l'Hydro-Québec dans quelques semaines, une fois que le site aura été choisi, a fait savoir M. Pelletier.

Par ailleurs, l'Hydro-Québec évalue à $118 millions le coût de l'exploitation de son réseau pour les années 1978 à 1983. «C'est une somme importante mais fort réaliste et l'on tient compte que la demande en électricité augmente de 20 à 25 pour cent par année aux Iles, comparativement à quelque 10 pour cent pour les autres régions du Québec,» a expliqué M. Pelletier.

Harcèlement des enseignants

MONT-JOLI (PC) — Le Syndicat de l'enseignement de la région de la Mitis, dans le Bas-du-Fleuve, vient de lancer une campagne de harcèlement pour forcer le gouvernement à déposer ses offres aux tables des négociations des travailleurs de l'enseignement.

Un porte-parole du syndicat a annoncé, lundi, que les enseignants de l'élémentaire seraient invités au cours des prochains jours à faire une utilisation maximale de leurs congés de maladie tandis que ceux du secondaire s'en tiendront strictement à leur tâche et refuseront de faire de la suppléance.

Cette action du syndicat de la Mitis s'inscrit également dans le cadre du plan d'action contre les mesures anti-inflationnistes du gouvernement Trudeau, adopté en fin de semaine par la commission provinciale de négociations de la Centrale de l'enseignement du Québec, CEQ.

La centrale a décidé de s'opposer au plan fédéral en maintenant ses revendications intélgrale.

Pas de Devoir aujourd'hui

MONTREAL (PC) — "Le Devoir" ne publie pas mercredi et probablement jeudi.

La décision a été prise par l'administration du quotidien du matin, à la suite du geste fait par les 29 journalistes, mardi .

Ces derniers, membres du Syndicat de la rédaction du Devoir, ont voulu passer deux journées entières à l'étude de leurs problèmes de relations de travail.

Affiliés à la Centrale des syndicats nationaux, les journalistes négocient une nouvelle convention collective depuis le mois de juillet dernier.

Le contrat est expiré depuis le 30 décmebre 1974.

Les trois points d'achoppement sont les salaires, la sécurité d'emploi et le partage des responsabilités à la rédaction.

"Le Devoir" a un tirage quotidien de 31,000.

Prison et amende

MONTREAL (PC) — Le juge Riley Watson a condamné Paolo Violi, mardi, à un an de prison et à $25,000 d'amende.

Il venait d'être trouvé coupable d'avoir conspiré pour manipuler sur le marché de la bourse des actions de la société Buffalo Gas and Oil.

Au nom du ministère public, Me Gabrile Lapointe avait souligné que ce n'était pas "les grands financiers quu étaient touchés le plus durement par ce gefre de fraude, mais bien les petites gens qui y laissent parfois les économies de toute une vie".

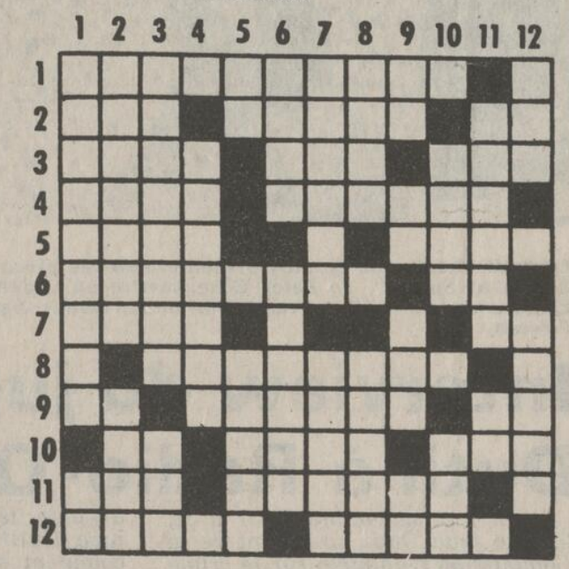
En imposant la peine, le président du tribunal a fait remarquer que le délit était grave, surtout parce qu'il pouvait avoir pour effet de faire perdre confiance au grafd public dans les transactions boursières.

MOTS CROISÉS

PROBLEME 3146

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	L	L	I	E	M	E	N	T	■	F	A
2	L	O	U	V	E	■	T	I	E	D	E	■
3	L	U	C	E	T	T	E	■	T	■	T	A
4	E	P	I	■	I	O	T	A	■	S	E	L
5	M	■	E	C	O	L	E	■	R	I	R	E
6	A	N	■	A	N	E	■	S	E	R	A	S
7	N	O	I	R	■	D	E	U	X	■	S	■
8	D	I	R	E	Z	■	M	E	■	S	■	M
9	E	S	■	S	O	E	U	R	E	T	T	E
10	■	E	U	S	E	B	E	■	C	A	E	N
11	O	■	S	E	■	A	■	A	R	E	T	E
12	D	L	E	■	S	T	I	M	U	L	E	R

PROBLEME 3147



HORIZONTALEMENT

1–Equipage pour la chasse aux loups.
2–Ville de Chaldée. – Se cacher en se tenant courbé. – Terminaison de verbe.
3–Boeufs sauvages. – Dit qu'une chose n'est pas. – Incorporé.
4–Liqueur que vendaient autrefois les limonadiers. – Peu après.
5–Héros d'une chanson de gestes du XIIe siècle. – Ordonnance.
6–Ville d'Angleterre. – Jumelles.
7–Charge d'un âne. – Soleil, chez les Egyptiens.
8–Admiration sotte et factice pour tout ce qui est en vogue.
9–Pron. pers. – Dessinée. – De la gamme.
10–Route rurale. – Roi de la jungle. – Laïque.
11–Sorte d'étau. – Qui nous veut du mal.
12–Qui siège. – Intenter, suivre une action en justice.

VERTICALEMENT

1–Navigant conte le vent. – Champion.
2–Bourrasque violente. – Vase ornemental.
3–Chacun des deux canaux qui portent l'urine des reins dans la vessie (pl.). – Roue d'une poulie.
4–Promesse formelle.
5–Conj. – Rebords ou filets sous l'ove d'un chapiteau.
6–Un si grand nombre. – Pape de 222 à 230.
7–Observait secrètement. – Image de la Vierge.
8–Néant. – Genre de plantes à feuilles purgatives (pl.).
9–Fin de verbe. – Equerre. – Conscience. – Mont.
10–Mêlé d'iode. – Vile populace.
11–Complet. – Particule affirmative.
12–Sert à lancer des flèches. – Posséder.

A lire, à écouter, à voir, à suivre

par Ginette LAURIN

"Présentation 24"

J'ai vraiment succombé à la tentation de vous présenter un extrait de "Présentation 24", du chansonnier Granbyen, Gilles Paul. Faites connaissance un peu avec lui, en attendant le voir évoluer sur une scène. Voici l'extrait: "Aujourd'hui, j'veux foncer pour vous écrire mon nom, pour vous chanter partout, mêm'à télévision, mes amours, mes amis, la vie et les saisons, et puis je remercie tous ceux qui me suivront".

Lyne Robert expose

Une jeune artiste-peintre, Lyne Robert, de Granby, exposera tous ses tableaux (46 en tout) à l'Escale à compter du 12 novembre. Elle sera également présente à l'Escale les 13 et 14 novembre, de 19 h à 22 h 30. Sans emploi cet été, Lyne a peint ses tableaux afin de pouvoir les offrir à la population et ainsi défrayer les coûts d'inscription à l'université. Actuellement étudiante en arts et lettres au cegep de Granby, elle s'attarde beaucoup plus aux visages, à la peinture de genre, aux paysages et aux natures mortes. Même si elle expose seule, elle fait partie du groupe "les Artisans" de Granby.

Saviez-vous que...

Et oui! Saviez-vous que le théâtre Palace recevra très bientôt, soit le mardi 18 novembre, Roger Whittaker. Et que suivront dans les prochains mois Yvon Deschamps, Diane Dufresne, Alain Barrière, Sacha Distel, Beau Dommage (le magnifique) et Enrico Macias. Des soirées à ne pas manquer.

Soirée canadienne

Une soirée canadienne, avec orchestre, organisée par les Loisirs de Granby Inc. et la troupe folklorique les Katrevents, aura lieu le samedi 15 novembre, à 20 heures. Pour toute la population, cette soirée récréative se tiendra au sous-sol de l'église Saint-Eugène. Pour plus d'information, signaler 378-4317 ou 378-4186.

Trois artistes de Farnham exposent

Natifs de Farnham, trois artistes, employant différentes techniques de création, ont décidé de donner un sens à la vie socio-culturelle de cette municipalité en organisant une exposition qui mettra en vedette leurs oeuvres.

Ainsi, Ginette Sorel, Jean-Marie Beaudin et André Brazeau exposeront respectivement des peintures à l'huile qualifiées de concrètes et d'abstraites lyriques et du batik, des sculptures en bronze, en ciment fondu et en plexiglas et du "hard-edgi" et des dessins.

L'exposition se tiendra les 14, 15 et 16 novembre, au Centre culturel de Farnham, de 10 à 22 heures.

Les artistes seront constamment présents afin d'expliquer leur procédé et méthode de travailler. Les trois ont étudié à Montréal dans leur domaine respectif. Ils veulent, par cet événement, sensibiliser les gens à l'art, un moyen d'expression.



Au Festival...

Une soirée intéressante où auteurs-compositeurs et interprètes se sont fait une lutte amicale afin de participer aux semi-finales. Les gagnants de la sixième soirée du Festival de la chanson de Granby sont Mlle Carole Lamoureux, Saint-Jude, interprète, et M. Claude Pelchat, Québec, auteur compositeur interprète. Au centre, nous reconnaissons l'animateur du Festival, M. Daniel Comeau.

Des festivités spéciales

20 années d'expérience pour le Petit Théâtre de Granby

GRANBY (par Ginette LAURIN)— Le Petit Théâtre de Granby, mouvement artistique qui a vu le jour en novembre 1955, célèbrera en fin de semaine son 20e anniversaire de fondation par différentes activités.

Naturellement, le groupe, dirigé cette année par M. Ken Ossington, présentera une pièce intitulée "A Breath of Spring", de Peter Coke. Font partie de la distribution Pamela Watt, Marinus Ekdom, Madeline Allen, Jean Fawcett, Nancy Stevenson, Bonnie Nguyen, Maurice Bédard et Pierre Roy.

Les représentations auront lieu les jeudi, vendredi et samedi, les 6, 7 et 8 novembre, à la polyvalente J.-H. Leclerc, à 20 heures.

La soirée du samedi 8 novembre est réservée aux festivités, inaugurées par un banquet à 16 heures, au Granby Curling Club. Puis, les acteurs évolueront sur la scène de la polyvalente J.-H. Leclerc, pour la troisième fois cette semaine, à 19 heures.

Et, une rencontre, toujours au Granby Curling Club, clôturera cette grande fête qui réunira tous les principaux responsables de ce groupe théâtral.

20 ans

En novembre 1955, naissait à Granby le Petit Théâtre, vivement encouragé par le maire de l'époque, M. P.-Horace Boivin.

Depuis, consciente du travail sérieux de l'équipe, la population française et anglaise n'a pas cessé d'appuyer les efforts des membres, répondant toujours avec enthousiasme aux différentes actiités.

Des milliers d'heures de répétition, le nombre impressionnant d'acteurs, de producteurs, de maquilleurs, de techniciens, etc., qui ont adhéré au mouvement théâtral tout au long des années, et le nombre de pièces produites et jouées en public ont contribué largement à faire connaître le Petit Théâtre de Granby et à lui donné 20 ans d'expérience.

Après des années d'hésitation, le Petit Théâtre (Little Theatre) est devenu une réalité grâce, dans le temps, à Mme W. Solomon et à M. Leslie Hollingworth. Aujourd'hui, personne n'hésite à se joindre au groupe, en tant que participant ou spectateur. Sa réputation est faite, et elle demeurera honorablement connue.

Soulignons ici quelques titres de pièces, pris au hasard, joués à différents moments depuis 20 ans. En novembre 1955 "Winter Sunshine", en mai 1956 "Quiet Week-End", en février 1957 "The Valiant", en avril 1964 "Tunnel of Love", en avril 1972 "Barefoot in the Park", etc.



(Photo C-Line Jobin)

Le Petit Théâtre de Granby présentera sa 22e pièce de théâtre en 20 ans. "A Breath of Spring", de Peter Coke, mettra en vedette (dans l'ordre) Marinus Ekdom, Madeline Allen, Nancy Stevenson, Bonnie Nguyen, Pamela Watt et Jean Fawcett.

Interview du juge Jean Dutil à Radio-Québec

Jeudi le 6 novembre, à 21 h 30, le juge Jean Dutil, président de la Commission d'enquête sur le crime organisé, répondra aux questions de l'animatrice Andréanne Lafond, dans le cadre de l'émission "Au gré de l'actualité" sur les ondes de Radio-Québec. Cette entrevue cherchera à expliquer les points connus et moins connus du récent rapport de la CECO sur le commerce de la viande avariée. On y abordera également le problème constitutionnel qui a été soulevé en cour suprême du Canada quant à l'autorité de la CECO. Enfin, le juge Dutil sera invité à préciser comment se déroulent les travaux de la CECO après la reprise des audiences prévues pour le 17 novembre.

L'émission "Au gré de l'actualité" est réalisée par Jean Savard. Les journalistes qui voudraient visionner cette émission avant sa diffusion pourront le faire à 15 h 30 le 6 novembre à la salle de visionnement numéro un à Radio-Québec, 800, rue Fullum, Montréal.

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DU QUÉBEC
23 FEV 1976

Exposition d'un des plus talentueux créateurs de bijoux de haute joaillerie

La Galerie Benedek Grenier de Québec présente au public québécois pour la première fois un des plus talentueux créateurs de bijoux de haute joaillerie de notre époque, M. Bjorn Weckstrom qui nous arrive directement de Finlande.

Des pièces spécialement créées par l'artiste pour le Canada seront présentées à l'occasion d'une exposition qui sera ouverte au public sur place toute la journée du samedi 8 novembre prochain. Ces pièces seront accompagnées d'une collection complûte de ses oeuvres vraiment remarquables ayant remportées de nombreux titres internationaux.

Cette collection sera offerte par la suite en permanence au public à la boutique Benedek-Grenier, dans le hall de l'hôtel Hilton-Québec.

UN NOUVEAU FORMAT POUR UN LITRE (35.2 fl oz)
FANTA
marque déposée
CHOIX DE 6 SAVEURS
RECHERCHEZ LA BOUTEILLE DE UN LITRE (35.2 fl oz) portant l'étiquette "OCCASION DE CHOIX" à votre épicerie habituelle
3/99¢
RÉUTILISABLE
plus la consigne pour la bouteille.
OCCASION DE CHOIX
En vente chez les marchands participants dans la région desservie par:
LES LIQUEURS NATIONALES INC.
460, rue PRINCIPALE, GRANBY, C.P. 364 J2G 8E5
Embouteilleur autorisé de Coca-Cola, Sprite et Fanta sous contrat avec Coca-Cola Ltée. Coca-Cola et Coke sont des marques déposées qui identifient le produit de Coca-Cola Ltée seulement. Sprite et Fanta sont également des marques déposées de Coca-Cola Ltée.

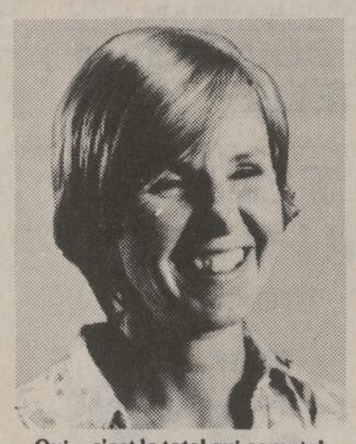
La politique de prix Steinberg..

Des bas prix! Des bas prix! Des bas prix!
Tous les jours. Sur tous les produits.
C'est ça notre politique.
Chez Steinberg, nous sommes convaincus que, pour vous,
c'est le coût total de votre commande qui compte.

Chaque semaine, plus d'un million de Québécoises
nous donnent raison en faisant leur marché chez Steinberg.
Parce que c'est le total qui compte.



Oui... c'est le total qui compte!
Madame Huguette Tremblay, Brossard



Oui... c'est le total qui compte!
Madame Denise Béland, St Lambert



Oui... c'est le total qui compte!
Madame Louise Leblanc, Brossard



Oui... c'est le total qui compte!
Madame Suzanne Gratton, Duvernay



Oui... c'est le total qui compte!
Madame Nicole Faille, Brossard



Oui... c'est le total qui compte!
Madame Lisette Langevin, Brossard



Oui... c'est le total qui compte!
Madame Madeleine Levesque, Port Alfred



Oui... c'est le total qui compte!
Madame Huguette Murray, Chicoutimi



Oui... c'est le total qui compte!
Madame Huguette Marchand, Hull



Oui... c'est le total qui compte!
Madame Hermance Hancock, Gatineau



Oui... c'est le total qui compte!
Madame Roger Simoneau, Québec



Oui... c'est le total qui compte!
Madame Michele Gauthier, Ste Foy

C'est le total qui compte!

Faites-en la preuve en consultant les 2 prochaines pages.

Oui, C'est au



Oui... c'est le total qui compte!
Madame Louise Leblanc, Brossard

Poulets congelés
MOINS DE 4 LB
CANADA CATÉGORIE "A"
✔ LA LB
68¢

Devant de veau de lait
JARRET ET POITRINE ENLEVÉS
LA LB
$1.19

Café instantané
STEINBERG
☑ BOCAL 10 OZ
$2.29

achat boni
Eaux gazeuses
ICE CASTLE
BTE 10 OZ
13¢

Les articles cochés sont ceux qui, par leur qualité nutritive, font partie de la liste d'achats pour un régime nutritif suggérée par la Commission de surveillance du prix des produits alimentaires.

CHOIX DE CHARCUTERIE 79¢ — TRANCHÉE HYGRADE 6 OZ
PIZZA FRAÎCHE $1.19 — TOUTE GARNIE STEINBERG 20 OZ
☑ SAUCISSON DE BOLOGNE $1.09 — A L'AIL HYGRADE 1 LB
FOIE DE PORC 55¢ — TRANCHÉ, PRODUIT DÉCONGELÉ LA LB
☑ BOEUF HAMBURGER 69¢ — FRAIS HACHÉ LA LB

BACON TRANCHÉ
SANS COUENNE STEINBERG
PQT 1 LB **$1.69**

BOEUF FUMÉ $1.29 — TRANCHÉ STEINBERG 4 ENV. 2 OZ
SALADE DE CHOU 49¢ — FRAÎCHE STEINBERG 16 OZ
CRETONS STEINBERG $1.07 — 10 OZ

SALADE DU CHEF 59¢ — FRAÎCHE STEINBERG 16 OZ
TÊTE FROMAGÉE 79¢ — STEINBERG 10 OZ

DEVANT DE VEAU DE LAIT
EN PANIER LA LB **$1.29**

VEAU HACHÉ 98¢ — LA LB
TOURTIÈRE CONGELÉE $1.03 — STEINBERG 16 OZ
SALADE DE CHOU 53¢ — CRÉMEUSE STEINBERG 16 OZ
☑ SAUCISSES FUMÉES $1.19 — JUMBO, SANS PEAU STEINBERG 16 OZ
☑ DÉLICES DE MER 8 OZ 73¢ — AIGLEFINS, CREVETTES, CONGELÉS BLUE WATER
☑ TRUITES ARC-EN-CIEL 98¢ — CONGELÉES 10 OZ

BISCUITS CADBURY PQT 6 OZ 72¢ — FINGER, SANDWICH, CHOCOLAT AU LAIT
OLIVES QUEEN $1.08 — FARCIES CORONATION POT 15 OZ
CONFITURES ☑ VACHON $2.27 — FRAISES OU FRAMBOISES POT 48 OZ
☑ HUILE D'ARACHIDES $2.79 — PLANTERS BOUT 48 OZ
☑ RAISINS SANS PÉPINS 74¢ — SUN MAID PQT 14 BTES ½ OZ
ALIMENTS POUR BÉBÉS 20¢ — GERBER, CAROTTES OU COMPOTE DE POMMES POT 4¾ OZ
GRAIN À LITIÈRE $1.05 — SAULAR PQT 4 KILOS
BURGERS KEN-L $2.69 — RATION BOEUF OU FROMAGE PQT 72 OZ

achat boni
BISCUITS À LA CRÈME
PEEK FREANS SAC 14 OZ **89¢**

MOUCHOIRS EN PAPIER 56¢ — 2 ÉPAISSEURS KLEENEX BTE DE 200
DÉTERSIF EN POUDRE $1.57 — BLANC OU BLEU STEINBERG BTE 80 OZ
☑ MARGARINE 59¢ — A L'HUILE DE MAÏS STEINBERG PQT ALUM. 1 LB
☑ JUS D'ORANGE BTE 12½ OZ 46¢ — CONGELÉ, NATUREL ORCHARD KING
MACÉDOINE CONGELÉE 91¢ — STEINBERG SAC 2 LB

FÈVES AU LARD
STEINBERG
☑ BTE 28 OZ **59¢**

☑ MAÏS EN GRAINS 97¢ — CONGELÉ STEINBERG SAC 2 LB
☑ FROMAGE TRANCHÉ 79¢ — BLACK DIAMOND PQT 8 OZ
PIZZA CONGELÉE $1.19 — PEPPERONI ET FROMAGE CHEF BOY-AR-DEE PQT 12 OZ

TOMATES ENTIÈRES
DE CHOIX, ORCHARD KING
☑ BTE 28 OZ **55¢**

DÎNERS CONGELÉS 80¢ — SAVARIN POT 11 OZ
TOURTIÈRE CONGELÉE $1.59 — MOREL POT 20 OZ
HARICOTS COUPÉS 29¢ — VERTS OU JAUNES ORCHARD KING BTE 19 OZ
MAÏS EN CRÈME 38¢ — DE CHOIX ORCHARD KING BTE 19 OZ
☑ TOMATES PELÉES 59¢ — ORCHARD KING BTE 28 OZ
☑ PÊCHES CLING 56¢ — EN MOITIES OU TRANCHES DE FANTAISIE STEINBERG BTE 28 OZ
COCKTAIL DE FRUITS 71¢ — DE FANTAISIE ORCHARD KING BTE 28 OZ
JUS DE PAMPLEMOUSSE 58¢ — NON-SUCRÉ ORCHARD KING BTE 48 OZ

Si un article annoncé cette semaine venait à manquer en rayon, demandez un Bon de garantie de prix au comptoir d'information.

C'est le total qui

Steinberg!

bas de la facture qu'on voit la différence!

achat boni
Eau de javel
CONCENTRÉE JAVEX
BOUT. 128 OZ
99¢

Mélanges à gâteaux
STEINBERG
PQT 19 OZ
59¢

Beignes au sucre
STEINBERG
PQT DE 12
49¢

Bananes
PETITES ET GROSSES
VARIÉTÉ PREMIUM
✔ LA LB
20¢

Tous les prix annoncés sont en vigueur jusqu'au samedi inclusivement. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands.

SAUCE BAR-B-Q 29¢ — GAZA — BTE 14 OZ

✔ SOUPE AUX POIS 25¢ — HABITANT — BTE 14 OZ

✔ SAUCE À SALADE $1.19 — MIRACLE WHIP — POT 32 OZ

✔ SACS DE THÉ $1.08 — ORANGE PEKOE SALADA — PQT DE 60

✔ RICE KRISPIES 81¢ — KELLOGG — BTE 13 OZ

CHOCO CADBURY $1.10 — BTE 1 LB

TRIMETTES À GÂTEAUX 74¢ — ROUGES OU VERTES BLUE RIBBON — BOUT. 4½ OZ

MÉLANGE À GÂTEAU 48¢ — BLANC OU CHOCOLAT TWINKLE — PQT 12 OZ

GELÉES EN POUDRE
STEINBERG
PQT 3 OZ **24¢**

achat boni
DÉTERSIF OXYDOL
BTE 5 LB **$2.09**

SIROP DE TABLE $1.23 — AUNT JEMIMA — BOUT. 32 OZ

COCO' DALTONS 60¢ — FEATHERFLAKE — PQT 7 OZ

✔ FARINE FIVE ROSES $1.71 — TOUT USAGE — SAC 10 LB

POMMES DE TERRE 31¢ — PELÉES, DE FANTAISIE ORCHARD KING — BTE 19 OZ

MACÉDOINE 36¢ — DE CHOIX ORCHARD KING — BTE 19 OZ

PÂTE DENTIFRICE $1.84 — LISTERINE — PQT 4 TUBES 75 ML

TAMPONS À RÉCURER 36¢ — JET — PQT DE 10

PAINS DE SAVON $1.07 — LIFEBUOY — PQT DE 3

DÉTERSIF LIQUIDE $1.19 — IVORY — BOUT. 32 OZ

BÛCHES DURAFLAMME 99¢ — PQT 6 LB

SERVIETTES SANITAIRES $2.39 — ELEGANT — BTE DE 48

NETTOYEUR SANI FLUSH 99¢ — POUR CUVETTE DE CABINET — PQT 12 OZ

ESSUIE-TOUT 96¢ — STEINBERG — PQT 2 ROUL.

BRIQUET
NON REMPLISSABLE
AVEC STYLO "BIC" EN PLUS
CH. **$1.47**

CUILLÈRE À SAUCE 59¢ — CH.

VERRES À VIN $1.89 — PORTO OU OLD FASHION — PQT DE 4

CHAISE PLIANTE $8.99 — ROUGE OU VERTE AVEC CHROME, SIÈGE REMBOURRÉ — CH

TARTE AUX CERISES 79¢ — STEINBERG — 20 OZ - 8" CH

ROULÉ AU CITRON 59¢ — STEINBERG — 10 OZ

TARTE AUX NOIX
STEINBERG
14 OZ 8" CH. **59¢**

GÂTEAU AUX DATTES 49¢ — STEINBERG — 15 OZ

GÂTEAU AU CHOCOLAT 69¢ — NOUVELLE-ORLÉANS, GLACE AU CHOCOLAT — 14 OZ

BISCUITS THÉ 59¢ — AVEC RAISINS STEINBERG — PQT DE 8

BRIOCHES AU CITRON
STEINBERG
PQT DE 8 **49¢**

✔ POMMES DE TERRE
DU QUÉBEC ET NB CANADA NO 1
SAC 10 LB **81¢**

✔ CAROTTES 49¢ — DU QUÉBEC CANADA NO 1 — SAC POLY 5 LB

✔ CHOU VERT 11¢ — DU QUÉBEC CANADA NO 1 — LA LB

NAVETS 12¢ — DU QUÉBEC CANADA NO 1 — LA LB

PIMENTS VERTS 39¢ — DU TEXAS CANADA NO 1 — LA LB

PAMPLEMOUSSES
DE FLORIDE
CHAIR BLANCHE
GROSSEUR 48
10 POUR **79¢**

compte!



Faites-en la preuve!

Se considérant en pleine campagne

Trudeau sait qu'il risque son gouvernement sur une loi

MONTREAL PC — Le Premier ministre Trudeau a reconnu, mardi, que les Canadiens allaient mettre du temps avant de comprendre qu'il leur faut modérer leurs exigences.

Participant à une émisson de télévision, M. Trudeau a souligné que c'était "un changement de mentalité" que devait subir le peuple canadien.

Avoant qu'il pouvait perdre la prochaine élection à cause des mesures anti-inflatinnistes, le Premier Ministre a déclaré qu'il était, actuellement, "presque en campagne électorale".

Mais, a fait remarquer M. Trudeau, le Canada ne peut pas se permettre de laisser grimper l'inflation à 15 ou même 25 pour cent, comme c'est le cas en Grande-Bretagne.

Et, selon lui, un certain contrôle des prix et des revenus est nécessaire, même s'il déteste personnellement les contrôles, parce ue les simples mesures fiscales et monétaires ne suffisent plus.

Tout ce que le gouvernement demande aux Canadiens, a ajouté le Premier ministre, c'est d'être "plus raisonnables" dans eurs demandes, eux dont le niveau e vie a doublé au cours des 20 dernières années.

M. Trudeau a tenu à préciser que les salaires n'étaient pas bloqués, mais qu'ils pouvaient s'élever en propotion du coût de la vie.

Après les Centrales syndicales du Québec

La FTO part en guerre contre la loi anti-inflation du gouvernement Trudeau

KITCHENER, Ont. (PC) — La Fédération du travail de l'Ontario a ouvert sa conférence annuelle, lundi, par une violente attaque contre le programme anti-inflation du gouvernement fédéral.

Les quelque 1,300 délégués, bien qu'unanimement opposés aux directives économiques destinées à contrôler l'augmentation des prix et des salaires, ne sont pas d'accord sur la question de savoir jusqu'à quel point ils sont disposés à lutter.

Les participants ont adopté une résolution recommandant l'entière collaboration de leur organisation avec le Congrès canadien du travail dans sa campagne nationale destinée à retirer le programme anti-inflation du Parlement.

Certains responsables de la FTO, qui compte quelque 800,000 adhérents, soutiennent la proposition du président, M. David Archer, qui estime que les syndiqués devraient continuer à négocier de nouveaux contrats collectifs comme si les directives du gouvernement n'existaient pas.

Certains délégués ont lancé un appel à des manifestations de masse et à la grève générale si le projet n'était pas retiré immédiatement du Parlement.

PENALISATIONS

M. David Archer a été chaudement acclamé lorsqu'il a souligné que le mouvement syndical est prêt à accepter les pénalisations qui lui seront imposées pour le non-respect des directives.

M. Archer a précisé qu'on ignorait encore quel degré d'opposition il faudra adopter puisque la législation n'a pas encore été approuvée par le Parlement. Pour le moment, il a encouragé les délégués à "employer tous les moyens légaux pour échapper aux contrôles des salaires".

Le programme du gouvernement limitera plus de 4 millions de travailleurs à des augmentations maximales de 10 pour cent au cours de la première année des contrats. Les entreprises qui tombent sous le coup des directives du gouvernement ne peuvent pas non plus augmenter leurs prix au-delà de ce qui est nécessaire pour couvrir leurs frais de production.

Les organisations des travailleurs estiment que ce programme est injuste car il permet de contrôler les salaires alors qu'il n'est pas possible de surveiller les prix de façon efficace.

M. Archer a déclaré lundi que si la loi est approuvée et que les syndicalistes risquent la prison en l'enfreignant, les responsables étaient prêts à prendre ce risque.

Le congrès sera saisi aujourd'hui d'une résolution recommandant un salaire minimum de $4. l'heure avec des ajustements annuels reflétant l'augmentation du coût de la vie et l'évolution des salaires négociés.

Le salaire minimum en Ontario est actuellement de $2.50 l'heure et le salaire minimum des employés sous juridiction du fédéral est de $2.60 l'heure.

Lait

Baisse des subsides du Fédéral

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral a décidé d'abaisser de $275 à $262 millions pour l'année 1976-1977 le montant qu'il consacre à son programme de soutien des prix du lait de transformation.

Ainsi, les paiements directs de subventions de $2.66 les 100 livres ne porteront que sur un volume admissible de 9.5 milliards de livres de lait, soit une diminution d'un demi-milliard de livres au regard de l'année précédente.

En annonçant la décision hier, le ministre de l'Agriculture, M. Eugene Whelan, a indiqué que la tendance pour les cinq premiers mois de la présente campagne laitière demontre une hausse de 11 pour cent de la production.

Si cette tendance se poursuit, la production dépassera sensiblement le chiffre de 10 milliards de livres de lait admissible à la subvention, a-t-il dit.

Des mesures doivent être prises immédiatement, a ajouté le ministre, pour assurer que le contingent de mise en marché soit abaissé à un niveau permettant d'accorder la production à la demande des marchés intérieurs et d'exportation.

La Commission canadienne du lait entend discuter avec les offices provinciaux de commercialisation pour étudier les moyens de renverser la tendance actuelle.

Superchef

le monde à la portée de votre fourchette

l'encyclopédie de la cuisine mondiale en 112 numéros hebdomadaires

Vous trouverez, dans Superchef, tout ce qu'il faut savoir sur les aliments, la manière de les préparer et de les présenter. Toutes les techniques culinaires de base sont expliquées en détail et illustrées.
Superchef s'adresse aussi bien à la débutante qu'à l'experte en parlant de définitions, de décoration et d'épices.
Afin de faciliter la compréhension Superchef vous propose des symboles. Vous les retrouverez au haut de chaque recette.

indique si la préparation est facile ou compliquée

indique si le prix de revient est modéré ou élevé

indique le temps nécessaire à la préparation et à la cuisson.

Superchef vous guide vraiment dans la réalisation de chaque plat. Tous les détails y sont!
Voici une recette que vous trouverez parmi plus de 4,000:

Roulé de veau au poivre de la Jamaïque
ALLSPICE VEAL ROLL

Voici une recette anglaise qui vous séduira sûrement. Ce roulé de veau est un plat principal facile à réaliser et agréable à regarder, particulièrement s'il est garni de rondelles fines d'orange et de brins de cresson ou de persil.

4 personnes.

900 g (2 lbs) de poitrine de veau désossée et dégraissée
60 g (1/3 de tasse) de chapelure blanche
1 c. à soupe de raisins secs
le zeste râpé d'une orange
1 c. à soupe de persil finement haché
1/4 de c. à café de sauge séché
1/3 de c. à soupe d'oignon finement haché
1/4 de c. à café de sel
poivre gris du moulin
45 g (3 c. à soupe) de beurre, en petits morceaux
1 c. à soupe de poivre de la Jamaïque en poudre, mélangé avec
30 g (2 c. à soupe) de beurre fondu
3 c. à soupe de jus d'orange

Préchauffez le four à 180°, 4-5 au thermostat (350° F). Mélangez la chapelure, les raisins secs, le zeste d'orange râpé, le persil, la sauge, le thym et l'oignon.

Mettez la viande à plat sur votre plan de travail, le côté gras en dessous. Répartissez régulièrement sur la viande la chapelure assaisonnée. Salez et saupoudrez de 4 tours de moulin de poivre. Parsemez de petits morceaux de beurre. Roulez la viande en la serrant et attachez-la avec des tours de ficelles espacés de 2.5 cm (1 po)

Tartinez la surface extérieure du roulé de veau avec le beurre du poivre de la Jamaïque. Mettez-le avec le beurre fondu dans un plat allant au four. Versez le jus d'orange sur la viande.

Mettez le plat au milieu du four, arrosez de temps à autre, ajoutez du jus d'orange si le jus réduit trop. Comptez 25 minutes par livre de viande plus 25 minutes quel que soit le poids de la viande. Mettez le roulé de veau dans un plat de service chaud après avoir enlevé les ficelles.





LES RELIURES: Collectionnez Superchef dans de superbes reliures En vinyle blanc lavable, elles sont munies d'une feuille mobile en plastique transparent destinée à protéger contre toutes salissures. Chaque reliure contient 14 numéros.

SUPERCHEF: plus de 4,000 recettes



Des 4 coins du monde, Superchef vous rapporte des recettes inédites. Superchef indique la manière de servir à la façon du pays d'origine. Chaque semaine Superchef vous livre plus de 40 recettes.

Une seconde occasion de commencer votre collection Superchef

Dès maintenant, vous trouverez le fascicule Superchef numéro 1 chez votre marchand de revues. Procurez-vous Superchef pendant 112 semaines consécutives au rythme de un par semaine.

GRATUIT AVEC LE NUMÉRO 1
Index de 16 pages de 680 recettes contenues dans les 14 premiers numéros.

Chez votre marchand de revues
85¢



Si vous êtes
UN NOUVEAU VENU EN VILLE
et ne savez pas de quel coté vous tourner, appelez l'hôtesse de
Welcome Wagon LTD.
Mme. Juliette Leclerc
372-4857
Vous serez content de l'avoir fait.



Ottawa en bref

Le bon usage de l'énergie

OTTAWA (PC) — Il faut user de toutes choses avec sobriété, de toutes choses, et, par les temps qui courent, notamment de l'énergie. Le gouvernement d'Ottawa et les autres gouvernements au Canada semblent reconnaître qu'il est nécessaire d'user de l'énergie avec retenue, mais ils ne prennent pas les dispositions pour que cette modération se pratique. C'est là ce qu'estime l'Agence internationale de l'énergie, organisme qui a son siège social à Paris. Et David Brooks, directeur de l'Office canadien de conservation de l'énergie, a déclaré mardi, dans une interview, que l'Agence internationale de l'énergie avait raison de blâmer les autorités canadiennes.

L'Agence internationale de l'énergie a été créée après que les Arabes eurent décidé de restreindre leurs exportations de pétrole.

La santé de M. Jules Léger

OTTAWA (PC) — Le gouverneur général, M. Jules Léger, doit subir des examens aujourd'hui à l'Hôpital Général d'Ottwa, où il a été hospitalisé lundi pour une douleur abdominale.

Les taux d'intérêt

OTTAWA (PC) — Le député créditiste de Bellechasse, Marcel Lambert, a demandé au gouvernement mardi de prendre les dispositions pour que les taux d'intérêt baissent. Il a dit que le ministre des Finances pouvait ordonner à la Banque du Canada de réduire les taux d'intérêt. Le ministre des Finances, Donald Macdonald, a répondu qu'il n'avait pas ce pouvoir.

Un déficit de $7 milliards

OTTAWA (PC) — Le député conservateur Sinclair Stevens a prédit mardi que le déficit fédéral pour la présente année financièûe d'Ottawa sera d'environ $7 milliards. Cette année a commencé le 1er avril dernier.

Un ministre des Communications

OTTAWA (PC) — Le premier ministre Trudeau a déclaré mardi qu'il n'était "pas pressé" de nommer un nouveau ministre des Communications, en remplacement de Pierre Juneau. "Je n'ai pas encore pris de décision à ce sujet", a-t-il ajouté.

D'aucuns estiment qu'il se peut que Jeanne Sauvé devienne ministre des Communications. Interrogée à ce propos, Mme Sauvé a répondu qu'elle ne commentait pas les rumeurs.

POUR DE BONS RÉSULTATS !
"AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES CLASSÉES DE LA VOIX DE L'EST".
SIGNALEZ 372-5433

Aux Postes canadiennes

Avec de nouvelles propositions syndicales sur les salaires les négociations continuent

OTTAWA (PC) — Les pourparlers postaux ont été interrompus à 16 h 30 mardi, pour que le ministère des Postes puisse étudier une nouvelle proposition salariale faite par le Syndicat canadien des postiers.

Le négociateur en chef des syndiqués, M. Jean-Claude Parrot, a annoncé que les négociateurs des Postes ont demandé au moins une heure pour étudier la proposition traitant des salaires, après quoi ils communiqueraient par téléphone avec les représentants du syndicat pour leur dire quand les pourparlers pourraient reprendre.

"On n'a pas eu le moyen de connaître leurs réactions, et nous nous sommes entendus pour ne faire aucun commentaire sur nos demandes, pour le moment", a dit M. Parrot aux journalistes.

Le ministre des Postes, M. Bryce Mackasey, qui arrivait des Communes au moment où les négociateurs postaux rapportaient la dernière proposition du syndicat, a affirmé que le ministère ne bougerait pas au-delà de son offre de $1.70 de hausse l'heure pour un contrat de 30 mois. Cette augmentation de 38 pour cent s'ajouterait, bien entendu, au salaire moyen actuel de $4à59 l'heure.

M. Parrot a signalé qu'il faudrait au moins deux jours au syndicat pour voter sur le projet de contrat collectif, une fois qu'un accord de principe sera obtenu à la table de négociation.

Environ une heure et demie avant ces développements, quand il était entré pour continuer les pourparlers, M. Parrot avait exprimé son optimisme sur un accord prochain, et que cela prendrait "une couple de jours au maximum".

Entre-temps, M. Mackasey a déclaré aux Communes que "si nous étions disposés à donner le Trésor, nous pourrions signer une entente en cinq minutes".

Les 22,000 membres du Syndicat des postiers en sont maintenant à leur seizième journée de grève.

Les pourparlers postaux ont repris à 21 h mardi, après un intermède de 4 heures et demie durant lequel les négociateurs du ministère ont étudié une nouvelle proposition salariale des négociateurs du ministère ont étudié une nouvelle proposition salariale des négociateurs syndicaux.

Après la réunion de l'après-midi, M. Jean-Claude Parrot, négociateur en chef pour les 22,000 membres du Syndicat des postiers du Canada, a déclaré: "Chacune de nos sections a ses bulletins de scrutin prêts... pour voter sur l'entente collective proposée. Ce vote pourrait prendre environ deux jours".

Le Fédéral voudrait que la vitesse soit réduite à 55 milles

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral va demander une fois de plus aux provinces d'instaurer une limite de vitesse de 55 milles à l'heure sur les autoroutes, a annoncé le ministre de l'Energie, M. Alastair Gillespie.

M. Gillespie a déclaré devant l'Association canadienne de l'automobile que la population du pays doit faire face à une responsabilité morale et réduire sa consommation de carburant, "en gardant à l'esprit le fait que notre consommation d'énergie par habitant est la deuxième plus élevée au monde".

Ottawa n'ayant aucune juridiction quant aux limites de vitesse imposées sur les autoroutes provinciales.



DU NOUVEAU
AU MOTEL
Castel DE L'ESTRIE INC.



C'est avec une fierté bien légitime que nous avons fait l'acquisition du célèbre chef français

JEAN SALIOU

Premier prix à l'Exposition du Salon culinaire internationale de Chicago et membre de l'équipe canadienne pour les Olympiades culinaires de Francfort, Allemagne.

Les amateurs de plats relevés apprécieront sans aucun doute le talent de M. Saliou et la grande variété de son menu.

LA TOURELLE:
Mardi au dimanche
(sauf le vendredi)
de 9 h à la fermeture:
Réal Poirier à l'orgue

LA FORTERESSE:
Vendredi et sam.
9 h à la fermeture
Danse continuelle avec
les Four Keys Combo
et Allan Wellman (duo)

BUFFET FROID
DU LUNDI AU VENDREDI
TOUS LES MIDIS
MANGEZ TOUT CE QUE VOUS POUVEZ
$3.75

BUFFET FROID
avec pièces montées
POUR TOUTE LA FAMILLE
$6.50 par personne
Les enfants en bas de 12 ans A MOITIÉ PRIX
Mangez tout ce que vous pouvez
TOUS LES DIMANCHES SOIR À 5 HEURES
SUR RÉSERVATIONS
DES LE 2 NOVEMBRE



MERCREDI
TOUTE LA JOURNÉE
FESTIVAL
DES FRUITS DE LA MER
Vous découvrirez, au Festival, une table remplie des fruits de mer et vous mangerez dans une ambiance chaude et intime
LE SOIR
MENU SPÉCIAL DES FRUITS DE MER



Castel DE L'ESTRIE INC
901, PRINCIPALE
GRANBY
378-9071

GRANDE VENTE



ANNIVERSAIRE

COMMENÇANT JEUDI LE 6 NOVEMBRE À SAMEDI LE 15 NOVEMBRE

RÉDUCTION
de 10%
à 33 1/3%

Taylor's

MAGASIN POUR DAMES
LES GALERIES DE GRANBY
TÉL. 378-9801

Agacé par la publicité faite autour du fonds Wagner

Le député de Saint Hyacinthe dénonce une manoeuvre

OTTAWA (PC) — Visiblement agacé par toute la publicité entourant «le fonds Claude Wagner» créé par le Parti conservateur, le député de Saint-Hyacinthe a déclaré, hier, que tout ceci s'inscrit dans «une drôle de campagne» contre sa candidature possible au leadership du parti.

Harcelé par les journalistes, M. Wagner a reconnu que le parti lui paie $30,000 par année, «et il en reste $12,000 après déductions d'impôt», pour l'aider à défrayer ses dépenses de voyage et de recherches en tant que leader du parti au Québec et qu'il ne voit rien de répréhensible là-dedans.

Il a affirmé qu'il ne connaît pas l'identité du groupe «d'amis» qui ont créé ce fonds spécial peu après les élections de 1972 et qu'il jouit ainsi d'une liberté d'action et d'une indépendance d'esprit, ne l'empêchant pas de jouer son rôle de député sans aucune entrave.

«Toute cette affaire arrive au moment d'une drôle de campagne mais je ne céderai pas au chantage de certains milieux qui croient que je ne poserai pas ma candidature à la direction du Parti conservateur. Ces gens-là se trompent,» a dit le député de Saint-Hyacinthe dont on attend toujours l'annonce officielle de son entrée dans la course à la direction du parti de M. Stanfield.

M. Wagner a refusé une fois de plus de préciser ses intentions là-dessus, se bornant à souligner qu'il accepterait de briguer les suffrages au congrès de février 1976 à la condition de contribuer à unifier le parti.

Le député a rappelé que des hommes politiques aussi prestigieux que les anciens premiers ministres John A. MacDonald, Louis Saint-Laurent, Mackenzie King et l'ex-ministre Ernest Lapointe avaient aussi bénéficié des largesses d'amis pour les aider à poursuivre leur carrière politique.

Il y a un point sur lequel M. Wagner a insisté: cette contribution spéciale par un groupe d'amis a été versée après le scrutin général de 1972 où il a été élu la première fois aux Communes après avoir quitté le banc de juge.

Le principal instigateur du mouvement populaire pro-Wagner, M. Roch LaSalle, député de Joliette, a exprimé la conviction que «ce coup» ne minera pas la confiance en M. Wagner et que ce dernier répondra favorablement à l'objectif du mouvement, celui de convaincre M. Wagner à poser sa candidature au leadership du parti.

C'est la deuxième fois en deux semaines que le nom du député de Saint-Hyacinthe est mêlé à «une affaire à sensation», la première ayant trait aux procédés choisis dans le choix des délégués au congrès de février, au détriment des partisans de M. Mulroney.

Quand un journaliste lui a demandé si M. Mulroney ou quelqu'un de son entourage aurait eu quelque chose à voir avec cette «fuite» dans les journaux, M. Wagner a répondu laconiquement: «Deux et deux font toujours quatre».

Par ailleurs, un de ceux qui ont directement négocié ce marché avec M. Wagner, en 1972, est un avocat de Toronto, M. Eddie Goodman, qui défendrait aujourd'hui la candidature de Mlle Flora MacDonald, député de Kingston, selon une information.

Dans l'esprit de M. Wagner et de M. LaSalle, il s'agirait d'un autre geste posé par certains milieux qui tentent de décourager la venue du député de Saint-Hyacinthe sur les rangs au congrès de février.

Entre-temps, M. Wagner continue sa tournée au pays en vue de mousser sa candidature et il a rencontré, la semaine dernière, quatre ministre du gouvernement Davis en Ontario qui l'ont assuré de leur appui.

Un huitième candidat est en lice pour le leadership du Parti conservateur. C'est Patrick Nowlan, député conservateur à Ottawa. Les sept qui avaient annoncé auparavant leur candidature sont eux aussi tous députés à Ottawa. Ce sont John Fraser, Juck Horner, Joe Clark, Paul Yewchuk, Sinclair Stevens, Flora MacDonald et Heward Grafftey.

Et on prévoit toujours les candidatures de Brian Mulroney et de Claude Wagner.

L'environnement est en danger mais Québec n'a que peu de fonds pour y remédier

QUEBEC (PC) — «Le Québec fait face à des problèmes aigus de pollution et de détérioration du milieu, et les connaissances de ce milieu sont encore très insuffisantes, mais les crédits du Conseil consultatif de l'environnement sont nettement insuffisants pour entreprendre le programme de recherches envisagé en 1975-1976.»

C'est ce qui ressort du rapport annuel du Conseil consultatif de l'environnement pour l'année 1974-1975, rapport que le ministre responsable de l'Environnement, le Dr Victor Goldblomm, a déposé mardi à l'Assemblée nationale du Québec.

Après avoir dressé la liste des études entreprises sur sa propre décision et de celles réclamées par le public, le Conseil consultatif de l'environnement — CCE — rappelle que son budget n'a été que de $70,400 en 1974-1975.

SK Kmart
Donne toujours satisfaction
EN VENTE DU 5 AU 8 NOVEMBRE — TANT QU'IL EN RESTERA

VENTE

GOBELETS À CAFÉ, EMPILABLES — Jolis gobelets en porcelaine, vaste choix de motifs et couleurs. 2 pour 88¢

MOULES BAKE KING * — Superbe choix de moules à tartes, petits moules à gâteaux, moules à pains, etc. *Marque déposée. 2 pqts pour 88¢

CADRES À PHOTO, EN BOIS — Divers formats bien en demande. Vendus complets, avec vitre et envers. 88¢ ch.

BÛCHES ABSORBANTES 88¢

PORTE-PANTALONS 88¢ ch.

CINTRE DE BONNE QUALITÉ 88¢ pqt de 10

SAVON DE BEAUTÉ "CANADELLE" 6 pour 88¢

CRÈME DENTIFRICE COLGATE 50 ML 88¢

CULOTTES BIKINI 2 pour 88¢

BRIQUETS JETABLES GÉNIE 88¢ ch.

POUPÉE/COUSSIN À ÉPINGLES 88¢ ch.

ÉPINGLES À CHEVEUX 88¢ bte

DÉFLECTEUR D'AIR 88¢ ch.

JEUX DE CARTES POUR ENFANTS 2 pour 88¢

CHARRETTES DE L'OUEST 88¢ ch.

ENSEMBLE DE PEINTURE PAR NUMÉROS 88¢ ch.

JOUET SLINKY 88¢ ch.

CLOWN GONFLABLE 88¢ ch.

POUPÉE KUNG FU 88¢ ch.

POUPÉES À HABILLER 2 pour 88¢

BOÎTES TOUT-USAGE 88¢

MINI-VOITURES DE COURSE MÉTAL MOULÉ 2 pour 88¢

VOITURES DE SÉRIE MÉTAL MOULÉ 2 pour 88¢

CASSE-TÊTE 88¢ ch.

SKYBUSTER MATCHBOX 88¢ ch.

VÊTEMENTS DE POUPÉE MICHELLE 88¢ ch.

POUPÉE MICHELLE 88¢ ch.

CAHIERS À COLORIER 4 pour 88¢

INDEX TÉLÉPHONIQUE 88¢

SERVIETTES DE TABLE 3 pqts pour 88¢

CRAYON ET AIDE-MÉMOIRE 88¢ l'ens.

BROSSE RAMASSE-CHARPIE 88¢ ch.

300 JETONS DE BINGO 88¢ un pqt

ENSEMBLE À DÉCOUPER POUR LA CUISINIÈRE ENS. 8 PCES 88¢

SERVIETTE DE NYLON IMPRIMÉ TRANSLUCIDE 88¢ ch.

PAPIER D'EMBALLAGE TOUTES OCCASIONS 88¢ pqt de 10 feuilles

RUBAN ADHÉSIF TRANSPARENT 2 pour 88¢

CROCHETS AIMANTÉS 88¢ un pqt

SALIÈRE ET POIVRIÈRE 88¢ l'ens.

ÉPINGLES À LINGE un pqt 88¢

MACHINE À ADDITIONNER 88¢ ch.

CHAÎNE DE SÛRETÉ 88¢ ch.

SUPPORT POUR PLANCHE À REPASSER 88¢ ch.

PETIT BALAI 88¢ ch.

PLATEAU À CUBES DE GLACE HEXAGONAUX 88¢ ch.

TAMIS 88¢ ch.

BATTEUR À OEUFS 88¢ ch.

GRATTOIRS 88¢ l'ens. de 3

PRESSE-AIL EN MÉTAL 88¢ ch.

TIRE-BOUCHON EN MÉTAL 88¢ ch.

MARTEAU 88¢ ch.

ESSUIE-GLACE 10" 88¢ ch.

COUTEAU DE POCHE 88¢ ch.

Kmart
"Donne toujours satisfaction"
Votre satisfaction garantie ou votre argent remis... avec le sourire...
...Non seulement un slogan MAIS UN MODE DE VIE!

LES GALERIES DE GRANBY
60 ÉVANGÉLINE — GRANBY
OUVERT LES LUNDI, MARDI et MERCREDI DE 9 A.M. À 6 P.M. — JEUDI et VENDREDI DE 9 A.M. À 9 P.M. ET SAMEDI 9 A.M. À 5 P.M.

LES CARTES DE CRÉDIT CHARGEX ET master charge SONT LES BIENVENUES!

Tout en laissant un point dans l'ombre

Le sénateur Giguère nie le conflit d'intérêt

Par PAUL BENNETT

OTTAWA PC — Le sénateur Louis de Gonzague Giguère a vigoureusement nié, mardi, avoir été mêlé à un conflit d'intérêt concernant la vente, en 1972, des 5,000 actions qu'il détenait dans la compagnie Sky Shops Exports, concessionnaire du magasin en droits de franchise de l'Aéroport international de Dorval.

Le sénateur Giguère s'est levé en Chambre sur une question de privilège afin, a-t-il dit, de rétablir les faits concernant cette transaction, dénoncée, lundi aux Communes par le député conservateur Elmer MacKay.

Il a insisté sur le fait qu'il n'était jamais intervenu, directement ou indirectement, dans aucune transaction entre la compagnie Sky Shops et le ministère des Transports, qui est responsable de l'octroi des contrats de concession dans les aéroports, ou tout autre ministère ou organisme du gouvernement fédéral.

Il n'a jamais demandé non plus à aucun sénateur, député, ministre ou haut fonctionnaire, d'exercer des pressions en faveur de toute requête émanant de cette compagnie.

"L'achat et la vente des actions que je détenais au sein de Sky Shops Export étaient des transactions de nature purement privée", a-t-il affirmé.

Explications

Le sénateur a relaté en ces termes les circonstances qui l'ont amené à vendre, en novembre 1972, au prix de $20 l'action, 5,000 actions de la compagnie Sky Shops qu'il avait payés $1. chacune en juin de la même année, réalisant ainsi un profit de $95,000.

En décembre 1969 ou janvier 1970 — il ne se souvient pas exactement le président du conseil de direction de la compagnie, M. Louis Lapointe, "un de mes bons amis" a-t-il souligné, lui a offert une option d'achat sur 5,000 actions de Sky Shops, au prix de $1 l'action, soit le prix payé par les autres actionnaires.

Deux ans plus tard, en décembre 1971 ou janvier 1972, cette question revenait de nouveau sur le tapis et il acceptait l'offre d'achat précédemment proposée. Toutefois ce n'est qu'au début juin, soit le 12, que la transaction fut complétée.

En novembre 1972 cependant, il apprit que la compagnie Sky Shops avait reçu une offre d'achat pour toutes les actions de la compagnie au prix de $20 l'action. "Comme tous les actionnaires avaient accepté cette offre, je fis de même", de commenter M. Giguère.

Il ne voit donc là aucun motif de soupçonner le moindre conflit d'intérêt mais est toutefois prêt à comparaître devant un comité du Sénat si ses collègues le jugent nécessaire.

Le Sénat n'a toutefois pris aucune initiative en ce sens, hier soir. D'ailleurs le député qui avait soulevé toute l'affaire, M. Elmer MacKay, avait demandé que ce soit les Communes qui enquêtent sur ce cas et non la Chambre haute.

Dans sa déclaration, le sénateur Giguère ne fait aucunement mention d'un point soulevé par M. MacKay et qui, selon ce dernier, prouve qu'il y a eu conflit d'intérêt. En effet le sénateur Giguère aurait vendu ses actions après avoir appris que le cabinet fédéral venait d'approuver le renouvellement du bail du magasin en droits de franchise pour une période de cinq ans, à compter du 1er décembre 1975.

La décision du cabinet de prolonger le bail de Sky Shops serait intervenu le 21 avril 1972. Or, un mois et demi plus tard, soit le 12 juin, le sénateur cédait ses parts dans la compagnie.

M. MacKay avait également souligné que le 8 janvier 1970, le comité exécutif de la compagnie avait résolu à l'unanimité qu'aucune offre d'achat des actions ordinaires inférieures à $20 ne serait prise en considération. Le sénateur, pour sa part, affirme, avoir acquis ces actions en décembre 1969 ou janvier 1970.

M. MacKay n'a pu être rejoint mardi soir pour commenter la déclaration du sénateur.

Plus tôt dans la journée, M. MacKay avait demandé au ministre des Transports, M. Otto Lang, d'enquêter sur certaines irrégularités concernant l'octroi à la compagnie Sky Shops de la concession pour le magasin en franchise de droits de l'aéroport international de Mirabel.

En effet, selon le député de Central Nova, la concession aurait été accordée à cette compagnie en dépit du fait que deux autres sociétés offraient des conditions financières plus avantageuses.

Le personnage central de toute cette affaire, le sénateur Louis de Gonzague Giguère De La Durantaye, est né en 1911 à Hébertville, dans la province de Québec. M. Giguère, qui habite aujourd'hui Montréal, siège au Sénat depuis le 10 septembre 1968, comme libéral.

Durant sa longue carrière, il fut entre autres secrétaire du ministère du Travail du Québec, secrétaire de la Commission royale d'enquête sur l'administration des finances des hôpitaux du Québec et membre du comité exécutif de la Société centrale d'hypothèques et de logement de 1963 à 1968.

88¢

SK Kmart
DONNE TOUJOURS SATISFACTION
EN SOLDE DU 5 AU 8 NOVEMBRE — TANT QU'IL Y EN AURA

COLLANTS ENTIÈREMENT DIAPHANES
Nylon extensible 100% avec culotte et talons diaphanes. Une seule grandeur.
3 pour 88¢

COLLANTS TAILLE QUEEN
Une seule grandeur pour 175 à 225 lb. Teinte beige à la mode.
88¢ pai.

FOULARDS IMPRIMÉS
Magnifique choix de couleurs et de motifs. Environ 27" x 27'
88¢ ch.

Boite pour fuseau à fil
.88

SCIE À DÉCOUPER 88¢ ch.

Tourne-vis 5 en 1
.88

Ensembles de clés 5 pc.
.88

Casse noisettes
.88

GRATTOIR ET COUTEAU À MASTIC 88¢ ens.

Passoir d'évier
convient à tous les éviers
.88

ÉQUERRE 88¢ ch.

ENSEMBLE 7 PIÈCES POUR SERRER LES ÉCROUS 88¢ ens.

SUPPORT À OUTILS, ROTATIF 88¢ ch.

FUSIBLES 15 AMP 3 cartes pour 88¢

PILES FORMAT "D" 88¢ pqt de 2

ÉPINGLES À LINGE EN BOIS FRANC 88¢ pqt de 80

LAMPE DE POCHE À 3 PILES 88¢ ch.

SUPERBE CENDRIER 88¢ ch.

Planche en bois
pour le pain
.88

Bar de savon
lergens
5/.88

PLANCHE À PAIN DÉCORATIVE 88¢ ch.

SACS DE RECHANGE ROLL & RACK 88¢ pqt de 40

OUVREUR ET ENTONNOIR 88¢ ch.

TRANCHEUR À POMMES 88¢ ch.

THERMOMÈTRE À VIANDE 88¢ ch.

AIGUISE-COUTEAU ROTATIF 88¢ ch.

PORTE-SERVIETTES DE TABLE 88¢ ch.

ENSEMBLE À MESURER EN ACIER INOXYDABLE 88¢ ens.

LOUCHES EN ALUMINIUM 88¢ ch.

ENSEMBLE CUILLIÈRES À MESURER 88¢ ens.

SOUS-VERRE/ CENDRIER 88¢ ch.

PINCES À SPAGHETTI 88¢ ch.

CISEAUX DE CUISINE 88¢ ch.

COUTEAU DE SERVICE POUR GÂTEAU 88¢ ch.

CHOIX D'ANNEAUX POUR RIDEAUX DE DOUCHE 88¢ pqt

LINGES À VAISSELLE 100% COTON 88¢ pqt

TABLIER À LA TAILLE EN COTON 2 pour 88¢

SERVIETTES À CARREAUX POUR LE THÉ 2 pour 88¢

DÉBARBOUILLETTES 100% COTON pqt de 6 88¢ le pqt

Mouchoirs de papier
Royale, format de poche, 3 plis 12 paquets par boite
.88

ARROSE-JUS EN ALUMINIUM 88¢ ch.

ENSEMBLE POUR DÉCORER LES GÂTEAUX 88¢

MINUTERIE 3 MINUTES POUR OEUFS 88¢ ch.

MINI-CASSEROLE 88¢ ch.

PORTE-CUILLÈRES CHROMÉ 88¢ ch.

ARROSOIR EN PLASTIQUE 88¢ ch.

PLAT À VAISSELLE ROND 88¢ ch.

POÊLON EN FONTE DE 6½" 88¢ ch.

ENSEMBLE DE BOLS À SALADE, TRESSÉS 88¢ ens. de deux

CASSEROLES EN ACIER INOXYDABLE 88¢ ch.

LIVRET D'AUTOGRAPHES 88¢ ch.

LIVRET D'ADRESSES 88¢ ch.

ALBUM DE PHOTOS 88¢ ch.

Kmart
"Donne toujours satisfaction"
Votre satisfaction garantie ou votre argent remis... avec le sourire...
...Non seulement un slogan MAIS UN MODE DE VIE!

LES GALERIES DE GRANBY
60 ÉVANGÉLINE — GRANBY
OUVERT LES LUNDI, MARDI et MERCREDI DE 9 A.M. A 6 P.M. — JEUDI et VENDREDI DE 9 A.M. A 9 P.M. ET SAMEDI 9 A.M. A 5 P.M.

LES CARTES DE CRÉDIT
CHARGEX ET master charge
SONT LES BIENVENUES!



Défaillance mécanique

WASHINGTON (AP) — Une défaillance s'est produite dans les dispositifs électriques de l'une des deux sondes planétaires américaines Viking qui font route actuellement vers Mars, mais elle ne semble pas devoir menacer le succès de la mission, a annoncé la NASA.

"Les signaux émis pour commander la charge des accumulateurs du Lander de Viking II n'ont pas déclenché la réponse attendue, a précisé lundi soir un porte-parole de la NASA. Il y a bien un dispositif de secours, mais on ne s'en est pas encore servi, car on travaille toujours sur le système principal".

Les accumulateurs du module Lander de Viking I ont déjà été mis en charge avec succès, a souligné le porte-parole, de sorte que la difficulté se limite à Viking II, lequel est un véhicule de rechange.

"Le facteur temps n'est pas critique, a encore déclaré le porte-parole. Il faut onze mois pour atteindre Mars".

Le module Lander de Viking I doit atterrir sur Mars en juillet 1976; il sera suivi du Lander de Viking II un mois plus tard.

Faillite de l'UNRWA

NATIONS UNIES (AP) — A la fin du mois de novembre, l'UNRWA office de secours et des travaux des Nations unies pour les réfugiés de Palestine verra ses caisses vides, à moins qu'il ne bénéficie de nouvelles contributions gouvernementales.

Des fonctionnaires des Nations unies ont dress★ ce constat à l'issue des entretiens qu'a eus, lundi, à New York le commissaire général de l'office, sir John Rennie, avec M. Gaston Thorn, premier ministre luxembourgeois et actuel président de l'Assemblée générale de l'ONU.

Selon les statistiques les plus récentes, l'UNRWA fournit des rations alimentaires à 1,287,102 personnes, des logements à 641,742 réfugiés et pourvoit à l'éducation de 356,366 jeunes palestiniens.

Pour l'exercice fiscal qui s'achèvera le 30 juin prochain, ses charges financières sont estimées à $133.7 millions, alors que ses réserves actuelles seraient seulement de $11 millions.

Arafat aux USA

DAMAS, Reuter — M. Yasser Arafat, président de l'Organisation de libération de la Palestine, a affirmé mardi à Damas que "les Etats-Unis feraient mieux de cesser leur soutien militaire, économique et politique à l'ennemi sioniste et d'abandonner leur arrogance hostile à l'égard de la nation arabe".

Le chef de l'OLP commentait devant les journalistes les propos tenus la veille par le président Ford, qui avait rappelé l'hostilité des Etats-Unis à la participation des Palestiniens à des négociations sur la paix au Proche-Orient tant que ceux-ci ne reconnaîtraient pas Israël.

"L'existence du peuple palestinien est un fait historique et inévitable qui est consacré par leur lutte à travers l'histoire", a souligné M. Arafat. En estimant que les Etats-Unis encourraient au Proche-Orient le même sort qu'au Vietnam.

Explosion mortelle

SCUNTHROPE, Angleterre (Reuter) — Cinq ouvriers ont été tués et cinq autres grièvement blessés, mardi, par l'explosion d'un wagonnet de fer en fusion, aux aciéries de Scunthrope, dans le nord-est de l'Angleterre.

A la suite d'une fuite du système de refroidissement de l'usine, de l'eau s'est répandue dans le wagonnet — sorte de cuve se déplaçant sur des rails. L'eau surchauffée au contact du métal en fusion, une explosion s'est produite. Une grêle de fer fondu s'est éparpillée dans l'atelier dont le toit a été percé et un mur s'est effondré.

Quatre ouvriers sont morts sur le coup sous la pluie de métal et de cendres incandescents. Un autre, atrocement brûlé, a succombé à l'hôpital.

Le gouvernement pourrait décider l'ouverture d'une enquête sur les circonstances de cet accident spectaculaire et, semble-t-il, sans précédent.

Opération au laser

TEL AVIV (AFP) — Un symposium international s'est ouvert, mardi, à Tel Aviv, afin d'étudier les avantages des opérations chirurgicales effectuées au rayon lasdr et principalement avec un appareil révolutionnaire, le Sharplan 791.

Inventé par le professeur Kaplan, de l'hôpital Beilinson, près de Tel Aviv, le Sharplan 791 utilise un rayon laser au dioxyde de carbone qui en supprimant tout épanchement de sang permet d'opérer sans le moindre danger les hémophiles et les diabétiques, et de supprimer des tumeurs jusqu'à présent inopérables. Soixante chirurgiens d'Israël et d'une vingtaine de pays d'Europe et des Etats-Unis compareront leurs travaux jusqu'au 6 novembre.

Au cours d'une conférence de presse, le Dr Kaplan, Israël, et les Dr Pariente, Italie, Aronoff, Etats-Unis, Glantz, Etats-Unis et Mester, Hongrie, ont exposé des résultats particulièrement spectaculaires. Le Sharplan 791 a obtenu des succès remarquables notamment dans le traitement de brûlures infectées, de tumeurs cancéreuses, et dans le cas de chirurgie sur des personnes âgées.

Enquête sur l'Alcan

WASHINGTON (PC) — Le secrétariat à la justice aux Etats-Unis a institué une enquête sur la politique commerciale des grands fournisseurs d'aluminium dans ce pays. L'Alcan Aluminum Corp., de Cleveland, filiale de l'Alcan Aluminium, de Montréal, tombe sous le coup de cette enquête.

Il s'agit de déterminer si oui ou non il y a eu cartel. La filiale américaine de l'Alcan de Montréal a vendu l'an dernier aux Etats-Unis des produits qui ont représenté une valeur totale de $700 millions. Sa part du marché américain est faible. En effet, deux sociétés, l'Aluminum Company of America et Kaiser and Reynolds Metals Company, dominent sur à peu près les deux tiers du marché américain de l'aluminium.

L'affaire Guillaume

DUSSELDORF (AFP) — Au moins quatre documents "explosifs" concernant la politique étrangère se trouvaient parmi les messages-télex secrets qui ont passé entre les mains de Guenter Guillaume, présumé espion de la RDA, proche collaborateur du chancelier Willy Brandt alors qu'il avait accompagné ce dernier en vacances en Norvège durant l'été 1973.

Entendu comme témoin par la Chambre de sûreté de l'Etat de la Cour d'appel de Dusseldorf, un haut-fonctionnaire du ministère ouest-allemand des Affaires étrangères, M. Norman Denker, a indiqué, mardi, que l'un de ces documents — ils ont été lus à huis clos — était un rapport d'ambassadeur concernant une conférence hautement confidentielle entre le Conseil de l'OTAN et l'ex-président des Etats-Unis Richard Nixon, en juillet 1973, en californie.

Un autre des documents auxquels Guillaume, dont l'arrestation avait provoqué la démission du chancelier Brandt le 6 mai 1974, a eu accès, est une synthèse d'entretiens menés par M. Walter Scheel — alors ministre des Affaires étrangères — avec le président Nixon et le secrétaire d'Etat Henry Kissinger. Le contenu de ces entretiens, qui se sont également tenus en été 1973, a été qualifié par M. Denker de "très confidentiel". Ils portaient sur des questions intéressant directement les Etats-Unis et la RFA au plus haut niveau.

SK Kmart

Donne toujours satisfaction

EN SOLDE DU 5 AU 8 NOVEMBRE - TANT QU'IL Y EN AURA

PARTEZ DU BON PIED... ÉPARGNEZ!

MOCASSINS POUR HOMMES, GARÇONNETS ET ENFANTS

Mocassins en caoutchouc à l'épreuve de l'eau, avec semelle à rebords en imitation de crêpe et lacés à l'avant. Chaude doublure en ouatine. Hommes: 7-12, Garçonnets: 3-6, Enfants: 11-2.

Prix K mart 5.84 paire

BOTTES POUR HOMMES DOUBLÉES FEUTRE

Empeigne en cuir durable. Dessus en caoutchouc solide et semelle cousue de fil résistant. Doublure en feutre amovible. Pointures: 7-12.

Prix K mart 12.62 paire

Prix K mart 19.61 paire

BOTTES IMPERMÉABLES POUR DAMES DE STYLE 'POM POM'

Les bottes après-ski idéales, et d'une telle élégance! De plus, elles sont imperméables 100%! Style 'Pom Pom', avec rebord à la mode et s'attachent en tirant un cordon. Blanches. Faites au Canada. Pointures: 5-9.

CONFORTABLES MULES BASSES

Mules basses avec garnitures jaune or et semelles en caoutchouc-mousse. Choix de couleurs. 5-10.

Prix K mart 2.12 paire

PANTOUFLES MOELLEUSES

Confortables pantoufles fermées à l'arrière, avec semelle anti-dérapante. Blanc, jaune or, rose ou bleu. 5-10.

Prix K mart 2.91 paire

ESPADRILLES NORTH STAR POUR HOMMES ET GARÇONNETS

Rebord rembourré. Cuir ou suède bleu. Hommes: 6½-12; garçonnets: 1-6.

Prix K mart 10.44 paire

ADORABLES CHAUSSONS DUVETEUX POUR BÉBÉ!

Ces mignons petits chaussons duveteux garderont confortablement les pieds de bébé au chaud. Choix d'animaux et personnages. Haut de la chaussette tricoté pour un parfait ajustement. Choix de couleurs. Petit, moyen, grand, très grand.

Non tel qu'illustré Prix K mart 1.91 paire

PANTOUFLES ENVOY POUR HOMMES

Prix K mart 3.61 pr.

Faites plaisir à papa en lui procurant un confort réel à la maison! Pantoufles faites au Canada et disponibles en plaid rouge ou brun. Pointures: 6-12.

MULES DE DÉTENTE POUR DAMES

Arrière ouvert et semelle durable en vinyle. Choix de couleurs. 5-10.

Prix K mart 2.34 paire

CHAUSSONS POUR DEMOISELLES

Blanc, jaune or, rose ou bleu. Petit, moyen, grand, très grand.

Prix K mart 1.81 paire

AU K MART LE PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS - TANT QU'IL Y EN AURA.

L'URSS réagit avec une étonnante vivacité et une bonne grâce très évidente au remaniement de Ford

MOSCOU (AFP) — La presse soviétique a réagi avec une rapidité inhabituelle, mardi, à l'annonce par le président Gerald Ford du remaniement gouvernemental à Washington et sur un ton de satisfaction évidente.

Les Izvestia, organe du gouvernement soviétique, annonce dans un article sur trois colonnes ce remaniement en soulignant plus particulièrement ses répercussions sur la détente entre les Etats-Unis et l'URSS.

Le départ de M. James Schlesinger, entre autres, est accueilli par les Izvestia comme une heureuse surprise. Le secrétaire à la Défense était en effet devenu "la bête noire" des organes officiels soviétiques qui voyaient en lui "l'ennemi de la détente", faisant obstacle à un nouvel accord sur la limitation des armements stratégiques SALT 2.

"On connaissait bien les désaccords entre le ministre de la Défense et le secrétaire d'Etat, écrit l'organe gouvernemental, notamment sur la détente dans les pourparlers avec l'Union soviétique sur la limitation des armes stratégiques".

Les Izvestia affirme que le départ de M. Schlesinger était "inattendu pour lui comme pour les autres", et af4 firme que "ces derniers temps on parlait beaucoup du mécontentement que Schlesinger avait provoqué au capitale par sa critique dure des membres du Congrès et sénateurs qui s'étaient prononcés pour une réduction des dépenses militaires".

L'article du quotidien gouvernemental soviétique, daté de Washington, cite la phrase du président Ford affirmant que la détente est une "voie à double sens" dans les rapports entre les Etats-Unis et l'Union soviétique, et qu'il poursuivrait cette politique.

Izvestia souligne également que M. Ford a affirmé qu'il continuera les pourparlers avec l'Union soviétique sur les armements stratégiques et que, s'il existe des divergences, les intérêts nationaux sont de "poursuivre nos efforts pour tenter de parvenir à un accord".

De telles déclarations du président américain, prononcées au moment même où il a annoncé le départ de M. Schlesinger, n'ont pu qu'apporter un soulagement à Moscou, estiment les observateurs diplomatiques. A tort ou à raison, on semble en effet considérer ici que les difficultés qui ont surgi dans les négociations "SALT" étaient dues à la position "dure" de M. Schlesinger.

ATTAQUES FREQUENTES

Depuis déjà plusieurs mois, M. Schlesinger était l'objet des attaques fréquentes de la presse officielle soviétique. Vingt-quatre heures avant l'annonce de sa démission, la Pravda attaquait le secrétaire américain à la Défense, lui reprochant ses "inventions sur une menace soviétique". L'organe du Parti communiste soviétique démentait les affir4 mations de M. Schlesinger selon lesquelles l'URSS était en mesure de lancer "une attaque massive et rapide sur les forces de l'OTAN", en Europe.

Ses déclarations concernant l'utilisation éventuelle par les Etats-Unis de l'arme atomique en cas de nouveau conflit en Corée lui avait valu d'être attaqué nommément à la télévision par M. Leonide Zamiatine, porte-parole de M. Leonide Brejnev.

Son départ et les déclarations du président Ford qui l'ont accompagné, ne peuvent donc qu'apporter un certain soulagement à Moscou. Quant aux autres changements annoncés par le président américain, y compris la décision de M. Rockefeller de n'être pas candidat à la vice-présidence, ils sont mentionnés sans grand commentaire si ce n'est que "Washington a été secoué par cette nouvelle sensationnelle" et qu'il convient d'attendre "pour tirer des conclusions plus complètes sur leurs conséquences".



Elliott RICHARDSON



Plus de 5,000 personnes ont profité de la Fête du Meuble pour visiter Harvey & Racine, dimanche. Encore une fois, la fête a été couronnée d'un succès et tous les visiteurs ont pu admirer les dernières créations qui font l'envie de tous ceux qui sont à la recherche d'un foyer plus moderne et plus beau. Le clou de la fête a été, sans aucun doute, le tirage d'un téléviseur. Sur la photo du haut, la jeune Claudia Simoneau, 8 mois, a procédé au tirage en présence de son papa et de M. Laurent Forand, un des propriétaires. Sur la photo du bas, le sort a voulu que M. Yves Côté, du 1735 Rang Papineau, soit le gagnant du téléviseur de grande valeur. MM. Jean-Paul Racine et Laurent Forand semblent heureux de présenter leur prix au chanceux. A l'an prochain! *(Am.)*

Qui sont...?

Elliott Lee Richardson nommé au Commerce...

WASHINGTON (AP) — "Parmi les personnalités des deux partis républicain et démocrate dont les regards sont tournés vers novembre 1976, c'est probablement la plus intéressante, la plus attirante et la plus aimable".

Cette remarque d'un commentateur britannique à propos de M. Elliott Lee Richardson, ambassadeur des Etats-Unis à Londres, que le président Gerald Ford vient de nommer à la tête du ministère américain du Commerce, en remplacement de M. Rogers Morton, est à la mesure des ambitions "présidentielles" que l'on prêtait à cet homme politique de 55 ans, originaire du Massachusetts.

Il est vrai que, dans l'histoire politique des Etats-Unis, le poste d'ambassadeur en Grande-Bretagne a souvent porté chance: quatre de ses titulaires ont terminé à la Maison Blanche...

Elliott Richardson aura représenté les intérêts de son pays outre Manche pendant à peine un an: il avait été nommé le 9 janvier dernier et était entré en fonctions début mars. Ce n'est qu'à compter du 1er janvier 1976, qu'il assumera ses nouvelles fonctions.

IL A DIT "NON" A NIXON

Rompu aux fonctions ministérielles — il a été auparavant ministre de la Santé, de l'Enseignement et des Affaires sociales, ministre de la Défense et ministre de la Justice — il a acquis une certaine notoriété en démissionnant de ce dernier poste, en octobre 1973, après avoir refusé, contre la volonté du président Richard Nixon, de limoger le procureur spécial chargé de l'instruction de l'affaire du Watergate, M. Archibald Cox.

Cette démission lui valut d'être accueilli à Londres par les journaux britanniques sous le surnom de "preux chevalier de l'affaire Watergate ou "d'Elliott le Bon".

En fait, un rapport établi le mois dernier par le procureur spécial Henry Ruth démontre que le ministre de la Justice de Richard Nixon avait, à l'époque, cherché à limiter le champ d'investigation du procureur Cox et s'était borné à jouer les "médiateurs" entre la Maison Blanche et ce dernier.

A l'intérieur du Parti républicain, M. Richardson est considéré comme l'un des chefs de file de l'aile "libérale".

DECLARATIONS DE RICHARDSON

LONDRES (AFP) — M. Elliott Richardson, ambassadeur des Etats-Unis à Londres, que le président Ford vient de nommer secrétaire au Commerce, n'a pas caché, mardi, son intérêt pour de plus hautes fonctions telles que la vice-présidence ou le secrétariat d'Etat.

Au cours d'une conférence de presse, M. Richardson a manifesté de l'enthousiasme pour le nouveau poste qui lui a été confié et affirmé qu'il n'avait pas l'intention d'en changer avant les élections présidentielles de novembre prochain.

Mais, harcelé de questions sur ses véritables ambitions, il n'a rien écarté de ce qui lui a été suggéré pour l'avenir.

— Le département d'Etat?... "Je suppose que si on me l'offrait, je l'accepterais... Mais ce n'est pas probable, et je ne vois pas l'utilité de spéculer".

— Les élections?: "Je n'écarte pas l'idée d'être candidat... Mais je ne crois pas que la question se pose pour le moment".

M. Richardson a confirmé le caractère soudain du remaniement qui vient d'intervenir à Washington en révélant que M. Ford ne lui avait proposé le poste de secrétaire au Commerce que dimanche soir et qu'il avait donné sa réponse lundi en fin d'après-midi. Il ne quittera Londres que dans deux ou trois mois.

et Donald Rumsfeld, qui succède à J. Schlessinger

WASHINGTON (AP) — M. Donald Rumsfeld, 43 ans, le successeur de M. James Schlesinger au poste de secrétaire à la Défense, est un allié de longue date du président Gerald Ford, et il est souvent considéré comme une des figures politiques américaines promises à un destin national.

Bien qu'encore jeune, M. Rumsfeld a déjà assumé de nombreuses responsabilités politiques et administratives. Il est vrai qu'il a commencé sa carrière dès 1962, à l'âge de 29 ans, en se faisant élire au Congrès. Son association avec Gerald Ford remonte à 1965, lorsqu'il fut un de ses plus fermes défenseurs du futur président alors candidat au poste de chef des républicains au Congrès.

L'ex-président Richard Nixon lui avait confié des responsabilités économiques en 1969, puis le nomma conseiller présidentiel avant d'en faire le directeur du Conseil du coût de la vie, lors de la deuxième phase de la campagne du contrôle des prix.

Il sut cependant ne pas se confondre avec "l'équipe Nixon" et sa nomination, en décembre 1972, au poste d'ambassadeur à Bruxelles auprès de l'OTAN fut pour lui des plus opportunes.

Bras droit de Ford

Il fut un des premier à être appelé aux côtés de Gerald Ford lorsqu'il devint évident que celui-ci allait devoir assumer la présidence, et il contribua à organiser la passation des pouvoirs. Enfin, au poste de secrétaire général de la Maison Blanche, il a contribué à réorganiser, au profit du nouveau président, un secteur de l'administration américaine particulièrement ébranlé par la crise du Watergate.

Les observateurs estiment unanimement qu'il aura beaucoup plus d'influence que son prédécesseur sur le président. "Attendez deux ou trois semaines disent certains, et vous verrez qu'il n'y aura plus d'entretien Kissinger-Ford en tête à tête".

Quand on l'interroge sur ses ambitions présidentielles, M. Rumsfeld affirme que c'est une invention de journaliste. Pourtant, avec l'annonce du retrait de la compétition de M. Rockefeller, certains pensent qu'il ferait un excellent "ticket" avec M. Ford en 1976.

ou encore George Bush...

WASHINGTON (AP) — M. George Bush, choisis lundi soir par le président Ford pour prendre la tête de la CIA en remplacement de M. Colby, n'a pas fait carrière dans le renseignement.

Mais il a occupé deux postes diplomatiques où la représentation des Etats-Unis est particulièrement délicate: M. Bush est ambassadeur aux Nations unies de décembre 70 à décembre 72, puis, après avoir été président du Comité national du parti républicain, est devenu l'envoyé des Etats-Unis en République populaire de Chine. M. Bush à affirmé à Pékin que sa nomination à la direction de la CIA a été pour lui une surprise, mais selon les milieux bien informés de Washington, il aurait discuté de la question avec le secrétaire d'Etat Henry Kissinger quand ce dernier s'est rendu en Chine, il y a deux semaines.

Né le 12 juin 1924 dans le Massachussetts, fils d'un sénateur républicain modéré, il s'est engagé dans l'aviation pendant la Seconde guerre mondiale et a notamment combattu dans le Pacifique.

Woolco
RAYON DES PRODUITS SANTÉ-BEAUTÉ

CES PRIX SONT EN VIGUEUR JUSQU'AU 8 NOVEMBRE. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LE QUANTITÉS.

Chez nous, les prix font toute la différence!

.99 RINSE-BOUCHE WOOLCO M.D. En toutes formules 24 oz. Au choix

1.09 FIXATIF SUDDEN BEAUTY 16 oz.

1.59 SHAMPOOING VO5 AU pH ÉQUILIBRÉ 450 ml.

.99 SHAMPOOING WOOLCO M.D. POUR BÉBÉS 17 oz.

1.69 VICKS VAPORUB Format familial

1.29 PANSEMENTS ADHÉSIFS CURAD Paquet économique de 100.

1.69 DÉSODORISANT ANTISUDORIFIQUE ULTRA BAN 14 oz.

.93 PÂTE DENTIFRICE COLGATE Ordinaire ou thé des bois 100 ml. Au choix

TOUS LES APPAREILS DE SOINS DE BEAUTÉ SONT OFFERTS À LA BOUTIQUE DES PRODUITS COSMÉTIQUES SEULEMENT.

SÉCHOIR-COIFFEUR SUNBEAM À POIGNÉE PISTOLET Modèle HD60 24.95

VAPORISATEUR DEVILBISS DE FABRICATION CANADIENNE Modèle 1412 et 1413 au choix 7.49

Nous faisons de notre mieux pour vous aider à réellement économiser

LES GRANDS MAGASINS Woolco UNE DIVISION DE F. W. WOOLWORTH CIE LTÉE

370 ST-JACQUES — PLAZA GRANBY, GRANBY
Lun., mar., mer. 9 h a.m. à 6 h p.m. — Jeu., ven. 9 h a.m. à 9 h p.m. — Sam. 9 h a.m. à 5 h p.m.

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE SATISFACTION GARANTIE ÉCHANGE OU ARGENT REMIS

Woolco

CES PRIX SONT EN VIGUEUR JUSQU'AU 8 NOV. INCLUSIVEMENT.

Le pays des jouets VOUS OUVRE SES PORTES!

OFFRE SPÉCIALE WOOLCO

TOUJOURS BIENVENUES... master charge CHARGEX Woolco

Ensemble Wild Wild West

Pour faire revivre le temps des cow-boys! Les tout-petits s'amuseront pendant des heures avec ces figurines aux détails soignés. L'ensemble comprend: indiens, cow-boys, une diligence à 4 chevaux et son conducteur, un chariot recouvert à 2 chevaux. Attrayante mallette comprise.

8.88 L'ENS.

Armée miniature à prix invitant!

Pour simuler des raids audacieux entre deux armées! L'ensemble comprend un hélicoptère militaire à hélice rotative et treuil mobile, un char d'assaut, une fusée à 3 étages, un véhicule à provisions recouvert d'une bâche, une jeep et son conducteur, plus de 60 soldats, etc.

8.88 L'ENS.

MATTEL

Poupée Baby Tenderlove
Tendre et adorable poupée "Baby Tenderlove"! Appuyez sur son ventre et elle éternuera! Chemise de nuit et biberon compris. 15" de hauteur.
16.97 CH.

Caméra Tuff stuff
Fonctionne comme un kaléidoscope, sans piles. Imite le son d'une caméra en marche. Modèle durable, idéal pour les petits!
5.99 CH.

Camionnette familiale
Fenêtres à volet. Kiosque d'artisanat amovible à l'arrière. Livret de suggestions amusantes compris.
15.97 CH.

Piste de course
Un merveilleux cadeau pour les petits qui aiment l'action! Piste à 2 voies et voitures de course. Fonctionne sans piles.
12.96 CH.

Poupée "Baby that-A-Way"
Faites-lui faire ses premiers pas en lui tenant la main. Cette poupée de 15" de hauteur fonctionne sur 2 piles "D". non comprises.
17.97 CH.

MATTEL

Ken entièrement articulé
Se penche, fait des courbettes, peut prendre de nombreuses positions! Tenue sport, raquette de tennis, balle et bâton de golf compris.
5.47 CH.

Barbie entièrement articulée
Elle peut prendre de nombreuses positions! Tenue sport, jupe longue, raquette de tennis, balle et bâton de golf compris.
5.47 CH.

Ensemble de gymnastique de Barbie
L'ensemble comprend une barre fixe en plastique résistant, facile à assembler et une mini-médaille olympique. Poupée non comprise.
5.37 L'ENS.

La famille Sunshine
Une jeune famille dans le vent! Papa mesure 9", maman 7½", et bébé 3¼". Poupées flexibles. Livret de suggestions amusantes compris.
7.97 L'ENS.

Big Jim médaille d'or
Big Jim vs Big Jeff: une lutte sans merci sur le ring! Comprend: 2 poupées de 9½", une clochette, 2 médailles et plus encore!
14.88 L'ENS.

Hasbro

Poupée "Sweet Dreams"
Un adorable poupon, bien dodu, à bichonner! Ravissante tenue à motif guingan. 10" sur 17" sur 6".
8.97 CH.

Knit Magic
Une machine à tricoter pour fillettes.
14.97 CH.

BOWL-O-MATIC "300"
Autant de plaisir que de jouer dans une vraie salle! L'ensemble comprend: retour de la boule et rappel des quilles automatiques: boules et quilles. 45" sur 13".
26.88 CH.

Hélicoptère vertibird de la police de l'air
Comprend hélicoptère à commande double, écran de radar, barrage, voie pavée de 15", voiture ultra-rapide, piste d'envol de 21". Fonctionne à l'aide de 4 piles D (non comprises).
16.97 CH.

Motots de course Scream's Demons
Regardez-les filer à toute allure et mordre la poussière! Moto d'aspect très réel et son conducteur. Piles non comprises.
5.99 CH.

L'homme "atomique" Mike Power
Le tout dernier membre de l'équipe de G.I. Joe. Un bras et une jambe transparents. 12" de hauteur. Short, veste et hélicoptère.
5.96 CH.

Jeu de billard à pendule
Voici une nouvelle façon de jouer au billard! Le lance-boule est si précis qu'il est difficile de se tromper: vous n'êtes donc pas cloué à la table. Déplacez-le pour effectuer des lancers superbes. Dimensions: 22" sur 22" sur 2 9/16" de hauteur.
17.87 CH.

Table de billard "The Champ"
Modèle moulé par injection. Surface de jeu verte. Bordure rembourrée permettant à la balle de bien rebondir. Boules, queues, triangles compris. 48" sur 22".
19.97 CH.

Ensemble de camping
Cet ensemble se compose d'une camionnette et d'une roulotte à 4 roues amovibles. Un jouet durable et sans danger, d'aspect très réel. Offert dans les agencements de couleurs. Sous joli emballage cadeau.
4.97 L'ENS.

Poupée et lit à baldaquin
Cette poupée de 14" boit et se mouille. Vêtue d'un pantalon et d'un chemisier et offerte dans une jolie couchette en plastique à baldaquin et volant en dentelle délicate. Matelas en simili avec oreiller et couverture en flanelle.
15.97 L'ENS.

LES GRANDS MAGASINS Woolco UNE DIVISION DE F. W. WOOLWORTH CIE LTÉE

370 ST-JACQUES — PLAZA GRANBY, GRANBY

Lun., mar., mer. 9 h a.m. à 6 h p.m. — Jeu., ven. 9 h a.m. à 9 h p.m. — Sam. 9 h a.m. à 5 h p.m.

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE SATISFACTION GARANTIE ÉCHANGE OU ARGENT REMIS

Situation nébuleuse à Dacca

NEW DELHI (AFP) — La situation au Bangla Desh reste très confuse, 36 heures après l'arrestation de sept commandants et d'un colonel, auteurs du coup d'Etat du 15 août qui renversa Sheikh Mujibur Rahman.

Les négociations amorcées lundi se poursuivent entre les généraux et les membres du gouvernement civil mis en place après le putsch du mois d'août, indique-t-on, mardi soir, à New Delhi, de source diplomatique. On ne possède toutefois aucune indication sur la nature de ces discussions ni sur le lieu où elles se tiennent, probablement au palais présidentiel.

D'autre part, on affirme à New Delhi, de source informée, que l'on ne dispose pas d'informations sur d'éventuels changementsau sein du gouvernement de Dacca.

Les dernières informations parvenues en Inde par la voie diplomatique font état d'un couvre-feu "de facto" en vigueur, depuis lundi, dans la capitale. On indique, de même soujce, que l'armée a mis en place des barrages sur les routes et que des détachements de soldats patrouillent dans les rues de Dacca.

Le palais présidentiel et la radio sont sévèrement gardés par des blindés et des soldats en armes.

Peu d'informations

La situation a, semble-t-il, peu évolué mardi. Les télécommunications entre le Gangla Desh et les pays voisins sont toujours interrompues et l'aéroport international de Dacca reste fermé au trafic. La tour de contrôle ne répond même pas aux messagessdes avions de ligne qui survolent la capitale.

D'autre part, Radio-Dacca, quu avait repris ses émissions lundi soir après une interruption de près de 12 heures, s'est abstenue de toute référence à la situation dans la capitale dans ses bulletins d'information de mardi.

De source informée indienne ondéclare ne pas avoir d'indications sur les négociations en cours entre les différentes factions de l'armée. Le gouvernement indien a été informé à deux reprises, lundi et mardi, par ses représentants au Bangla Desh, de l'évolution de la situation à Dacca. Les officiels indiens s'abstiennent de tout commentaure, estimant qu'ils ne possèdent que des informations fragmentaires sur ce qui se passe dans le pays voisin.

Téléphone coupé

On indique, de source indienne, que le téléphone urbain a été coupé dans certains quartiers de Dacca mais que la situation est normale à la frontière entre l'Inde et le Bangla Desh, ouverte dans les deux sens aux voyageurs.

Enfin, selon les dernières indications reçues à New Delhi, l'opération déclenchée par les généraux pour neutraliser les commandants a commencé aux premières heures de la matinée de lundi.

Belgique: situation très tendue

BRUXELLES (AP) — Les patrons belges ont demandé, mardi, que soit procédé à une étude de ce qu'ils pensent être leurs «coûts de production excessifs» et ont rejeté l'application de la retraite anticipée demandée par les syndicats ouvriers.

La situation économique et sociale en Belgique menace encore de s'aggraver alors que les négociations entre syndicats et patrons ont été rompues vendredi, les deux parties ayant refusé de faire des concessions.

La récession en Belgique est compliquée par un fort taux d'inflation et une importante poussée du chômage. Les patrons se plaignent que les prix augmentent trop vite en raison de la trop grande sensibilité de l'indice des prix qui régit le fonctionnement de l'échelle mobile des salaires. Ils estiment aussi que cela nuit à la compétitivité des produits belges à l'exportation. Les salaires ont été augmentés de 18 pour cent cette année en Belgique.

De leur côté, les syndicats veulent obtenir une réduction du chômage et proposent une retraite anticipée à 60 ans pour les hommes et à 55 ans pour les femmes.

Ces gens de Madère vivent dans la terreur d'être reconnus comme Portugais

FUNCHAL, Ile de Madère (AP) — L'île de Madère vit dans la terreur que quelqu'un s'avise à rappeler qu'elle fait partie du Portugal...

"Personne ne peut nous pousser au suicide", avoue Jose Andrade, le président de l'office de Tourisme local. Que les responsables de Madère aient recour à ce subterfuge, voilà qui est tout à fait compréhensible.

Jouant de la confusion fondée sur l'existence de liens historiques entre l'île et le Royaume-Uni, la publicité qui vante, en Europe, les mérites de Madère comme lieu de vacances idéal pour la saison d'hiver, passe sous silence les mots "portugal" ou "Protugais".

Ce souci de ne pas associer dans l'esprit de l'opinion publique les charmes touristiques de l'île au processus révolutionnaire dont la mère-patrie est le théâtre s'explique fort bien lorsque l'on sait que pratiquement la moitié des ressources financières de Madère repose sur les revenus du tourisme.

Résultat: alors que le tourisme enregistrescette année un recul de 40 pour cent sur le continent, il est en augmentation de sept pour cent à Madère, cet amas de roches volcaniques recouvertes de fleurs, situé dans l'océan Atlantique, à 900 km environ au sud de Lisbonne.

Jusqu'à présent, les habitants de Madère ont réussi à se démarquer de la "métropole": les policiers dressent encore des procès-verbeaux — alors qu'à Lisbonne il y a belle lurette qu'ils n'osent plus le faire. La société de location de voitures Hertz, qui a fermé ses bureaux au Portugal, continue d'opérer dans l'île. Enfin, aux élections à la constituante du mois d'avril dernier, 90 pour cent de la population a voté pour les partis modérés.

Gauche mécontente

Cette situation déplaît tellement à la gauche portugaise que le Diario de Lisboa, quotidien pro-communiste, allait jusqu'à affirmer récemment que le programme socialisant du Mouvement des forces armées n'était plus que lettre morte à Madère, l'île étant dirigée par une coalition d'investisseurs, de religieux et de militaires réactionnaires.

Le gouvernement militaire de Madère, le généraw Carlos Azeredo, qualifie la situation économique de "grace".

Principale raison: les quelque 250,000 habitants de Madère qui ont émigré, surtout au Venezuela, en Afrique du Sud et en Grande-Bretagne, ont pratiquement cessé de transférer dans l'île une partie desleurs revenus. Or, traditionnellement ces rentrées de devises égalaient presque les recettes touristiques.

Les chantiers de quatre hôtels en construction sont paralysés par lae manque de fonds, tandis que deux usines électroniques vont être fermées, la pression salariale réduisant à néant la compétivité desleurs produits.

Sur une population totale de 270,000 habitafts, on dénombre 90,000 personnes qui ne sont pas des paysans, parmi lesquelles 11,000 chômeurs. La situatin ne pourra qu'empirer lorsque 25,000 réfugiés portugais d'Angola se seront établis danss-l'île.

Les exportations de vin progressent, mais celles de dentelles ont enregistré un net recul, particulièrement vers les Etats-Unis.

Woolco

Ces prix sont en vigueur jusqu'au 8 NOV. inclusivement

OFFRE SPÉCIALE WOOLCO

Le pays des jouets VOUS OUVRE SES PORTES!

TOUJOURS BIENVENUES...

master charge CHARGEX Woolco

Ferme miniature à prix séduisant

Tout ce dont le jeune fermier a besoin! Les tout-petits s'en donneront à coeur joie avec cet ensemble comprenant plus de 60 animaux miniatures, les fermiers et de nombreux accessoires. Mallette en carton comprise.

8.88 l'ensemble

Mobilier pour Miss Penny

La poupée Miss Penny (non comprise) aura plaisir à évoluer dans ce ravissant décor comprenant, entre autres, un lit grand format, un mobilier de salle a diner et un buffet élégant. Mallette comprise.

8.88 l'ensemble

Jeu "Spirograph"
Un jeu facile et amusant qui permet de créer de nouveaux dessins. Comprend: roues plastique, engrenages, anneaux, barre, stylos de couleur, panneau de base, papier. Cahier 16 pages et plateau de rangement.
6.97 CHACUN

Jour de paye
Que de péripéties amusantes avant d'arriver au jour de paye! Pour 2 à 6 joueurs âgés de 8 ans et plus. *CHACUN*
5.97

Jeu Pentathlon
Pour 2 à 4 joueurs âgés de 9 ans et plus. Il s'agit de gagner une réplique de médaille d'or, d'argent ou de bronze dans 5 compétitions olympiques. *CHACUN*
6.97

Jeu Mastermind
Un jeu d'astuce et de réflexion! Devinez le code secret: couleurs et positions des pions. Pour 2 joueurs âgés de 10 ans et plus. *CHACUN*
3.33

Jeu "Billionaire"
Vous avez sans doute rêvé de devenir milliardaire... et maintenant, vous pouvez le devenir! Montez au sommet du monde des affaires et faites fortune! Pour 10 ans et plus.
7.97 CHACUN

Sac Holly Hobbie
Fourre-tout pratique à bandoulière. Poupée Holly Hobbie miniature comprise. *CHACUN*
3.97

Poupée Holly Hobbie - 27"
Pour la petite fille romantique, une poupée Holly Hobbie en chiffons, vêtue d'une robe délicieusement jolie! *CHACUNE*
10.97

Poupée Heather en chiffons-27"
La petite amie de Holly Hobbie est vêtue d'un attrayant costume à l'ancienne mode. *CHACUNE*
10.97

Pelle mécanique
Cette réplique aux détails soignés fera la joie des petits! Elle creuse, transporte, décharge et nivèle. 18½" sur 5¼" sur 7½". *CHACUNE*
7.99

Camion à benne
Fonctionne comme un vrai! La benne se lève pour décharger! Un cadeau sûr de plaire! 13⅞" sur 5⅞" sur 6⅛" *CHACUN*
7.27

Jeu "Les Grands maitres"
Un jeu d'enchères fascinant! Achetez un chef-d'oeuvre pour presque rien ou laissez-y votre chemise! Pour enfants et adultes.
5.96 CHACUN

Jeep de l'armée et fusil
Les enfants s'amuseront pendant des heures avec cette jeep amusante en acier solide et le fusil "Howitzer" en plastique. *L'ENSEMBLE*
5.97

Camion de l'armée
Ce camion solide, aux détails soignés et les 6 figurines feront la joie de l'enfant imaginatif! *L'ENSEMBLE*
5.97

Distributrice de gommes à mâcher
Choix de modèles de distributrices: Bozo, Popeye ou Fred Flinstone avec sac de 30 boules de gomme de saveurs variées. Instructions incluses. 7¼" sur 9½" sur 6".
LE TOUT
3.97

Four Easy Bake
L'ensemble comprend un four rouge vif, 3 moules, un porte-moule, un livret de recettes et des mélanges à gâteaux. *L'ENSEMBLE*
17.88

Ensemble Pixie
Mignonnes poupées rembourrées de kapok. Têtes et mains en vinyle souple. Cheveux en nylon. Tenues aux couleurs vives. *L'ENSEMBLE*
5.97

Poupée dans sa poussette
Cette poupée dormeuse boit et se mouille. Cheveux de nylon pouvant être brossés. Poussette en plastique à *L'ENSEMBLE*
12.97

Poupée dans son berceau
Berceau à bascule, en plastique. La poupée boit et se mouille. Ses cheveux de nylon peuvent être brossés. *L'ENSEMBLE*
12.97

Poupée en costume de baptême
Poupée rembourrée de kapok, à tête, bras et jambes en vinyle. Longue robe garnie de dentelle. Bonnet et bottillons assortis. 14" de hauteur. *CHACUNE*
7.47

Tracteur-jouet
Modèle antibascule, antirouille et résistant aux brèches. Siège réglable à 2 positions. Couleurs vives. *CHACUN*
9.88

LES GRANDS MAGASINS Woolco
UNE DIVISION DE F. W. WOOLWORTH CIE LTÉE

370 ST-JACQUES — PLAZA GRANBY, GRANBY

Lun., mar., mer. 9 h a.m. à 6 h p.m. — Jeu., ven. 9 h a.m. à 9 h p.m. — Sam. 9 h a.m. à 5 h p.m.

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE
SATISFACTION GARANTIE
ÉCHANGE OU ARGENT REMIS

Juan Carlos attend toujours...

La "baraka" de Franco le sauve une fois de plus de la mort

MADRID (AFP) — La chance légendaire du général Franco l'a une fois de plus tiré d'affaire, alors que sa fin paraissait, lundi soir, ne plus faire le moindre doute. Mardi, le caudillo se remet apparemment des suites d'une opération de la dernière chance, alors que tout semblait indiquer qu'il serait emporté par une hémorragie interne "brutale et massive", 18 jours après le début de sa maladie.

Les médecins du généralissime avaient décidé l'intervention chirurgicale pour réduire l'hémorragie provoquée par un ulcère, malgré son âge (82 ans et 11 mois, mardi) et son état délabré par une succession incroyable de maladies. Il a bien supporté l'opération et, selon un bulletin médical publié mardi à 13 h 30, "le cours post-opératoire se déroule sans incident".

Déjà lorsqu'il était au Maroc officier de la Bandera, la légion étrangère espagnole, il était connu de ses soldats pour sa "baraka". Celle-ci ne l'a visiblement pas abandonné. Le chirurgien Hidalgo Huertas, responsable de l'opération, a déclaré peu après que le caudillo n'avait qu'une chance sur cent de survivre à l'intervention. Cette chance unique, il l'a saisie.

La gravité de la brusque hémorragie, qui s'était déclarée, lundi soir, est soulignée par le fait qu'il n'a pas fallu moins de sept litres et demi de sang pour maintenir le général Franco en vie pendant l'opération qui a duré quelque trois heures.

Aucune complication particulière n'est constatée pour le moment et dans la matinée, le généralissime a même pu s'entretenir quelques instants avec son épouse, Dona Carmen, et sa fille Carmencita, marquise de Villaverde.

SURPRISE

La surprise et presque l'incrédulité ont accueilli cette nouvelle rémission. L'un des proches du caudillo confiait mardi matin: "Seule une nature physique exceptionnelle pouvait résister à une opération semblable". Le fait est que les adjectifs commencent à manquer pour qualifier les capacités de récupération du général Franco. Donné pour mort, considéré à plusieurs reprises comme agonisant, le vieux généralissime poursuit avec un entêtement rare la longue lutte contre la mort.

Ces rémissions successives laissent énanmoins peu de chances au caudillo de retrouver jamais assez de forces pour reprendre en main les rênes du pouvoir. Il va certes mieux, mais son état demeure grave et il est toujours à la merci d'une rechute, que ce soit sous la forme d'une nouvelle hémorragie ou d'un malaise cardiaque semblable à celui qui avait été à l'origine de sa maladie.

Des moyens extraordinaires sont mis à la disposition des médecins qui soignent le caudillo. Jusqu'à 25 spécialistes se sont relayés au chevet du malade, dans le palais du Pardo transformé en clinique ultra-moderne. Le généralissime a été opéré dans le bâtiment de la garde, attenant au palais, où un bloc opératoire est maintenu 24 heures sur 24 en état de préparation immédiate. Parmi le matériel médical mis à la disposition des médecins, les plus célèbres d'Espagne, figure notamment un rein artificiel, au cas où la maladie de Franco entraînerait une insuffi4 sance rénale toujours à craindre chez un malade aussi atteint.

REPOS

Ayant repris connaissance dans le courant de la matinée, le caudillo se repose maintenant, avec une respiration et une température normales et des conditions cardiovasculaires et urinaires apparemment satisfaisantes.

Pendant ce temps, le prince Don Iuan Carlos, qui a bien failli être roi la nuit dernière, continue à remplir ses fonctions de chef d'Etat par intérim.

Le problème le plus grave qui se pose aujourd'hui à l'Espagne, en dehors de la mort de Franco, est la question du Sahara occidental. De difficiles négociations sont actuellement en cours entre l'Espagne et le Maroc, dont le premier ministre, M. Ahed Osman, s'est entretenu, lundi et mardi, à Madrid, avec les dirigeants espagnols. Ces entretiens n'ont abouti à aucun changement substantiel dans les positions respectives, mais on note néanmoins une certaine détente qui pourrait permettre une issue mutuellement acceptable.

Beaucoup n'en veulent pas

MADRID Reuter — Les cinq formations politiques se réclamant de la démocratie chrétienne préconisent une évolution démocratique urgente et la mise en place d'un système de gouvernement pluraliste.

Dans un manifeste rendu public mardi, à Madrid, elles estiment que la passation des pouvoirs à titre temporaire au prince Juan Carlos témoigne "des contradictions internes et de la décomposition d'un régime autocratique".

Les cinq groupes réclament la libération de tous les détenus politiques, le respect des droits de l'homme, une plus large autonomie pour les minorités et l'abolition de la peine de mort.

Les signataires de la déclaration sont la Fédération démocratique populaire de M. Jose Maria Gil Robles, la Gauche démocrate-chrétienne de M. Joaquin Ruiz Gimenez, le Parti nationaliste basque, l'Union démocrate-chrétienne de Catalogne, et le Groupe démocrate-chrétien de Valence.

Ces cinq formations sont reconnues par l'Union démocrate chrétienne européenne. Leur manifeste rejoint celui publié le week-end dernier par la plateforme démocratique, dominée par les socialistes, et la junte démocratique, contrôlée par les communistes.

A l'instar des deux autres alliances de l'opposition, les démocrates-chrétiens ne rejettent pas à priori le prince Juan Carlos et laissent entendre qu'ils sont disposés à collaborer avec lui s'il s'engage à promouvoir des réformes démocratiques.

Woolco

Même au bas prix de 19.88, vous pouvez encore vous procurer d'excellentes chaussures!

Ce prix est en vigueur jusqu'au 8 nov. inclusivement



Un classique de la chaussure anglaise, à très bon prix!

Ce blucher très chic, importé d'Angleterre, est fabriqué en cuir très souple. Semelle en composition très épaisse et talon également en composition. Quartiers doublés matière synthétique. Brun seulement. Pointures et demies 7 à 11 (pas de 11½).

19.88 la paire



Élégance recherchée à prix-budget!

Ce blucher, fabriqué en Angleterre, se distingue par son empeigne en cuir à lacage 3 oeillets ainsi que sa semelle et son talon en composition. Noir, brun. Pointures et demies 7 à 13E (pas de 11½ ni de 12½.

19.88 la paire

MADE IN CANADA — FABRIQUÉ AU CANADA

Chaussures blucher de grand style, à prix "tout confort"

La qualité propre aux chaussures anglaises est bien reflétée par cette chaussure en cuir grainé, d'une souplesse remarquable! Modèle populaire, à laçage 4 oeillets et empeigne mocassin. Brun. Pointures 7 à 12D (11½ non offerte).

19.88 la paire



MADE IN CANADA — FABRIQUÉ AU CANADA

Oxford blucher en cuir pour hommes

Ces chaussures, fabriquées en Angleterre, sont renommées pour leur excellente qualité. Essayez-en une paire et vous direz, vous aussi, que leur renommée est bien méritée. Modèle à laçage 4 oeillets, empeigne mocassin, semelle en composition très épaisse, talon également en composition et quartier à doublure synthétique. Brun. Pointures 7 à 13 EEE (11½ et 12½ non offertes)

19.88 la paire



Woolco

REDÉCOREZ TOUT EN ÉCONOMISANT!



Ces prix sont en vigueur jusqu'au 8 nov. inclsusivement

Économisez à l'achat de ce papier peint encollé, lavable et qui s'enlève à sec!

Venez choisir parmi notre vaste sélection de motifs et coloris tous en magasin, ce qui élimine tout délai de livraison! Si vous décidez de déménager ou de redécorer, ce papier est très pratique car il s'enlève à sec, sans soucis. Faites-en provision à ce bas prix et donnez à une pièce de la maison un nouveau visage! Vendu en rouleaux doubles seulement. Prix courants Woolco: 10.98 et 11.98 le rouleau double.

7.87 le rouleau double et **8.87** le rouleau double

Papier peint encollé et lavable maintenant offert à prix d'occasion!

VASTE CHOIX DE MOTIFS ET COLORIS EN STOCK! Aucun délai de livraison, choisissez les motifs et coloris qui vous plaisent et redécorez à peu de frais avec ce papier peint encollé, vendu en rouleaux doubles seulement.

le rouleau double **3.29**



Économisez $4 sur chaque gallon de peinture Fiesta une couche!

Prix courant WOOLCO: 14.97 le gallon et 4.47 la pinte

Latex d'intérieur, peinture à l'émail semi-lustré et peinture à l'émail velouté, dans un vaste éventail de couleurs. Achetez-en maintenant et économisez à ces très bas prix!

3.47 la pinte **10.97** le gallon

Émail super blanc, très lustré aussi offert
Prix courant WOOLCO:
5.47 la pinte et 15.97 le gallon

4.47 LA PINTE **11.97** LE GALLON

Rabais de $3 sur chaque gallon de peinture Trelspar!

Ne ratez pas cette occasion sans pareille d'économiser considérablement à l'achat de peinture Trelspar, dont la renommée n'est plus à faire! Afin de permettre l'addition du colorant, les contenants de peinture blanche ne sont pas remplis à capacité.

LATEX D'INTÉRIEUR — Ord. 2.79 la pinte et 8.98 le gallon — **2.29** LA PINTE — **5.98** LE GALLON

ÉMAIL SEMI-LUSTRÉ — Ord. 3.29 la pinte et 10.98 le gallon — **2.79** LA PINTE — **7.98** LE GALLON

Ce rabais de $3 le gallon s'applique également à l'émail très lustré et à l'émail pour planchers

LES GRANDS MAGASINS Woolco — UNE DIVISION DE F. W WOOLWORTH CIE LTEE

370 ST-JACQUES — PLAZA GRANBY, GRANBY

Lun., mar., mer. 9 h a.m. à 6 h p.m. — Jeu., ven. 9 h a.m. à 9 h p.m. — Sam. 9 h a.m. à 5 h p.m.

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE — SATISFACTION GARANTIE — ECHANGE OU ARGENT REMIS



Ministre arrêté

BUENOS AIRES AP — La police a appréhendé, mardi, M. Rodolfo Roballo, ancien ministre des Affaires sociales, dans le cadre d'une enquête sur une affaire de corruption.

Pendant ce temps, la présidente Isabel Peron, qui souffrirait d'une inflammation de la vésicule biliaire, demeurait hospitalisée.

Les pressions pour qu'elle remette sa démission se sont encore accentuées. Deux puissantes bombes ont explosé peu avant l'aube détruisant des locaux du PC à Buenos Aires.

M. Roballo avait été chargé des Affaires sociales après le départ du conseiller de Mme Peron, M. Jose Lopez Rega. Il avait occupé ses fonctions pendant une vingtaine de jours.

Prêtre porté disparu

ABIDJAN Reuter — Un prêtre d'origine canadienne, le frère Bertrand Cloutier, 61 ans, aumônier au Lycée — deux de Daloa, dans le centre-ouest de la Côe d'Ivoire, à environ 400 km d'Abidjan, est porté disparu depuis samedi.

Le prêtre devait dire la messe de dimanche, sa disparition n'a été constatée que plusieurs heures après par des amis, rapporte, mardi, l'agence ivoirienne de presse.

La police a retrouvé la voiture du prêtre devant le centre médico-scolaire de la ville. La trousse contenant le texte du sermon se trouvait encore dedans.

Dans la chambre de M. Cloutier, le coffre avait été ouvert et vidé de son contenu. Un poste-radio a également disparu.

Coup de grisou: 28 morts

FIGOLS, Espagne Reuter — Le bilan du coup de grisou qui s'est produit lundi dans une mise de Figols, à 80 km au nord-ouest de Barcelone, s'élève maintenant à 28 morts, le corps d'une autre victime ayant été découvert mardi au fond du puits.

Plusieurs mineurs ont été inhumés mardi à Figols.

La marche verte continue

MADRID Reuter — Le Maroc n'abandonne pas son projet de "marche verte" sur le Sahara occidental, mais les négociations ne sont pas interrompues pour autant, a déclaré, mardi, M. Ahmed Osman, premier ministre marocain, à son départ de Madrid.

"Espérons que tout se passera bien", a ajouté M. Osman, que le roi Hassan II avait dépêché lundi pour des discussions urgentes avec les autorités espagnoles.

Le chef du gouvernement royal s'était entretenu, lundi soir, pendant trois heures, avec le chef de l'Etat espagnol par intérim, le prince Juan Carlos, et avec son homologue, M. Carlos Arias Navarro.

Les Espagnols veulent y parer

KILOMETRE 12, Sahara espagnol AP — Les forces armées espagnoles ont mis en place des mines et des barbelés le long de la frontière du Sahara occidental afin de dissuader les volontaires marocains de la "marche verte" de faire route sur El Aouin.

La route conduisant de la frontière à El Aouin a été bloquée par deux imposants barrages de rochers et de terre.

Les militaires espagnols ont également posté des véhicules blindés en plusieurs endroits stratégiques.

Indira voyagera plus tard

NEW DELHI AFP — Mme Indira Gandhi, premier ministre de l'Inde, a renvoyé à une date ultérieure non précisée la visite de 48 heures qu'elle devait effectuer au Sikkim à partir de vendredi, apprend-on à New Delhi de source officielle.

Aucune explication n'a été donnée sur les raisons de cette décision. Le chef du gouvernement a probablement jugé préférable de rester dans la capitale pour suivre de plus près, avec ses collaborateurs, l'évolution de la situation au Bangla Desh, estiment les observateurs.

Bouleversement au Bangla desh

LA NOUVELLE DELHI AP — La presse indienne annonçait, mardi, que le général Moucharaf, le no deux de l'armée du Bangla Desh, serait devenu l'homme fort du régime et que le commandant en chef des forces armées, le général Rahman, aurait été arrêté.

L'armée, qui compte 35,000 hommes, serait actuellement divisée en deux: d'une part les officiers supérieurs et d'autre part les jeunes officiers, responsables du renversement de cheik Mujibur, le clivage passerait aussi entre ceux qui ont combattu pour l'indépendance du pays et ceux qui servaient alors dans l'armée pakistanaise.

Le général Moucharaf est, quant à lui, un ancien officier pakistanais qui avait déserté quelques jours après le début de l'intervention de l'armée pakistanaise contre les nationalistes.

Patty reconnue responsable

SAN FRANCISCO AP — Patricia Hearst a comparu, mardi, pour la première fois en six semaines devant un tribunal de San Francisco.

Le procureur James Browning a déclaré que les examens psychiatriques concluent à l'entière responsabilité de la jeune femme.

Le juge a cependant réservé sa décision à la semaine prochaine, estimant que les rapports psychiatriques sont extrêmement complexes et méritent d'être examinés en détail.

Fromme "non coupable"

SACRAMENTO, Californie AP — Lynette Fromme, membre de la famille Manson impliqué dans un attentat contre le président Gerald Ford, a décidé finalement de plaider non coupable à la suite du refus du juge et du procureur d'accepter une modification de sa position.

Lynette Fromme, qui à l'origine avait plaidé non coupable, avait voulu, mardi, plaider "no contest" formule juridique par laquelle elle acceptait d'être reconnue coupable sans pour autant admettre officiellement sa culpabilité.

Négociation pour du sucre

TOKYO Reuter — Cuba et le Japon vont entamer, au printemps prochain, des négociations en vue de la signature d'un accord sucrier à long terme.

Annoncée par l'Association japonaise des raffineurs, la décision fait suite aux pourparlers préliminaires qu'a eus, la semaine dernière, à Tokyo, M. Emiliano Lezcano, président de "Cubazucar", avec des représentants de l'association.

Les Cubains souhaitent depuis longtemps conclure un accord à long terme avec le Japon qui est le premier importateur de sucre cubain dans le monde occidental.

Mais les Japonais s'étaient jusqu'à présent montrés réservés du fait d'une réduction sensible de la consommation dans leur pays.

Le Japon a néanmoins signé des accords à long terme avec des pays tels que l'Australie, la Thaïlande, l'Afrique du Sud et le Brésil.

Elle y tient beaucoup

NEW YORK AP — Mme Ricka Mrnacaj est la plus âgée des candidates à la nationalité américaine qui ait jamais été enregistrée.

Elle a en effet 111 ans et, pour bénéficier de sa nouvelle nationalité, il lui faudra encore attendre cinq ans, selon la loi.

Mme Mrnacaj vient d'Albanie pour rejoindre ses deux fils, et ses dix petits-enfants.

"Je suis venue pour être avec mes fils et devenir citoyenne américaine, comme eux", a-t-elle déclaré.

Elle a fui l'Albanie alors qu'elle avait 95 ans, en compagnie de son mari et de sept de ses 13 enfants.

Woolco

LES TRICOTS SPORT AU GOÛT DU JOUR !

Pull à col roulé ou à encolure ras du cou, en tricot imitant la laine Shetland

Un pull indispensable dans la garde-robe de l'homme soucieux de son apparence! En tricot de laine et nylon, il est assez léger pour être porté sous un veston et assez chaud pour être porté seul. Vous reconnaitrez ces deux modèles à leur étiquette Roxboro... une exclusivité Woolco. Venez donc sans tarder profiter de cet offre et choisissez le modèle à col roulé ou celui à encolure ras du cou, tous deux à mailles fantaisie aux poignets et au bas et manches marteau, en bleu pâle, ton or, cuivre foncé, vert, brun foncé et marine. Tailles P.M.G.

9.99 CHACUN

OFFRE SPÉCIALE WOOLCO

TOUJOURS BIENVENUES... master charge CHARGEX Woolco

Cardigan de belle qualité, à poches très pratiques!

Ce cardigan se distingue par son filé en 70% acrylique et 30% laine qui crée un effet très original. Lavable. Marine, rouille, bleu pâle. Tailles P.M.G.

19.99 CHACUN

Pull à encolure en V, en chaud tricot

Pull en filé bigarré, parfaitement dans le vent cette saison! Encolure en V et torsade en simili devant. Agencements à ton dominant de havane, bleu ou brun. Tailles P.M.G.

19.99 CHACUN

Pulls Laurentien à manches longues et encolure ras du cou pour hommes

Ces pulls d'excellente qualité, en 100% acrylique, sont vendus exclusivement chez Woolco. Ils se distinguent par leurs élégantes torsades devant, leur lisière à broderie mode de chaque côté et leurs manches marteau en grande vogue. Ecru, beige et poudre, avec broderie de teinte coordonnée. P.M.G.

12.88 CHACUN

Cardigan Laurentien d'allure sport en tricot 100% acrylique

Un cardigan confortable, qui permet toute liberté de mouvement! Elégant modèle sport, à manches marteau, 2 poches devant et 2 panneaux brodés. Superbes tons de beige, écru et bleu poudre, avec broderie de couleur coordonnée. Tailles P.M.G.

14.88 CHACUN

Pour garçons, des pulls à manches longues et encolure ras du cou, en 100% acrylique.

(Hors photo) Voilà un modèle qui saura plaire aux jeunes garçons! Ces pulls couleur écru sont discrètement agrémentés d'un motif turque, en bleu ou en brun. Tailles P.M.G.

8.88 CHACUN

Ces prix sont en vigueur jusqu'au 8 novembre inclusivement

LES GRANDS MAGASINS Woolco

370 ST-JACQUES — PLAZA GRANBY, GRANBY

Lun., mar., mer. 9 h a.m. à 6 h p.m. — Jeu., ven. 9 h a.m. à 9 h p.m. — Sam. 9 h a.m. à 5 h p.m.

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE SATISFACTION GARANTIE ECHANGE OU ARGENT REMIS

Les produits Dominion

Jus d'orange refroidi Dominion

DE CONCENTRÉ
BOUT.
64 OZ LIQ.

quelle aubaine!

75¢

Boissons variées Grand Prix

BOUTEILLE
NON CONSIGNÉE
26 OZ LIQ.

quelle aubaine!

25¢

Détersif liquide citron ou rose Dominion

CONT. DE
PLASTIQUE
32 OZ LIQ.

quelle aubaine!

68¢

Biscuits aux brisures de chocolat Dominion

PQT 1 LB

quelle aubaine!

68¢

Jus de tomate de fantaisie Dominion

BTE 48 OZ LIQ.

quelle aubaine!

38¢

Farine tout usage Dominion

SAC 5 LB

quelle aubaine!

68¢

Beurre d'arachides Richmello

POT 2 LB

quelle aubaine!

$1.38

Barre aux épices Richmello

PQT 19 OZ

quelle aubaine!

78¢

Crème glacée Richmello

SAVEURS VARIÉES
CONTENANT
PLASTIQUE
2 CHOPINES

quelle aubaine!

78¢



les Prix sont

Dominiummmm... une expérience



Longe de porc frais-bout des côtes

quelle aubaine!

JUSQU'À 3½ LB

98¢ LB

Longe de porc frais-bout du filet

quelle aubaine!

JUSQU'À 3½ LB

$1.18 LB

Côtelettes de porc frais

quelle aubaine!

DANS LA LONGE

$1.58 LB

Dindes congelées

quelle aubaine!

CAT. "A" 10 À 14 LB

68¢ LB

Cuisses de poulet

quelle aubaine!

CONGELÉES BTE 5 LB

$4.88

Choux verts

quelle aubaine!

DU QUÉBEC CANADA NO 1

10¢ LB

Pamplemousses blancs de Floride

"INDIAN RIVER" JUTEUX

quelle aubaine!

10 POUR **79¢**

PATATES N.-B. 25 LB		$1.49
VIANDES		
TÊTE FROMAGÉE TAILLEFER	CONT. 10 OZ	96¢
SALADE DE CHOU TAILLEFER	CONT. 32 OZ	99¢
ÉPAULE DE PORC FRAIS GENRE "PICNIC"	LB	$1.28
BOUDIN EN VRAC TAILLEFER	LB	73¢
PÂTÉS À LA VIANDE TAILLEFER	16 OZ	$1.29
CRETONS TAILLEFER	CONT. 10 OZ	$1.24
ÉPAULE DE PORC FUMÉ GENRE "PICNIC" - MARQUE POPULAIRE	LB	$1.09
FOIE DE POULET CONGELÉ	LB	58¢
BACON SANS COUENNE JUBILÉE	PQT 1 LB	$1.68
POITRINES DE POULET CONGELÉES	BOÎTE DE 5 LB	6.58
NECTAR DE PRUNE SANS SUCRE - (32 OZ LIQ. 64¢) BENNETT	BOUT. 24 OZ LIQ.	57¢
BOISSON À L'ORANGE HOLIDAY	BOUT. 64 OZ LIQ.	$1.15
MARGARINE CREMEX ORDINAIRE	PQT 1 LB	52¢
OLIVES FARCIES MANZANILLA - NON PLACÉES - CORONATION	POT 15 OZ LIQ.	$1.15
OLIVES REINES ORDINAIRES - CORONATION	POT 15 OZ LIQ.	81¢
NOURRITURE POUR CHIENS VARIÉE - TOWN & COUNTRY	BTE 14½ OZ	28¢
FARINE TOUT USAGE (SAC 7 LB $1.21) ROBIN HOOD	SAC 5 LB	87¢
"SARAN WRAP" PELLICULE	ROULEAU 12 POU. X 50 PI.	46¢
JUS DE TOMATE BRIGHT DE FANTAISIE	BTE 19 OZ LIQ.	29¢
ADOUCISSEUR DE TISSUS FLEECY	CONT. PLAST. 64 OZ LIQ.	97¢
PAPIER DE TOILETTE COULEURS VARIÉES - COTTONELLE	PQT 4 ROUL.	$1.08
ESSUIE-TOUT SCOTT DÉCORÉ OU COULEURS VARIÉES	PQT 2 ROUL.	$1.04
CAFÉ INSTANTANÉ MAXWELL HOUSE	POT 10 OZ	$2.60
CAFÉ MAXWELL HOUSE MOUTURE TOUT USAGE	SAC 16 OZ	$1.55
RIZ MINUTE SERVEZ COMME LÉGUME! MINUTE RICE	PQT 12 OZ	76¢
AIGLEFIN ET FRITES CONGELÉS - RUPERT	PQT 20 OZ	$1.19
PÂTE À PAIN BLANC CONGELÉE - RHODES	PQT 2 X 16 OZ	63¢
CORNICHONS AU FENOUIL POLSKIE OU KOSHER - HEINZ	POT 32 OZ LIQ.	95¢
PRODUITS DOMINION		
FROMAGE EN TRANCHES INDIVIDUELLES - RICHMELLO CANADIEN ORDINAIRE	PQT 16 OZ	$1.26
PAPIER DE TOILETTE COULEURS VARIÉES - SYMPHONY	PQT 2 ROUL.	54¢
EAU DE JAVEL DOMINION	BTLE 128 OZ	69¢
DÉTERSIF EN POUDRE BLEU - DOMINION	BTE 4 LB	$1.46
PETITS PAINS À DÎNER RICHMELLO	PQT DE 12	55¢
POMMES DE TERRE FRITES CONGELÉES - COUPE DENTELÉE - DOMINION	SAC 2 LB	59¢
POIS VERTS DOMINION CANADA DE FANTAISIE - CONGELÉS	SAC 2 LB	89¢
CRISTAUX TANG À SAVEUR D'ORANGE	PQT 2 ENV. 7 OZ	$1.09
POUDING JELL-O INSTANTANÉ - SAVEURS VARIÉES	PQT 6 OZ	46¢
TAMPONS NETTOYEURS S.O.S.	PQT DE 10	36¢
BISCUITS À L'AVOINE OU SHORTCAKE - DAD'S	SAC 16 OZ	89¢
GELÉE EN POUDRE SAVEURS VARIÉES - ROYAL	PQT 6 OZ	47¢
MÉLANGE À GÂTEAUX BLANC - TWINKLE	PQT 12 OZ	48¢
CÉRÉALES POUR BÉBÉS VARIÉES - HEINZ	BTE 8 OZ	49¢
CHOW DE TOMATES ROUGES HABITANT	POT 24 OZ LIQ.	$1.00
THON EN MORCEAUX PÂLE - BY THE SEA	BTE 6½ OZ	69¢
MARMALADE 3-FRUITS TROPICAL	POT 24 OZ LIQ.	$1.19
FLORIENT PURIFICATEUR D'AIR	BTE 5 OZ	59¢
CONFIDETS SPÉCIAL SERVIETTES FÉMININES	PQT DE 48	$2.39
DENTIFRICE COLGATE SPÉCIAL RÉGULIER OU "THÉ DES BOIS"	100 ML	89¢
COUCHES JETABLES CURITY SPÉCIAL POUR LE JOUR!	PQT DE 30	$2.19
SCOPE RINCE-BOUCHE	BOUT. 12 OZ LIQ.	$1.31
SHAMPOOING HEAD & SHOULDERS POUR CHEVEUX - TUBE 100 ML OU LOTION	175 ML	94¢
DÉODORANT ULTRA BAN "ROLL-ON" PARFUMÉ OU NON PARFUMÉ	FORMAT 1½ OZ	$1.39
LISTERINE RINCE-BOUCHE ANTISEPTIQUE	BOUT. 30 OZ LIQ.	$1.69

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS!

Prix en vigueur jusqu'à la fermeture mardi, le 11 novembre 1975 au Dominion: PLAZA GRANBY — 330 St-Jacques, Granby

DOMINION STORES LIMITED

à mon goût!

Conseil pratique pour... repas romantique à deux

Cuisiner pour deux suscite immédiatement des images romantiques de fleurs fraîchement coupées, de vins corsés à souhait et ce à la lueur des chandelles. La réalité est toute différente car le choix de recettes pour deux portions est restreint. Personne ne veut avoir un réfrigérateur plein de desserts qui risquent de se perdre. Planifier les menus et acheter judicieusement les aliments sont deux critères qu'il faut observer car il est très facile de dépenser plus d'argent en cuisinant pour deux que pour un plus grand nombre.

La viande étant l'item le plus dispendieux du budget alimentaire, il mérite une attention spéciale. A l'achat, comparer le coût par portion plutôt que le coût à la livre. Inspirez-vous du tableau suivant lequel vous indique les quantités pour deux portions:

Découpes	
Rôti désossé, viande hachée, foie	1/2 à 2/3
Rôti avec os, biftecks côtelettes	2/3 à 1
Viande à bouillir (sans os)	2/3
Viande à bouillir (avec os)	1
Viandes froides	1/4

L'achat de petites quantités de viande n'est pas toujours avantageux. Les dessertes de rôti de boeuf peuvent entrer dans la préparation de soupes substantielles, ragoûts, sandwichs, salades, casseroles et pâtés à la viande. Voici quelques suggestions qui vous permettront d'économiser temps et argent à l'item "viande".

— Acheter plus de viande que pour la préparation d'une recette. Préparer en portions individuelles, les pains de viande, les boulettes ou les croquettes et congelez-les en paquets de deux portions.

— Le coût par portion des viandes en conserve, pains de viande ou boeuf salé par exemple, est raisonnable car il n'y a pas de perte. Elles peuvent être servies de plusieurs façons - tranchées et servies froides dans les salades; coupées en dés, réchauffées avec des champignons dans une sauce et servies sur des biscuits à la poudre à pâte chauds ou encore garnies d'une glace aux fruits et cuites au four.

— Garnir une salade de verdures de lanières de jambon, porc, veau ou poulet.

— Ajouter aux soupes en conserve de minces tranches de saucisse, du bacon croustillant, émietté, des cubes de jambon cuit, des lanières de viande cuite afin d'obtenir un plat de résistance substantiel.

L'achat de fruits et de légumes pour deux ne devrait pas être un problème. Les acheter frais, en saison, et pas plus que la quantité qui peut être consommée sans que les fruits se gâtent. La congélation élimine le problème du "surplus" et ainsi vous pouvez cuire que la quantité désirée. Un bloc de fruits ou de légumes congelés offre généralement quatre portions, il est facile de couper le bloc en deux à l'aide d'un couteau pointu.

Les recettes spécialement agencées pour deux portions évitent bien des problèmes. Les Services consultatifs de l'alimentation d'Agriculture vous suggèrent le "Sukiyaki au poulet" qui est servi sur un lit de riz bien chaud et qui permet d'utiliser un reste de poitrine de poulet tout en y ajoutant une touche orientale. Les "Saucisses aux pommes" se préparent en quelques minutes et sont la base d'un repas nutritif.

SUKIYAKI AU POULET

1 c. à table de sauce soja
2 c. à table de jus d'orange
1 c. à thé de sucre
Pincée de sel
1 poitrine de poulet entière et désossée
2 c. à thé d'huile
1/2 tasse de céleri tranché en diagonale
2 petits oignons tranchés mince
1 tasse de champignons en dés

Mélanger sauce soja, jus, sucre et sel. Amener à ébullition et refroidir. Couper le poulet en lanières de 2 x 1 x 1/2 pouces. Sauter à l'huile 1 minute. Ajouter les légumes et la sauce et cuire 7 minutes de plus. Servir sur du riz. Quantité: 2 portions de 1 tasse.

SAUCISSES AUX POMMES

1/2 livre de saucisse
1 grosse pomme pelée, évidée et tranchée
1 c. à table de cassonade
1/8 c. à thé de sel

Disposer les saucisses dans un plat à four et cuire 20 minutes à 400°F en retournant occasionnellement. Garnir de pomme et saupoudrer de cassonade et de sel. Cuire 5 à 10 minutes de plus. Servir sur du riz ou des nouilles. 2 portions.

Plat économique du mois: le piment doux farci...

Quand les légumes sont abondants et à prix raisonnable, le consommateur, conscient de l'économie qu'il peut réaliser, à d'excellentes raisons de choisir les piments doux à l'étalage. Ils contiennent peu de calories - environ 15 pour un piment moyen - ils sont riches en vitamine C - un piment cru ou cuit fournit la quantité de vitamine C recommandée pour une journée.

Les piments verts ajoutent de la couleur et un petit goût bien caractéristique aux salades, au fromage cottage, à la "relish", au poulet à la king et même aux sandwichs. Les piments verts farcis et cuits au four sont populaires depuis longtemps déjàà On peut les farcir avec du poulet ou du jambon haché, du boeuf haché, de la salade de pommes de terre, des garnitures de poissons ou d'oeufs, avec du riz ou d'autres pâtes alimentaires, le tout accompagné d'une sauce aux tomates avec fromage. Les Services consultatifs de l'alimentation d'Agriculture Canada suggèrent de farcir des piments verts en utilisant un mélange nourrissant de haricots secs ou romains et de riz cuit dans une sauce aux tomates.

Piments verts farcis et gratinés

6 piments verts moyens
1/2 tasse d'oignon haché
2 c. à table de beurre
2 tasses de haricots secs ou romains, cuits
1 boîte (7 1/2 onces) de sauce aux tomates
1 1/2 tasse de riz cuit
1/2 c. à thé d'origan moulu
1 c. à thé de sel
6 c. à table de fromage cheddar râpé

Enlever les dessus, les graines et les membranes des piments. Sauter l'oignon au beurre jusqu'à ce que transparent puis ajouter les cinq ingrédients suivants. Farcir chaque piment et déposer dans un plat à four beurré. Couvrir et cuire à 350°F jusqu'à ce que les piments soient tendres (environ 50 minutes). Découvrir, garnir le dessus de chaque piment de 1 cuillerée à table de fromage et cuire pour fondre le fromage (environ 5 minutes). 6 portions.

Si des haricots en conserve sont utilisés, les égoutter soigneusement.

Solidarité
au tiers monde
OXFAM

C'EST POUR BIENTÔT, BOUCHERIE DÉRAGON



RÉJEAN DÉRAGON, propriétaire est heureux d'annoncer à ses nombreux clients que la construction de son nouvel établissement est presque terminée. Son nouveau commerce devrait être en opération vers le 20 novembre prochain. Surveillez la VOIX DE L'EST pour les spéciaux d'ouverture (ann)

UNE SUCRÉE DE BONNE VENTE!



Profitez de notre "sucrée" de bonne vente pour vous acheter un habit fait-sur-mesure. Ben Berke a choisi pour vous les tissus et les coloris qui seront de mise durant le Temps des Fêtes.

Habit fait-sur-mesure:

$99.
2 morceaux

Léger supplément pour tailles au-dessus de 46.

Aussi en spécial:
Habits prêts à-porter.

master charge
CHARGEX

Ben Berke Ltd.

CENTRE D'ACHATS FRONTENAC
320, BOUL. LECLERC
GRANBY



EN SPÉCIAL

de
CANADA DRY

3/99¢ PLUS DÉPÔT

(prix de détail suggéré)
BOUTEILLES RETOURNABLES À ROTO-CAPSULE

CHOISISSEZ LE BUBBLE-UP HYPO-CALORIQUE, LE BUBBLE-UP RÉGULIER, OU LES DEUX.

Offre de durée limitée chez les détaillants participants de votre région.

Par ces temps de vie inflationnaire...

Premiers soins à apporter par consommateurs en mal de fonds

Etre maîtresse de maison n'est pas si rose de nos jours. De plus en plus de mamans doivent travailler hors du foyer... Les familles se ressentent des effets de la crise économique... et les prix qui grimpent en flèche rendent difficile la composition des repas.

Il y a toutefois quelques solutions. L'inflation, on peut s'y habituer, avec un peu d'imagination et des conseils utiles. On peut même, malgré son règne, continuer de faire de délicieux repas.

Pour obtenir la meilleure qualité au meilleur prix, acheter des légumes et des fruits frais en saison. Les cuire rapidement ou les servir crus aussi souvent que possible.

Soyez «averti en nutrition». Bien d'autres aliments que la viande sont riches en protéines. Avec les protéines végétales, comme les pois secs, les haricots secs et les lentilles, on prépare des repas nourrissants et excellents, surtout quand on les accompagne d'un peu de viande. Avec une portion quotidienne de 4 oz de viande maigre, plus un verre de lait ou une tranche de fromage, la plupart d'entre nous peuvent satisfaire leurs besoins en protéines animales.

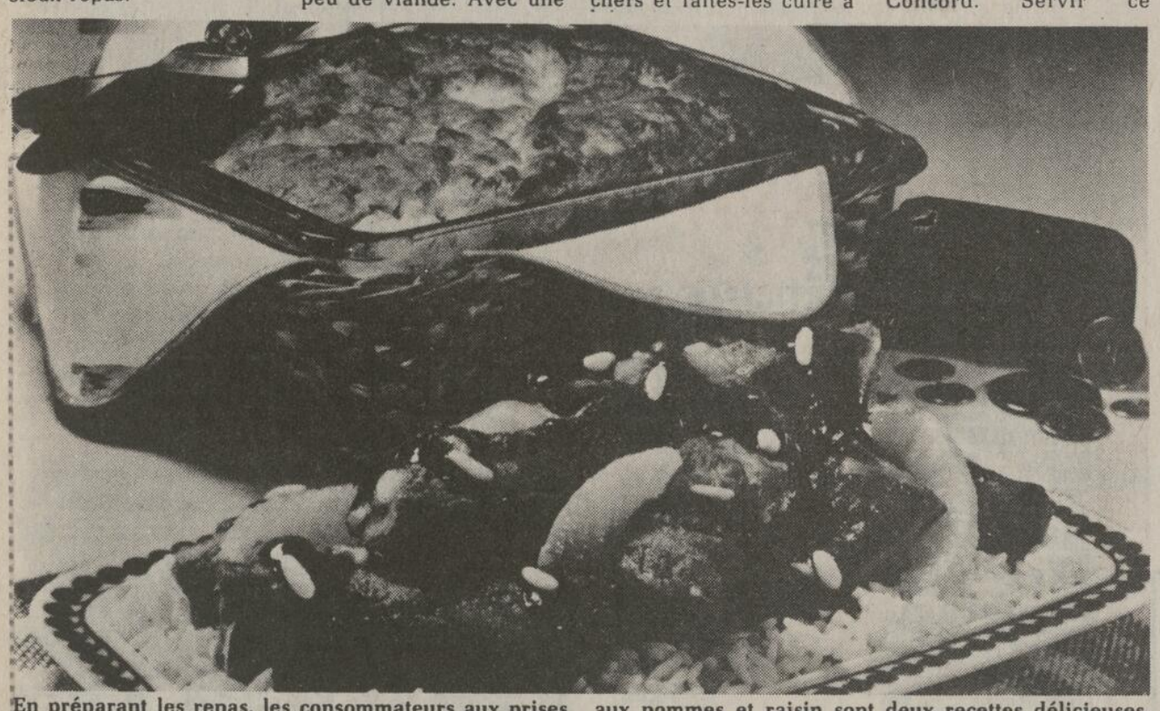
Apprenez «l'art d'accommoder les restes». Le gâteau d'hier, ou un fruit frais, se transforment en une bien appétissante fondu-dessert, quand on les trempe dans une sauce à la gelée de raisin Concord.

Choisissez des morceaux de viande moins chers et faites-les cuire à l'étouffée, ou faites-les mariner avant de les griller ou de les rôtir.

Suivent deux recettes anti-inflation pour les consommateurs qui se soucient de leurs budgets. Pour les côtelettes d'agneau style méditerranéen, prendre des côtelettes dans la partie moins chère, les faire vite dorer puis les laisser mijoter dans une sauce de cuisson savoureusement composée de confiture au raison Concord, jus de citron, peau d'orange et menthe. Garnir de pignons (petites noix de pins) et de sections d'oranges. En compagnie de riz bien chaud et d'une fraîche salade, ce plat un peu exotique devient un repas nutritif et économique.

Ne pas oublier le dessert! Le clafoutis pommes et raisin est l'un de ces bons plats d'antan, qui combine agréablement des pommes sûrettes fraîches et la saveur du raisin Concord. Servir ce dessert bien chaud, avec une boule de crème glacée à la vanille, et il saura couronner n'importe quel repas.

En préparant les repas, les consommateurs aux prises avec l'inflation doivent considérer le coût et l'apport nutritif au même titre que les goûts de la famille. Les côtelettes d'agneau style méditerranéen et le clafoutis aux pommes et raisin sont deux recettes délicieuses et d'un prix de revient peu élevé, confectionnées grâce aux produits de raisin Concord.



En préparant les repas, les consommateurs aux prises avec l'inflation doivent considérer le coût et l'apport nutritif au même titre que les goûts de la famille. Les côtelettes d'agneau style méditerranéen et le clafoutis aux pommes et raisin sont deux recettes délicieuses, et d'un prix de revient peu élevé, confectionnées grâce aux produits de raison Concord.

Côtelettes d'agneau style méditerranéen

4 côtelettes d'agneau d'un pouce d'épaisseur
1 cuil. à table d'huile
12 oz (la moitié d'un pot de 24 oz) de confiture au raisin Concord
2 cuil. à table de jus de citron
2 cuil. à thé de peau d'orange en filets
1 cuil. à thé de menthe émiettée
Sel et poivre
1/2 tasse de sections d'oranges (en boîte) ou 1 orange pelée et sectionnée
2 cuil. à table de pignons (à défaut, prendre des filets d'amandes)

Déposer l'huile dans un grand poêlon et faire dorer les côtelettes de chaque côté. Jeter le gras. Ajouter la confiture au raison Concord, le jus de citron, la peau d'orange et la menthe. Saler et poivrer la viande. Couvrir et faire mijoter 30 minutes, soit jusqu'à ce que la viande soit tendre. Brasser de temps à autre.

Garnir de pignons et de sections d'oranges avant de servir. Pour 4 personnes.

Clafoutis pommes et raisin

4 tasses de pommes acides, épluchées et nettoyées
1 boîte (6 oz) de jus de raisin Welch concentré
2 cuil. à table de tapioca cuisson rapide
1 1/2 tasse de farine non tamisée
2 cuil. à thé de poudre à pâte
1/2 cuil. à thé de sel
1 oeuf, bien battu
1/2 tasse de lait
1/2 tasse de beurre (1/4 livre), fondu

Placer les pommes dans un plat à four carré de 9 pouces, beurré. Mélanger le tapioca et le jus de raisin, puis verser sur les pommes.

Tamiser ensemble la farine, la poudre à pâte et le sel. Ajouter le sucre. Mélanger l'oeuf, le lait et le beurre et incorporer délicatement à la farine. Répandre sur les



Un peu d'exotisme au menu avec poulet fantasque et bananes...

Un poulet de 3 lb, en 8 morceaux,
sel et poivre,
1 tasse de farine,
3 oeufs,
2 c. à soupe d'huile d'arachides,
1 tasse de chapelure,
1/2 c. à thé de cerfeuil en poudre,
1/4 c. à thé de thym en poudre,
1 c. à thé de poudre de cari,
1 c. à thé de moutarde sèche,
1 gousse d'ail.

Huile d'arachides, dans une friteuse, à 375°.

Ecraser l'ail avec la lame d'un couteau. Saupoudrer l'ail de sel et hacher fin.

Mélanger la chapelure, les épices, la moutarde et l'ail ensemble dans un bol.

Enlever la peau du poulet, le saler et poivrer.

Bien battre les oeufs et l'huile d'arachides ensemble.

Plonger le poulet dans la farine, dans les oeufs et ensuite dans la chapelure; le mettre de côté.

Faire chauffer le four à 350°.

Plonger les morceaux de poulet, quelques-uns à la fois, dans la friteuse et les faire cuire jusqu'à ce qu'ils soient bien dorés. Les placer dans un plat à rôtir et terminer la cuisson au four pendant 35 minutes.

BANANES AU MIEL

4 bananes pelées,
3 c. à soupe de beurre,
2 c. à soupe de miel.

Couper les bananes en deux sur la longueur. Faire fondre le beurre dans une grande sauteuse et ensuite y ajouter le miel. Ajouter les bananes et les faire sauter à feu moyen jusqu'à ce qu'elles soient "glacées" de meil. Servir immédiatement.

POULET FANTASTIQUE ET BANANES AU MIEL

Il vous sera facile de préparer un "poulet" réellement "Fantastique" si vous suivez ces quelques conseils.

— Pour la grande friture, toujours utiliser une huile de bonne qualité, telle que l'huile d'arachides;
— Votre friteuse devrait être lourde, à fond plat, avec un panier.
— Un tiers d'huile dans la fri4 teuse.
— La température idéale pour la friture est de 375°.
— Si l'huile est trop froide, la nourriture frite sera grasseà Si la température de l'huile est trop élevée, la pâte pourra brûler facilement et la nourriture ne sera pas assez cuite.

Des légumes: connus, inconnus ou méconnus

Etes-vous traditionaliste dans le choix de vos légumes ? Plusieurs personnes limitent leur choix à trois ou quatre variétés de légumes, par exemple, des pois, des haricots verts ou jaunes et du maïs. Il n'y a rien de répréhensible à cela et la valeur alimentaire de ces légumes est excellente, mais savez-vous que vous avez le choix entre une quarantaine de légumes ? Alors, quelle bonne façon de varier les menus et d'essayer quelque chose de nouveau!

Malgré une production commerciale à peu près inexistante au Canada, certains légumes tels le chou chinois, le chou frisé (kale), le chou-rave (kohlrabi) et la bette à carde se retrouvent de plus en plus dans le potager domestique, aux marchés locaux et dans les kiosques le long des routes.

Le chou chinois, qui jouit des caractéristiques du chou et de la laitue romaine, est surtout utilisé dans les salades. C'est une excellente source de vitamine C et une portion peut fournir la moitié de la dose quotidienne recommandée. A l'achat, le chou chinois présente une pomme allongée, ferme et de forme ovale. Laver, parer en enlevant les feuilles endommagées, égoutter, entreposer dans le bac à légumes du réfrigérateur et utiliser comme verdures. Mélanger avec d'autres légumes à salade et garnir de vinaigrette. La partie inférieure du chou chinois est délicieuse si on la fait bouillir quelques minutes et qu'on la sert avec du beurre ou mélangée à d'autres légumes.

Le chou frisé, de couleur vert foncé, ressemble beaucoup à l'épinard. Sa popularité croît sans cesse car il allonge la saison des verdures. La qualité du chou frisé est supérieure si ce dernier à subi quelques gelées avant d'être récolté. Comme les épinards, il est une excellente source de vitamines A et C; une portion fournit plus de ces deux vitamines que la dose quotidienne recommandée. Préparer le chou frisé en coupant les parties dures de la tige et les feuilles extérieures. Laver soigneusement et faire cuire à l'eau bouillante salée jusqu'à tendreté. Servir avec du beurre ou des petits morceaux de bacon ou encore arrosé de quelques gouttes de vinaigre.

Moitié chou, moitié rutabaga, le chou-rave est une excellente source de vitamine C. Quand il est jeune, il est croustillant, tendre et de saveur trop prononcée le rend impossible à manger. Choisir des bulbes frais, petits, de teinte vert pâle ou violacée. Enlever les feuilles, laver et cuire comme le rutabaga. Les servir avec du beurre ou napper d'une sauce au fromage ou aux tomates.

Voici le dernier mais non le moindre de ces légumes méconnus, la bette à carde. Ce légume doit sa popularité au fait qu'il croît facilement, et ce durant tout l'été. Il est aussi une excellente source de vitamine A et de vitamine C. Choisir des tiges larges à feuilles épaisses et bien découpées. Hacher les feuilles grossièrement et couper les tiges en morceaux d'un pouce. Cuire d'abord les tiges, 5 minutes puis ajouter les feuilles et cuire ensemble environ 10 minutes. Servir avec du beurre ou garnir de bacon émietté, de crème sure et de mayonnaise; napper d'une sauce au fromage ou arroser de jus de citron.

Une fois que vous aurez essayé ces légumes inconnus ou méconnus, ils deviendront sûrement des favoris de votre famille. Ces légumes sont consommés fréquemment par les Européens, si vous désirez obtenir d'autres manières de les servir consultez ceux de votre voisinage.

Insuline: il n'y aura plus d'erreur

TORONTO (PC) — Le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social a approuvé un code de couleurs pour les étiquettes des fioles d'insuline manufacturées par les laboratoires Connaught de Toronto.

«Il ne reste plus qu'à fixer le genre de codification des couleurs,» a déclaré le Dr E. W. Pearson, directeur médical de l'entreprise.

Le nouveau système conserve l'étiquette blanche et les lettres noires, mais cette étiquette sera désormais bordée d'une bande de couleur identifiant le type d'insuline en cause.

L'entreprise avait demandé de mettre en vigueur ce nouveau système après que des inspecteurs du ministère de la Santé eussent découvert, le mois dernier, une fiole d'insuline d'un type différent de celui du paquet dans lequel elle était contenue.

Toutes les fioles portant les numéros de ces deux types d'insuline avaient dû être retirées du marché à la suite de la découverte de cette erreur.

ECONOMIES FORMIDABLES



22 oct. au 22 nov.
Bruck Mills Ltee

PATRONS BUTTERICK
Fil à coudre, fermetures-éclair, boulons et autres accessoires pour draperies
10% D'ESCOMPTE
sur les fermetures-eclairs et tout le fil que nous avons en magasin
10% D'ESCOMPTE
sur tous nos drapeaux en nylon

TRICOT JACQUARD
100% Polyester
2.19 la verge

TRICOT DOUBLE
100% Polyester
1.59 la verge

QUANTITE ILLIMITEE DE TISSUS A .59 la verge
IMPRIMES POUR L'AUTOMNE .69 la verge

MAGNIFIQUES IMPRIMES
DESSINS EXCLUSIFS
Reg. 4.95
3.49 la verge

BAPTISTE DE POLYESTER
IMPRIMEE POUR RIDEAUX ou DRAPERIES
1.19 la verge

DRAPERIE
1.19 la verge

100% POLYESTER INTERLOCK
1.59 la verge

GABARDINE 100% POLYESTER
58 POUCES DE LARGE
2.59 la verge

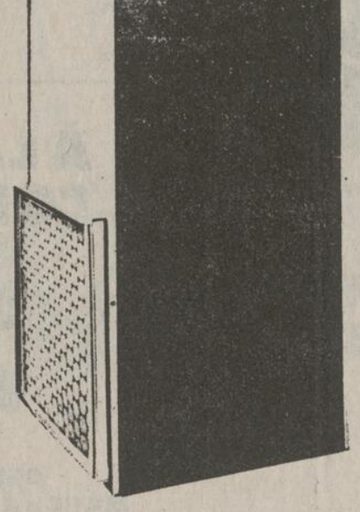


COWANSVILLE 440, LEOPOLD
SHERBROOKE 700, AVENUE WOODWARD
ST-JEAN 145, BOUL. ST-JOSEPH

STATIONNEMENT GRATUIT FREE PARKING

Pour les clients de Montreal, nous avons une ligne directe avec St-Jean, qui est: 866-1348
Pour Cowansville, le numero est 861-8958

Bruck Mills Ltee.



le summum du confort...

THERMO

Un produit du Québec

LA FOURNAISE ÉLECTRIQUE À AIR CHAUD...

Le seul système de chauffage à l'électricité capable de climatiser votre demeure avec de l'air chauffé, distribué, humidifié, filtré et refroidi au besoin

TÉL.: 372-3524

MAHEU PLOMBERIE
CHAUFFAGE ENR.
FERRONNERIE - PEINTURE
L. RACINE, PROPR. ROXTON-POND

PERFECTA 6/36

GROS LOT DE $159,576.50
AJOUTÉ AU GROS LOT VENDREDI

FAITES VALIDER VOS BILLETS

GRAND SPÉCIAL CETTE SEMAINE

*BRASSIÈRES PLAYTEX -181-231-81 -132-73-173-74-159-179-161-80-232

*GAINE PLAYTEX
*CORDE DE PARIS
40% RÉDUCTION

ASSORTIMENT DE BRASSIÈRES
PETER PAN... WONDER BRA

SPÉCIAUX À $3.00 et $5.00

Et beaucoup d'autres spéciaux. Profitez-en!

Ma lingerie vient, D'ici

LA SEULE LINGERIE DU CENTRE-VILLE
LINGERIE DUROCHER
Blondine ROBITAILLE, propriétaire
24, Johnson - Granby - 372-4384

GREENBERG'S

NE MANQUEZ PAS LA NOUVELLE CIRCULAIRE *GREENBERG*

LA VENTE D'HIVER DÉBUTE DEMAIN!

OFFRE SPÉCIALE FUTURS MARIÉS



AVEC L'ACHAT
D'un ensemble de bagues à diamants
la Bijouterie Denys
Vous remet gratuitement le jonc de monsieur.

BIJOUTERIE Denys HORLOGER

NOUVEAUTÉS POUR NOËL
PLAN MISE DE CÔTÉ POUR NOËL
201 PRINCIPALE GRANBY 372-6393

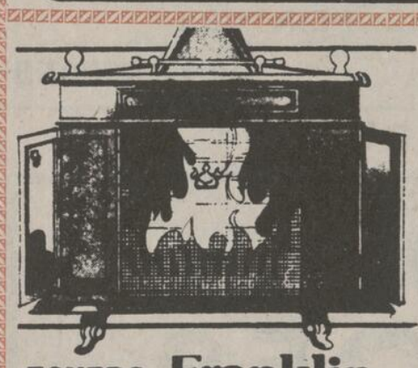


BOTTINE DE TRAVAIL

TOU CUIR
Thermal (tel qu'illustré)
VALEUR DE $35.
SPÉCIAL $17.95

Nombreux autres modèles en magasin
à partir de $ää.95
(avec ou sans cap d'acier)
CHAUSSURES POUR TOUTE LA AMILLE
CHOIX DE JEANS LEE EN MAGASIN
AUSSI PATINS

CHAUSSURES CHARBONNEAU
489 Sud St-Charles, Granby 378-4511



FOYERS Franklin

Entièrement en fonte
Maintenant disponibles en 3 modèles

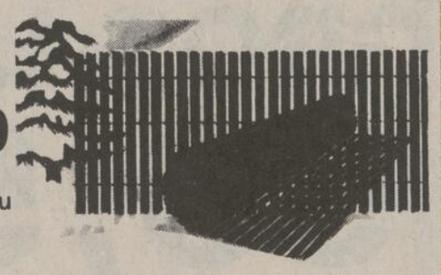


FOURNAISE A BOIS EN FONTE
$99.95

CLÔTURE À NEIGE

... solide et prête pour les intempéries! Rouleau de 4' × 50': RÉGULIER: $19.95/rouleau

PRIX SPÉCIAL:
$15.99 rouleau



tétreault
Jincaillerie - Location Outils Cadeaux - Jouets - Sports - Peinture
132, PRINCIPALE GRANBY 372-2261

SPÉCIALITÉS

DEVANTURE DE MAGASIN
VITRES THERMOS
DESSUS DE MEUBLES
VITRES DE TOUS GENRES
FENÊTRES ET PORTES EN ALUMINIUM



RÉARGENTAGE ET VENTE DE MIROIR

VITRERIE MAURICE INC.

JOSEPH FLESH, président

460, rue COWIE GRANBY TÉL.: 378-9016

JOUEZ cado banco

DU 3 NOVEMBRE AU 13 DÉCEMBRE

IDENTIFIEZ CES MARCHANDS

1- Quel marchand peut vous offrir des escomptes allant jusqu'à 50%?
2- Où est situé la Vitrerie Maurice Inc.?
3- Où trouver tot pour le foyer?

CONSERVEZ VOS REPONSES JUSQU'AU SAMEDI

La page "Cado Banco" de samedi comportera un coupon-réponse pour les 6 jours. Inscrivez-y vos solutions de la semaine et vous pourrez déposer ce coupon dans une enveloppe chez les dépositaires dont les noms apparaitront samedi.

TIRAGE CHAQUE SEMAINE

UN PRIX DE $50 EN ARGENT

À LA FIN DU CONCOURS

1er PRIX: CADEAUX DU GROS LOT

OFFERT PAR LES MARCHANDS PARTICIPANTS

2e PRIX: $100. EN ARGENT

5 PRIX DE $50. EN ARGENT

Tirage le jeudi, 18 décembre 1975.

Les employés de La Voix de l'Est Ltée et leur famille ne sont pas éligibles.

GROS LOT

OFFERT PAR LES MARCHANDS PARTICIPANTS

TAPIS ANDRÉ BÉRARD Granby - Bon d'achat	$15.00
PIT TAPIS Granby - Tapis	$25.00
BIJOUX CADEAUX ROYAL Granby - Bon d'achat	$15.00
BIJOUTERIE DENYS Granby - Bon d'achat	$15.00
GODDARD & DAIGNEAULT Granby - Lampe	$29.95
BOUTIQUE FRANCE Granby - Bon d'achat	$15.00
BRAULT BICYCLE & SPORTS Granby - Bon d'achat	$15.00
ROYAUME DU COUPON Granby - Cours de couture	$20.00
BOUTIQUE MARIKA ENR. Granby - Bon d'achat	$15.00
BOUTIQUE LE CACHO Granby - Bon d'achat	$15.00
LES PEINTURES RYAN Granby - Tapis	$50.00
TAPIS GUY LERICHE Granby - Balayeuse à tapis	$35.00
COMPTOIR BOIVIN Granby - Bon d'achat	$15.00
ROGER DESCHAMPS St-Césaire - Lampe	$39.95
MARCEL AUGER & FILS INC. Granby - Lampe	$35.00
FANTAISIE ENR. Granby - Bon d'achat	$15.00
JIM DUMOULIN CHAUSSURES Granby - Pantoufles	$15.00
MERCERIE RICHARD Granby - Chemise	$15.00
GUY LÉGARÉ AUTO INC. Granby - Changement huile, filtre, graissage	$20.00
ESTRIE TOYOTA Granby - Coupe-vent	$15.00
DISTRIBUTEUR DE L'EST Granby — coutellerie	$15.95
NOEL MARTIN SINGER Granby - Ensemble de ciseaux	$19.95
VILLA DU POULET PAT'S Granby - 8 dîners réguliers	$17.00
R. & C. BRUNEAU Granby - Tapis à frange	$60.00
AMÉDÉE ZIGBY Granby - Bon d'achat	$15.00
ANDRÉ PLANTE FLEURISTE Waterloo - Arrangement fleurs séchées	$16.95
WATERLOO SPORT ENR. Waterloo - Raquette de tennis	$25.95
GIARD SPORT Granby - Bon d'achat	$15.00
CENTRE B & G STÉRÉO & TV Bromont - Paire écouteurs stéréo	$39.95
CONTINENTAL Waterloo - Horloge	$29.95
VIENS CHEVROLET OLDS Waterloo - Bon d'achat	$15.00
WATERLOO BOWLING ENR. Waterloo - Bon d'achat	$15.00
JOS LAMOUREUX Granby - Bon d'achat	$15.00
GÉRARD POTVIN CHAUSSURES Granby - Bon d'achat	$15.00
VITRERIE MAURICE INC. Bon d'achat	$20.00
DOMINION Granby - Bon d'achat	$25.00
WOOLCO Granby - Batterie de cuisine	$45.00
PHARMAPRIX Granby - Produits comestiques	$20.00
GREENBERG Granby - Bon d'achat	$15.00
L.S. SPORT ENR. Granby - Mitaines chauffantes	$15.00
SHEFFORD CHRYSLER PLYMOUTH LTÉE Granby - Bon d'achat	$20.00
GEO-H. DUMAS Granby - Gallon peinture et pinceau	$15.00
LUC DÉCORATION ENR. Granby - Gallon de peinture	$12.95
BOUTIQUE EGO Bon achat	$20.00
PAPETERIE LA LIBERTÉ Bon d'achat sur caméra	$20.00
TÉTREAULT Granby - Bon d'achat	$20.00
NICOLINE ENR. Granby - Ensemble pour fillette	$14.95
BO JEANS Granby - Bon d'achat	$10.00
JEAN ACTION Granby - Bon d'achat	$10.00
PAPETERIE LALIBERTÉ Granby - Cours de photographie	$30.00
CHAUSSURE CHARBONNEAU Granby - Bon d'achat	$15.00
BIJOUTERIE BRUNEAU Granby - Bon d'achat	$15.00

FAITES PENCHER LA BALANCE



DE VOTRE CÔTÉ POUR LES FÊTES!
Obtenez plus pourvotre argent lorsque vous faites l'achat de vos cadeaux.
UNE VISITE VOUS CONVAINCRA

Bijouterie Bruneau INC.

MONTRES - BAGUES A DIAMANTS - TROPHEES
REPARATIONS - GRAVURES
303 NOTRE-DAME — TEL. 378-5185 — GRANBY, QUE.

TOUT POUR LE FOYER chez LUC DÉCORATION

Peinture - Tapisserie - Articles de peintre - Gros et détail - Décoration intérieure et extérieure.



Luc LAMOUREUX possède une expérience de onze années dans la décoration. Service de livraison à domicile.

SPÉCIAL MOBIL
(Émail semi-lustré)
8.88 SEULEMENT LE GALLON

LUC DÉCORATION INC.
376, PRINCIPALE GRANBY 378-9777

VOUS DÉSIREZ VENDRE VOTRE AUTOMOBILE ou VOTRE CAMION...

Finis les problèmes pour vendre votre voiture ou camion d'occasion.
• Nous vous offrons les services suivants: — Vaste terrain pour mettre votre voiture en démonstration — Vendeurs expérimentés — Facilités de financement — Obtenez le maximum pour votre voiture ou camion d'occasion.

CONSULTEZ
COURTIER D'AUTOMOBILES GILLES AUTO
1144, PRINCIPALE, GRANBY
378-9495

AU PRIX DU GROS



Vérifiez nos prix et vous constaterez que Distributeur de l'Est est toujours le meilleur. Bagues à diamants, montres, bijoux, or, horloges, valises et cadeaux de tous genres à des prix défiant toute compétition.

MISE-DE-CÔTÉ

ESCOMPTES JUSQU'À 50%

DISTRIBUTEUR DE L'EST
154, PRINCIPALE GRANBY 372-5131

CENTRE bg STÉRÉO & TV



TV 20" SHARP LINYTRON PLUS
Garantie: 2 ans sur pièces
1 an sur main-d'oeuvre
RÉG.: $649.00 — *SPÉCIAL:* $489.00
PRIX D'ESCOMPTE
ROBERT BROWN, propr.
TÉL.: 534-2274
813, rue SHEFFORD BROMONT



ANDRÉ BÉRARD, (depuis 9 années au service de Harvey et Racine) annonce à la population de Granby et région qu'il opérera son propre commerce de tapis.

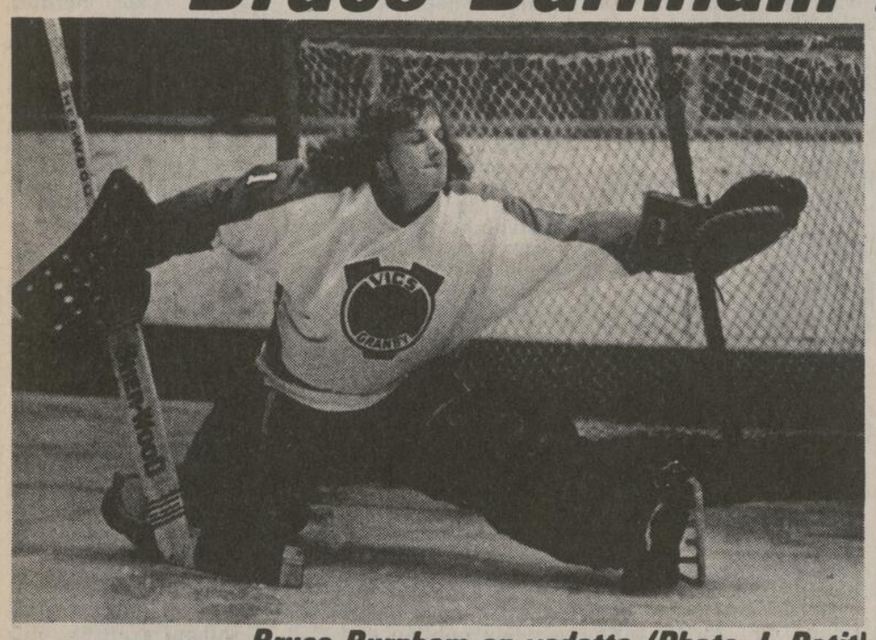
TAPIS ANDRÉ BÉRARD

468-1 BOURGET
(Ancien local Granby Plomberie)
378-0202

VENTE - POSE
ESTIMATION GRATUITE

3 joutes en 3 jours à Granby

Bruce Burnham brille et les Vics annulent 4-4



Bruce Burnham en vedette (Photo J. Petit)

ST-JEROME (BB) — Le cerbère Bruce Burnham, rappelé des Voyageurs de Cowansville par les Vics de Granby la semaine dernière, a connu un match du tonnerre hier soir à St-Jérôme, et les Vics de Granby ont arraché une importante partie nulle de 4 à 4 aux Alouettes, dans leur "château fort". Les hommes de Raymond Larose disputaient ainsi leur 3e partie consécutive sans subir la défaite, contre les Alouettes de St-Jérôme, ayant gagné les deux autres.

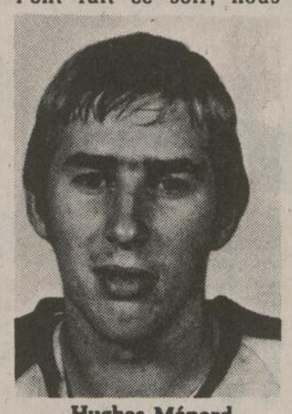
Les Vics se sont présentés en maître hier soir dans la ville du Nord, et ce n'est que le fruit de la malchance s'ils n'ont pas décroché la victoire, voir même d'une façon décisive. Ils ont dominé leurs adversaires du début à la fin, si on veut bien faire exception de quelques minutes dans la deuxième période. L'esprit d'équipe était à son meilleur, et les gars reviennent maintenant à Granby avec un point très important au classement, point qui leur permet de reprendre la 5e position de la ligue, à cinq points seulement des Alouettes de St-Jérôme.

Bruce Burnham n'a rien cédé à ses ricaux. Il fut déjoué quatre fois, mais les deux premiers filets des Alouettes furent le résultat de rocochages devant son filet, alors qu'il avait la vue complètement obstruée. De plus, Bruce a tenu en respect les Alouettes durant un désavantage numérique de deux joueurs, et ça durant plus de 90 secondes vers la fin de la dernière période, pour sauver la nulle aux Vics.

Au dire de Raymond Larose, ce fut une des belles performances des Vics cette saison. "Les gars n'ont cessé de patiner et surtout de bousculer les Alouettes qui étaient complètement perdus par moment".

Outre cette superbe performance de Bruce Burnham, on ne peut passer sous le silence celle de Hughes Ménard qui, en plus de briller à la défensive, a compté le but le plus spectaculaire du match. Hughes a déjoué tout ce qui avait sur la patinoire pour enfiler le 3e but des Vics dans la 18e minute de la dernière période. Aurèle Hamel et Jacquelin Humbert sont deux autres joueurs qui ont "tiré" un match du tonnerre... Et, que dire aussi de Jim Smith, Jean-François Bernard et Gilles Poirier? Bernard entre autres a soulevé la foule, partisanne des Alouettes, avec ses coups d'épaule à renverser tout le monde.

"Si mes gars continuent de jouer comme ils l'ont fait ce soir, nous



Hughes Ménard

allons en ramasser bien d'autres points", a conclu Raymond Larose, après la rencontre.

Les Vics étaient privés de Bernard Boutin hier soir, blessé aux reins. De plus, Bob Moison n'a fait que quelques rares apparitions sur la patinoire, suite à une grippe intestinale...

En fin de semaine

Les Vics reviennent à Granby pour toute une fin de semaine... celle du hockey à Granby. En effet, ils disputeront trois joutes en trois jours à Granby, soit vendredi soir contre les Maroons de Waterloo; samedi soir, 7 h 30, contre les Barons du Cap de la Madeleine et finalement, dimanche soir, à 7 h 30 également, contre le Fleur de Lys de Thetford Mines...

Gilles Rousseau, président des Vics, nous confirmait hier soir que pour ces trois parties locales de la fin de semaine, tous les jeunes de 12 ans et moins seront admis gratuitement. "Il nous faut faire du tapage dans le Palais... et nous en ferons, croyez-moi", a lancé le président.

Le match

C'est un but de Aurèle Hamel, dans la 5e minute de jeu de la dernière période qui a assuré l'égalité aux Vics. Par la suite, les deux gardiens se sont surpassés. Les Vics furent punis à 15.45 et 16.36 dans la 3e, mais Burnham a tout repoussé.

Le but de Hamel a été compté avec l'aide de Humbert et Therrien. Humbert a participé à trois des quatre buts des Vics.

Marc Therrien avait placé les Vics en avance dans la 8e minute de la première période. Aubin égalisait pour St-Jérôme dans la 13e minute, durant une punition à Ménard.

Les Alouettes ont repris du poil de la bête en deuxième, et ils menaient 4 à 3 après l'engagement. Gilles Poirier et Hughes Ménard comptèrent pour Granby, tandis que Bouchard, Proulx et Walker capitalisèrent pour les Alouettes. Le but de Proulx a été enregistré alors que les Alouettes étaient eux-mêmes à court d'un homme.

Dans l'ensemble, le match a été calme. Mais, la robustesse des Vics a été une cause directe de cet autre point récolté aux dépens des champions de l'an dernier...

N'OUBLIEZ PAS... RESERVEZ VOTRE FIN DE SEMAINE AUX VICS...

Vics 4, Alouettes 4

PREMIERE PERIODE

1. GRANBY: Marc Therrien (Hamel-Humbert) 7.46
2. ST-JEROME: François Aubin (Bouchard-Bourassa) 12.10

Punitions: Ménard, mn. 11.28; Bouchard, mn. 17.35.

DEUXIEME PERIODE

3. ST-JEROME: François Bouchard (Suspensky) 1.19
4. GRANBY: Gilles Poirier (Humbert-Bernard) 2.07
5. ST-JEROME: Raymond Proulx (sans aide) 3.31
6. ST-JEROME: Walker (Vézina) 6.23
7. GRANBY: Hugue Ménard (Bernard) 17.54

Punitions: Morgan, mn. 1.28; Suspensky, mn. 3.12; Larocque, mn. 11.08; Bertrand, mn. 19.39.

TROISIEM PERIODE

8. GRANBY: Aurèle Hamel (Humbert-Therrien) 4.04

Punitions: Demers, mn. 2.06; Moisan, mn. 7.16; Bertrand, mn. 11.05; Martin, mn. 15.45; Miglian, mn. 16.36.

Gardien pour: Granby, Bruce Burnahm; St-Jérôme, Marco Baron.

Lancers pour:

Granby	11	16	9	—36
St-Jér.	6	12	12	—30

Assistance: 1,511

Joueurs bannis à vie

MANAGUA — Les autorités sportives du Nicaragua viennent d'infliger des peines de suspension à 22 des athlètes qui représentaient leurs pays aux Jeux panaméricains de Mexico: ils préféraient faire du tourisme et courir le jupon plutôt que s'entraîner sur les stades. Toute l'équipe de football du Nicaragua a ainsi été sanctionnée de même que l'équipe cycliste. Les peines de suspension vont de l'interdiction de pratiquer le sport pendant six mois à la radiation à vie.

Un chapeau pour Parisé et les Islanders gagnent 5-3

UNIONDALE (AP) — J.P. Parisé a réussi son premier truc du chapeau en 11 saisons dans LNH hier soir, puis a ajouté une aide en conduisant les Islanders de New York à un gain de 5-3 sur les Golden Seals de la Californie.

Après que Gary Sabourin eut donné l'avance aux Seals avec le premier de ces deux buts dans la première période, Parisé a amorcé une poussée de cinq buts en faisant dévier un lancer de Jean Potvin.

Parisé a donné l'avance aux locaux pendant un jeu de puissance à 17:41 du premier engagement.

Ed Westfall a porté l'avance à 3-1 avec un but pendant une infériorité numérique dans la 2e reprise, où Dennis Potin, avec l'aide de Parisé et du gardien Glenn Resch, a fait 4-1 et Parisé, 5-1 avec un tir de sept pieds à 16:11.

Bob Murdoch a répliqué 1 1-2 minute plus tard, puis Sabourin a complété le total du match avec le seul filet dans le dernier engagement.

Première période

1. Californie, Sabourin 3 Girard, Klassen 4:37
2. Islanders, Parisé 3 J. Potvin, D. Potvin 13:39
3. Islanders, Parisé 4 Westfall, J. Potvin 17:41

Pénalités — Stewart Cal 8:59, Christie Cal 11:46, Klassen Cal 16:30, Gillies I 17:57, Marshall I 20:00.

Deuxième période

4. Islanders, Westfall 3 D. Potvin, Henning 1:41
5. Islanders, D. Potvin 8 Parise, Resch 8:02
6. Islanders, Parise 5 Westfall, Drouin 16:11
7. Californie, Murdoch 3 Maruk, Christie 17:50

Pénalités — Patey Cal. 8:31, Nystrom I 11:21, Howatt I 18:55.

Troisième période

8. Californie, Sabourin 4 6:46.

Pénalités — Harris I 1:23, Girard Cal 13:15, Drouin I majeure 13:15.

Tirs aux buts:

Californie	**7**	**5**	**12**	**—24**
Islanders	**11**	**16**	**6**	**—33**

Gardiens — Meloche, Californie; Resch, Islanders.

A—14,702.

Orr sur le point de signer

BOSTON — Le Boston Globe écrivait hier qu'il ne reste plus que quelques détails mineurs à régler pour que le joueur de défense Bobby Orr signe un nouveau contrat avec les Bruins de Boston, de la Ligue nationale de hockey.

Le conseiller juridique de Bobby Orr, l'avocat torontois Alan Eagleson, a simplement déclaré que les négociations avaient repris cette semaine et qu'il pouvait assurer que son client ne jouerait pas pour les Fighting Saints du Minnesota, de l'Association mondiale de hockey.

Il a ajouté que Bobby Orr avait recommencé à patiner la semaine dernière après avoir subi une intervention chirurgicale au genou et dit qu'il ne voulait pas blâmer la direction d'avoir attendu de voir comment Bobby Orr se comporterait après l'opération pour reprendre les négociations, mais que cette dernière aurait dû se souvenir que c'était en jouant au hockey que Bobby Orr avait été blessé.

Les Scouts rappellent du renfort

KANSAS CITY — Les Scouts de Kansas City, qui viennent de subir cinq revers consécutifs dans la Ligue nationale de hockey, ont rappelé deux joueurs de défense de leur filiale de la Ligue américaine à Springfield.

Il s'agit de Ken Murray et Dan Patterson qui devraient être en uniforme lors du match de ce soir contre les Seals de la Californie. Pour leur faire une place, les Scouts ont envoyé les joueurs de défense Roger Lemelin et Terry McDonald ainsi que le [illegible] Hugh Harvey à [illegible]field.

Ce soir au Castel

Ski-Canada présente Ski-mode à 8 heures

GRANBY (AC) — Une soirée que l'on appelle Ski-mode, et qui sera présentée ce soir au Castel de l'Estrie dès 20 heures, pourrait permettre au club Ski-Canada de concrétiser certains de leurs projets au cours de la saison qui s'amorce.

C'est en effet ce soir que la fameuse parade de mode sur notre sport d'hiver sera mise en branle, et les fonds amassés serviront à la bonne cause du club, puisque celui-ci vient tout juste d'être fondé. Les fonds recueillis ce soir serviront à promouvoir le ski chez les gens qui en n'ont jamais fait ou presque, en plus de développer les initiés à un esprit de camaraderie sans pareille. De plus, plus de participants étant présents, les coûts de location ou de billets se trouvent à baisser.

Le prix d'entrée pour cette parade de mode n'est que de 2 dollars, et il vaut la peine d'y participer. Certains prix de présence seront attribués au cours de la soirée, et un voyage pour deux en Tchécoslovaquie toutes dépenses payées pour 2 semaines sera offert à deux heureux gagnants. Le tirage se fera toutefois le 13 décembre à la Veillée des Artisans de l'Estrie qui aura lieu à l'Escale.

Pour plus d'informations, les intéressés n'ont qu'à contacter les directeurs, soit Robert Healy à 372-2039 ou encore Michel Iannantoino au numéro 372-5153. Tous sont les bienvenus.

JEAN ACTION Enrg.
303 St-Jacques
(angle St-Antoine Sud)
GRANBY 378-9686
Récompense et invite sa clientèle à encourager les Vics. Avec chaque achat obtenez la chance de gagner
2 BILLETS POUR CHAQUE JOUTE À DOMICILE

Charland
A LE CAMION QU'IL VOUS FAUT
SÉRIES 50, 60, 65
ILS VOUS EN DONNENT POUR VOTRE ARGENT MILLE APRÈS MILLE APRÈS MILLE
VASTE CHOIX DE MODÈLES COMME TOUS LES CHEVROLET
LES "POIDS LOURDS" CHEVROLET SONT SURTOUT RECHERCHÉS POUR LEUR ROBUSTESSE ET LEUR LONGUE DURÉE
LE TRÈS BEAU SILVERADO DE LUXE
FAIRE L'ACHAT D'UN CAMION CHEVROLET C'EST LA GARANTIE D'UNE GRANDE FIABILITÉ ET LA RÉPONSE À VOS EXIGENCES
LE CHEVY VAN ET SON EXTRÊME EFFICACITÉ
GM Canada
LE NUMÉRO "UN" DANS LA RÉGION
Le TOUJOURS POPULAIRE PICKUP SCOTTSDALE
Charland Chevrolet
CHEVROLET-OLDSMOBILE LTÉE
595, BOUL. BOIVIN GRANBY 372-4242

Casey en aurait perdu la parole

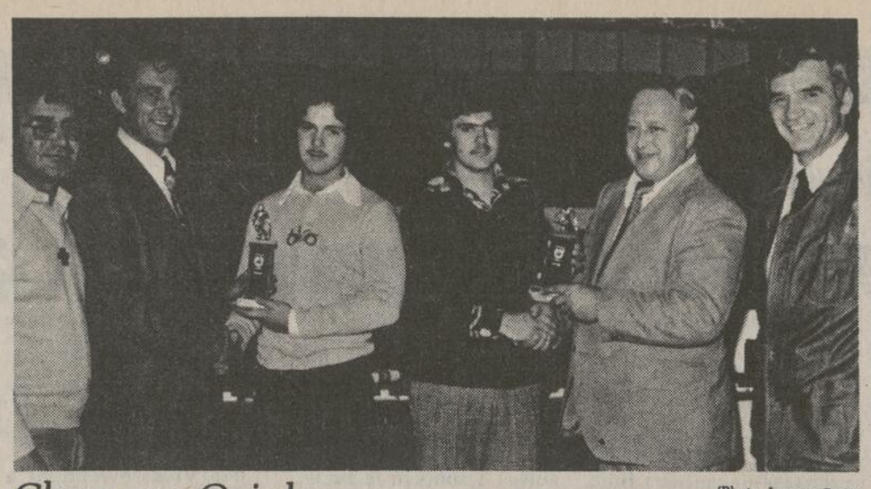
NEW YORK — Même Casey Stengell en aurait perdu la parole hier, lors d'un service chanté par le baryton du Metropolitain Opera Robert Merrill dans la cathédrale St-Patrick.

Le cardinal Cooke, le commissaire Bowie Kuhn et le président des Mets Donald Grant ont porté la parole en présence de 300 spectateurs comprenant amateurs, anciens coéquipiers et amis pendant un service de 40 minutes.

Le Cardinal a rappelé la joie et le bon exemple toujours donnés par le défunt tandis que Kuhn lisait un extrait du Livre de la Sagesse.

Parmi les gens connus, on notait Yogi Berra, le commentateur Mel Allen, le restaurateur Toots Shor, le président des Yankees Gabe Paul, les présidents des LN et LA et même les arbitres Nick Colosi et Bill Williams".

Le petit servant de 11 ans, Vincent Melendez, "partisan des Mets et des Yankees", s'est promené parmi l'assistance en soutane pour recueillir des autographes.



Chez nos Orioles

(Photo, Jeannot Petit)

Deux joueurs de nos Orioles ont reçu un trophée O'Keefe pour avoir été désignés pour leur meilleur esprit d'équipe. Nous assistons ici à la présentation des trophées; de gauche à droite, André Jetté, gérant général du junior, Gilles Pouliot, représentant O'Keefe, Gaétan Lachance du junior, Daniel Lambert du midget, Jean-Maurice Dugrenier, gérant du midget et Gilles Cadorette, conseiller municipal.

Le trophée "Cy Young" à Jim Palmer des Orioles

NEW YORK (AP) — Jim Palmer, des Orioles de Baltimore, qui a failli mettre fin à sa carrière à deux reprises à cause de maux de bras, a été nommé vainqueur du trophée Cy Young hier à titre de lanceur par excellence dans la Ligue américaine de baseball.

C'est la deuxième fois de sa carrièûe que Palmer reçoit un tel honneur. Il a devancé Jim Catfish Hunter des Yankees au scrutin. 24 membres de l'Association des chorniqueurs de baseball d'Amérique ont pris part au vote.

On a demandé à Palmer s'il croyait être le meilleur lanceur de la Ligue américaine.

"Je crois que je suis un des meilleurs lanceurs du circuit. Les statistiques démontrent que j'ai connu une meilleure saison que Hunter, je ne crois pas cependant que je suis meilleur que lui, a-t-il mentionné. Je savais dès le début de la saison que je pouvaismériter cet honneur. Je me sentais capable de remporter 30 victoires. J'aurais pu le faire si l'équipe avait mieux fait au bâton. Mais quand on connaît une saison de 23 victoires, on doit être satisfait de son rendement".

Palmer a récolté 98 points, dont 15 votes de première place. Il a été le seul lanceur à voir son nom apparaître sur les 24 bulletins de vote.

Hunter, qui avait remporté le trophée Cy Young l'an dernier, a récolté 75 points, dont sept votes de première place.

Six autres artilleurs ont reçu des votes. Rollie Fingers, des A's d'Oakland, a reçu 25 points, dont deux votes de première place. Frank Tanana de la Californie et Jim Kaat de Chicago ont reçu sept points. Vida Blue du Oakland et Rich Gossage de Chicago ont terminé avec deux points chacun et Rick Wise de Boston a reçu un point.

Palmer a conservé une fiche de 23-11 cette saison après une saison de 7-12 en 1974 quand il avait été ennuyé par une blessure au coude. Le grand droitier a gardé à lui seul les Orioles dans la course au championnat de la section Est. Les Red Sox de Boston ont finalement arraché le championnat dans les dernières semaines du calendrier.

Palmer a dominé dans les majeures aux chapitres des blanchissages, avec 10, et de la moyenne de points mérités, soit 2.09.

Avant sa piète performance de 1974, Palmer avait connu quatre saisons consécutives de 20 victoires ou plus.

Il a remporté le trophée Cy Young en 1973, s'inclinant devant Hunter l'an dernier. Hunter avait alors remporté le trophée à deux reprises. Tom Seaver, des Mets de New York, Bob Gibson, des Cardinals de St. Louis, Denny McLain, des Tigers de Detroit, et Sandy Koufax, des Dodgers de Los Angeles, ont tous remporté le trophée à deux reprises. Koufax est le seul à avoir mérité cet honneur trois fois.

Gagnants du Cy Young

NEW YORK — Voici la liste des précédents vainqueurs du trophée Cy Young dans la Ligue américaine de baseball.

1974 — Jim "Catfish" Hunter, Oakland
1973 — Jim Palmer, Baltimore
1972 — Gaylord Perry, Cleveland
1971 — Vida Blue, Oakland
1970 — Jim Perry, Minnesota
1969 — Mike Cuellar, Baltimore et Denny McLain, Detroit
1968 — Denny McLain, Detroit
1967 — Jim Lonborg, Boston
1964 — Dean Chance, Los Angeles
1961 — Whitey Ford, New York
1959 — Early Wynn, Chicago
1958 — Bob Turley, New York

Ralph Mann critique le système américain

NEW YORK (AFP) — Ralph Mann, champion des Etats-Unis du 110 m-haies et médailles d'argent aux Jeux Olympiques de Munich, s'est prononcé dans une in4 terview publiée dans la dernière livraison de "Track and Field News" pour un athlétisme ouvert aux amateurs, "peusdo-amateurs" et professionnels.

Mann a violemment critiqué le système amateur américain et les organisations sportives fédérales Amateur Athlétic Union qui n'offrent pas aux athlètes les meilleures conditions d'entraînement. "L'AAU ne fait rien pour aider les athlètes une fois qu'ils ont quitté l'université", a déclaré le champion californien, âgé de 26 ans.

Le coureur d'obstacles a encore affirmé que les Etats-Unis respectaient trop strictement les règle de l'amateurisme contrairement aux pays européens. "Les autres pays ont compris qu'il était vain de développer l'athlétisme en respectant les règles de l'amateurisme, a-t-il dit, aussi violent-ils les règles de manière éclatante dans le but de développer leurs talents".

Frank Shorter, champion olympique de marathan, avait été plus direct encore. Il avait déclaré, face à une commission d'enquête présidentielle sur les sports olympiques: "Nous sommes tous des professionnels".

Cette commission, mise sur pied par le président Ford, se propose de faciliter l'essor des sports olympiques aux Etats-Unis. Elle a également pour but de déterminer la raison pour laquelle les Etats-Unis ne sont pas toujours représentés par leurs meilleurs athlètes aux Jeux Olympiques et dans des réunions internationales.

La deuxième série d'auditions aura lieu la semaine prochaine à New York. L'enquête de la commission présidentielle ne sera pas achevée à temps pour prendre des décisions ayant un impact direct sur les Jeux Olympiqus de 1976.

Maintenant, on parle de conspiration

BELLEVILLE, Ont. — Les instructeurs ou d'autres dirigeants de clubs qui encouragent leurs joueurs à la violence dans des compétitions sportives pourraient bien être coupables de conspiration, selon le chef de police Douglass Crosbie.

Crosbie, vice-président de l'Association ontarienne des chefs de police, faisait ce commentaire au sujet de la déclaration récente du procureur général de l'Ontario, Roy McMutrty, qui avait précisé que les accusations d'assaut seraient portées selon le code criminel, "y compris la conspiration", selon Crosbie. Toutefois, il faudra des témoins excellents, car la préméditation sera difficile à prouver, surtout si l'on tient compte de provocation possible.

Bower n'est pas un adjoint

TORONTO — Bien qu'il seconde Red Kelly lors des séances d'entraînement des Maple Leafs de Toronto, l'ancien gardien de but-étoile du club, Johnny Bower, refuse énergiquement qu'on lui accolle le titre d'instructeur-adjoint.

Bower, qui évolue depuis plus de 25 ans dans le hockey professionnel, a expliqué qu'il craignait que le titre d'instructeur-adjoint ne l'amène un jour à devoir accepter celui d'instructeur, un poste dont il ne veut à aucun prix.

Au début de la saison, l'instructeur Red Kelly avait indiqué que l'ancien vainqueur du trophée Vézina passerait plus de temps à le seconder qu'à remplir ses fonctions officielles de dépisteur.

Bower s'est par ailleurs déclaré enchanté de cet arrangement qui lui permet de se rapprocher des joueurs et lui rappelle ses jeunes années.

La mode de l'instructeur-adjoint a été lancée par Fred Shero, des Flyers de Philadelphie, quand il a nommé d'abord Mike Nykoluk puis Barry Ashbee pour le seconder sur la glace et, devant les succès des Flyers, plusieurs autres équipes ont emboîté le pas.

HOCKEY

JUNIOR A

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Mégantic	18	14	3	1	121	80	29
Thetford	18	12	6	0	116	95	24
Waterloo	19	9	6	4	81	84	22
St-Jérôme	20	7	6	7	116	84	21
Beauport	19	8	11	0	115	113	16
Granby	19	7	10	2	86	112	16
Cap	18	5	9	4	84	113	14
Ste-Foy	17	2	13	2	95	134	6

HIER
Granby 4 St-Jérôme 4
JEUDI
Cap vs Waterloo 9 h

RICHELIEU NORD

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Châteauguay	12	8	1	3	93	54	19
Valleyfield	12	7	4	1	62	44	15
St-Lambert	11	4	5	2	65	70	10
Longueuil	14	4	9	1	57	82	9
Laprairie	9	2	7	0	31	64	4

SUD

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Chambly	12	8	2	2	83	40	18
St-Hyacinthe	13	7	4	2	97	75	16
Drummond	11	7	3	1	94	58	15
Beloeil	10	5	4	1	64	47	11
Cowansville	13	3	9	1	45	114	7
St-Jean	11	2	9	0	33	81	4

JEUDI
Beloeil à Valleyfield
Cowansville à St-Hyacinthe

LNH

LESTER PATRICK

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Philadel	12	9	1	2	63	27	20
Islanders	12	7	1	4	51	28	18
Atlanta	11	4	6	1	27	28	9
Rangers	12	4	7	1	31	49	9

CONN SMYTHE

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Chicago	13	7	4	2	40	33	16
St. Louis	11	3	5	3	33	31	9
Vancouver	13	3	7	3	37	50	9
Kansas City	11	3	7	1	18	42	7
Minnesota	10	3	7	0	29	34	6

CHARLES ADAMS

	IJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Buffalo	12	9	2	1	61	29	19
Toronto	11	6	4	1	32	36	13
Boston	11	5	4	2	37	38	12
Californie	13	3	8	2	32	46	8

JAMES NORRIS

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Montréal	12	8	2	2	59	25	18
Los Angeles	13	9	4	0	44	48	18
Pittsburgh	9	4	4	1	35	41	9
Detroit	13	2	8	3	31	54	7
Washington	13	2	10	1	44	65	5

HIER
Rangers à Vancouver, soir
Californie 3 Islanders 5
CE SOIR
Islanders à Pittsburgh
Philadelphie à Chicago
Montréal à Atlanta
L. Angeles à Washington
Detroit à Toronto
St. Louis à Minnesota
Californie à Kansas City
Boston à Buffalo

ASSOCIATION MONDIALE
DIVISION EST

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Cincinnati	9	6	3	1	31	31	12
Nlle-Angleterre	9	5	3	1	26	29	11
Cleveland	7	4	3	8	30	20	8
Indianapolis	11	4	7	0	39	41	8

DIVISION OUEST

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Phonnix	11	5	6	0	34	46	12
Minnesota	9	4	4	1	25	31	9
San Diego	8	3	4	1	27	25	7
Houston	8	4	4	0	27	29	8
Denver	8	3	5	0	23	34	6

DIVISION CANADIENNE

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Winnipeg	11	8	3	0	43	17	14
Québec	11	7	4	0	44	36	14
Edmonton	13	5	6	2	50	51	12
Calgary	10	4	6	0	28	32	8
Toronto	8	2	5	1	29	34	5

HIER
Toronto 3 Indianapolis 4
N.-Angleterre à Winnipeg (soir)
Québec à Edmonton, soir
San Diego à Calgary, soir
Cleveland à Denver, soir
CE SOIR
Minnesota à Houston
Québec à Denver

LJMQ
SECTION EST

	IJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Trois-Rivières	16	6	7	3	79	77	15
Chicoutimi	14	6	8	0	76	75	12
Sorel	16	5	9	2	65	109	12
Shawinigan	15	5	9	1	68	93	11
Québec	16	4	9	3	68	88	11

SECTION OUEST

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Sherbrooke	16	11	3	2	95	60	24
Cornwall	16	11	4	1	94	51	23
Montréal	15	8	3	4	83	61	20
Hull	16	7	9	0	64	71	14
Laval	16	6	8	2	80	87	14

HIER
Montréal à Trois-Rivières
CE SOIR
Chicoutimi à Shawinigan
Québec à Sorel

MONTS-LABATT

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Ange-Gardien	5	3	1	1	18	19	7
St-Pie	5	3	2	0	20	20	6
Marieville	5	2	3	0	20	14	4
St-Césaire	5	1	3	1	16	22	3

JEUDI
St-Pie à Marieville
St-Césaire à Ange-Gardien

Les Aramis vous invitent ce soir 6 h

Granby — Le Club Aramis de Granby, dans le but de venir en aide aux jeunes moins fortunés, dans le monde des sports, organise ce soir son "party" annuel d'huitres. Cet événement est un des plus importants de l'année et aide grandement à en garnir les coffres du Club qui poursuit ainsi ses oeuvres.

Les membres y sont donc conviés, ainsi que leurs amis... Il est important de noter que ce souper d'huitres est mixte... Donc, avis aux intéressés, et surtout qu'on s'y rencontre ce soir, à compter de 6 heures précises.

N'est-il pas temps de remonter autre chose que votre montre?

PARTICIPACTION

En forme... la seule vraie façon de vivre.



Que de gagnants...

(Photo Jeannot Petit)

Les gagnants de la saison de soccer du Verbe Divin en classe B, c'est-à-dire le secondaire II de l'endroit, a été chaleureusement félicité lors de la remise de plaques dernièrement. La vignette nous fait voir assis en bas: Christian Roy; Louis Quenneville; François Rainville; Alain Forand; et Daniel Viau. Debout on retrouve Carlos Viola; Christian St-Amant; le Père Lavigne, titulaire de l'établissement; le Père Barsalou, directeur au Verbe Divin; Mario Comtois; Louis Guertin; Patrice Charest; et Donald Beauchamp.

CENTRE DU PNEU ET DE L'AUTO

Woolco MD

LIQUIDATION DE PNEUS À NEIGE

CETTE OFFRE PREND FIN LE 8 NOVEMBRE 1975



Hallmark CUSTOM SNOW
4 PLIS NYLON
15.99
FLANC NOIR
600-12 600-13
650-13 560-15

DIMENSIONS	FLANC NOIR PRIX-RABAIS	FLANC BLANC PRIX-RABAIS
600-12	15.99	-
600-13	15.99	17.76
650-13	15.99	17.76
735-14	18.99	20.76
775-14	18.99	20.76
825-14	21.99	23.76
855-14	21.99	23.76
560-15	15.99	17.76
775-15	18.99	20.76
825-15	21.99	23.76
855-15	21.99	23.76
915-15		23.76

LE DESSIN DE LA SEMELLE PEUT VARIER DANS CERTAINES DIMENSIONS
• Qualité et durabilité
• Nylon 4 plis pour robustesse
• Roulement doux et stable
• Montage sans frais
• Aucun échange requis
Tous les pneux Hallmark sont garantis à vie contre les hasards de la route et les défauts de fabrication SANS AUCUNE LIMITE DE TEMPS OU DE MILLAGE.

REGARNISSAGE DES FREINS
26.88 Modèles à tambours
Pour la plupart des voitures nord-américaines. Pour modèles à tambours, installation de garnitures de freins neuves sur chacune des 4 roues et regarnissage des paliers extérieurs des roues avant
Pour modèles à disques, tambours, installation de nouveaux cousinets sur les roues avant et de garnitures de freins sur les roues arrière 36.88
Cette offre comprend la vérification du maître-cylindre, des cylindres de roues, des tambours de freins et des joints d'étanchéité et l'essai de la voiture sur route
GARANTIE DE 30,000 MILLES

BATTERIE CUSTOM
36 MOIS
Un seul bas prix pour la plupart des voitures nord-américaines.
28.88
Installation comprise Avec échange
Batterie chargée sèche pour 3 ans de haute performance. Séries 01, 22F, 24, 24F, 42 seulement. Pour la plupart des voitures nord-américaines de luxe, séries 27, 27F, installation comprise. 33.88

PNEUS 4 PLIS NYLON DE LUXE EN SPÉCIAL

DIMENSIONS	FLANC NOIR PRIX-RABAIS	FLANC BLANC PRIX-RABAIS
600-12*		17.77
600-13*	$16	17.77
650-13	$16	17.77
695-14		20.77
735-14		20.77
775-14	$19	20.77
825-14	$22	23.77
560-15*	$16	17.77
775-15	$19	20.77
825-15	$22	23.77

* 2 plis/classé 4 plis

DELUXE $16
FLANC NOIR 600-13 650-13 - 560-15
MILLAGE GARANTI 20 MOIS OU 20,000 MILLES

AMORTISSEURS
Pour la plupart des voitures nord-américaines.
5.47 chacun
Améliorez le confort de votre voiture en remplaçant ses vieux amortisseurs! Installation seulement 2.75 chacun. Garantis pour 20 mois ou 20,000 milles.

LECTEUR STÉRÉO MATRIX 8 PISTES
57.88
RR54T
Lecteur matrix 4 canaux "mini 8" à accord précis, nettoie-tête, détecteur d'effraction et indicateur lumineux de programme.
Haut-parleurs stéréos B555HO 16.88 la paire

TAPIS GTR
6.66
Tapis jumelés en caoutchouc pour l'avant de la plupart des voitures. Choix de 5 couleurs.
Tapis assortis pour l'arrière 4.66.
Fabriqués au Canada

ANTIGEL POUR LAVE-GLACE
.99 le gallon
Limite de 2
Efficace jusqu'à 35°F.

OFFRE SPÉCIALE
HOUSSE en PELUCHE ACRYLIQUE ORLON
7.97
Pour l'avant ou l'arrière de la plupart des voitures. Choix de 6 couleurs.

OFFRE SPÉCIALE
HUILE À MOTEUR
.74 la pinte
VALVOLINE
Huile multigrade Valvoline 10W40 ou 5W30. Limite de 5

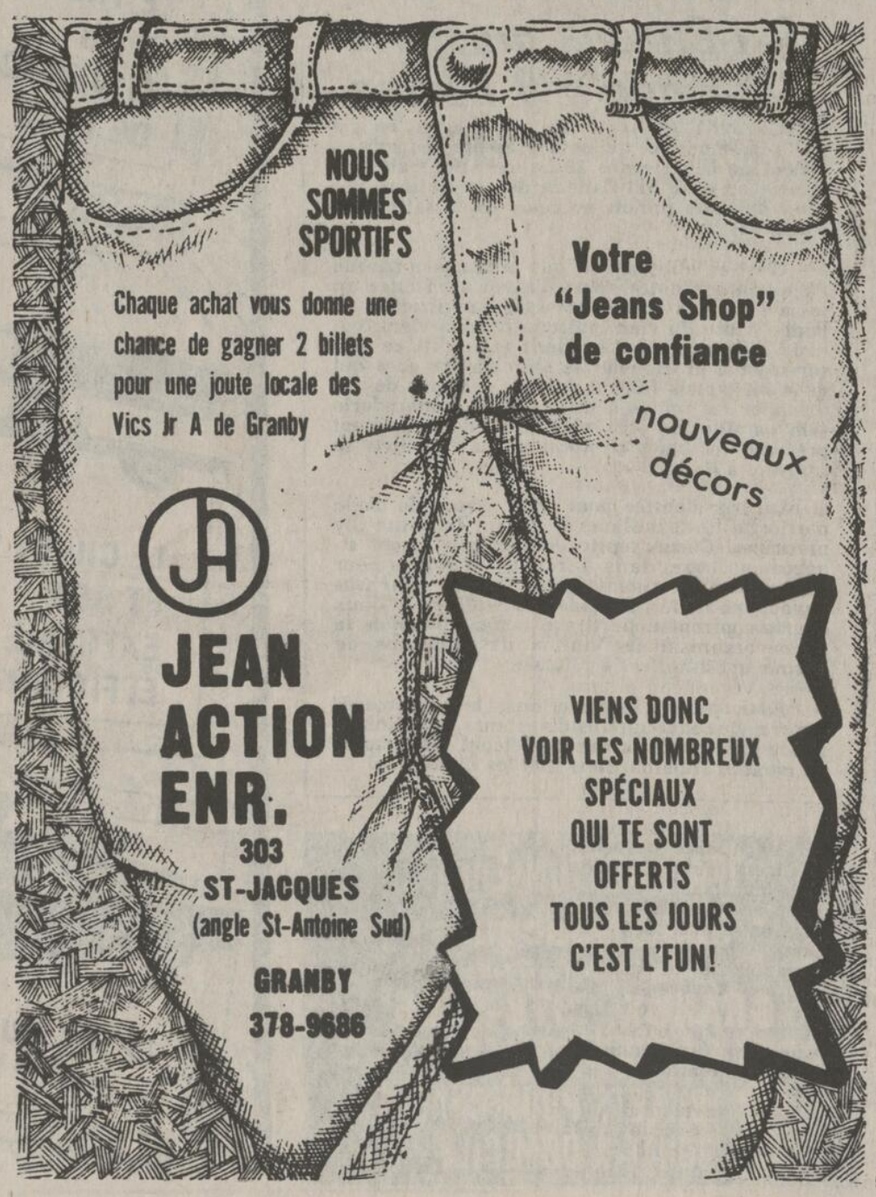
COMBINÉ: GRATTOIR, BROSSE ET RACLETTE N° W110
.94

NÉCESSAIRE POUR MISE AU POINT
2.79
Pour la plupart des voitures nord-américaines à 6 ou 8 cylindres. Comprend pointes, rotor et condensateur.
Nécessaire pour voitures G.M. 3.79

ANTIGEL POUR TUYAUTERIE D'ESSENCE
.48 12 onces
Absorbe l'humidité et prévient la formation de glace.

LES GRANDS MAGASINS Woolco
UNE DIVISION DE F W WOOLWORTH CIE LTÉE

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE
SATISFACTION GARANTIE
ÉCHANGE OU ARGENT REMIS



Dernière heure

CHARLOTTE, Caroline du Nord — L'ancien spécialiste des retours de bottés Randy Rhino, qui évoluait avec le Hornets de Charlotte, de la défunte ligue mondiale de football, a révélé qu'il allait porter les couleurs des Alouettes de Montréal, de la ligue canadienne de football.

Il a ajouté que la direction des Alouettes avait manifesté l'intention de le faire jouer dimanche prochain lors du match de demi-finale de la division est du football canadien contre les Tiger Cats de Hamilton à l'Autostade de Montréal.

TORONTO — Les candidats de la division est de la ligue canadienne de football aux trophées Schenley vont recevoir cette année un trophée supplémentaire.

La nouvelle a été annoncée hier après-midi à Toronto au cours d'une conférence de presse tenue par la CFE du fooball canadien. Dick Shatto, directeur des relations publiques des Argonauts de Toronto, a précisé que des plaques commémoratives seront remises le 14 novembre à Ottawa, la veille du match de championnat de la divison est, à la meilleure recrue, au meilleur joueur de ligne défensive, au meilleur joueur de ligne offensive et au meilleur joueur canadien de la division est.

En outre, le trophée Jeff Russell sera décerné le même soir au joueur par excellence de la division est.

Sur la base da scrutin tenu précédemment pour choisir les candidats de la division est aux trophées Schenley, les plaques commémoratives 1975 seront remises à Tom Clement, quart-arrière des Rough Riders d'Ottawa, à titre de recrue de l'année; à Jim Foley, demi des Rough Riders d'Ottawa, à titre de meilleur joueur canadien; à Dave Braggins, garde des Alouettes de Montréal, comme meilleur joueur de ligne offensive et à Jim Corrigall, des Argonauts de Toronto, comme meilleur joueur de ligne défensive.

MONTREAL — Le président du comité d'organisation des Jeux Olympiques, Roger Rousseau, a dévoilé un projet d'un groupe d'hommes d'affaires de la Colombie-Britannique visant à recueillir un million de dollars pour contribuer à la tenue des Jeux Olympiques de 1976.

Le président de l'Association olympique de la Colombie-Britannique Herb Capozzi a précisé que $500,000 iront au programme de la flamme olympique et que le solde sera laissé à la discrétion du COJO à condition qu'il ne soit pas utilisé à des projets d'immobilisations.

Ce groupe de Vancouer, qui comprend également le maire de la ville Art Phillips, a indiqué qu'il tentera d'obtenir l'aide du gouvernement provincial pour recueillir des fonds auprès des municipalités et des industries.



(Photo Jeannot Petit)

C'est nous...

Les champions du soccer en classe A au Verbe Divin... c'est nous. Dans l'ordre habituel, la vignette nous fait voir, assis: J. Leclerc; L. Lévesque; P. Fontaine; R. Laplante et J. Lamoureux. Debout on retrouve: G. Berthiaume; M. Charlebois; L. Rodrigue; le professeur P. Labbé; le directeur de l'établissement, Père Barsalou; Y. Latendresse; J. Rainville; le Père Allard, titulaire au Verbe Divin et P. Bachand.

Les parasites s'en vont, selon Tardif

QUEBEC (PC) — L'ailier gauche des Nordiques de Québec, Marc Tardif, est convaincu que l'ère de la complaisance et du laisser-aller dans le hockey professionnel est terminée.

"On s'en retourne vers l'esprit du hockey des années '50 alors qu'un joueur qui se traînait les pieds prenait inévitablement le chemin des ligues mineures", a confié Tardif à un journaliste de Québec, lundi, à Edmonton.

Proclamant que le hockey y gag,era beaucoup en retournant à "ces temps un peu plus héroïques", Tardif est d'avis que les parasites qui ont grassement profité de l'enfantement de l'Association mondiale et des nombreuses expansions de la Ligue nationale s'éliminent lentement, mais sûrement.

Conscient du rôle qu'il doit jouer avec les représentants de la Vieille Capitale, il n'hésite pas à parler de son propre cas: "Moi-même je n'ai pas le choix. Au prix que je suis payé, je me dois de produire et de contribuer aux succès de l'équipe".

les sports
EN BREF... EN BREF

LONDRES — L'Union internationale de yachting a rejeté le principe de la mise en service d'un quatrième plan d'eau pour les épreuves de voile des Jeux Olzmpiques de 1976 à Kingston, en Ontario.

Les délégués, au cours d'une réunion tenue à Londres, ont estimé qu'ils ne disposeraient pas de suffisamment de temps pour procéder à des essais sur ce plan d'eau.

Il est prévu que les épreuves de Soling, Tempest et Flying Dutchman auront lieu sur un plan d'eau, celles de 470 et de Finns sar un autre et celles de Tornados sur un troisième.-

Les Fighting Saints ont payé leurs dettes mais font face encore à certains problèmes

ST. PAUL, Minnesota (AP) — Les Fighting Saints du Minnesota ont un nouvel actionnaire majoritaire qui tente de renflouer l'équipe pour qu'elle demeure à St. Paul.

Wayne Belisle, président de l'équipe depuis 18 mois, a déclaré hier que l'équipe n'a plus de dettes et qu'elle peut payer les salaires des joueurs avec ses revenus actuels.

Belisle a ajouté que les six hommes d'affaires du Minnesota qui étaient copropriétaires de l'équipe lui avaient vendu leurs parts, soit 80 p.c. de la valeur de l'équipe, il y a un mois.

On peut donc dire que je suis le principal propriétaire de l'équipe", a-t-il mentionné.

Belisle a ajouté qu'il tentait de former un nouveau groupe pour diriger l'équipe.

"Nous aurons besoin de capital pour nous permettre de continuer à bien fonctionner, a-t-il dit. L'équipe perd présentement de l'argent et nous accuserons un déficit à la fin de la sai4 son".

Il a avoué cependant que l'équipe traverse présentement la période la plus fructueuse de son histoire.

Les Saints ont attiré en moyenne 9,900 spectateurs à leurs quatre matches locaux cette saison, soit autant que leurs rivaux de la Ligue nationale, les North Stars du Minnesota.

REMONTEE

Quand Belisle a pris charge de l'équipe en avril 1974, les Saints étaient endettés de $2 millions.

"Nous n'avons plus aucune dette, sauf pour ce qui est des comptes quotidiens, a dit Belisle. Par exemple, nous avons déjà payé le voyage que nous effectuerons à Houston cette semaine. Tous nos joueurs et notre personnel sont payés régulièrement".

Belisle est présentement à la recherche de capital. Il mentionne qu'il doit trouver une somme de $2 millions pour être assuré que les Saints demeurent à St. Paul pour encore deux ans.

On lui a demandé comment alors les Saints avaient pu offrir un contrat de plusieurs millions de dollars à Bobby Orr.

Belisle a expliqué que les Saints n'auraient eu à payer que $500,000 annuellement à Orr. La ligue aurait défrayé le reste du montant.

"Pour verser un tel salaire à Orr, nous aurions eu besoin d'une hausse d'assistance de 2,900 spectateurs par match. Nous aurions sûrement attiré ce nombre de spectateurs avec Orr au sein de notre équipe", a-t-il conclu.

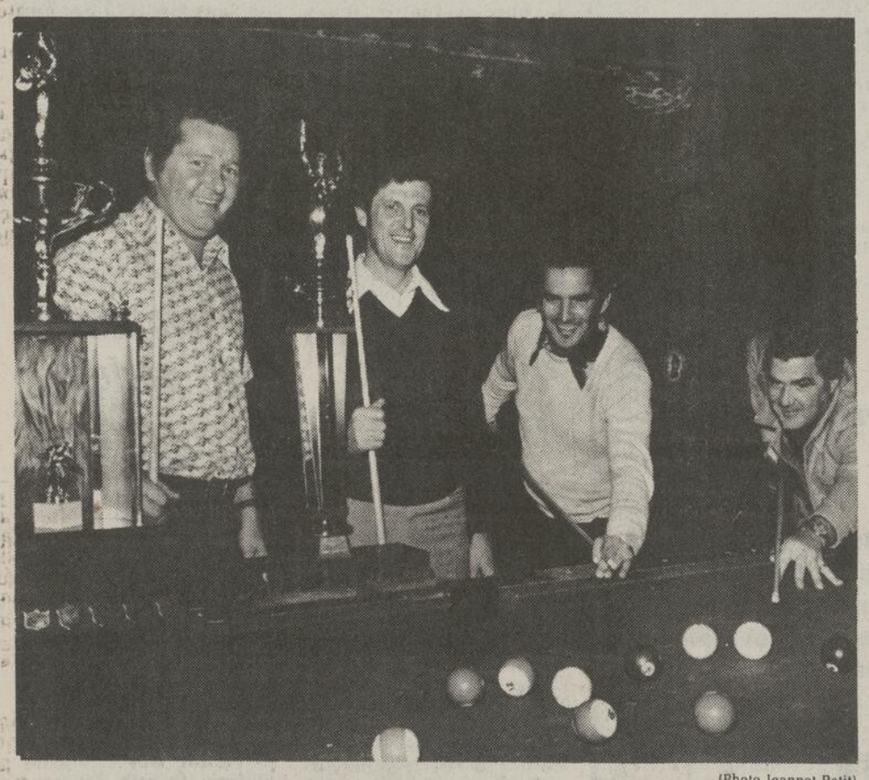
les sports
EN BREF... EN BREF

TOKYO — Quatre têtes de série de l'omnium international de tennis du Japon sont passées au troisième tour de ce tournoi doté d'une bourse de $100,000, dont $16.000 au vainqueur.

Il s'agit de l'Espagnol Manuel Orantes, vainqueur du Néo-Zélandais Russell Simpson 6-0 et 6-2, de l'Australien Ken Rosewall, qui a éliminé l'Américain John Whitlinger 6-1 et 7-5, de son compatriote John Newcombe, qui a vaincu Cliff Fletcher un autre Australien, 6-3 et 6-4

Compteurs de la LJMQ

	B	A	Pts
Locas, Chicou.	15	21	36
Bossy, Laval	17	18	35
Dupont, Mtl	13	20	33
Brassard, Corn.	19	1	31
Marsh, Sherbr.	18	13	31
Vautour, Laval	10	19	29
Boucher, Tr-Rivi.	13	15	28
Conroy, Corn.	9	19	28
Picard, Mtl	6	22	28
McGuigan, Mtl	14	12	26
Boudreau, Chicou.	13	13	26
Desjardins, Tr-Ri.	12	14	26
Turcotte, Québec	11	15	26
Currie, Laval	5	21	26



(Photo Jeannot Petit)

Le comité d'organisation pose fièrement devant l'objet des confrontations... Pierre Véronneau, coordonateur; Gérard Beaudet, directeur de projets spéciaux pour Bombardier et cuistot; Guy Houle, président; ainsi que Jean Michel, notre agent Molson pour la région... voilà l'équipe qui a fait du tournoi de "pool" du "Bout en Train" un franc succès.

Le Bout en Train

Succès au tournoi de billard de Valcourt

VALCOURT (AC) — Le troisième tournoi de billard communément appelé "pool", de la place le Bout en Train de Valcourt, vient tout juste de connaître de retentissants succès. Ce troisième événement était ouvert à tous ceux qui voulaient tenter leur chance, et les concurrents étaient classifiés dans deux catégories distinctes qu'on avait appelées pour l'occasion A et B. Pas moins de 48 inscrits ont posé leur candidature en vue des grands honneurs, ce qui a fait du tournoi un spectacle des plus intéressants.

La compagnie Bombardier décernait un trophée au champion de chaque classe, tandis que le bien connu Jean Michel, agent Molson de la région, remettait certains prix de présence en plus de mettre à l'enjeu des bourses qui ont échouées aux vainqueurs.

Le tout a finalement été clôturé par un souper du bon vieux temps, à la canadienne, et offert par la direction du "Bout en Train". On a "bouffé" entre les deux finales, afin de permettre aux participants de ces dernières de se mettre qualque chose dans le ventre pour avoir de l'estomac en vue de la grande confrontation.

Les organisateurs du tournoi, c'est-à-dire Pierre Véronneau à titre de coordonnateur, Gérard Beaudet qui est directeur de projets spéciaux chez Bombardier, Guy Houle qui est président du tournoi et Jean Michel, ont tous accompli de l'excellente besogne. Ils furent toutefois aidés dans leur tâche par plusieurs arbitres bénévoles.

Le meilleur dans la classe A a été Paul Champoux, et le finaliste Claude Lavergne. La classe B devait voir Luc Cloutier remporter la victoire face au finaliste Michel Bombardier.

Toutes ces parties furent chaudement disputées, à l'exemple des quelques 190 joutes précédentes, qui furent toutes des 2 de 3.

La flamme voyagera

MONTREAL — La quatrième et dernière répétition générale du parcours de la flamme olympique en prévision des jeux de 1976 a eu lieu dimanche avec 26 coureurs âgés entre 14 et 50 ans se relayant de Lachine jusqu'à la croix du Mont-Royal.

Le convoi, en plus des coureurs, comportait 10 véhicules et une quinzaine de motards de la police pour bloquer les intersections et assurer l'ordre.

Le port du flambeau s'est fait sur 26 kilomètres et il a fallu une heure, 51 minutes et 30 secondes.

D'Athènes et d'Ottawa, la flamme sera transportée la veille de l'inauguration des jeux, soit le 16 juillet. Ces cérémonies se dérouleront simultanément et seront télévisées dans le monde entier.

Football américain

CONFERENCE NATIONALE

Section est

	G	P	N	PP	PC	Moy.
Washing.	5	2	0	190	103	.714
Dallas	5	2	0	165	121	.714
St. Louis	5	2	0	172	148	.714
NY Giants	3	4	0	122	160	.429
Phila.	1	6	0	109	165	.143
Section centrale						
Minne.	7	0	0	192	96	1000
Detroit	4	3	0	139	139	.571
Green Bay	1	6	0	104	165	.143
Chicago	1	6	0	57	196	.143
Section ouest						
L. Angel.	6	1	0	169	79	.857
S. Fran.	2	5	0	122	143	.286
Atlan.	2	5	0	93	116	.286
N.-Orlé.	2	5	0	88	175	.286

CONFERENCE AMERICAINE

Section est

Miami	6	1	0	222	111	.857
Buffalo	5	2	0	216	155	.714
Baltimore	3	4	0	175	156	.429
N.-Angle.	2	5	0	93	142	.286
NY Jets	2	5	0	152	214	.286
Section centrale						
Pittsb.	6	1	0	200	85	.857
Houston	6	1	0	153	79	.857
Cincin.	6	1	0	152	100	.857
Clevel.	0	7	0	72	208	.000
Section ouest						
Oakland	5	2	0	155	114	.714
K. City	3	4	0	153	137	.429
Denver	3	4	0	129	187	.429
S. Diego	0	7	0	61	161	.000

LUNDI
Los Ange. 42 Phila. 3
DIMANCHE
Atlanta au Minnesota
Baltimore à Buffalo
Cincinnati à Denver
Cleveland à Detroit
Green Bay à Chicago
Houston à Pittsburgh
N.-Angleterre à San Diego
N.-Orléans à Oakland
NY Jets à Miami
St. Louis à Philadel.
S. Francisco à L. Angeles
Washing. à NY Giants
LUNDI
Kansas City à Dallas

FOOTBALL

CONFERENCE OUEST

	G	P	N	PP	PC	Pts
Edmonton	12	4	0	432	370	24
Saskatch.	10	5	1	373	309	21
Winnipeg	6	8	2	340	383	14
C.-B.	6	10	0	276	331	12
Calgary	6	10	0	387	363	12

x-Hamilton troisième au nombre de points marqués contre Toronto 76-75.

SAMEDI, 8 novembre
Demi-finale de la conférence de l'ouest
Winnipeg en Saskatchewan

DIMANCHE, 9 novembre
Demi-finale de la conférence de l'est
Hamilton à Montréal

La CROIX-ROUGE
C'EST VOUS
C'EST MOI
C'EST NOUS TOUS



(Photo, Jeannot Petit)

Ils nous quittent

Les Orioles de Granby, junior, perdront deux de leurs vétérans la saison prochaine. En effet, Pierre Lambert et Yvan Degré, avec le club depuis 5 ans, prennent "leur retraite"... du junior. Ils ont reçu un trophée O'Keefe des mains de Gilles Pouliot, qu'on reconnaît au centre.

Un seul bas prix pour chacune de ces trois Hornets d'AMC?

OUI!

Certaines pièces d'équipement illustrées sont livrables moyennant supplément

La Hornet sedan D/L à 2 portières

La Hornet hatchback "X"

La Hornet sedan à 4 portières

$3699

Toutes les voitures neuves d'AMC sont appuyées par le Programme de Protection de l'Acheteur exclusif à AMC. Demandez-nous les renseignements à ce sujet.

AMC

GUY LÉGARÉ AUTO INC.

531, rue Principale Granby 378-1855

Panasonic
à l'avant-garde du temps
FAIT SON ENTRÉE
chez
LES IMPORTATIONS GRANBY INC.
avec Mon oncle LESS

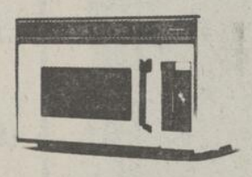


CT-914CA/CT-914C
Télé "Pana-Couleur" de 20" diag. avec châssis 100% transistorisé plus circuits intégrés (28.5 kV). Dispositifs "Panalock" et "Speed-O-Vision" Auto-réglage "Q-Lock II" et interrupteur de service. Connecteur d'antenne collective ou câble. Antenne bipolaire amovible. CT-914CA fini grenelé noyer. CT-914C fini blanc.

PC-2645/PC-2645R
Télé console de 26" diag. (PC-2645R avec télécommande). Lampe-écran "Ultra-Pana-Matrix". Châssis modulaire (30 kV). Auto-réglage "Q-Lock". Electro-syntonisateur "Panamatic" (PC-2645R). Tonalité réglable. Connecteur pour antenne collective ou câble. Fini grenelé noyer.

Quatrecolor avec télécommande





NE-5300C
Ce four à micro-ondes très compact vous fera économiser jusqu'à 70% sur les durées de cuisson. Minuterie de 15 minutes. Intérieur éclairé. Avertisseur de fin de cuisson. Porte transparente. Dispositifs de sécurité multiples. Luxueux livre de recettes en français.

Panasonic
vous fera voir toutes les couleurs à leur
MEILLEUR



LES IMPORTATIONS GRANBY INC.
LESS HARVEY, *prés.*
23, PRINCIPALE (Place Haute-Ville)
Granby 372-1000



(Photo Jeannot Petit)

Les Villageois

Les Villageois, c'est une ligue de hockey de calibres atomes, pee-wee et bantam qui comprend quatre villes; St-Valérien, St-Paul, Milton et Roxton-Pond. De gauche à droite, nous voyons: Aimé Brodeur, secrétaire de la ligue; Georges-Aimé Beaudoin, de Milton; Jacques Goyet, vice-président; Lorraine Daviault, de St-Valérien; Jean-Claude Daviault, président de la ligue; Agénor Ménard, de St-Paul; et Claude Breton, de Roxton-Pond.

Entente entre Unitas et les Colts

BALTIMORE — L'ancien quart-arrière Johnny Unitas et les Colts de Baltimore en sont venus à un arrangement hors-cour sur une poursuite intentée pour bris de contrat.

Les deux parties n'ont voulu donner aucun détail sur la conclusion de cette affaire, mais un journaliste de Baltimore a révélé qu'on se serait entendu pour $100,000.

La poursuite provient d'une clause du contrat qui liait Unitas aux Colts avant qu'il ne soit vendu à sa demande aux Chargers de San Diego en 1973, à sa 17e et dernière saison.

Selon Unitas, la clause lui garantissait $30,000 par année pendant 10 ans une fois sa retraite prise, et selon lui, ses services n'étaient requis qu'à temps partiel.

Par contre, les Colts alléguaient que Unitas était considéré comme employé permanent.

Y penser
c'est aussi aider
OXFAM

Jouer au golf parmi les animaux sauvages

VICTORIA FALLS, Rhodésie (PC) — Pour Gary Player, ce n'était pas exactement le Royal Montreal Golf Club. On a dû chasser un hippopotame du terrain avant le début du grand match, et la journée précédente, des antilopes, des kobs, des sangliers et quelques éléphants avaient laissé des marques distinctives de leur visite.

Mais Player, qui venait de terminer une campagne aux Etats-Unis et au Canada, acheva quand même la partie avec 72, le jour de l'inauguration du Country Club Elephant Hills, le long du fleuve Zambèze.

Le terrain, dont l'aménagement a coûté $268,000, est en réalité trois terrains dans un: le terrain vert, de 6,554 verges, pour l'amateur enthousiaste; le terrain bleu, dont les 7,258 verges offrent des conditions idéales au bon joueur de golf; et le terrain rouge, de 7,735 verges, qui convient surtout aux excellents joueurs et aux professionnels.

C'est le plus long parcours en Afrique. Il comporte de nombreux étangs, de vieux baobabs et des buissons d'épines. Il a été conçu par Player et réalisé par l'intermédiaire de son entreprise.

Des affiches posées sur les rives du fleuve Zambèze avertissent les visiteurs de prendre garde aux crocodiles, mais jusqu'à maintenant aucun ne s'est encore aventuré dans les étangs du terrain.

Cependant, les autorités disent que c'est toujours possible.

Le professionnel rhodésien Simon Hobday, qui a joué aux côtés de Player contre les deux champions amateurs rhodésiens Dennis Watson et George Harvey, pour inaugurer le terrain, a déclaré: "Si vous ne frappez pas la balle droit au milieu, ce sont les sangliers et les éléphants qui l'attrapent." Et ce n'était là qu'une légère exagération. En effet, pendant les deux semaines qui ont précédé l'inauguration officielle, on avait pu voir cinq éléphants contourner le terrain de golf, et on estime à 500 le nombre de bêtes sauvages dans les environs immédiats du terrain.

Pendant la nuit qui a précédé l'ouverture, un léopard a traversé la route qui mène au parcours. De grands kobs paissaient sur le premier parcours. Plus loin, plusieurs gracieuses antilopes dansaient sur le second parcours.

Les dirigeants du club et du casino ne veulent pas chasser les animaux. C'est pour cela que le parcours a été pourvu d'étangs plus nombreux qu'à l'accoutumée. En Afrique, à cause de la longue saison sèche, on trouve des animaux sauvages partout où il y a de l'eau en permanence.

Murphy dirigera les Lions

VANCOUVER (PC) — Cal Murphy a signé un contrat de deux ans pour piloter les Lions de la Colombie-Britannique tandis que Bob Ackles a conclu la même entente pour remplir les fonctions de directeur général de l'équipe.

C'est ce qu'a annoncé hier le président des Lions, Doug Johnston, à l'issue d'une réunion mensuelle du conseil d'administration.



(Photo, Jeannot Petit)

Un beau geste

Un chaud partisan des Orioles de Granby de la ligue Majeure du Québec, M. Jacques Côté, a tenu à rendre hommage à son joueur favori, Michel Roger, lors de la soirée du club, samedi dernier. M. Côté, au centre, a remis un trophée à Michel, un geste fort apprécié du joueur et des partisans du club. Matty Alston, à gauche, assiste à la présentation.

On clôture la saison de balle-lente à Acton Vale

ACTON VALE (DNC) — C'est par une magnifique soirée dansante que la ligue de balle-lente O'Keefe d'Acton Vale a clôturé officiellement sa saison 1975 et c'est à cette occasion qu'on a remis les trophées et médailles aux champions.

Des trophées O'Keefe ont été remis à Yves Donais, champion frappeur; 4éjean Hébert, joueur le plus utile du détail; André Waltz, joueur le plus utile de la saison; Bruno Arcouette, meilleure recrue; Raymond Tremblay, le plus défensif; Jean-Noël Blais, le plus gentilhomme; Jacques Savoie, le plus combattif; Serge Rossignol, révélation de l'année; Jean-Pierre Jetté, meilleur coach; Laurent Leclerc, le plus opportuniste et Yvon Guilbert, le champion des lanceurs.

M. Gaston Lévesque, représentant O'Keefe, Denis Valiquette président de la ligue et Denis Asselin, secrétaire-trésorier, ont fait la présentation des trophées.

Le Trophée perpétuel O'Keefe, emblème du championnat de la saison régulière ainsi que des médailles ont été remis à tous les joueurs de l'équipe Peerless-Rug dont l'instructeur était Pierre Gazaille tandis que le trophée O'Keefe du championnat des éliminatoires a été présenté à l'équipe "Restaurant Rendez-Vous" dont le coach était Jean-Pierre Jetté.

Une plaque-souvenir a été présenté au vétéran Gaby Meunier qui a été désigné le sportif de l'année 1975.

M. Gaston Lévesque a aussi reçu une plaque-souvenir en guise de reconnaissance pour la précieuse collaboration qu'il apporte à de nombreuses activités sportives et sociales à Acton Vale.

Pour terminer ces présentations, le président-général des Loisirs-2825, André Chevanelle, a profité de l'occasion pour remettre des plaques à MM. Michel Dumaine et Jacques Coutu qui ont dirigé les deux équipes des Chevaliers de Colomb.

Il faut ici féliciter M. Fernand Lemoyne, responsable de l'organisation de cette soirée pour le succès remporté.

Industrielle Molson

Dans une autre rencontre de la Ligue industrielle Molson, Le club Sonoco a eu raison du Carrier Meubles au compte de 8 à 6. Guy Couture et Daniel Coiteux ont été excellent pour les vainqueurs. D. Tétrault a bien joué pour les perdants.

Dans l'autre rencontre, Coin du Pêcheur a défait le J.L. De Ball par le compte de 8 à 5. Marc Labrie a brillé pour les vainqueurs. Pendant que Michel Roger et Jean Gaudreau se défendaient bien pour les perdants.

Enfin, dans la dernière rencontre, St-Jean Baptiste a subit te revers contre le Miner Rubber au compte de 9 à 6. Pour les vainqueurs, Yvon St-Pierre a été excellent à l'offensive, pendant que Clément Parenteau a bien repliqué pour les perdants.

DIMANCHE PROCHAIN

8 h: Coin du pêcheur vs St-Jean-Baptiste
9 h 30: Miner Rubber vs Sonoco
11 h: Carrier vs J.L. De Ball

CLASSEMENT

Coin du Pêcheur	5
St-J. Baptiste	4
Miner Rubber	4
Sonoco	3
J.L. De Ball	2
Carrier	0

Du nouveau chez les Pingouins

PITTSBURGH (PC) — Les Penguins de Pittsburgh ont annoncé hier qu'ils avaient rappelé deux joueurs de leur filiale de la ligue Américaine pour le match de mercredi contre les Islanders de New York.

Il s'agit du gardien Gordon Laxton et du défenseur Dennis Owchar. Laxton sera en uniforme mercredi soir tandis que la présence d'Owchar dépendra de ce qu'il adviendra du défenseur Steve Durbano.

Ce dernier, qui avait été suspendu pour cinq matches au début de la saison, doit rencontrer l'instructeur Marc Boileau et le président Wren Blair pour discuter de son avenir avec l'équipe.

A DETROIT

DETROIT (AP) — Le centre Bill Hogaboam, des Red Wings de Detroit, a subi une luxation à une épaule et ne pourra revenir au jeu avant deux ou trois semaines.

Lafleur demeure au premier rang pour la Coupe Molson

Les trois matches que les Canadiens ont disputés la semaine dernière n'ont guère été profitables à ses joueurs au concours de la Coupe Molson, basé sur le choix des étoiles à la soirée du hockey.

Les Canadiens n'ont obtenu que cinq des neuf étoiles, dont trois lors du match de samedi soir contre les Rangers de New York.

Pour la première fois depuis le début de la saison, Guy Lafleur n'a pas obtenu d'étoile au cours d'une semaine. Malgré tout, ses 20 points lui permettent de conserver le premier rang. Il devance par cinq points Jacques Lemaire maintenant seul au deuxième rang. Lemaire a obtenu la troisième étoile contre les Rangers.

Sept joueurs partagent le troisième rang avec 10 points chacun, et cinq autres ont cinq points chacun.

Le seul nouveau venu cette semaine au classement de la Coupe Molson est le gardien Michel Larocque, première étoile de la victoire de samedi contre les Rangers.

Au cours de la semaine, les Canadiens joueront quatre matches dont deux contre les Sabres de Buffalo et un contre Atlanta et Detroit.

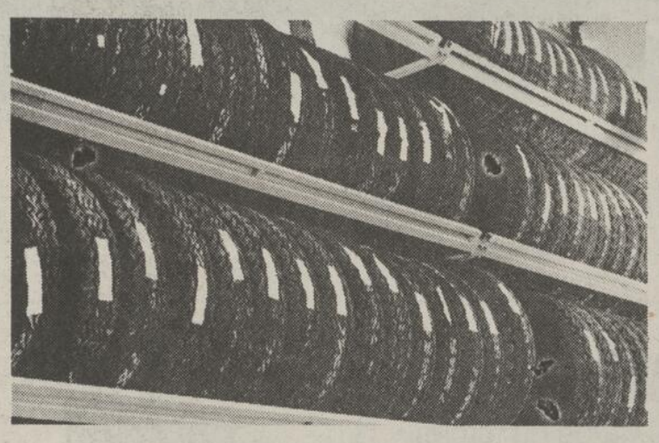
Classement de la Coupe Molson (après 11 matches)

Guy Lafleur	4	0	0	20
Jacques Lemaire	0	1	2	15
Yvan Cournoyer	2	0	0	10
Serge Savard	1	1	0	10
Murray Wilson	1	1	0	10
Guy Lapointe	0	2	0	10
Ken Dryden	0	2	0	10
Doug Risebrough	0	0	2	10
Yvon Lambert	0	0	2	10
Michel Larocque	1	0	0	5
Pete Mahovlich	0	1	0	5
Bob Gainey	0	1	0	5
Jim Roberts	0	0	1	5
Steve Shutt	0	0	1	5

Kmart
DONNE TOUJOURS SATISFACTION
EN VENTE DU 5 AU 11 NOVEMBRE

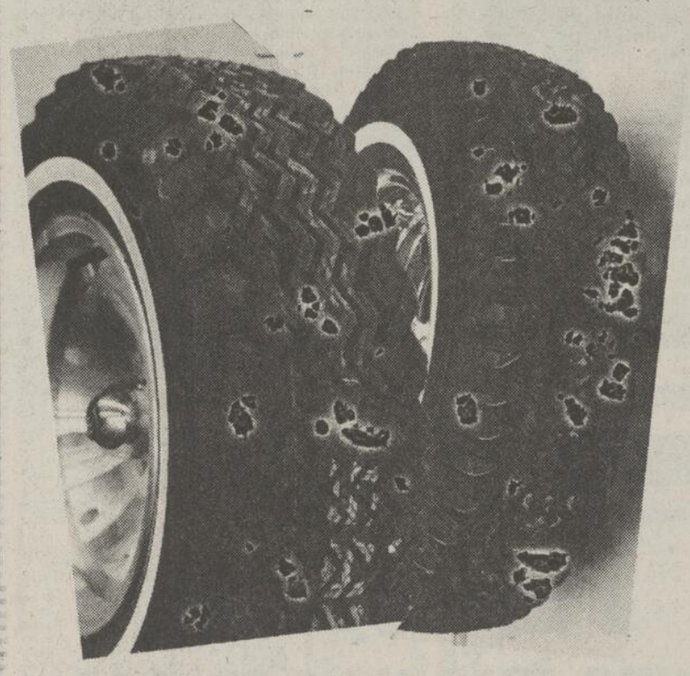
SOLDE DE PNEUS D'HIVER

CHEZ KMART VOUS OBTENEZ EN PLUS DE LA QUALITÉ D'UN ARTICLE DE MARQUE RÉPUTÉE, LA GARANTIE ÉCRITE POUR USURE PRÉMATURÉE ET DE PLUS, VOUS ÉPARGNEZ SUBSTANTIELLEMENT!



Les pneus STAR STREAK sont fabriqués par l'un des manufacturiers les plus importants et des plus réputés du Canada, exclusivement pour Kmart. Vous pouvez compter sur le rendement car nous garantissons par écrit chaque pneu pour toute usure prématurée. Prenez la route confortablement avec des pneus offrant un roulement doux et une excellente tenue de route, sans aplatissement. Ceintures nylon et rayonne. Séries "78" à large semelle pour une traction supérieure. GARANTIE 36 MOIS pour usure prématurée.

INSTALLATION GRATUITE



PREMIUM
NYLON
Nylon 4 plis, flanc blanc
Un pneu de neige à prix modique

Dimensions:		Prix de vente
600/12	8527	16.95
A78/13 (600 13)	9213	17.95
C78/13 (70013)	9214	19.90
E78/14 (73514)	9154	21.66
F78/14 (77514)	9155	22.75
G78/14 (82514)	9156	24.32
H78/14 (85514)	9157	25.55
F78/14 (77515)	9158	23.27
G78/15 (82515)	9159	24.60

(9155) NYLON (F78-14)
22.75

PNEUS
CEINTURÉS
d'hiver en nylon

Dimensions:	Prix de vente
E78/14 (7860)	23.97
F78/14 (7861)	24.97
G78/14 (7862)	25.97
H78/14 (7863)	27.97
F78/15 (7864)	25.97
G78/15 (7865)	26.97
H78/15 (7866)	28.97
L78/15 (9212)	31.97

(7862) CEINTURÉ (G78-14)
25.97

CENTRES DE L'AUTO KMART

Kmart
Donne toujours satisfaction
Votre satisfaction garantie ou votre argent remis avec le sourire
Non seulement un slogan MAIS UN MODE DE VIE!

LES GALERIES DE GRANBY
60 ÉVANGÉLINE — GRANBY
OUVERT LES LUNDI, MARDI et MERCREDI DE 9 A.M. À 6 P.M. — JEUDI et VENDREDI DE 9 A.M. À 9 P.M. ET SAMEDI 9 A.M. À 5 P.M.

LES CARTES DE CREDIT
CHARGEX ET master charge
SONT LES BIENVENUES!

Pour les mineurs, pas de pitié !

La pneumoconiose fait autant de ravages que notre amiantose

LOGAN, Virginie occidentale PC — L'aube est tardive, même en été, dans cette vallée suffocante entourée des Appalaches, dans le sud de la Virginie occidentale.

Mais bien avant que le brouillard commence à se dégager au-dessus des montagnes boisées, une nouvelle journée de souffrance, de toux sanguinolente, de spasmes d'estomac et d'étouffements commence pour M. William Lee-Cox, un ex-mineur âgé de 65 ans.

"Quelquefois je tousse comme si j'allais rendre l'âme, dit-il, et je voudrais bien mourir, mais je continue à vivre, et chaque jour est pire que la veille". Depuis 1957, M. Lee-Cox souffre de pneumoconiose, que les mineurs appellent "poumon noir". C'est la maladie la plus terrible, la moins guérissable et certainement la plus menaçante pour les mineurs de charbon du monde entier.

Aux Etats-Unis, au cours des six dernières années, des associations formées d'hommes atteints de cette maladie encore très bien, provient de l'inhalation de la poussière de charbon, ce qui fait que des capsules de carbone se forment sur la membrane extérieure du poumon, interrompant graduellement l'entrée de l'oxygène et du bioxyde de carbone dans la poitrine.

Depuis 1970, quelque 600,000 mineurs américains ont cherché à obtenir une compensation pour cette maladie. Un petit nombre d'entre eux seulement l'a obtenue, et pourtant même à l'époque des ordinateurs et des voyages dans l'espace, les scientifiques et les médecins ne connaissent aucune façon de guérir cette maladie. En fait, l'existence même de la pneumoconiose n'a été reconnue officiellement aux Etats-Unis qu'en 1966, bien qu'elle ait été diagnostiquée pour la première fois en 1929, au pays de Galles.

Ses effets sont habituellement ravageurs, en tout cas toujours débilitants, mais ils varient considérablement d'une victime à l'autre. Quant à M. William Lee-Cox, il en manifeste presque tous les symptômes.

La première chose qu'on remarque chez lui, alors qu'il est assis devant un éventail dans sa petite maison où il fait une chaleur étouffante, c'est qu'il tremble continuellement. Non pas de ce tremblement léger qui accompagne souvent le vieillissement, mais de secousses violentes, ininterrompues, qui font littéralement trembler tout ce qui se trouve dans la pièce.

Pas de sommeil

"Le médecin dit que c'est parce que mon cerveau et mon système nerveux ne reçoivent pas assez d'oxygène, alors je tremble sans arrêt. Comment pensez-vous que je puisse dormir dans ces conditions. Eh bien, la plupart du temps je ne dors pas".

La journée commence pour M. Lee-Cox vers 4 h, par une sorte de râle dans la poitrine, avec une impression de suffocation, puis vient la toux, déchirante, envahissante. Quand il tousse, son visage devient violet, une de ses mains enserre sa gorge pendant que l'autre s'agrippe à la poitrine comme pour étouffer la douleur.

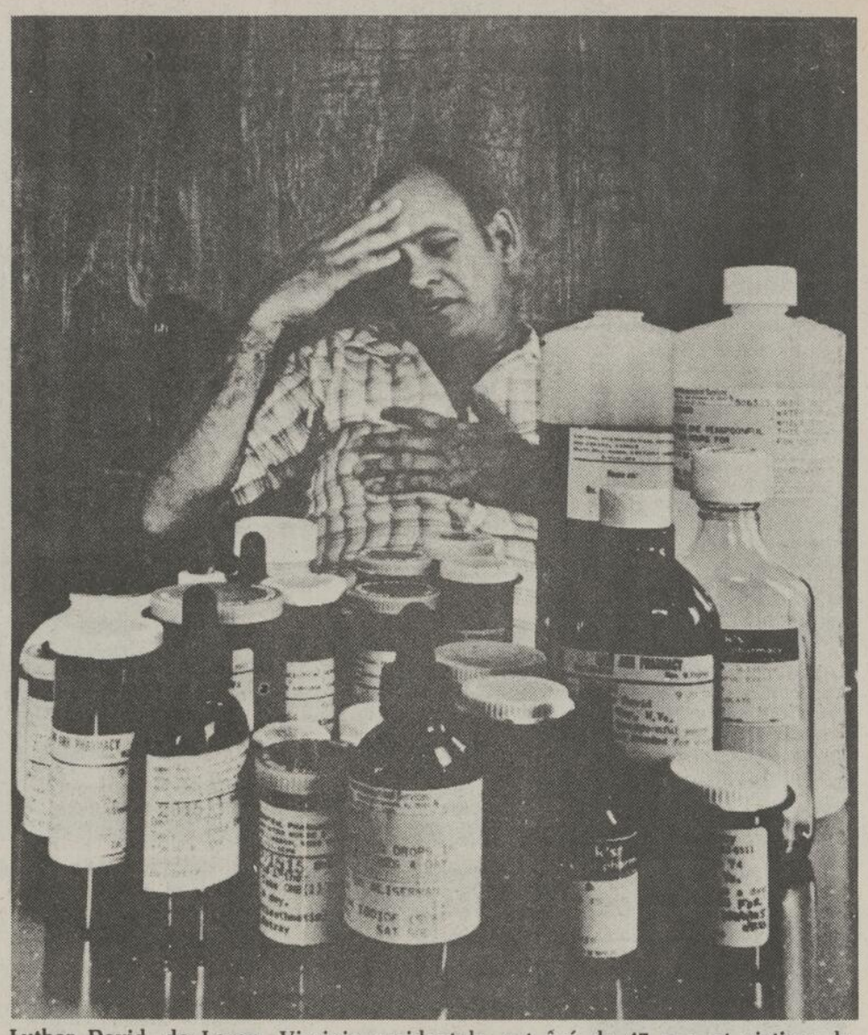
"La moitié du temps, je perds connaissance quand j'ai ces quintes de toux. Tout devient noir, jusqu'au moment où ma femme arrive et me soulève sur des oreillers. Ensuite, une heure se passe la plupart du temps avant qu'une autre quinte arrive".

Mme Lila Lee-Cox est âgée de 62 ans. Autrefois, elle travaillait comme femme de ménage, mais elle a dû cesser il y a deux ans environ, à la suite d'une congestion cérébrale. Maintenant, elle aussi se déplace lentement dans la maison, avec la même expression de souffrance et de patience résignée qu'on remarque sur le visage de son mari.

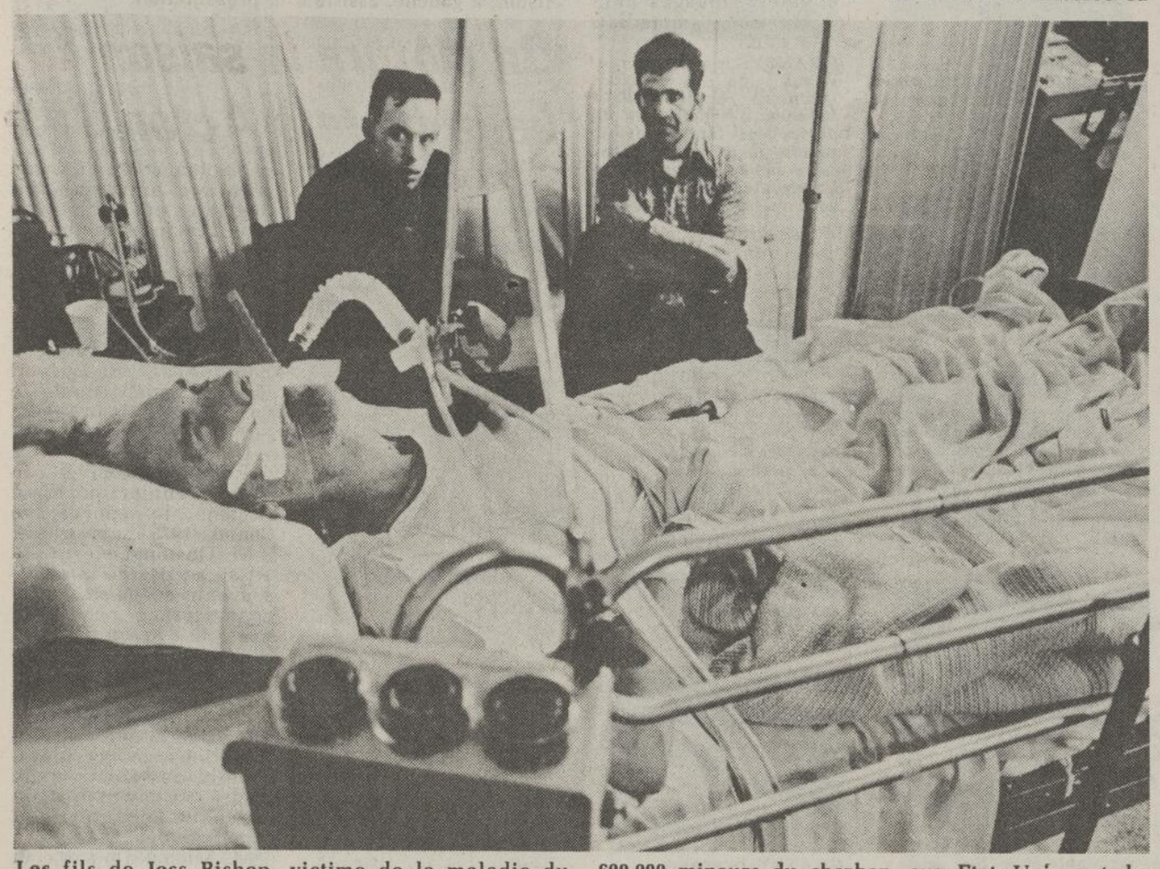
M. Lee-Cox a été forcé de quitter les mines en 1958, au moment où la maladie pulmonaire est devenue tellement grave qu'il ne pouvait marcher plus de quelques centaines de pieds sans s'asseoir pour reprendre son souffle. Il reçoit des paiements de compensation qui se chiffrent par un peu plus de $200 par mois.

"Un jour, si les mineurs décident de s'unir, les mines finiront par être vraiment nettoyées, si Dieu le veut, et ceux qui ont la maladie obtiendront une compensation raisonnable pour leurs souffrances".

Dieu le veut sans doute, mais les intentions du Congrès et des propriétaires de mines sont moins sûres. La toux reprend, cette fois avec crachements de sang. Quand c'est fini, M. Lee-Cox est trop fatigué pour parler, et je suis presque reconnaissant — et honteux — de saisir ce prétexte pour partir.



Luther David, de Logan, Virginie occidentale, est âgé de 47 ans, et victime du "Poumon noir". On le voit à travers une forêt de bouteilles de médicaments qu'il prend tous les xours pour soulager ses souffrances. Bien qu'il soit incapable de travailler, il ne peut arriver à convaincre les autorités fédérales américaines de lui ver sers des paiements de compensation pour son incapacité. (Photo PC)



Les fils de Jess Bishop, victime de la maladie du "Poumon noir", assistent aux derniers moments de leur père. M. Bishop est mort huit jours après que cette photo fut prise, en avril 1975. Depuis 1970, 600,000 mineurs du charbon, aux Etats-Unis, ont demandé au gouvernement une compensation pour cette maladie. (Photo PC)

Mais combien de mineurs meurent à petit feu de cette maladie ?

LOGAN, Virginie occidentale PC — M. John Mendez a une femme et douze enfants, et il est atteint d'une maladie pulmonaire qui va s'aggravant. Son travail à la mine de charbon devient chaque jour plus difficile.

Mais pour lui et pour des milliers d'autres mineurs, il n'y a guère de moyens d'échapper aux ravages de ce qu'ils appellent "le poumon noir", si ce n'est l'incapacité totale ou la mort.

M. Mendez, un des chefs des Mineurs unis d'Amérique (UMW) est depuis plusieurs années un des piliers des associations de mineurs qui se sont formées un peu partout aux Etats-Unis. Il déclare: "Le mineur qui continue à travailler, même s'il est atteint de cette maladie, est dans les limbes. On pourrait même dire qu'il est en enfer".

La maladie du "poumon noir" est une forme de pneucomoniose causée par l'inhalation de la poussière de charbon.

Personne ne sait le nombre exact de mineurs qui sont atteints de cette maladie, mais depuis 1970 quelques 600,000 mineurs ont demandé une compensation au gouvernement. Les experts disent qu'il y en a sans doute un grand nombre d'autres qui sont atteints de la maladie dans ses premiers stades et qui ne le savent pas encore.

Pas le choix

"Le mineur qui n'est pas encore complètement frappé d'incapacité et qui doit continuer à travailler est dans une situation sans issue, déclaré M. Mendez, et à moins de pouvoir trouver un emploi au dehors, il n'a pas le choix et doit continuer à travailler à la mine aussi longtemps qu'il peut tenir le coup.

"Mon propre médecin a certifié que j'ai une incapacité de 65 pour cent à cause de la maladie, ajoute-t-il avec un haussement d'épaules, mais les bureaucrates à Washington déclarent que cela ne justifie pas la compensation".

Son problème, et celui de milliers d'autres mineurs, réside dans les conditions établies en 1969 et en 1972 dans les lois fédérales sur la compensation. Ces lois sont administrées par une branche du département du Travail. Un porte-parole du département, à Washington, a déclaré que sur les 60,000 réclamations soumises depuis le milieu de 1973, 20 pour cent environ, seulement, ont été acceptées. Mais un groupe d'ex-mineurs souffrant d'incapacité partielle et qui dirigent une association locale Black Lung Association dans la petite ville de Logan, dans les Appalaches, déclarent qu'environ cinq pour cent seulement d'entre eux reçoivent des paiements de compensation.

Le porte-parole du département du Travail dit qu'il y a trois conditions à remplir avant qu'un mineur puisse recevoir compensation: tous les médecins qui l'ont examiné doivent reconnaître qu'il a la maladie du poumon noir, que cette maladie a été causée directement par le travail dans une mine de charbon, et que le mineur souffre d'"incapacité totale".

Compensation minable

Quand toutes ces conditions sont remplies, dit-il, le propriétaire responsable de la mine reçoit l'ordre de payer au mineur une compensation minimale de $187.40 par mois, qui peut s'élever à $347.80 pour un homme marié avec trois dépendants ou plus. Mais le propriétaire de la mine peut porter la cause en appel devant le système judiciaire tout entier, avant de consentir à payer.

Nous avons demandé au porte-parole si l'incapacité totale requise comme condition pour obtenir compensation ne condamnait pas, en fait, le mineur à rester dans les mines pour hâter le processus de débilitation de la maladie. "Absolument pas, a-t-il répondu. Les mineurs peuvent, s'ils souffrent d'incapacité partielle, forcer le propriétaire de la mine à les transférer dans un autre endroit où la concentration de poussière de charbon est moindre, et ils sont toujours libres de trouver un emploi en dehors de la mine, s'ils le peuvent."

M. Mendez dit que tout cela est faux. "Si je veux travailler dans un autre endroit, croyez-vous que l'autre propriétaire va vouloir m'engager, sachant que j'ai la maladie et que celle-ci va probablement s'aggraver, et qu'alors il sera tenu responsable et devra me payer une compensation?"

Travail rare

M. Mendez et les autres mineurs, qui gagnent de $49 à $55 par jour, selon leur emploi, déclarent qu'il leur est difficile de trouver un autre travail en dehors des mines. "C'est toujours le même problème, dit Mendez. Qui veut engager un homme atteint d'une maladie pour laquelle il n'y a pas de guérison?"

Les mineurs semblent également convaincus que les médecins engagés par le département du Travail pour examiner les rapports et les radiographies préparées par les cliniques locales sont délibérément prévenus contre eux. "On voit des hommes qui sont littéralement incapables de faire quoi que ce soit, dit M. Mendez. Ils ont eu des radiographies qui démontrent qu'ils ont la maladie au point qu'ils sont totalement incapables de travailler, et leur propre médecin a certifié la chose. Mais les autres, à Washington, peuvent rejeter cela, et ils le font tout le temps".

Mendez et le porte-parole du département du Travail ont tous deux déclaré que le mineur dont la réclamation a été rejetée par le département a le droit d'en appeler de cette décision devant les tribunaux.

"Mais, dit M. Mendez, les avocats exigent ou bien des honoraires énormes, que nous n'avons pas les moyens de payer, ou bien une partie des bénéfices, si nous gagnons. D'une façon ou d'une autre, vous vous engagez pour la vie, et comme il ne vous en reste probablement pas beaucoup, ce n'est pas une chose qui se fait de gaieté de coeur."

Nouvelle carrière: celle de "matelot...e"

SOUTHAMPTON, Angleterre (PC) — Une compagnie britannique a décidé de faire subir aux femmes un entraînement dans le but d'en faire des officiers de marine.

La société BP Tanker, une filiale de la British Petroleum, possède une flotte de 100 navires-citernes jaugeant de 16,000 à 270,000 tonnes. Elle doit par conséquent avoir en tout temps un nombre suffisant d'officiers à sa disposition, et ses dirigeants estiment que les femmes peuvent répondre à une partie de ses besoins.

BP accepte des hommes et des femmes comme cadets. Tous doivent suivre un cours de deux ans et demi à trois ans et demi-ce qui veut dire des périodes de service en mer alternant avec des cours résidentiels dans des collèges maritimes. Un examen termine la dernière phase académique, et quand l'aspirant a terminé le service en mer requis, il peut obtenir le certificat d'officier en second.

Le salaire initial plus les vivres et le logement est d'environ $1,610 par année pour ceux qui commencent à 17 ans, et le salaire augmente selon l'âge à l'entrée et les années de service. Les cadets sont logés dans des cabines confortablement meublées, dans les quartiers d'officiers. A bord des navires les plus modernes, ces cabines ont des salles de bain individuelles.

Les premières femmes ont été engagées en 1974, au nombre de cinq. Deux d'entre elles, Anne Rutherford, âgée de 20 ans, et Claire Tomlinson, âgée de 18 ans, ont suivi le cours normal avec quatre cadets de sexe masculin, à bord du British Holly, un navire de 21,000 tonnes qui transporte des produits chimiques.

Les deux jeunes femmes ont des qualifications académiques, ce qui raccourcira légèrement leur période d'entraînement comme cadets. Anne suit son cours à l'Ecole de navigation de Southampton, et Claire au Collège de marine de South Shields, dans le nord-est de l'Angleterre.

Toutes deux sont bien adaptées à la vie à bord. Le British Holly a une piscine. Une fois par semaine on montre un film, et les appareils de télévision captent les émissions locales. Il y aussi un bar qui est le centre des activités sociales du navire.

Des voyages courts

La durée moyenne du service en mer est de quatre mois et demi à la fois. Le British Holly fait beaucoup de transport commercial, ce qui signifie qu'il fait escale dans plusieurs ports au cours d'une semaine, le long des côtes de Sandinavie, d'Afrique ou d'Australie. Les deux jeunes femmes travaillent noramelemtn, aux côtés des quatre hommes, et elles insistent pour qu'on les traite de la même façon que l'équipage masculin. Vêtues de denim et de bottes de travail, elles font leur part de toutes les corvées.

Le capitaine Stuart Le Fèvre, directeur de BP et responsable des cadets officiers, déclare: "Nous considérons que les jeunes femmes s'acquittent de leurs devoirs aussi bien que les hommes. Nous trouvons également que leur présence contribue à donner au navire une atmosphère plus joyeuse."

Depuis que les journaux ont annoncé l'an dernier que des femmes avaient été acceptées comme cadets, BP a reçu 600 demandes de la part de jeunes filles qui voudraient embrasser la carrière.

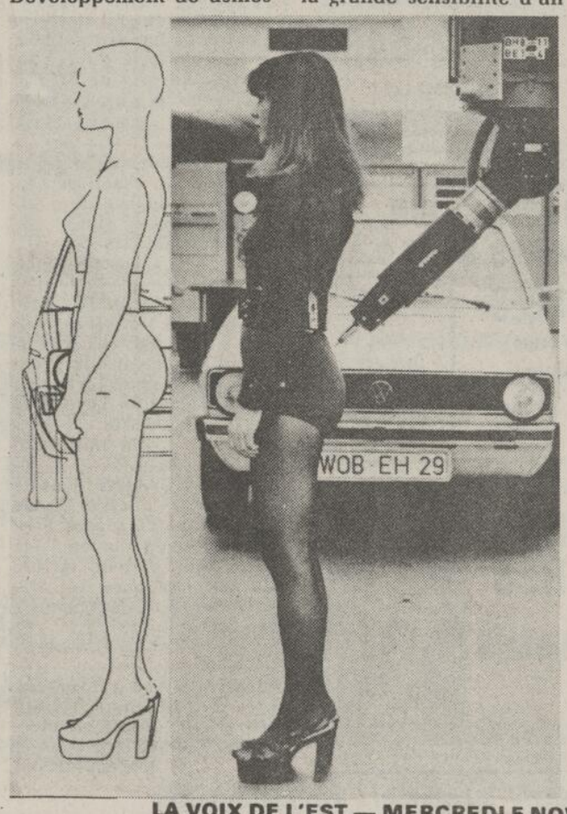
Qu'est-ce qui attire les jeunes filles dans ce genre de vie? Anne Rutherford, pour sa part, dit que c'est beaucoup plus agréable que d'être assise devant une machine à écrire. Claire Tomlinson, de son côté, a pris le goût de la mer dès l'enfance, sur le petit yacht de son père, au large de Southampton. Et de plus, son fiancé est dans la marine marchande.



Une compagnie britannique a décidé de faire subir aux femmes un entraînement qui leur permettra de devenir officiers de marine. Avec une flotte de 100 navires-citernes, la compagnie BP Tanker, une filiale de British Petroleum, doit avoir à sa disposition un nombre assez important d'officiers, et les dirigeants de la compagnie croient que les femmes peuvent répondre à une partie de ses besoins. Les cadets (y compris Anne Rutherford, à droite, et Claire Tomlinson, au centre) sont ici à bord du navire British Holly, à Southampton, Angleterre. (Photo PC)

Un palpeur-traceur ultra-sensible!

Sur une personne en chair et en os, le département Recherche et Développement de usines Volkswagen à Wolfsburg (République fédérale d'Allemagne) a démontré la grande sensibilité d'un palpeur-traceur automatique qui devrait être unique en son genre en Europe. L'installation pèse 50 tonnes, elle a 12 m de long, 6 m de large et 9 m de haut. L'aiguille de palpation fixée au bout du bras oscillant fournit un véritable travail de précision. Tout ce qui est ainsi touché — qu'il s'agisse de la forme d'un nouveau modèle de voiture réalisé en cire à modeler ou bien des formes naturelles d'un corps de femme — est ensuite "couché sur le papier" à l'aide d'un ordinateur: le résultat est un véritable croquis de dessinateur que l'on croirait sortit tout droit du bureau d'études. Les données fournies pour cela à la machine sont aussitôt traitées par l'unité informatique. Pour chaque projet de l'ingénieur d'études elle débite en même temps les instructions les plus détaillées pour le stade de la fabrication en série. Ce nouveau palpeur-traceur permet ainsi à l'homme de se consacrer uniquement au travail de création en le délivrant des fastidieux calculs de routine.



Annonces Classées

ACCEPTEES LA VEILLE JUSQU'A **4h.00P.M.**

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

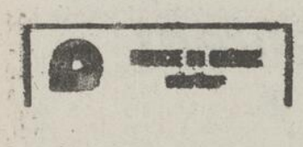
UNE INSERTION (maximum 20 mots)	$2.20
MOT SUPPLÉMENTAIRE	15¢
CARACTERES GRAS	75¢
AGATE	23¢
1 POUCE x COL.	$3.22
1 POUCE (1 mois) (cartes d'affaires	$60.00
LOCATION DE CASIER	50¢
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ (3 insertions)	$15.00
AVIS SOUMISSIONS, etc. (ligne agate)	30¢
AVIS DE DÉCÈS	$8.00
REMERCIEMENTS	$8.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

Granby

1— PROPRIETES A VENDRE





GRANBY
Bungalow de luxe de 8 pièces en brique, 3 chambres à coucher, sous-sol fini avec salle de séjour et foyer, garage, poêle et fourneau encastrés, tapis mur à mur, très bonne construction.

Excellente aubaine. Libre immédiatement. Cause de vente: départ.

GASTON LACROIX, agent
372-5851 ou 378-8461

LOU BRINDLE, agent
378-8461 ou 372-5851
(309-310—25606)

DUPLEX NEUF À VENDRE
De 2 logis de 5 1/2 pièces chacun, sur terrain boisé, place tranquille, situé à Ste-Cécile de Milton au Domaine Le Paradis.
Cause de vente: travail à l'extérieur.
S'adresser: STE-CECILE DE MILTON
378-9733
(305-311—25508)

IMMEUBLES TANGUAY
Courtier GRANBY Broker
183, rue Principale Granby
Tél: 372-4666 soir 378-3601
Depuis 5 ans à votre service



547 RUE MARCEL
BUNGALOW briques, 5 1/2 pièces, garage, terrain paysagé, libre 30 jours.



471 RUE ALEXANDRE DUMAS
BUNGALOW Désourdy, 1973, façade briques, 5 1/2 pièces, vaste sous-sol.

CENTRE VILLE
Restaurant licencié, repas complet, livraison, excellent chiffre d'affaire, hypothèque 9% seulement.

GRANBY
TAV ERNE bien situé, clientèle choisie, chiffre d'affaires établis, échange possible.

ROXTON POND
VILLAGE, 105 rue Principale, 2 logis renovés de 4 1/2 pièces, garage, prix $25,000. ou offre.
(309—25589)



635 RUE RICHARD
MAISON neuve de style, 5 1/2 pièces, tapis partout, libre. Prix $32,000.

471 RUE REYNOLDS
6 LOGIS briques, 1973, chauffage électrique, rapporte $9,108. par année. Placement.



• PRES DE GRANBY
Maison de luxe de 8 pièces, site exceptionnel piscine extérieure chauffée, terrain exceptionnellement bien paysagé, tous les services. Prix $47,000. et beaucoup d'articles.

IMMEUBLES CHATELAINE
courtier
Tél. 469-2839
(305-311—25468)

635 RICHARD: maison neuve de style, tapis partout, chauffage électrique, construction bois sec, vaste sous-sol. Prix $32,000. Libre.
IMMEUBLES TANGUAY, courtier, tél. 372-4666 ou soir à 37843601
(301-331—25260)

GRANBY
486 St-Hubert, bungalow 5 1/2 pièces, sous-s0 sous-sol fini à la grandeur, piscine extérieure, foyer, tapis mur à mur, prélarts. Prix $30,000. Tél. 378-3009 ou 469-2839 IMM. CHATELAINE, courtier.
(309—25564)

IMMEUBLES LÉPINE COURTIERS
854 PRINCIPALE-GRANBY
TÉL: 378-0131

GRANBY
"UN CHEZ-SOI BIEN A SOI". C'est possible même de nos jours d'être propriétaire avec un petit comptant grâce à ce bungalow de 5 pièces situé sur un grand terrain dans le canton, un locataire au sous-sol vous aide à payer, c'est donc une chance qu'il ne faut pas manquer. J. Pelletier. 378-0131

GRANBY
"UN BON PETIT DEPANNEUR". Devenez propriétaire de la maison ainsi que du commerce attaché, 7 pièces plus 1 pièce pour le commerce, très bon emplacement, pas de compétition, bon chiffre d'affaires, votre épouse peut s'en occuper pendant que vous travaillez à l'extérieur. Appelez J. Pelletier, 378-0131

GRANBY
"VOUS DESIREZ CONSTRUIRE". J'ai un magnifique terrain de 80x90 situé dans un coin résidentiel et très tranquille, endroit idéal pour semi-détaché ou duplex, entrée d'eau déjà sur le terrain. Appelez J. Pelletier, 378-0131
(309—25568)

BUNGALOW neuf de 5 1/2 pièces, situé à 173 rue Moreau, cause: transfert. Tél. 378-9175
(309-311—25575)

ROXTON-POND bord du lac côté sud, à vendre maison de 5 1/2 pièces finie hiver-été avec garage, quai privé. Libre. Prix spécial cette automne. Tél. 378-8008
(309-311—25602)

BUNGALOW neuf à vendre, situé dans quartier résidentiel, 5 1/2 pièces, tapis mur à mur, chauffage électrique. Tél. 378-3474
(296-310—25112)

BUNGALOW en brique aucun entretien de 5 1/2 pièces, situé rue Cartier près de l'hôpital. Prix à discuter. Tél. 372-5360 de 5 h à 8 h p.m.
(308-335—25543)

MAISON de 2 étages à vendre. Le bas sert de local, le haut un logis. Situé à 315 Cowie. Au prix de $16,000. Inf: de 9 h à 5 h p.m. à 378-9490.
(308-312—25534)

A VENDR duplex en brique, 5 1/2 pièces, chauffage central, logis du bas libre immédiatement. Situé 406 Bourbeau. Tél: 378-3501.
(304-312—25424)

ST PAUL D'ABBOTSFORD: Bungalow, 6 1/2 pièces, tapis mur à mur, plus chambre de lavage, lave-vaiselle, four encastré. Piscine, extérieur brique et cèdre. Terrain 75 x 132. Tél: 379-5728.
(301-314—25253)

JOLI BUNGALOW dans le meilleur quartier de Granby: 6 1/2 pièces avec garage, construction été 1975, tapis partout, terrain fini de 10,000 pi.ca. Tél. 372-5826 jour et 372-0368 après 5 h p.m.
(295-312—24942)

BUNGALOW 5 1/2 pièces, près du lac Boivin, terrain 100 x 200, chauffage électrique. Tél: 372-1782.
(302-308—25333)

À VENDRE TRUST UNI COURTIER

GRANBY
$18,000. duplex construction bois, logis de 6 1/2 pièces, système chauffage, logis du bas. Comptant $4,000. 355-357 Notre-Dame.

GRANBY
$30,500. duplex de 5 1/2 pièces chacun, garages, système de chauffage, bonne construction. Comptant $6,000. Rue St-Vincent.

GRANBY
$29,900. bungalow de 6 pièces, foyer, garage, sous-sol, bien situé, brique, rue Denison ouest. Comptant $5,000.

GRANBY
Duplex de 2x6 pièces, brique, garage, chauffage à l'huile, eau chaude, foyer, rue Lorne. $32,000.

GRANBY
$55,000. - 4 logis de 5 1/2 pièces, brique, garages, chauffage eau chaude. Rue Alexandra, bons revenus.

GRANBY
7 logis 3 1/2 et 4 1/2 pièces, meublés, maison superbe, terrain immense stationnement. Revenu $14,007. annuel. Echange considérée. Termes. Rue Elgin $85,000.

GRANBY
$42,000. bungalow de 4 chambres dont une avec foyer, grand vivoir, terrain paysagé, piscine. Termes. Rue Léger.

GRANBY
$37,000. 4 logis de 3 1/2 pièces chacun, foyer dans le bas, garages, galerie extérieure, face au parc, paisible. Comptant $5,000. Rue Lorne.

GRANBY
$30,000. duplex rénové, logis du propriétaire 7 pièces, tapis, 2 garages, immense terrain. Comptant $5,000. Rue Elgin,

GRANBY
$85,000. bungalow de 8 pièces, pierre et brique, piscine, grand terrain sur golf, air climatisé, belle vue. Rue de la Montagne.

GRANBY
$52,000. bungalow brique 6 pièces, sous-sol fini, très propre, patio, abri d'auto. Comptant $6,000. Rue Belmont.

GRANBY
$51,000. magnifique maison 8 1/2 pièces, foyers salon et sous-sol, 3 chambres à coucher, 3 chambres de bains, construction solide, garage, grand terrain, rue Bellevue, hypothèque 10% financée par le propriétaire.

GRANBY
Canton $50,000. maison neuve 6 1/2 pièces, foyer, garagedouble maison impeccable, canton chemin Artcade, construction brique, grand terrain.

GRANBY
Joli cottage 7 pièces dont 4 chambres à coucher, vivoir, finition pin de Colombie, foyer en pierre, situé rue Vittie sur beau terrain. Prix $31,000.

EASTMAN
$60,000. cottage en pierre des champs, grand patio extérieur, vue des montagnes, contient 4 chambres à coucher, grand vivoir, foyer pierre, chauffage électrique, 4 acres de terrain. Termes.

SHERBROOKE
11 logis 3 1/2 et 4 1/2 pièces, brique, revenu $14,000. Prix $75,000. échange, balance de prix de vente considérée.

LAC MASSAWIPI
$22,000. pour chalets de 6 1/2 pièces chacun, hivernisés, l'autre meublé, bord de l'eau. Comptant $5,000. balance 9 1/2%.

DUNHAM
$77,000. domaine de 10 pièces sur grand terrain, garage, foyer barbecue, finition chêne, brique et pierre, $10,000. comptant, balance 9% intérêt.

GRANBY
4 logis de 6 1/2 pièces chacun dont 2 avec foyer, construction brique, garages, bons revenus. Rue Elgin, $52,000.

LUC GIRARD
372-4366
(302—25332)

A VENDRE 2 jolis bungalows neufs, 5 1/2 pièces, abri d'auto, tapis salon, armoires en chêne, chauffage électrique, rue Irwin.
Modèle 101: $26,500
Modèle 102: $24,500.
Il nous reste aussi 9 terrains de 65x120 où nous pourrons construire votre maison.
Choix de modèles
S'adresser:
Jour 378-2294 et soir M. Michel Godbout 372-9007 et M. Paul Tardif à 378-5951
(303-309—25394)

JOLI maison neuve, à vendre, dans le canton de Granby. Sur grand terrain de 120 pi. x 100 avec foyer. Tél: 378-2744 ou 378-8558.
(301-314—25254)

IMMEUBLES COURTIERS
CHÂTELAINE
170 PRINCIPALE GRANBY
TÉL.: 378-3009 ou: 469-2839

PROPRIÉTÉS À VENDRE



GRANBY: Bungalow 5 1/2 pièces, en brique, porte-patio, garage, 20,000 pi.ca. de terrain boisé, prix intéressant, financons à 95%. Tél. 378-3009 ou 469-2839



GRANBY: maison à revenus de 5 logis, comptant requis $2,000. balance d'hypothèque 4 autres logis font les paiements, logis du propriétaire de 7 pi èces libre immédiatement. Tél. 378-3009 ou 469-2839



GRANBY: Une rareté de la ville! bungalow split level, beaucoup de style, très bien décoré intérieur et extérieur, tapis de grand luxe, laveuse de vaisselle encastrée, rue résidentielle, construction récente, nous finançons à 95%. Tél. 378-3009 ou 469-2839



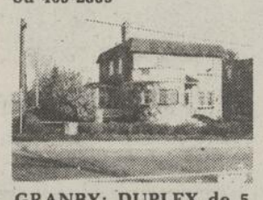
GRANBY: bungalow de 5 1/2 pièces. Lisez bien ceci! 3 bachelors meublés et 1 de 3 1/2 pièces. Ca vous coûtera $100. par mois pour vivre dedans. Essayez de trouver mieux! petit comptant requis. Tél. 378-3009 ou 469-2839



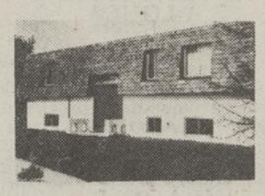
TOUT LE MONDE A LE DROIT DE VIVRE! vous êtes mariés? vous avez $1,000. de comptant? vous pouvez devenir propriétaire de ce duplex 5 1/2 et 4 1/2 pièces, sous-sol pouvant être fini à la grandeur, système de chauffage air chaud. Prix demandé $22,000. terrain de 69x109. Tél. 378-3009 ou 469-2839



GRANBY: bungalow brique de 5 1/2 pièces, terrain 127 pi. de profondeur, bon prix, situé à 351 rue Roy, Granby. Tél. 378-3009 ou 469-2839



GRANBY: DUPLEX de 5 1/2 pièces chacun, système de chauffage eau chaude, piscine extérieure, terrain des mieux aménagé, $3,000. comptant suffise pour devenir propriétaire, si vous n'avez que $2,000. appelez-nous qu'en même nous vous fournirons la balance sur billet. Tél. 378-3009 ou 469-2839



GRANBY: terrain boisé dans le canton, immense bungalow de 8 pièces, sous-sol fini à la grandeur, 2 salons, salle à dîner, foyer, site des plus inté ressant. Consultez Châtelaine. Tél. 378-3009 ou 46q-2839



GRANBY: DUPLEX de 5 1/2 pièces chacun dont 2 avec foyer, construction brique, garages, bons revenus. Rue Elgin, $52,000.



GRANBY: duplex en brique de 6 pièces par logis, sous-sol pouvant être fini à la grandeur, maison de grand luxe, située dans la ville et sur terrain boisé, taxes peu élevées. Tél. 378-3009 ou 469-2839

ANTIQUE MAIS ENCORE SON STYLE! maison des années 30 de 5 logis, immense terrain, endroit commercial et résidentiel, excellent revenu et le prix seulement $26,500. Madame prend la 1ère hypothèque à 9 1/2%. Tél. 378-3009 ou 469-2839

À GRANBY
SUR TOUTES LES LÈVRES ET DANS TOUTES LES RUES
C'EST CHÂTELAINE
COURTIER EN IMMEUBLES
(309—25565)

BUNGALOWS DEMANDÉS
MAINTENANT nous pouvons vendre votre bungalow entre $20,000. et $40,000. en 40 jours.
COMMISSION 5%
Nous financons à 95% le nouvel acquéreur de votre propriété.
TÉL. 378-3009
IMMEUBLES CHÂTELAINE
COURTIER
(309-312—25592)

MAISON à vendre, 5 1/2 pièces. Terrain 20,000 pi. ca. Tél: l'avant midi 378-5524.
(308-312—25535)

7— COMMERCES A VENDRE

SALON DE COIFFURE à vendre, clientèle établie. Cause: départ. Tél. 469-2398 du mardi au samedi.
(308-335—25541)

10— TERRAINS A VENDRE

TERRASSE BELLEVUE
Mangifique vue et site résidentiel, avantageux, situés à la campagne, chemin Roxton, limites de Granby. Grands terrains de 80 x 125'. ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ
Pas d'accompte
372-3296
J. P. RACINE INC.
(294-312—24990)

14— APPARTEMENTS A LOUER

APP. 1 1/2 pièces, très propre, meublé, chauffé, éclairè, pour jeune fille ou pour couple. $20. par semaine. Situé 11 St-Charles Nord, 378-3904 entre 8 h et 5 h p.m.
(307-311—25483)

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, grand stationnement, balcon, buanderie, libres immédiatement. Tél. 378-2966
(304-310—25418)

APP. 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, meublé, situé près des Galeries Granby, libre immédiatement. A 307 Bouchard, app. 4, tél. 378-2440
(305-311—25512)

APPARTEMENT BON SEJOUR
2 1/2, 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, déneigés, stationnement et entrée privée. Câble TV, 1 étage seulement. A l'épreuve du feu, buanderie, endroit tranquille, très propre. S'ad. 168 Denison Est, app. 14. Tél. 372-8887 demandez ext. 159.
(308-314—25558)

APPARTEMENT BON SEJOUR
2 1/2, 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, déneigés, stationnement et entrée privée. Câble TV, 1 étage seulement. A l'épreuve du feu, buanderie, endroit tranquille, très propre. S'ad. 168 Denison Est, app. 14. Tél. 372-8887 demandez ext. 159.
(308-314—25558)

APPARTEMENT BON SEJOUR
2 1/2, 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, déneigés, stationnement et entrée privée. Câble TV, 1 étage seulement. A l'épreuve du feu, buanderie, endroit tranquille, très propre. S'ad. 168 Denison Est, app. 14. Tél 372-8887 demandez ext. 159.
(308-314—25558)

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 pièces, bien situés, modernes, meublés, avec TV si désiré, bon choix. Prix à partir de $16. par semaine. S'ad: 255 Ave du Parc, et après 7 h p.m. au 245 ave du Parc, app. 1 Tél: 372-4121.
(295-312—24989)

2 1/2 pièces, meublé, chauffé, à l'épreuve du feu. Tél: 372-5888.
(288-315—24736)

DIFFERENT!
A louer app. moderne meublé de 2 1/2 pièces, à 256 Dufferin, tapis mur à mur, salle de bains céramique, stationnement pour auto, entrée privée, bail minimum 52 semaines. Prix $30. par semaine, chauffage électricité inclus. Tél. 378-3322 de 8 h30 a.m. à 5 h p.m.
(308-314—25556)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, situé dans un bas à 653 St-Jacques.
AUSSI app. de 2 1/2 et 4 1/2 pièces situés rue St-Antoine nord.
Tél. 372-6743 ou 372-9115
(309-311—25603)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé éclairé, propre, moderne avec porte-patio, situé à 94 St-Urbain, libre immédiatement.
CHAMBRE à louer avec réfrigérateur, entrée privée, située à 133 Drummond, libre immédiatement.
Tél. 372-2173
(301-312—25269)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, stationnement et entrée privée. Tél. 378-9295 après 5 h p.m.
(309-315—25609)

APP. 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, service de concierge, situé 50 St-Hubert, Granby. Tél. 372-2807
(309-315—25585)

REPEINTS à neuf, app. 2 1/2 pièces et 3 1/2 pièces, meublés, chauffage électricité, taxe d'eau payée, stationnement avec prise pour auto. Tél. 372-9438 ou 372-4964 ou s'adresser: 315 rue Bouchard app. 4, Granby.
(309-315—25584)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, tapis mur à mur dans un haut, ménage fait à neuf, éventail au dessus du poêle, entrée privée. Tél. 372-5396 Adrien Goyette.
(309-310—25598)

APP. à louer à 56 rue Cedar, app. 2, coquet 2 1/2, meublé de teck, tapis, prise pour auto, chambre séparée, kitchenette, prix $140. par mois. S'adresser en personne entre 7 et 9 h
(309-314—25569)

APP. 3 1/2 pièces, meublé style colonial, éclairé, piscine chauffée. Prix $38.50 par semaine. A 39 rue Montagne. Tél: 372-4452 ou 372-8014.
(309-315—25586)

APP. 3 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxe d'eau payée, eau chaude fournie, situé près rue Principale, Granby. S'ad. 16 St-Louis, tél. 539-0442
(309-311—25605)

APP. 3 1/2 pièces chauffé, éclairé, meublé, stationnement, cour déblayée l'hiver par le propriétaire, prise de courant pour auto, laveuse-sécheuse comprises. Libre 1er décembre. Tél. 378-6192
(305-311—25510)

BLOC NEUF
APP. 3 1/2, 2 1/2 pièces, meublé, chauffé, à l'électricité, antenne TV, buanderie, taxe d'eau payée, stationnement entretenu l'hiver.
AUSSI autres 2 1/2, à $26. par semaine.
S'ad: 133 Bouchard, app. 3, Tél: 378-2337.
(205-311—25477)

BLOC NEUF
APP. 3 1/2, chauffé, meublé, éclairé, taxe d'eau payée, sytème antenne fournie, piscine extérieure chauffée, pour l'été. Libre immédiatement.
Pour visiter: 433 Laurier, tél: 372-9443
(298-325—25193)

16— LOGEMENTS A LOUER

LOGIS à louer, 4 app. meublé, chauffé, éclairé, tapis, $35. par semaine. 316-1 York, Tél: 372-9500.
(309—25608)

LOGIS de 4 1/2 pièces situé à 201 rue Groulx, installation laveuse et sécheuse, stationnement pour auto. Tél. 372-6293
(309-310—25595)

BROMONT
PRES de la pente de ski, vue sur la montagne, 5 1/2 et 4 1/2 pièces, modernes, chauffés, eau chaude fournie, tapis mur à mur, balayeuse murale, lampe solaire, portepatio, buanderie et service de concierge, prise pour auto, antenne communautaire. Libre immédiatement.
AUSSI 4 1/2 pièces, libre 1er décembre.
Tél: 372-3237 ou 534-2041.
(310-337—25579)

LOGEMENTS NEUFS A LOUER
2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 PIECES
Câble TV-FM, plancher marqueterie fini varathane. Prise pour auto. Cour déblayée, chauffage Novelec.
S'ADRESSER:
308 rue BOUCHARD
app. 5
Tél: 378-8903
(304-331—25432)

CARTES PROFESSIONNELLES

MARQUIS, JUTRAS, GUERTIN & BEAUDRY
AVOCATS
Jean Marquis, C.R.
Nicole B. Jutras
Jacques Guertin
Aime Beaudry
50, rue CENTRE, GRANBY
(Ouvert le soir sur rendez-vous)
TÉL: 372-5461
BUREAU DE ST-CESAIR
1124, rue UNION
Tel.: 469-2801
(Mercredi soir seulement)
(113-141 — 18542)

SOUTHIÈRE & SOUTHIÈRE
NOTAIRES
GERARD A. SOUTHIERE
DANIEL SOUTHIERE
GILLES SOUTHIERE
ÉDIFICE PALACE
135 PRINCIPALE
GRANBY
(suites 24 et 25)
372-6637
(113-141 — 18643)

POUR DES RÉSULTATS RAPIDES N'ATTENDEZ PLUS
TÉL.: 372-5433
DEMANDEZ LES
ANNONCES CLASSÉES

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN, DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGRÉÉS
74, rue COURT, GRANBY, Qué.
Edifice Centre Professionnel de Granby Inc.
C.P. 356
Tél. (514) 372-3347
G.-D. Dallaire, C.A.
J.-P. Picotte, C.A.
L.-J. Alain, C.A.
A. Desautels, C.A.
Y. Brodeur, C.A.
Y. Racine, C.A.
L. Dextradeur, C.A.

TÉTREAULT & TÉTREAULT
NOTAIRES
LINDOR TÉTREAULT
YVES E. TÉTREAULT
Tél.: 378-8437
12 sud, St-Antoine, Granby, Qué.
OUVERT LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS

ACHAT PRATIQUE...
LE MANTEAU DE CUIR
pour homme comme pour dame
Profitez d'un vaste choix, tant dans les styles que dans les coloris. Manteaux de cuir souple, pour dames et messieurs.
Salon Du Cuir
La sélection la plus complète. Que vous recherchiez un manteau de cuir ou de suède, nous l'avons... à un prix fort avantageux.
chez Laflamme Fourrure
328, Principale, Granby
Tél.: 378-8484
Nous faisons les retouches sur place et un léger dépôt réservera votre achat.

LOGIS 4 1/2 pièces, installation laveuse et sécheuse, chauffage électrique, libre immédiatement. Situé près des Galeries de Granby. Inf: 307 rue Bouchard, app. 4 Tél: 378-2440.
(308-316—25472)

APPARTEMENTS A LOUER
3 1/2 pièces meublés
Tél: 378-2142.
(302-314—25261)

LOGIS de 4 1/2 pièces, $125. par mois et 2 1/2 pièces, meublé à $35. par semaine avec chauffage électrique. Situé près de l'hopital, déneigement compris. Tél. 372-7812
(308- 312—25522)

LOGIS 4 1/2 pièces, déneigement, antenne, poles à rideaux, eau chaude, taxe d'eau comprise, tapis mur à mur, chauffage électrique, insonorisé et à l'épreuve du feu. A 452 Reynolds app. 9. Libre immédiatement. Tél. 372-0107 ou 378-8947
(309-312—25574)

LOGIS 5 pièces avec grand solarium, 2e étage, près centre d'achats Frontenac, eau chaude fournie, chauffé, libre immédiatement, $150. par mois. S'adresser: 234 rue Déragon, Tél. 372-8920 ou 372-0167
(309-315—25581)

LOGIS neufs de 5 1/2 et 4 1/2 pièces, ta pis chambrem et salon, chauffage électrique, eau chaude fournie, à 94 rue Wellington. Tél: 372-6851 ou 372-9084.
(309-315—25583)

LOGZS neuf, 4 1/2 pièces, tapis, céramique, chauffage électrique, libre immédiatement et 1er décembre. Situé 60 Fatima, Tél: 372-1378 ou 372-7743 ou 372-7770.
(309-315—25582)

LOGIS à louer de 3 1/2 pièces, 25 Ouellette. tél: 378-8559.
(305-311—25473)

LOGIS 3 1/2 pièces non meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, $95. par mois, situé à 114 Court, Granby. Inf. 539-3976 ou 539-0929 après 7 h30 p.m.
(305-311—25513)

LOGIS 4 1/2 pièces neuf, installation laveuse-sécheuse, antenne TV fournie, cour déblayée l'hiver, prise pour auto, tapis dans salon et chambres, taxe d'eau payée, chauffage électrique Novelec, balcon, porte-patio, situé près des Galeries Granby, libre immédiatement.
S'adresser: 99 Bourassa, Granby. tél. 372-3590
(308-314—25548)

LOGIS neuf très moderne, tapis partout excepté cuisine et salle de bains, porte-patio, balcon, buanderie, concierge, taxe d'eau payée, eau chaude fournie.
LOGIS 5 1/2 pièces $160.
DEMI sous-sol de 4 1/2 pièces à partir de $120. par mois.
Prêts immédiatement.
Situés 107 Wellington, tél. 378-2780
(304-310—25445)

Très beaux logis de 4 i/2 pièces à louer, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, déneigement compris, tapis mur à mur, système d'antenne, piscine extérieure chauffée pour l'été. $125. et $130. Libres 1er novembre S'adresser: 433 Laurier, tél. 372-9443
(294-321—24974)

18— CHAMBRES A LOUER

ATTENTION! chambre à louer dans un bas, toute meublée pour personne âgée de 65 ans et plus. S'adresser: 70 Drummond, Granby, tél. 372-4777
(309-312—25530)

CHAMBRES à louer, chauffées, $14. par semaine, ou au mois. Réfrigérateur, poêle fourni, situées à 24 rue Centre, Granby. Tél: 378-9242 ou 372-4727.
(296-302—25105)

CHAMBRE à louer pour homme seulement, entrée privée. Tél. 378-1894
(308-309—25555)

26— HOMMES DEMANDES

MECANICIEN avec expérience de formulle atlantique. Références S.V.P. Libre de voyager. Parlant français et anglais . Tél: (514) 378-9905 de 9 h à 5 h p.m.
(297-310—25161)

27— HOMMES FEMMES DEMANDES

RAWLEIGH
DEVENEZ distributeur temps plein ou partiel en vous adressant à: Eugène Robert, 314 St-Jean, Granby Tél: 372-9308.
(283-325—24608)

BREVETS D'INVENTION
MARQUE DE COMMERCE
DESSINS DE FABRIQUE
EN TOUS PAYS
MARION, ROBIC & ROBIC
2100, rue DRUMMOND
MONTRÉAL 107, TÉL.: 288-2152

28— FEMMES FILLES DEMANDEES

CHERCHE PERSONNE responsable, mature, honnêteté totale, âgée de 35 à 50 ans pour prendre charge d'une maison où vivent 2 enfants de 15 et 11 ans. Chambre avec téléviseur. Salaire excellent.
Tél. le soir entre 7 et 10 h p.m. à charges renversées à: (819) 569-5215
(303-309—25373)

SECRETAIRE à temps partiel demandée, sténodactylo et français impeccable. De 9 h a.m. à 2 h p.m. Tél. 243-6776
(308-310—25521)

AVON
LES FACTURES DE NOEL S'ACCUMULENT-ELLES UN PEU TROP VITE? Gagnez l'argent dont vous avez besoin en devenant Représentante AVON. Composez 372-4116 ou écrivez à: Mme Huet, C.P. 28, Iberville, Qué.
(287-318—24669)

30— EMPLOIS DEMANDES

SERAIS intéressée à faire ménage à domicile. Tél. 378-7766
(309-311—25570)

33— AUTOS, CAMIONS

A VENDRE Mustang 1972, coupé de ville, moteur 351 Cleveland, transmission automatique au plancher, dégivreur arrière, pneus radiaux, 43,000 milles, en très bonne condition. Prix $2,500. Tél. 378-3771 ou 378-9300
(302-308—25236)

PINTO Runebout 1974, en très bonne condition, 18,000 milles. Tél. 372-9559 ou 378-2306
(309—2542)

PLYMOUTH FURY 11, 1972, V8, 360, avec radio, 4 portes, sedan. Tél. 372-6983
(309-311—25572)

AUDI-FOX 1973, 35,000 milles, 2 portes, 4 vitesses manuelles synchronisées. Prix à discuter. Tél. 378-8710 ou 372-8271
(309-312—25573)

A VENDRE Renault 8, 1970, 4 pneus neufs, 1 seul propriétaire, en parfaite condition pour l'hiver. Tél. 293-6356
(308-309—25540)

ECHANGERAIS Datsun 1972 pour camion 1/2 tonne à 3 tonnes. Tél. 539-3605
(308-312—34536)

CORTINA 1973, 25,000 milles, peinture neuve, 4 pneus neufs prêt pour l'hiver. Prix à discuter. Tél. 372-9233
(308-314—25554)

ECONOLINE 1972, 302 automatique, 4 cragar S-S, 4 pneus d'hiver montés sur jantes intérieur presque fini. Echappement double, trappe de ventilation. Phares à iode. Tél: 372-4209.
(305-312—25478)

38— MEUBLES NEUFS ET USAGES

A VENDRE meubles usagés: 3 tables de salon; 1 fauteuil divan; fauteuils; voiture d'enfant en bois; linge de jeune fille et dame; beaux cadres; 1 miroir et 2 chandeliers mural; balayeuse; gros jeu de bowling pour enfant; parure ornementale pour mur; lampes; antenne de TV. Si intéressé tél. 372-2823 après 7 h p.m.
(308-310—25532)

40— A VENDRE DIVERS

FOIN et paille à vendre livré. Appeler 679-2303 Lefebvre Ontario.
(263-333—23731)

A VENDRE 5 vitrines, 4 portes d'aluminium, fournaise et tout le système de chauffage, 5 fans, 1 coffre-fort. Tél. 372-7385
(309-310—25590)

ESSIEU avec ressorts et roue d'Austin 520-10 pour faire une remorque (trailer). S'ad. 416 Bourbeau,
Tél. 378-1230
(304-305—25408)

44— ARTICLES DE SPORT

ENSEMBLE de ski pour dame en bois, pointure 7 avec bottines (clips). Le tout pour $50. Tél. 378-6218
(304-309—25433)

52— ARGENT A PRETER

PRETS HYPOTHECAIRES
1ère et 2e hypothèque
de $1,000. à $200,000.
de $50,000. à $1,000,000.
Taux courants
Pour réparations, achats, etc.
GUY GALLANT
agent
105 BOUCHARD
Tél. 372-9030 ou 372-1330
Achats - Ventes - Echanges
Badeau & Fils, courtier
(310-226—25580)

60— PERDUS OU TROUVES

PERDU chien colley brun, poitrine blanche et sur le poil une petite touffe blanche, avait son collier, chien répondant au nom de "Tippy". Récompense promise. Tél. 263-2806
(308-309—25520)

62—VOYAGES

CHERCHE personne possédant automobile voyagant Granby St-Hyacinthe, 5 jours par semaine. Tél: après 6 h p.m. 378-2941.
(308-315—25578)

66— BOIS ET MATERIAUX

BRIQUES antiques nettoyées, bois et matériaux de démolition. Tél. 370-7382 ou 378-7961
(304-311)

71— MAISONS MOBILES ROULOTTES

MAISON mobile Grand-Prix, 70x14, 3 chambres à coucher, plafond 8' de haut, inclus: réfrigérateur-congélateur, lave-vaisselle, rideaux, tapis, lustres. Vente: on doit déménager. Tél. 372-6639 après 5h p.m.
(304-310—25422)

MAISON MOBILE à vendre ou à louer, grandeur 70x14, 3 chambres à coucher, excellente condition incluant terrain de 20,000 pi.ca. située à 2 milles de Cowansville (Vail Road). Prix de vente $15,000. location $120. par mois. Tél. 295-2260 ou 263-2649
(309-314—25597)

MAISON MOBILE à vendre ou à louer 14x64, chauffage électrique.
AUSSI logis à louer de 4 1/2 pièces, libre immédiatement.
Tél. 378-5116
(309-310—25599)

Cowansville

1— PROPRIETES A VENDRE

BUNGALOW avec 5 chambres à coucher, tapis dans salon et salle de jeux, abri d'auto, près de la polyvalente et de l'aréna. Rue Mercier. Tél. 263-3026
(309-312—25611)

14— APPARTEMENTS A LOUER

NOUVELLE ADMINISTRATION
CHATEAU NEUF BOISE
(Investim Inc.)
A LOUER
3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 pièces. Chauffés, eau chaude fournie, à prix modique. Situés à 104 Des Bouleaux, Cowansville.
Tél: 263-4081.
(294-321—24975)

LOGIS 5 1/2 pièces, rue Sud, Cowansville, chauffage électricité inclus, libre 1er décembre, $160. par mois.
APP. meublé grand 3 1/2 pièces, tapis mur à mur, centre-ville, libre 1er décembre. Prix $145. par mois.
BACHELOR de 2 1/2 pièces à $90. par mois.
Tél. 263-2226 ou 263-0770
(305-312)

16— LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 6 pièces, (cuisinette, salle à manger, 3 chambres, salon, chambre de bains). Cahuffage à l'huile, bail de 2 ans. Situé boul. Des Vétérans, Cowansville. Appelez du lundi au vendredi à 263-0710 de 9 h a.m. à 5 h p.m.
(309-315—25587)

LOGIS NEUFS 5 1/2, 4 1/2, 3 1/2 pièces et 2 bachelors, rue Jacquemet près rue Bell, Cowansville. Tél. 263-1921 ou 263-2767
(282-310—24542)

20— LOCAUX BUREAUX A LOUER

A LOUER locaux pour commerces ou bureaux, situés rue Sud. Pour inf. 263-2226 ou 263-0770
(305-312—25465)

HOMME DE MAINTENANCE DEMANDÉ
Pour petite usine de poudre de métal.
Connaissance de la soudure requise.
Faire application à:
NORTHERN SINTERED METAL
Tél.: 378-9035
(308-310—25561)

40— A VENDRE DIVERS

GRANDE VENTE D'ABANDON
Robes, jupes, gilets, blouses, ensembles pantalons. De 50 à 75% de réduction. Manteaux automne-hiver moitié prix.
S'adresser: Boutique Toi & Moi, 712 rue Sud, Cowansville.
(302-309—25330)

St-Césaire

14— APPARTEMENTS A LOUER

ST-CESAIRE, app. de 3 1/2 pièces, chauffé, meublé, éclairé, tapis mur à mur, porte-patio avec balcon, antenne TV, service de conciergerie. Tél. 378-5930
(304-310—25435)

16— LOGEMENTS A LOUER

BACHELOR de 4 1/2 pièces, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, occupation immédiate. Tél. 378-0131 ou 469-3768
(309- 312—25610)

LOGIS à louer, 4 pièces, 1043 St-André, St-Césaire. $70. par mois. Tél: 372-7027 ou 378-9346 après 6 h p.m.
(304-318—25421)

40— A VENDRE DIVERS

A VENDRE: réfrigérateur à fruits et légumes 12 pi.; réfrigérateur laitier 8 pi.; moteur compresseur 1 an d'usure. Le tout $2,000. ou vendu séparément. Cause: commerce fermé. St-Césaire 469-2990
(309-312—25604)

Waterloo

16— LOGEMENTS A LOUER

LOGIS à louer de 5 1/2 pièces, libre immédiatement, $95. par mois, pour inf. Rougemont 469-2615
(308-314—25552)

LOGIS à sous-loué, 8 pièces, chauffé, eau chaude fournie. centre-ville. Libre pour le mois de janvier. Tél: 539-3313.
(304-309—25348)

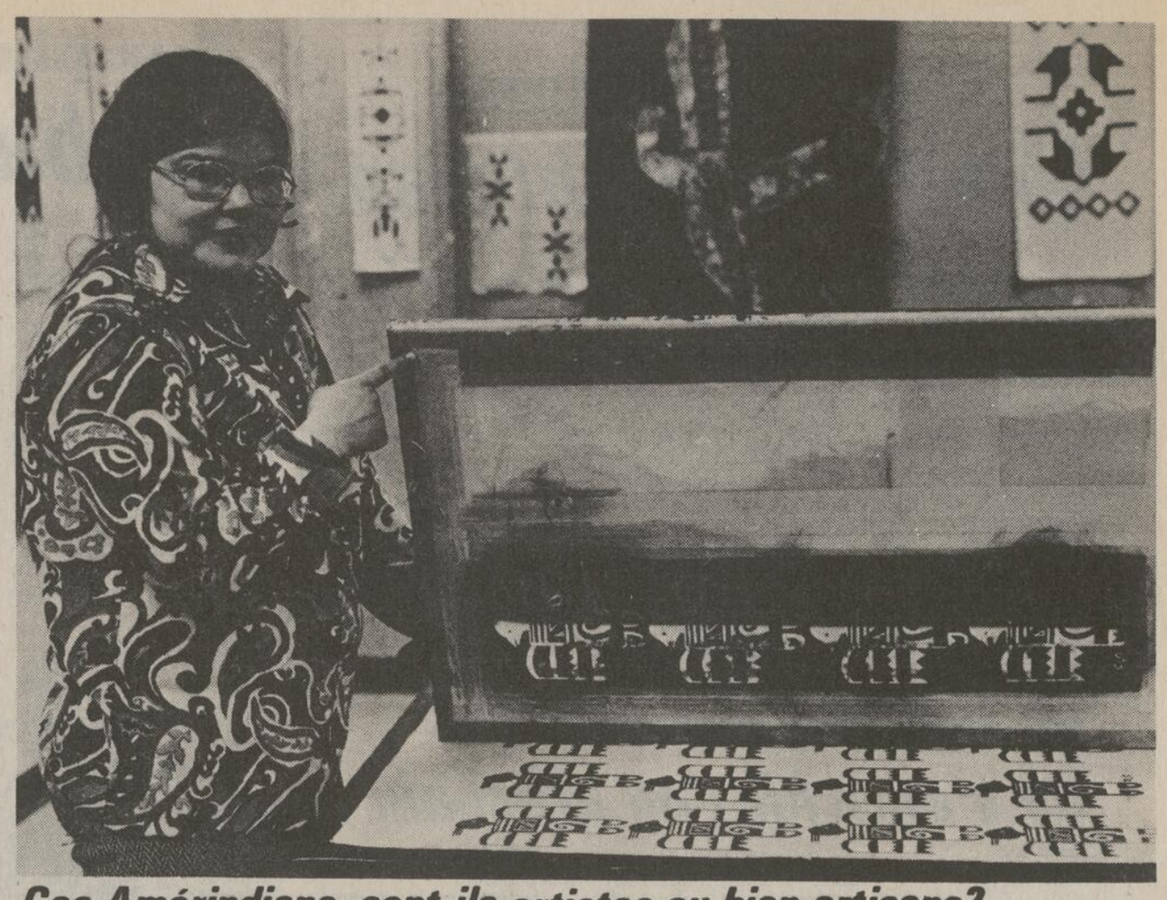
Y penser c'est aussi aider
OXFAM

NETTOYAGE À LA VAPEUR TÉL: 372-5907
HORNER RUG CLEANING
NETTOYAGE DE TAPIS, MEUBLES, ETC.
32, LANDSDOWNE GRANBY, QUÉ.

SECRÉTAIRE
SECRÉTAIRE DU PRÉSIDENT
EXIGENCES:
- Belle personnalité
- 12e année commerciale
- Parfaitement bilingue, dactylographie, sténographie et connaissances du fonctionnement des appareils normalement utilisés dans un bureau.

SALAIRE:
La candidate recherchée gagne actuellement $150. et plus. Région Granby.
Les personnes intéressées doivent communiquer avec
Mlle Gisèle Collin
372-8761
entre 9 h a.m. à 5 h p.m.
(309-311—25577)

Fiduciaires
de la Cité et du District de Montréal Limitée
243, rue PRINCIPALE GRANBY
LE "TRUST" DE LA BANQUE D'ÉPARGNE
URGENT
À Granby, nous demandons propriétés à revenus, possédons $100,000.00 de comptant.
GILLES COUTURE
372-2500
courtiers en immeubles
membre de la Chambre d'Immeuble de Montréal et Sherbrooke



Ces Amérindiens, sont-ils artistes ou bien artisans?

Marcelle Large, âgée de 29 ans et originaire de la réserve de Saddle Lake, montre des murales réalisées dans l'atelier d'artisanat établi à Edmonton par le ministère des Affaires des Indiens. Pendant les deux années que le centre a fonctionné, on y fabriquait des céramiques, des sérigraphies et des parkas, pour ne nommer que quelques-uns des articles créés par les Indiens. Aujourd'hui le centre est presque désert. Des poteries sont accumulées dans une pièce, et des murales dans une autre — tout cela parce que les subventions ont cessé. (Photo PC)

Par GAIL HELGASIN
EDMONTON PC — Il y a quelques mois, un atelirr d'art et d'artisanat, établi par le ministère des Affaires indiennes, était bourdonnant de l'activité des artisans indigènes.

Des céramiques, des sérigraphies et des anoraks aux broderies exquises, pour ne nommer que quelques-uns des objets produits par les étudiants indigènes, encombraient l'atelier. Aujourd'hui, le centre est presque désert. Des objets de poterie sont entassés dans une pièce, et des murales sont empilées dans une autre, tout cela parce que les fonds sont épuisés. "Pour beaucoup d'entre nous, c'était la première chance que nous avions de nous exprimer artistiquement", déclare Marcelle Large, âgée de 29 ans et originaire de la réserve de Saddle Lake, à environ 120 milles au nord-est d'Edmonton.

TAPINET ENR.
NETTOYAGE DE TAPIS À LA VAPEUR
ESTIME SUR DEMANDE
37, des Mésanges Granby, Qué. Tél.: 372-0403

MÉCANICIEN demandé
Pour un plan de machine à coudre, situé à Granby.
Devra être expérimenté dans les machines plain, overlock, blindstitch, machine à boutons, etc.
TEL.: 378-5862



LE FEU QUI A RAVAGÉ
notre établissement nous a dérangés un brin, mais nous sommes quand même en opération au
515A, PRINCIPALE, GRANBY
PARTIE ARRIÈRE DE LA STATION BP PHIL RICHER
HORNER AUTO SEAT & SPECIALTIES LTEE

in memoriam



RONDEAU
M. Léonce

A Cowansville, le 4 novembre, à l'âge de 39 ans, est décédé N. Léonce Rondeau, époux de Georgette Roy, demeurant sur la rue Saint-Charles à Cowansville. Les funérailles auront lieu le vendredi 7 novembre. Le convoi funèbre partira des salons funéraires
F. et J.-M Désourdy,
109, rue Williams, Cowansville,
pour se rendre à l'église Sainte-Thérèse, où le service sera célébré à 15 heures. Inhumation au cimetière de Cowansville. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants, Ghislain, Donald et Chantal; ses parents, M. et Mme Louis-Marie Rondeau, de Saint-Jean; ses frères et soeurs, Mme Lucien Larose (Yvette), de Montréal-Nord; M. et Mme Laurent Rondeau, de Montréal; M. et Mme André Faucher (Liliane), de Saint-Jean; M. et Mme Léo Boucher (Céline), d'Iberville; M. et Mme Fernand Rondeau, de Saint-Luc; M. et Mme Réal Rondeau, de Ville de Laval; M. et Mme Aimé Rondeau, de Saint-Louis de Terrebonne; M. et Mme Gilles Rondeau, de Saint-Jean; M. et Mme Rémi Rondeau, de Saint-Alphonse de Granby; sa belle-mère, Mme Yvonne Lacasse-Roy, de Granby; ses beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Rosaire Proulx, de Sainte-Cécile de Milton; M. et Mme Georges Larivière, de Cowansville; M. et Mme Isidore Dion, de Farnham; M. et Mme Jean-Guy Roy, de Granby; M. et Mme Ronald Roy, de Saint-Jean; M. et Mme Normand Roy, de Granby; M. et Mme Roméo Roy, de Bromont; M. et Mme Gérard Roy, de Granby; M. et Mme Claude Roy,de Cowansville; ainsi que plusieurs neveux et nièces.

RODRIGUE
(Paul)

A l'hôpital de La Providence, à Magog, le 2 novembre, à l'âge de 80 ans et cinq mois, est décédé M. Paul Rodrigue, époux de feu Albertine Lessard. Les funérailles auront lieu le mercredi 5 novembre. Le convoi funèbre partira du salon funéraire de Mansonville pour se rendre à l'église Saint-Cajetan où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au même endroit. Les salons seront fermés entre 17 et 19 heures. Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Benoit Rodrigue (Hilda Fuller) Hemmingford; M. et Mme Stanislas Lessard (Bibiane Rodrigue), East Angus; M. et Mme Donatien Rodrigue (Thérèse Laverdure), Valcourt; M. et Mme Rosaire Lagimonière (Mimi Rodrigue), Granby; M. et Mme Daniel Rodrigue (Vanda Cole), Mauriceville, Vermont; M. et Mme André Denicourt (Blandine Rodrigue), Iberville; M. et Mme Rock Rodrigue (Bestie Gayler), Bolton Centre; M. et Mme Viateur Rodrigue (Lorraine Champigny), Mansonville; M. et Mme Abel Rodrigue (Jacqueline Marcoux), Mansonville; M. et Mme Lionel Picotte (Jeanne Rodrigue), Whitby, Ontario; et M. et Mme Clément Caron (Christine Rodrigue), Mansonville.

ROYER
(Claude)

Accidentellement à South Stukely, le 1er novembre 1975, à l'âge de 18 ans, est décédé Claude Royer, fils de M. Mme Léo-Paul Royer, demeurant à South Stukely. Les funérailles auront lieu jeudi, le 6 novembre 1975. Le convoi funèbre partira des salons
Ledoux,
5034, rue Foster,
Waterloo
où le service sera célébré à la chapelle du Salon Ledoux à 2 heures. Inhumation au cimetière de South Stukely. Outre ses parents, il laisse dans le deuil son frère Burton et sa soeur Francis. Oncles et tantes.



POTVIN
(Clara)

A Magog, le 3 novembre 1975, à l'âge de 87 ans, est décédée Mme Armand Potvin, née Clara Demers, demeurant 116, rue Abbott, Magog. Les funérailles auront lieu mercredi le 5 novembre. Le convoi funèbre partira des salons
Ledoux
5034, rue Foster
Waterloo
pour se rendre à l'église St-Luke's où le service sera célébré à 2 heures. Inhumation au cimetière St-Bernardin de Waterloo. Ses enfants: M. Mme Georges Gagnon (Germaine), Montréal; M. Mme Léonard Bergeron (Marie-Rose), Bristol, Vermont; M. Mme Armand Lefebvre (Alice), Magog; M. Mme Lionel Lefebvre (Cécile), Waterloo; M. Mme Paul Potvin, Waterloo; M. Mme Fernand Laramée (Angela), Eastman; Mme Rolland Potvin, Montréal; Mlle Thérèse Potvin, Venise dans le Québec. 26 petits-enfants. Neveux et nièces.

Luc Roy
FLEURISTE
FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS
120, PRINCIPALE, GRANBY
372-5772

Rita
FLEURISTE
29, PRINCIPALE
GRANBY 372-2881-2
TRIBUT FLORAL

L'art et la distinction dans les fleurs
Fortin & Ménard Enrg
Jean-Marc Ménard, propr.
FLEURISTE
Fleurs télégraphiées
7, rue Paré Granby
372-4343



FLEURS
POUR NAISSANCE
MARIAGE
HÔPITAL
RECEPTIONS
MORTALITÉ
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191

Chantier de Montréal

Là où l'un fut blessé un autre est sacrifié

MONTREAL (PC) — Une chute de 11 étages a causé la mort, mardi, de M. Ernest Lapointe, 39 ans, sur un chantier de construction.

Une heure auparavant, des contremaîtres avaient remis aux autorités une pétition signée par 25 ouvries, réclamant la présence d'un inspecteur de sécurité sur les lieux.

M. Lapointe travaillait sur un ascenseur extérieur au moment où il a été heurté par une poutre d'acier et a fait une chute fatale.

Un porte-parole de la Fédération des travailleurs du Québec a révélé que, il y a deux semaines, un ouvrier avait été blessé au même endroit.

Les producteurs canadiens de zinc ont des chances de s'enrichir l'an prochain

Par la PRESSE CANADIENNE

Une demande accrue, une hausse des prix du zinc et un affaiblissement du dollar canadien vont permettre aux producteurs de zinc canadiens d'accroître leurs revenus l'année prochaine, selon un analyste de l'industrie minière.

M. Gordon F. Bub, de la Draper Dobie and Co. Ltd., conseille donc aux investisseurs de mettre à profit la faiblesse actuelle des marchés boursiers pour faire l'acquisition de titres orientés vers le secteur du zinc. M. Bub recommande en particulier les actions de Cominco Ltd., Texasgulf Inc., Cyprus Anvil Mining Corp. et Pine Point Mines Ltd.

Dans une analyse du secteur de la production du zinc, M. Bub souligne qu'il y a lieu de s'attendre à voir la demande de ce métal — qui a accusé une baisse de 6.7 pour cent en 1974 — fléchir encore de 19 p.c. cette année. Si cette prédiction s'avère juste, dit-il, la baisse de 25 p.c. ainsi enregistrée en deux ans sera la plus importante depuis le début des années trente.

Selon M. Bub, cette faiblesse de la demande est attribuable aux ralentissements qui touchent les industries de l'automobile et de la construction, toutes deux grandes consommatrices de zinc. Les producteurs ont cependant déjà réagi à cette baisse de la demande en réduisant leur volume de production vers la fin de 1974, note-t-il. "Ces coupes de la production... ont permis aux producteurs de maintenir les prix en dépit de niveaux de stocks sans précédent".

Redressement en vue

Ces stocks devraient toutefois être réduits considérablement au cours des prochains mois grâce à une reprise de la demande et au faible volume de la production, dit-il.

"Il faudra donc s'attendre à une hausse des prix du zinc vers la fin de 1975 et en 1976".

M. Bub souligne en outre que les revenus de la plupart des producteurs canadiens de zinc ont accusé des baisses marquées au cours du premier semestre de cette année, et ce après les bénéfices record de l'année dernière.

Cyprus Anvil Corp. et Brunswick Mining and Smelting Corp. Ltd., sont les seuls producteurs qui aient fait état de revenus accrus pour le premier semestre, indique-t-il.

Toujours séquestré

Lâcheront, lâcheront pas...?

MONASTEREVIN, Irlande (AFP) — Eddie Gallagher et Mario Coyle, les deux terroristes irlandais qui détiennent en otage depuis un mois l'industriel hollandais Tiede Herrema, ne demandent plus maintenant qu'un sauf conduit pour échapper aux représailles de leur anciens amis de l'IRA, a-t-on appris mardi.

Selon M. Philip Flynn, le chef syndicaliste qui a servi à plusieurs reprises d'intermédiaire entre les ravisseurs de M. Herrema et les autorités irlandaises, Gllagher et Coyle seraient prêts à libérer leur otage en échange de la garantie qu'ils pourront quitter l'Irlande avec lui pour les Pays-Bas. De là, ils tenteraient d'obtenir l'asile politique de la Libye.

Par ailleurs, une source policière a révélé que Gallagher, un dissident de l'IRA-provisoire, avait déjà été l'objet d'un attentat de la part de ses anciens amis, une semaine avant l'enlèvement de M. Herrema, même en prison, a ajouté la source, il ne serait pas complètement à l'abri des tueurs de l'IRA.

Le gouvernement de Dublin s'est toutefois refusé jusqu'ici à faire la moindre concession aux ravisseurs et continue à s'efforcer d'obtenir leur reddition "à l'usure".



Pour l'amour de l'art

Sharon Theobold et son fils Gregg, âgé de cinq ans, examinent un communiqué sur les arts, pendant que son mari, William et leur fille Amanda, sont occupés à lire un conte, dans leur maison de Kitchener, Ont. Mme Theobold, qui est active dans plusieurs domaines artistiques, déclare: "Les gens devraient acheter ce qu'ils aiment en peinture, mais ce devraient être des originaux."

(Photo PC)

Aux plus importants de ses fonctionnaires

Québec va enfin faire ses offres

QUEBEC PC — Le gouvernement du Québec doit commencer aujourd'hui à déposer ses offres salariales aux tables sectorielles et espère pouvoir terminer l'opération au cours de la semaine, a annoncé hier M. Oswald, Parent.

Dans un communiqué émis hier en fin d'après-midi, le ministre de la Fonction publique a révélé que le gouvernement avait l'intention de respecter les lignes directrices du programme de la lutte contre l'inflation.

Le gouvernement prévoit cependant deux exceptions: les infirmiers et les infirmières et les ouvriers de la fonction publique, de l'Education et des Affaires sociales.

Le respect des lignes directrices du programme anti-inflationnistes signifie que l'augmentation ne dépassera pas 12 pour cent. On ignore cependant si l'augmentation sera calculée à partir du salaire indexé ou non.

M. Parent a révélé que les offres salariales seront assorties de propositions spécifiques dans chaque secteur.

Les fonctionnaires auront, par exemple, la possibilité d'augmenter leurs heures de travail, ceux des affaires sociales, celles de modifier la semaine de travail. Des mesures touchant à la fois la sécurité d'emploi et la charge de travail seront offertes au secteur de l'éducation.

M. Parent avait tenu une conférence de presse cet été pour annoncer que les offres salariales seraient déposées aux tables sectorielles le 19 août ou, tout au moins, avant la fête du travail. Il y a deux semaines, il avait annoncé à Ottawa, qu'elles seraient sûrement annoncées au plus tard, vendredi dernier.

Le ministre des Affaires sociales Claude Forget a accepté d'en rencontrer un certain nombre et leur a révélé que le gouvernement déposerait, jeudi prochain, ses offres salariales aux 120,000 employés du secteur des affaires sociales.

A la suite de cette rencontre avec un groupe d'infirmières, le ministre est sorti de l'hôtel du parlement où il a tenté de faire une déclaration au groupe des manifestantes. Il a seulement réussi à se faire copieusement huer par les infirmières et c'est avec l'aide de six gardiens qu'il a pu rentrer dans l'édifice par une autre porte.

"Ne tombez jamais malade," lui a crié une infirmière, à travers les huées.



La fin du jour

George Rothwell, entrepreneur en construction, et sa femme Shirley, ramènent famille et amis à la maison, en passant à travers champs, après une journée de labeur sur leur ferme près de Harriston, Ont. De gauche à droite: Bob Mitchell, Jody et Terry Rothwell, Debbie et Jim Krulicki. Les Rothwell, de Kitchener, sont parmi les gens de plus en plus nombreux qui retournent à la terre. Ils savaient, quand ils ont acheté la ferme il y a trois ans, qu'ils devraient travailler très dur pendant au moins quatre ans pour remettre la ferme en état.

Recherchez l'étiquette coupe-prix.



Cette semaine, ce mois-ci, et même le mois prochain.

Vous pouvez maintenant vous procurer d'excellentes boissons gazeuses à prix réduits. En effet, Coca-Cola et Sprite se vendent en grands formats étiquetés "Occasion de choix". Plus que jamais, cette étiquette est votre garantie de valeur accrue.

Alors recherchez l'étiquette "Occasion de choix" quand vous achetez Coca-Cola ou Sprite en bouteilles.

AU CHOIX, UNE BOUTEILLE DE 26 OZ DE COCA-COLA Marque déposée
OU UNE BOUTEILLE DE 28 OZ DE SPRITE Marque déposée

Coca-Cola Marque déposée
OU
Sprite Marque déposée

3/99*¢

RÉUTILISABLE
*plus la consigne pour la bouteille

Offre disponible chez les détaillants participants dans la région desservie par:

LES LIQUEURS NATIONALES INC.

460, rue PRINCIPALE, GRANBY, C.P. 364 J2G 8E5

Embouteilleur autorisé de Coca-Cola, Sprite et Fanta sous contrat avec Coca-Cola Ltée. Coca-Cola et Coke sont des marques déposées qui identifient le produit de Coca-Cola Ltée seulement. Sprite et Fanta sont également des marques déposées de Coca-Cola Ltée.